

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Kasdi Merbah Ouargla

Faculté des Lettres et des Langues

Département de Lettres et Langue Française



Thèse présentée en vue de l'obtention du doctorat ès Sciences

Option : Sciences du langage

Titre

**La conscience discursive et
disciplinaire dans la production
des écrits universitaires**

**Cas des mémoires de master du département du
français de L'UKMO**



Fatiha HADJADJ

Pr, Saleh KHENNOUR

Jury

Dahou Foudil	Professeur UKMO	Président
Khennour Salah	Professeur UKMO	Rapporteur
Abadi Dalila	Professeur UKMO	Examineur
Dakhia Abdelouahab	Professeur Université de Batna	Examineur
Chaib Sami	MCA UKMO	Examineur
Salem Ferhat	MCA Université de l'Oued	Examineur

Année universitaire : *****

Titre

**La conscience discursive et
disciplinaire dans la production
des écrits universitaires**
**Cas des mémoires de master du département du
français de L'UKMO**

Présentée et soutenue publiquement par
Fatima HADJADJ



Dédicace

A mes parents

A mon époux

A mes frères et mes sœurs

A mes enfants

H. Fatima



Remerciements

Le soutien que j'ai bénéficié par le Pr Saleh KHENNOUR durant ces dernières années m'a permis d'entamer cette grande aventure dans la recherche scientifique je le remercie infiniment pour son acceptation la direction de cette thèse malgré ses innombrables responsabilités.

Table des matières

Dédicace.....	III
Remerciements.....	IV
Introduction générale.....	7

Chapitre N°1: L'écrit universitaire: notions, principes et caractéristiques

I-1 l'écrit universitaire: processus scientifique:.....	12
I-1-1 La science	12
I-1-2 La recherche scientifique.....	12
I-1-3 La publication scientifique	14
I-1-4 La communication scientifique	14
I-1-4-1 La communication scientifique orale	16
I-1-4-2 La communication scientifique écrite	17
I-2 L'écrit universitaire: notions et définitions	22
I-2-1 Qu'est-ce qu'un écrit universitaire	22
I-2-2 La littéracie et les littéracies universitaires	23
I-3 L'écrit universitaire: caractéristiques et structure:	24
I-3-1 Les caractéristiques de l'écrit universitaire:.....	25
I-3-1-1 Les caractéristiques physiques et formelles	25
I-3-1-2 Les caractéristiques logiques et scientifiques:	26
I-3-2 La structure épistémologique de l'écrit universitaire:.....	26
I-4 L'écrit universitaire: production et réalisation:	33
I-4-1 Les caractéristiques de la rédaction d'un mémoire:	34
I-4-2 Les dimensions de l'écrit universitaire:	35
I-4-3 Les étapes de rédaction d'un mémoire:.....	39
I-5 L'écrit universitaire: présentation et encadrement:.....	42
I-5-1 La présentation d'un mémoire:	43
I-5-2 Le directeur de recherche.....	46
I-5-3 La déontologie de la recherche.....	48
I-5-4 La publication audiovisuelle.....	49

Chapitre N°2: Pratique discursive et compétences rédactionnelles dans la production des écrits universitaires

II-1 La pratique discursive des écrits universitaires:.....	53
II-1-1 Fondements théoriques en analyse de discours:.....	55
II-1-2 La conscience discursive et pratique textuelle:	80
II-1-2-1 La formation à l'université et types de discours:	80
II-1-2-2 L'écriture et la pratique discursive des écrits universitaires:	81
II-2 Les pratiques textuelles et compétences rédactionnelles:.....	82
II-2-1 Les pratiques textuelles à l'université: rupture ou continuité ?	82
II-2-2 Les critères des pratiques textuelles des écrits universitaires:	83

Chapitre N°3: Pratique disciplinaire et reconstruction du savoir

III-1- Les écrits universitaires et les disciplines:	87
---	-----------

III-1-1 L'importance des disciplines:.....	88
III-1-2 La présentation du savoir disciplinaire:	88
III-2 Enseignement et didactique du savoir scientifique:	90
III-2-1 La formation et l'enseignement supérieur:.....	90
III-2-1-1 Le rôle de l'université:	91
III-2-1-2 Les enjeux de l'enseignement supérieur en Algérie:	92
III-2-2 La réforme pédagogique:	93
III-2-3 La réforme des contenus disciplinaires:.....	99
III-3 Apprentissage et maîtrise du savoir disciplinaire en langues étrangères:	100
III-3-1 Didactique du savoir disciplinaire:	100
IV-3-2 La maîtrise du savoir disciplinaire en langues étrangères:	105
III- 4 Transposition et reconstruction du savoir disciplinaire:	105
III- 4-1 La conscience disciplinaire:.....	106
III-4-2 La variation de la conscience disciplinaire:	107

Chapitre N°4: L'écrit universitaire : un genre du discours en pratique

IV- 1 Enseignement/apprentissage du français: état de lieu:	112
IV-1-1 La situation d'enseignement du français langue étrangère à l'université algérienne	112
IV-1-1-1 Aperçu historique:.....	112
IV-1-1-2 La situation d'enseignement des langues étrangères selon le système classique d'enseignement supérieur:	113
IV-1-1-3 La situation d'enseignement des langues étrangères selon la nouvelle réforme:	114
IV-1-3 L'apprentissage de l'écrit à l'université algérienne:	116
IV-1-3 L'apprentissage de la discipline à l'université Algérienne:	118

Chapitre N°5: La conscience discursive et disciplinaire dans les mémoires du master

V-1 Analyse des résultats.....	125
V-1-1 Interprétation et analyse des résultats quantitatifs.....	125
V-1-1-1 Elaboration et validation du questionnaire.....	126
V-1-1-2 L'envoi du questionnaire.....	126
V-1-2 Le traitement des données quantitatives.....	127
V-1-2-1 les caractéristiques des répondants.....	127
V-1-2-2 les caractéristiques des questions posées.....	130
V-1-2-3 les résultats statistiques des axes de questions.....	130
V-1-3 Interprétation et analyse des résultats qualitatifs.....	130
V-1-3-1 Les caractéristiques des documents choisis.....	130
V-1-3-2 La présentation du corpus.....	130
V-1-3-2-1 Les intitulés des mémoires choisis.....	130
V-1-3-2-2 L'étude et l'analyse du corpus.....	137
V-1-3-3 Le type d'évaluation.....	138
V-1-3-3-1 Les marques organisationnelles: structurelles et méthodologiques..	141
V-1-3-3-1-1 La segmentation en paragraphes.....	141

V-1-3-3-1-2 La structure des phrases.....	142
V-1-3-3-1-3 L'emploi des marques de ponctuation.....	143
V-1-3-3-1-4 L'emploi de la majuscule.....	143
V-1-3-3-1-5 Le respect des étapes de la rédaction de l'introduction et de la conclusion.....	144
V-1-3-3-1-6 L'explication et la représentation du sujet de recherche.....	145
V-1-3-3-1-7 L'insertion des citations.....	145
V-1-3-3-2 Les caractéristiques linguistiques.....	146
V-1-3-3-2-1 Prédominance de la phrase déclarative.....	147
V-1-3-3-2-2 La dépersonnalisation de l'auteur:.....	148
V-1-3-3-2-3 Perspective atemporelle:	149
V-1-3-3-2-4 Complexité de la structure de la phrase.....	150
V-1-3-3-2-5 Respect de la syntaxe du français.....	151
V-1-3-3-3 La cohérence textuelle.....	152
V-1-3-3-3-1 La maîtrise du discours académique.....	153
V-1-3-3-3-2 L'objectivité scientifique.....	154
V-1-3-3-3-3 La transparence et pertinence des éléments constitutifs.....	155
V-1-3-3-3-4 L'enchaînement des séquences et la non-contradiction.....	155
V-1-3-3-3-5 La représentation et la maîtrise du savoir disciplinaire.....	156
V-1-3-3-3-6 L'existence des trois séquences du discours scientifique.....	156
V-1-3-3-3-7 Les temps dominants.....	157
V-1-3-3-3-8 Les types de phrases.....	157
V-1-3-3-3-9 La concision et la précision.....	157
V-1-3-3-4 La cohésion du texte.....	167
V-1-3-3-4-1 La progression de l'information	167
V-1-3-3-4-2 La progression thématique.....	168
V-1-3-3-4-3 Les chaînes référentielles.....	168
V-1-3-3-4-4 Les reprises anaphoriques.....	169
V-1-3-3-4-5 Les connecteurs et les articulateurs logiques.....	170
V-1-3-3-4-6 La concordance du temps.....	171
Conclusion générale.....	177
Références bibliographiques.....	183
Les annexes	191
Résumé.....	247

Listes des tableaux et figures:

1- les tableaux:

Tableau I-1: les compétences du chercheur dans les différentes étapes de la construction de l'objet.....	31
Tableau VI-1: Présentation des notes de bas de page	46
Tableau V-1: la distribution des modules aidant à l'appropriation des écrits universitaires (la licence).....	120
Tableau V-2: la distribution des modules aidant à l'appropriation des écrits universitaires (Master littérature et civilisation).....	121
Tableau V-1 exemple des tableaux de fréquence des questions x1, x2 et x3 (concernant le sexe, la spécialité et l'âge).....	127
Tableau V-2: caractéristiques des répondants (spécialité-sexe)	128
Tableau V-3: caractéristiques des répondants (âge - spécialité)	128
Tableau V-4: caractéristiques des répondants (âge - sexe)	129
Tableau V-5: La fiabilité et la cohérence interne des questions du premier axe.....	130
Tableau V-6: La fiabilité et la cohérence interne des questions du deuxième axe.....	131
Tableau V-7: La fiabilité et la cohérence interne des questions du troisième axe.....	133
Tableau V-8: La fiabilité et la cohérence interne des questions du quatrième axe.....	133
Tableau V-9: La fiabilité et la cohérence interne des questions du cinquième axe.....	134
Tableau V-10: L'épreuve d'Alpha Cronbach	135
Tableau V-11: exemple de l'épreuve ANOVA	136
Tableau VI-1: liste des intitulés des mémoires de master étudiés	144
Tableau VI-2: distribution de nombre de paragraphes selon les chapitres.....	149
Tableau VI-3: Le taux de respect des étapes de la rédaction d'une introduction	151
2- Les figures:	
Figure I-1: Le phénomène.....	28
Figure I-2: La proposition des hypothèses.....	30
Figure II-1: le discours narratif	59
Figure II- 2: Le discours descriptif.....	59

Figure II-3: le discours dialogique.....	60
Figure II-4: le discours explicatif.....	60
Figure II-5: le discours argumentatif.....	61
Figure II-6 : Analyse du discours.....	68
Figure 7: Types et genres du discours.....	77
Figure9: Les marques organisationnelles, structurelles et méthodologiques.....	148
Figure 8: Les caractéristiques linguistiques.....	153
Figure10 : les critères de la cohérence textuelle.....	160
Figure 11: les critères de la cohésion textuelle.....	165

Introduction générale

L'écrit universitaire est défini comme un texte résultant d'un travail intellectuel ou comme un bulletin exposant un savoir disciplinaire tout en respectant des normes rédactionnelles, des tournures discursives et des pratiques textuelles adaptées.

Pour les étudiants au cours de la rédaction d'un mémoire de fin d'étude, il leur est nécessaire d'apprendre et de maîtriser les composantes d'un écrit scientifique afin de réaliser un texte correct et de transmettre leurs études de la meilleure façon. L'apprentissage de l'écrit et les pratiques textuelles - que plusieurs chercheurs appellent l'expertise discursive (Donahue, 2011. Blaser, 2007. B) - étaient, sont et seront toujours les premières conditions dans cette pratique. Il s'agit bien de l'expertise dans la mesure où l'apprentissage de l'écrit est un processus d'enseignement/apprentissage depuis la première année universitaire. Plusieurs études ont prouvé que les pratiques d'écriture doivent évoluer parallèlement avec l'acquisition du savoir disciplinaire ou ce que l'on peut appeler la *conscience disciplinaire* (Reuter, 2009) dans la branche choisie.

La recherche récente traite un sujet très important pour l'amélioration et l'évolution des écrits universitaires de nos étudiants au sein de l'université algérienne. Après l'adaptation du nouveau système d'enseignement supérieur dans les dernières années, il est préférable de trouver d'autres démarches adéquates à ce renouvellement. Par ailleurs, les pratiques textuelles doivent avoir une certaine prise de considération par les équipes de formation de chaque faculté en premier lieu, par les enseignants également en deuxième lieu et finalement par les étudiants eux-mêmes. Avoir les compétences rédactionnelles forme également tout un processus d'apprentissage qui nécessite l'acquisition de certaines facultés tout au long de la formation universitaire.

L'apprentissage de l'écrit est l'un des objectifs primordiaux de l'enseignement dès le primaire. Les chercheurs tout au long de l'histoire des pratiques pédagogiques ont créé des méthodes, des concepts, des démarches et même des disciplines afin de trouver le meilleur moyen qui les oriente vers le développement des compétences rédactionnelles des élèves, des étudiants ensuite des fonctionnaires ou des chercheurs et des enseignants. On a relevé – d'après l'avis de plusieurs enseignants

et d'après aussi une petite expérience durant les dernières années- que la majorité des étudiants suivent leur cursus universitaire jusqu'à la réalisation de leurs mémoires de fin d'étude sans une vraie conscience discursive et disciplinaire.

Par ailleurs, les étudiants des langues étrangères et même des branches techniques prennent leur disciplines et produisent leurs mémoires de fin d'étude en langue étrangère, notamment en français, ils retrouvent alors devant un apprentissage de triple volets : il faut maîtriser la langue étrangère pour avoir de bonne conscience à leurs disciplines en plus de l'apprentissage de l'écrit.

L'appropriation de l'écrit est un sujet central à l'université algérienne, qui constitue également la principale préoccupation de notre étude. Cette dernière est inscrite, parmi d'autres, dans les perspectives du laboratoire de recherches Le FEU (Français des Ecrits Universitaires). Notre étude, donc, vise d'abord à étudier les pratiques des écrits universitaires au département de français de l'université Kasdi Merbah, puis, analyser l'environnement et les raisons qui expliquent la nature de ces pratiques, et enfin proposer des solutions de remédiation.

En revanche, la production des écrits à l'université n'est pas un simple acte d'écriture mais c'est la reconstruction du savoir appris tout au long du cursus d'étude à l'aide de l'acte de l'écriture comme nous l'explique Donahue. C: *« un acte d'écrire n'est pas un acte d'écriture autour de ce qu'on a travaillé (Monroe, 2002) mais en fait c'est un acte d'écrire-construire du savoir »*.¹

En effet, la conscience du savoir disciplinaire est l'un des éléments constitutifs de la production d'un mémoire de fin d'étude. La formation à l'université implique une maîtrise des compétences disciplinaires. Dans ces dernières années, notamment avec l'orientation vers l'installation d'un nouveau système d'enseignement et de formation universitaire, plusieurs recherches prennent en charge l'étude de l'évolution des pratiques d'écriture au même rythme que l'apprentissage du savoir disciplinaire dans le but de la production d'un écrit scientifique. La mise en place de ce

¹Christiane Donahue, « Évolution des pratiques et des discours sur l'écrit à l'université : étude de cas », in *Lidil* 41 | 2010, 30 novembre 2011, [En ligne] <<http://journals.openedition.org/lidil/3034>>consulté le 01 février 2017.

système, qui se base essentiellement sur l'unification des systèmes de diplômes et la réforme des contenus de formation, est un moyen primordial pour l'évolution des écrits scientifiques.

Notre recherche se penche sur l'importance de l'apprentissage d'écrire un texte scientifique à l'aide d'une formation en genres de discours scientifiques et professionnels pour les étudiants de fin d'études qui s'orienteront soit vers la recherche scientifique ou bien à la vie professionnelle. Dans cette optique, la maîtrise des pratiques discursives et textuelles est importante dans toute sorte d'activité professionnelle d'une part, et dans la production des thèses et des études de recherche pour les futurs étudiants chercheurs d'autre part. Dans cette perspective, Rink et Sitri affirment cette idée: *« Les recherches ont établi que dans tous les secteurs d'activité, les pratiques d'écriture sont de plus en plus diversifiées et exigent un niveau de maîtrise de plus en plus élevé pour tous.[...] Se pose alors la question du rôle de l'université dans la formation aux compétences rédactionnelles du monde professionnel. »*²

Notre recherche s'intéresse également à l'étude des écrits universitaires porteurs de savoirs disciplinaires (informations scientifiques) et l'évaluation des étudiants maîtrisant les techniques de la production des textes pour les transférer de la bonne façon.

Dans une autre perspective, les écrits universitaires sont un genre de discours scientifique qui contient deux entités: linguistique et sociale dans la mesure où: *« La production et l'interprétation d'un genre semblent donc subordonnées à un ensemble de critères linguistiques et non linguistiques, imposés par une pratique sociale particulière. »*³

²Fanny, Rinket Frédérique, Sitri, « Pour une formation linguistique des écrits professionnels », In *Pratique* 2012, p71-84. [en ligne] <http://www.pratique.fr/Rink-Sitri_Pratiquehal-00730268version1-20Oct2012/> consulté le 16/03/2014.

³ C, Poudat, « Étude contrastive de l'article scientifique de revue linguistique dans une perspective d'analyse des genres », In *Texte revue*. 2006. p 28, [en ligne] URL: <http://www.revetexto.net/Corpus/Publications/Poudat/Chapitre_1.pdf>consulté le 12/10/2014.

Les écrits universitaires ne sont envisageables que si les formes et les propriétés linguistiques et non linguistiques en sont présentes. Cette caractéristique biface de l'écrit scientifique en tant que genre de discours bien déterminé dans ces propriétés et fonctionnements linguistiques d'une part et dans ces pratiques sociales de l'autre part nous emmène à les chercher et à les classer.

Dans cette optique, la conscience discursive et disciplinaire est l'un des éléments constitutifs d'un écrit scientifique et plus principalement en ce qui concerne les mémoires de fin d'étude de master. Dans cette perspective, cela nous mène à soulever la problématique suivante :

- Les étudiants de l'université Kasdi Merbah-Ouargla à la fin de leur cursus universitaire, pratiquant leur formation en langue française, ont-ils une conscience disciplinaire mais aussi discursive lors de la production de leurs mémoires de fin d'étude?

La réponse à cette question va être le résultat d'une longue analyse, et des notes approfondies des enseignants ; membres du laboratoire de recherche scientifique (Français des Ecrits Universitaires) au sein de l'université Kasdi Merbah- Ouargla.

Plusieurs facteurs, nous paraissent être les causes probables de cette situation que nous pouvons la qualifier comme difficile et critique. Cette situation est due aux types d'activités de lecture et d'écriture réalisés tout au long des années d'étude, tout d'abord. Ensuite, la nature des matières disciplinaires enseignées durant les cinq années du cursus universitaire sous le nouveau système d'enseignement supérieur ; les étudiants eux-mêmes qui n'étant pas conscients de leurs propres difficultés discursives et disciplinaires qui constitue la troisième raison ainsi que la maîtrise insuffisante de la langue enseignée qui constitue la quatrième raison.

Pour vérifier les causes éventuelles de cette situation critique, deux hypothèses sont proposées :

- Les étudiants possèdent de bonnes pratiques textuelles et connaissent bien le genre discursif mais ils ne maîtrisent pas le savoir disciplinaire de leurs filières.

- Sous l'effet de l'enseignement/apprentissage de la langue étrangère sous le nouveau système d'enseignement supérieur, la conscience disciplinaire est limitée et faible.

Afin de vérifier les questions posées et d'atteindre les objectifs déjà soulignés, la thèse se compose de cinq chapitres: le premier chapitre donnera une vision générale sur l'écrit universitaire dans son processus de rédaction: les normes méthodologiques, structurelles et logiques. Nous avons essayé aussi d'expliquer son processus scientifique en mettant l'accent sur la communication scientifique écrite.

Le deuxième chapitre sera consacré à la découverte de la première composante et la première condition de l'apprentissage d'un écrit universitaire (le mémoire) qui est certainement la conscience discursive: l'étudiant à la fin du cursus universitaire doit avoir déjà des compétences rédactionnelles; nous allons analyser les textes rédigés par les étudiants afin de mesurer l'intérêt des pratiques discursives de leurs disciplines et les types d'écrits lus et produits tout au long de leurs années d'étude à l'université.

Étudier la nécessité d'une conscience discursive, disciplinaire et scientifique dans la réalisation des écrits scientifiques sera l'objet du troisième chapitre. L'apprentissage de la discipline est influencé justement par plusieurs facteurs tels que l'application d'un système d'enseignement/apprentissage spécifique. D'une autre manière le nouveau système LMD a-t-il eu un impact positif ou négatif sur la qualité de l'enseignement supérieur? Cette question fera l'objet de notre quatrième chapitre.

Dans le cinquième chapitre, seront présentées la synthèse et l'interprétation des résultats quantitatifs et qualitatifs. Nous verrons alors le traitement et l'interprétation des résultats du questionnaire orienté vers

les étudiants d'une part et d'autre part, l'évaluation de l'expertise discursive et disciplinaire des étudiants présentées dans leurs mémoires de fin d'études de master.

*L'écrit universitaire:
notions, principes et
caractéristiques*

Avant l'obtention d'un diplôme, et avant d'aller vers le monde professionnel ou vers l'enseignement supérieur, il est évident de compléter les études par un mémoire ou une thèse. Mais, qu'est-ce que j'écris, comment je le réalise, qu'est-ce qu'il faut lire et d'autres sont les questions qui poussent plusieurs chercheurs à canoniser les écrits universitaires ou autres textes de fin d'études. Pour cet objectif aussi, nous avons préféré d'aborder ce sujet de recherche.

Entre la peur de faire faute ou de ne pas présenter un texte qui n'est pas lu avant ou de perturber la cohérence et la cohésion de leurs textes, et entre le désir de donner un travail important et parfait qui ne sera pas ignorer ou rester sur les rayons de la bibliothèque universitaire, les étudiants toujours tentent de présenter le plus important, le plus scientifique mais aussi le plus attirant.

Ce qui nous donne l'idée de tenir compte les écrits universitaires des étudiants de Kasdi Merbah est leur niveau de rédaction. Améliorer le niveau de la conscience de rédaction et l'amour d'écrire chez les étudiants dans la mesure où ils peuvent réussir et accéder la meilleure représentation de leurs écrits, est l'obligation de son formateur et de son établissement supérieur. Pour que l'étudiant soit en mesure de présenter ses connaissances et ses compétences, il doit connaître et entraîner quelques concepts de base, certaines maîtrises mais également le savoir-faire.

Pour y parvenir, il pourra enseigner aux étudiants les techniques de la production d'écrits universitaires. L'appropriation et la maîtrise des écrits universitaires est la responsabilité de la part de l'étudiant, de la part des formateurs et de la part aussi de l'établissement scientifique ou de l'université de formation (Blaser et Erpelding-Dupuis 2011). Par conséquent, il est le résultat de tous ses organisateurs qui auront certainement des devoirs à accomplir et à faire.

Les écrits universitaires sont au centre de nos préoccupations et ils feront l'objet de notre recherche. Avant de jeter la lumière sur ce sujet, nous devons tout d'abord connaître qu'est-ce un écrit universitaire. Cet écrit sera le sujet du présent chapitre.

I-1 l'écrit universitaire: processus scientifique:

Un écrit universitaire ou académique est un écrit scientifique parmi d'autres publications scientifiques qui constitue l'un des stades de la communication scientifique. Il faut que la rédaction scientifique soit facile à comprendre afin de faciliter le transfert des informations et des connaissances scientifiques au sein de la communauté scientifique. L'organisation ainsi que la dimension scientifique constituent les conditions indispensables de toute publication scientifique. Effectivement, avant de définir l'écrit universitaire, il faut d'abord connaître quelques notions.

I-1-1 La science:

Il est parfaitement logique que l'écrit scientifique assume la responsabilité de l'évolution et du développement de la science où chaque chercheur prend position dans l'histoire et la communauté scientifique.

La simple définition de la science est celle d'un simple dictionnaire de la langue courante: savoir ou ensemble de connaissances que l'on acquiert par l'étude, l'observation, l'expérience... donc d'après cette définition la science est le résultat de la recherche scientifique.

I-1-2 La recherche scientifique:

GAGE (1963) (cité par DE KETELE. J.M et ROEGIERS. X) ont la défini comme: *"L'activité destinée à augmenter notre pouvoir de compréhension, de prédiction et de contrôle des événements d'une sorte donnée"*⁴

La recherche scientifique permet de comprendre notre monde différemment, pour analyser les événements d'une manière réfléchie et d'étudier les phénomènes à l'aide d'une méthode rationnelle.

Dans ce stade, l'évolution éminente de la science que nous avons vue tout au long de l'histoire scientifique est absolument liée à la recherche

⁴DE KETELE. J.M et ROEGIERS. X, «Méthodologie du recueil d'information», De Boeck, Bruxelles, 2009, p76.

scientifique incessante et aux travaux des scientifiques qui ont absolument pour but l'évolution de l'humanité :

*La recherche a pour but le progrès scientifique. Ce dernier est en faveur de l'humanité et non pas d'une seule personne et il ne peut être réalisé qu'en collaboration entre scientifiques.*⁵

De ce fait, La recherche scientifique a un rôle très important pour le développement et la production des connaissances et du savoir d'un coté et de l'autre coté pour l'intérêt de toute l'humanité. En revanche, la recherche scientifique est scientifique dans la mesure où la vérité et le respect du système en font partie. D'après DE KETELE et ROGIERS la recherche est: « *le processus systématiquement et intentionnellement orienté et ajusté, à destination de la communauté scientifique relative à un domaine donné, en vue d'innover ou d'améliorer la connaissance dans ce domaine.* »⁶

Cette définition est celle de la recherche d'une façon générale, d'après eux la recherche a plusieurs types. Mais selon le type du savoir amélioré ou novateur dans le processus de la recherche, ils ont distingué plusieurs autres types de recherche en plus de la recherche scientifique:

- la recherche technologique;
- la recherche évaluative ou opérationnelle;
- la recherche-action;
- la recherche exploratoire;
- la recherche descriptive;

⁵ BEN ROMDHANE Mohamed, «Analyse des publications scientifiques: caractéristiques, structure et langages»p09,[en ligne] <[http://www.enssib.fr/.../1652-analyse-des-publications-scientifiques-caracteristiques/./](http://www.enssib.fr/.../1652-analyse-des-publications-scientifiques-caracteristiques/)> consulté le 13/04/2014.

⁶DE KETELE. J.M et ROGIERS. X, *op cit*, p79.

- la recherche spéculative;

Mais pour eux, il se trouve plusieurs autres critères pour permettre différencier de façon assez fondamentale les types de recherche. La distinction la plus courante est celle entre la recherche qualitative et la recherche quantitative que logiquement considéré comme: la première est noble et la deuxième manque de rigueur.

Dans un autre angle, comme la recherche scientifique exige des méthodes bien déterminées de l'observation, de la proposition des hypothèses, de la déduction, de l'induction, de l'expérimentation, CATTELL (1966) affirme qu'il est dommage que la recherche scientifique en sciences humaines est conçue comme un processus hypothético-déductif. Pour lui, la meilleure méthode est inductivo-hypothético-déductive car la phase d'induction est importante puisque c'est la phase d'observation et pour nous elle est applicable même en sciences dures et de la nature.

I-1-3 La publication scientifique:

Les savants et les chercheurs tentent depuis longtemps d'organiser la science et la recherche scientifique. Les ouvrages, les revues, les thèses... reflètent cette organisation. Pour cela, la publication scientifique présente l'avantage de mettre en place la recherche scientifique et de définir les résultats de la recherche.

« La philosophie des sciences est basé sur l'hypothèse fondamentale que la recherche originale doit être publiée. »⁷

La publication des résultats de recherche est donc un principe fondamental et sacré pour la continuité des sciences et pour la description de l'histoire de la science. C'est pourquoi la publication scientifique joue un rôle important dans l'enchaînement de l'information scientifique et des résultats de recherches, les rencontres et les réunions scientifiques contribuent aussi à cette évolution.

⁷DAY Robert A., «How to Write and Publish a Scientific Paper», 3rd éd, Cambridge: Cambridge University Press, 1989, p212

I-1-4 La communication scientifique:

La communication scientifique, pour Salmi L.R, est: «*une nécessité pour la plupart des professionnels de la recherche.* »⁸

Pour cela, elle est essentielle dans la diffusion et la circulation de l'information scientifique au sein de la communauté scientifique. Par ailleurs, l'information et la recherche scientifique ont une relation complémentaire dans le processus de la communication scientifique. En outre, le progrès scientifique est relié toujours aussi au progrès de la recherche scientifique dans la mesure où le chercheur doit se communiquer avec les autres scientifiques et les autres chercheurs pour l'intérêt collectif de l'humanité. La profession du chercheur lui demande donc d'établir des relations et des contacts tout en présentant ses recherches sous forme de document écrit, comme nous explique Mohamed Ben Ramdhane en citant Day 1989

*Le scientifique - cas sans doute unique parmi les métiers et les professions - doit fournir un document écrit en montrant ce qu'il a fait? Pourquoi il l'a fait? Comment il l'a fait? Et quel enseignement il en a tiré? Ainsi le scientifique ne doit-il pas seulement faire la science mais écrire la science.*⁹

Le scientifique ou le chercheur doit expliquer tout ce qu'il entoure sa recherche, ses idées et son enseignement. La communication scientifique englobe aussi l'idée que le chercheur doit se servir des travaux des anciens et de même que sa recherche doit se servir les autres. La recherche est un travail de continuation puisque le chercheur commence des travaux de ses

⁸ Salmi L.R, « Principes de communication orale scientifique, comment passer d'une bonne étude à une bonne présentation orale», p 84, [En ligne] <http://https://www.unifr.ch/f-mentoring/assets/files/rapports%20progr7/article_salmi_2001.pdf>, consulté le 15/04/2014.

⁹Traduction de Louis TIMBAL-DUCLAUX dans son ouvrage «La communication écrite scientifique et technique : qualité et lisibilité : connaissance du problème, applications pratiques» , Paris: ESF-Entreprise moderne d'édition, 1990 (formation permanente en sciences humaines), p11, [en ligne]<<http://www.enssb.fr/.../1652/-analyse-des-publication-scientifique-caractéristiques/.../>> consulté le 13/04/2014.

antécédents et deviendra aussi le point de départ des futurs chercheurs comme nous montre Benichoux. R dans: « *Il n'existe pratiquement pas d'exemple de recherche scientifique sans antécédents.* »¹⁰

Mais il est évident de savoir que la communication scientifique se trouve dans plusieurs formes. R. Benichoux la résume dans:

*"La véritable communication scientifique de fin de recherche se présente sous plusieurs formes : la communication orale dans un congrès, un séminaire ou une réunion interne, l'article scientifique ou la revue générale et enfin le mémoire, la thèse, le livre etc."*¹¹

D'après ce classement, nous pouvons citer les deux grandes catégories de la communication scientifique: la communication orale et la communication écrite.

I-1-4-1 La communication scientifique orale:

La communication scientifique orale est l'une des formes de la communication et les réunions scientifiques. Elle se fait d'une façon orale: c'est une réunion dont les professionnels et scientifiques présentent leurs idées, leurs travaux et leurs recherches dans le but de la discussion critique et scientifique.

Cette forme de communication se présente dans plusieurs formes de réunions scientifiques:

I-1-4-1-1 les conférences:

La conférence est l'une des formes des discussions et des conversations scientifiques. Elle a une nécessité dans le progrès et le développement de la recherche comme nous définit B. LINE:

¹⁰BENICHOUX, R. «Guide pratique de la communication scientifique: Comment écrire- comment dire», Gaston Lachurié, Paris, 1985, p19

¹¹Ibid.

*Les conférences peuvent donner une opportunité à la réalisation d'une nouvelle recherche ou à la discussion d'une recherche récente, mais les travaux tant qu'ils ne sont pas publiés ne peuvent pas acquérir le statut de référence.*¹²

Les interventions, les recherches et les travaux scientifiques présentés lors des rencontres scientifiques doivent être publiés pour acquérir le statut de référence.

I-1-4-1-2 Les réunions:

Ce sont les rassemblements entre les scientifiques ou les enseignants dans les laboratoires de recherches ou les équipes de recherches.

Il se trouve aussi d'autres types de réunions comme les conversations, les discussions et les communications téléphoniques entre les chercheurs, en n'oubliant pas les émissions télévisées à objet scientifique. Il faut signaler aussi que même dans la communication orale, nous trouvons aussi les formes de la communication écrite: les articles des participants, Les rapports des conférences... en plus aussi de la communication orale électronique.

I-1-4-2 La communication scientifique écrite:

La communication scientifique écrite est la forme qui nous intéresse dans notre recherche, les écrits universitaires en font partie.

AGOSTINI nous explique (cité par Ben Romdhane): «*La production des connaissances passe toujours par l'écrit, que le support soit imprimé ou électronique.*»¹³

Cette définition nous mentionne qu'il se trouve une nouvelle forme de communication scientifique écrite qui s'ajoute à la communication dite traditionnelle. Nous parlons logiquement de la communication électronique.

¹²B, LINE Maurice, «The Publication and Availability of Science and Technical Papers: An Analysis of Requirements and the Suitability of Different Means of Meeting them», in Journal of Documentation, volume 8, n° 2, June 1992, p219.

¹³AGOSTINI, Francis. *Science en bibliothèque*. Cercle de la Librairie. Paris. 1994. P.400.

Donc, il s'agit de parler des formes de la communication écrite imprimée et celles de la communication électronique. Elle se trouve certainement dans les écrits scientifiques.

« *Un document scientifique est un rapport écrit et publié décrivant les résultats originaux d'une recherche.* »¹⁴

La définition de DAY, Robert, cité par BEN RAMDHANE dans: Analyse des publications scientifiques: caractéristiques, structure et langage, est la simple définition des documents scientifiques qui englobe plusieurs formes de l'écrit scientifique:

I-1-4-2-1 Les ouvrages:

Les documents de transformations de l'information scientifique les plus anciens et les plus saints depuis la création des sciences sont les livres. Ce dernier est un document qui sert à la diffusion des résultats de recherche ou les idées des chercheurs et des scientifiques. Il est spécifique à une ou plusieurs personnes.

Contrairement aux thèses et aux mémoires, il faut bien dire que les ouvrages n'ont pas un plan spécifique à suivre. Il se diffère d'une discipline à l'autre et d'un ouvrage à l'autre.

I-1-4-2-2 Les revues scientifiques:

La revue scientifique est le document qui sert à publier les articles et les résultats des chercheurs et des scientifiques d'un établissement scientifique que ce soit université, centre de recherche ou groupe scientifique, qui soumettent à la critique scientifique, nécessairement c'est un lieu de débat comme nous explique COUZINET dans:

Elle a en charge la diffusion des résultats des recherches ainsi que des conditions de leur obtention. La revue publie des travaux scientifiques c'est à dire un travail exprimant une "ambition cognitive ou interprétative du réel en se

¹⁴DAY, Robert A. *How to Write and Publish a Scientific Paper*. 3ème éd. Cambridge: Cambridge University Press. 1989. P.212.

référant à un appareil théorique et méthodologique validé" ou "la logique d'investigation l'emporte toujours sur celle de l'exposition" et qui "s'inscrit dans le champ scientifique et institutionnel d'une ou de plusieurs disciplines académiques.¹⁵

Elle constitue aussi une source d'information pour les autres chercheurs et une référence qui présente un tel ou tel établissement scientifique, cela indique que la revue est spécifique « *cette activité de production et de diffusion ne peut se développer sans le soutien financier de grands établissements de recherche ou d'organisations administratives.* »¹⁶

En effet, L'innovation du système de formation et de recherche qui s'oriente vers l'enseignement et la recherche à l'aide des technologies de la communication et de l'information et le E-learning, les revues imprimées sur papier deviennent traditionnels, il existe aujourd'hui les revues scientifiques purement électroniques.

I-1-4-2-3 Les revues scientifiques électroniques:

Il est absolument logique qu'elle a la même notion que la revue scientifique sur papier, la rapidité et l'universalité sont les caractères spécifiques de cette nouvelle publication que Harnad Steven l'a nommé la quatrième révolution humaine¹⁷ après celle du langage, de l'écriture et de l'imprimerie. L'émergence des nouveaux moyens de communication donne lieu à la genèse d'une nouvelle forme de communication scientifique. Le système de recherche d'information prend en charge ce nouveau moyen dans la diffusion de l'information scientifique. Pour Barrueco Cruz. J.M, cité par Couzinet. V, la revue électronique est « *un ensemble d'articles ordonnés*

¹⁵COUZINET. Viviane, «La revue scientifique des sciences humaines et sociales: Eléments pour définition» Webreview, [en ligne] <http://www.webreview.dz/IMG/pdf/La_Revue_Electronique_des_Sciences_Humaines_et_Sociales_Elements_pour_une_definition.pdf.> Consulté le 22/07/2013.

¹⁶*Ibid.*

¹⁷Mehrezi. Moncif, «Les revues électroniques scientifiques: stratégies éditoriales et médiation de l'information» Thèse de doctorat en sciences de l'information et de la communication, Université de Bordeaux, 2010, p14, [en ligne] <<https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00548152/document>> consulté le 22/07/2013.

formalisés et publiés sous la responsabilité d'une institution scientifique ou technique à travers des réseaux téléinformatiques»¹⁸.

Pour SHAKEL (cité par DAHMANE.M), il est «*un journal qui utilise un ordinateur pour les phases normales selon lesquelles il est écrit, certifié, accepté et publié.*»¹⁹

Cela veut dire que la revue électronique est publiée après une acceptation et une étude auprès des comités et des établissements scientifiques après avoir l'éditer aux lecteurs et chercheurs. Mais le problème qui se pose toujours est l'instabilité des articles parce que l'internet est un univers ouvert de diffusion mais aussi de modifications et de corrections.

I-1-4-2-4 Les articles:

« L'article devient l'unité documentaire de base (LE CROSNIER H., 1995 et CHARTRON G., 1996), ce qui amplifie le phénomène rencontré dans les services de documentation de laboratoires, grands consommateurs tiré-à-part dans un premier temps puis de photocopies de demandées aux auteurs dans un deuxième temps, au détriment de la revue.»²⁰

La revue se constitue d'un ensemble d'articles ce qui signifie que la revue et l'article ont le même rôle qui est la diffusion et la publication des résultats de recherche des scientifiques ou ce sont des documents réalisés pour la contribution à l'évolution des sciences comme nous définit Petreson. M. S: «*Un document scientifique peut être défini comme un type d'écrit scientifique, basé sur la simple investigation dont le but est de contribuer au progrès de la science ou de la technologie.*»²¹

¹⁸Barrueco Cruz José Manuel, GARCIA TESTAL Cristina, JOSE GIMENO Maria, «Una aproximación a las revistas científicas en formato electrónico», *Revista Española de Documentación Científica*, vol. 19, n°3, p. 304-313, 1996, [En ligne] <http://www.webreview.dz/IMG/pdf/La_Revue_Electronique_des_Sciences_Humaines_et_Sociales_Elements_pour_une_definition.pdf>, consulté le 22/07/2013.

¹⁹ DAHMANE M, «Contrat de Lecture et Revue Electronique : Quel paradigme éditorial», Laboratoire Recherche et Développement en Information Scientifique et Technique, Ben Aknoun Aknoun, Alger. 2001, [en ligne] <http://www.webreview.dz/IMG/pdf/contrat_de_lecture_et_revue_electronique_quel_paradigme_editorial.pdf> consulté le: 22/05/2013.

²⁰ COUZINET. Viviane. *Op.cit.*

²¹BEN ROMDHANE Mohamed, «Analyses des publications scientifiques: caractéristiques, structure et langages.», 1996, [en ligne] <<http://www.enssib.fr/.../1652-analyse-des-publications-scientifiques-caracteristiques/>>, consulté le 13/04/2014

Les articles sur papier constituent un système clos de l'information scientifique à cause de la diminution de nombre de lecteurs. En plus, il est la source d'information scientifique pour les autres chercheurs, ensuite, la revue est spécifique à un établissement scientifique mais l'article est spécifique à un chercheur.

En effet, si on pourrait définir l'article scientifique, sur le plan formel, il faut contenir, en plus de l'introduction, la présentation de la démarche, la description du corpus et l'exposition des résultats des éléments paratextuels: le nom de l'auteur, de résumé, des mots clés, le nom de l'établissement scientifique.

L'article se caractérise généralement par sa longueur, nombre de pages et nombre de mots limité:

A titre d'exemple, la revue "British Journal of Guidance and Counselling" exige à ses auteurs de soumettre des articles de longueur variant entre 3000 et 6000 mots et des notes de recherche de 1500 à 2500 mots. D'autres revues ne limitent pas la longueur de ces articles.²²

L'article aussi doit prendre en charge le traitement d'un sujet spécifique, une mise en page spécifique et une langue simple. Les articles aussi ont un plan spécifique, il contient généralement:

- Le titre: qui résume le contenu du texte.
- Le résumé: il faut le bien rédigé parce qu'il est la partie lue de l'article.
- Les mots-clés: Qui peuvent aussi résumer l'article.
- La conclusion: Avec le résumé est généralement sont les parties les plus lues.
- Les bibliographies: qui peuvent orienter les lecteurs.

²²*Ibid.*

I-1-4-2-5 Les articles électroniques:

Comme la revue électronique, l'article électronique constitue un système ouvert de l'information scientifique à cause de la diffusion au sein du réseau et du grand nombre des lecteurs. L'utilisation de l'internet présente un grand intérêt aux chercheurs, aux étudiants et même aux personnes ordinaires navigateur de l'internet. COUZINET, V nous explique:

L'article n'est plus limité à l'espace clos de la page, il est ouvert sur les autres documents auxquels il se réfère...La "navigation" de texte en texte est un des éléments provoquant la sensation de "noyade" rapportée par les utilisateurs néophytes que sont les doctorants interrogés sur leurs usages de la revue scientifique électronique.²³

I-1-4-2-6 Les ouvrages scientifiques et les monographies:

« Ce sont des publications scientifiques qui se différencient des autres par le volume, le contenu et la structure. Définies comme "livres destinés aux étudiants dès le 1er cycle universitaire ou aux chercheurs.»²⁴. Les ouvrages monographiques, comme le nom dit, ce sont des documents scientifiques réalisés par les étudiants à la fin de leur cycle de formation: les mémoires, les thèses...

Chaque type des écrits scientifiques a ses propres caractéristiques et ses propres structures, les écrits monographiques se différencient par le volume, la structure et la langue de recherche. Il faut signaler qu'il existe d'autres types des écrits scientifiques tels que les rapports des conférences, les journaux et magazines scientifiques. Notre objectif est d'étudier les écrits universitaires ou les monographies.

I-2 L'écrit universitaire: notions et définitions:

²³ COUZINET Viviane, «La revue scientifique des sciences humaines et sociales: Eléments pour définition.», Webreview, [enligne]<http://www.webreview.dz/IMG/pdf/La_Revue_Electronique_des_Sciences_Humaines_et_Sociales_Elements_pour_une_definition.pdf.>Consulté le 22/07/2013.

²⁴ BEN ROMDHANE, op cit.

I-2-1 Qu'est-ce qu'un écrit universitaire:

Plusieurs définitions et plusieurs notions concernant ce terme ont été développées par des spécialistes.

Jean Ferreux par exemple le définit comme à la fois, un stigmate d'une institution toute puissante et comme un produit d'un rapport au savoir, qui a été cité par Tristan Loloum:

Qu'est-ce au juste qu'un « écrit universitaire » ? Pour Jean Ferreux, c'est d'abord un texte marqué par un rapport hiérarchique entre l'étudiant et son directeur, et plus généralement entre l'étudiant et l'Académie. Ayant pour principale finalité sa « canonisation » au moment de la soutenance²⁵

Il est logique qu'un écrit universitaire doive prendre en considérations les lois de l'université de formation, mais il est clair qu'il est une représentation et un rapport à l'écrit qui nécessite des savoirs linguistiques et sociaux comme nous explique Berchoud Marie J citant Dabène:

Apprendre à écrire, savoir écrire, se perfectionner, tous ces désirs, tous ces actes incluent des représentations de l'activité, de sa valeur, de ses difficultés, nécessités et gratification, lesquels fonctionnent comme des «savoirs linguistiques et sociaux».²⁶

Dans un autre plan, la définition que nous avons trouvée plus adéquate est celle de Donahue, C'est dans son article « L'évolution des pratiques et des discours sur l'écrit à l'université »:

L'écrit scientifique est perçu tant en France qu'aux Etats-Unis comme un mode puissant de penser et de produire les savoirs disciplinaires. Qu'il soit effectué par des chercheurs en sciences

²⁵

²⁶Berchoud M. J, «Rapport à l'écrit et élaboration de savoirs sur les appropriations de l'écrit en langue1 ou langue2, 3», Laboratoire LASELDI (université de Franche-comté), 2006, p5 [en ligne]< <http://www.grouperca.com/h/colloque2006/actespdf/berchoud/pdf.html> >, consulté le 06/05/2013.

dures, humaines ou sociales, l'acte d'écrire n'est pas un acte d'écriture "autour" de ce qu'on a travaillé (Monroe, 2002), mais en fait un acte "d'écrire-construire le savoir", qu'il s'agisse de le communiquer aux autres ou de le s'approprier.²⁷

Le texte universitaire est certainement un écrit scientifique dans lequel il ne suffit pas d'écrire autour de lui mais plutôt de construire un savoir propre à l'étudiant (le savoir-faire) et qui pourra ensuite être transféré aux autres. Ce texte lui permettra aussi d'accéder à un diplôme de qualification.

I-2-2 La littéracie et les littéracies universitaires:

La littéracie universitaire est un nouveau terme qui désigne aujourd'hui les écrits et les pratiques universitaires. Il est un terme anglais qui se traduit de différentes orthographes comme elle est définie selon l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) comme « *l'aptitude à comprendre et à utiliser l'information écrite dans la vie courante, à la maison, au travail et dans la collectivité en vue d'atteindre des buts personnels et d'étendre ses connaissances et ses capacités.* »²⁸

En effet la question qui se pose: quel est l'origine et le sens de ce néologisme et pour quel besoin ce terme est-il inventé? *Literacy* a été utilisé pour la première fois dans le Chambers Dictionary (1983) contre l'analphabétisme, il désigne "la capacité à lire et à écrire". Ensuite il a été utilisé dans la terminologie informatique et technique qui a été inventée après la transformation et la connexion croissante des informations à cause de l'utilisation des moyens de l'informatique (la capacité d'utiliser et de manipuler les informations sur internet), d'une autre façon, contre l'analphabétisme informatique.

Par ailleurs, ce terme a été utilisé par la suite pour désigner les informations et les écrits universitaires qui nécessitent un traitement responsable des informations et des

²⁷DonahueC, « L'évolution des pratiques et des discours sur l'écrit à l'université », in *Lidil*.revu.org. 2011. [En ligne]. <<http://www.lidil.revues.org/3034>>, consulté le 30/11/2013.

²⁸ OCDE, « La littératie à l'ère de l'information. Rapport final de l'enquête internationale sur la littératie des adultes », in *Oecd.org*, 2000,[En ligne]<<http://www.oecd.org/fr/edu/innovation-education/39438013.pdf>> consulté le30/11/2013.

meilleurs choix en tenant compte des critiques qui auront lieu plus tard. Elle a, absolument, un sens générique car nous pouvons l'appliquer dans toutes les activités sociales dans la mesure où c'est la capacité à comprendre et à bien traiter les informations et les utiliser dans la vie quotidienne telle est la définition de Jaffré: « *Le terme littéracie désigne ici les activités de lecture et d'écriture, de l'apprentissage du code à l'ensemble des pratiques sociales.* »²⁹

La définition de la littéracie universitaire celle qui nous concerne ici, qui a été utilisée largement dans le domaine de la production des textes universitaires, est le fait que l'étudiant soit apte à bien maîtriser l'information disciplinaire apprise durant les années d'étude dans la production de ses écrits universitaires.

I-3 L'écrit universitaire: caractéristiques et structure :

Plusieurs chercheurs dans le domaine des écrits scientifiques distinguent la littérature scientifique des autres littératures par une structuration plus ou moins claire selon la discipline et le type de l'écrit. En revanche le chercheur doit accorder une importance au contenu ainsi qu'à la présentation de ses publications.

L'écrit universitaire est l'un des types de la littérature scientifique qui se caractérise par une structure bien organisée et planifiée que ce soit sur le plan physique, sur le plan logique ou même sur le plan méthodologique. L'écrit universitaire doit refléter la discipline, la question de recherche et la forme d'une publication scientifique.

I-3-1 Les caractéristiques de l'écrit universitaire:

L'écrit universitaire est certainement un écrit scientifique, que cette caractéristique l'oblige de suivre une certaine forme physique et scientifique.

I-3-1-1 Les caractéristiques physiques et formelles:

Les caractéristiques physiques sont la présentation formelle des livres universitaires ou des produits universitaires ou d'une autre façon les éléments qui attirent les autres

²⁹Jaffré. J.P. «L'orthographe du français est-elle une bonne orthographe» In Enseigner la langue: orthographe et grammaire, Observatoire national de la lecture, 2006,[observatoire.lecture@education.gouv.fr](http://onl.fr/ONL/publications/publi2006/enseigner-la-lecture/index_html/2007-06-113422735871/download)[En ligne] <http://onl.fr/ONL/publications/publi2006/enseigner-la-lecture/index_html/2007-06-113422735871/download>consulté le30/11/2013.

chercheurs à les prendre en considération et à les utiliser. Cette structure a été comparée à une marchandise qu'il faut la vendre mais à condition que celui qu'il va l'acheter, il l'admire. Plusieurs conditions doivent être prises en considération. Tout d'abord, il faut que chaque publication scientifique doive être bien organisée et bien définie. Les éléments de la structure physique, d'après sa lecture et sa réalisation, sont:

- Le volume de l'écrit: nombre de pages, nombre de chapitres;
- La mise en page: les marges, les lignes;
- La taille des pages: les dimensions, le format;
- Le volume du document: nombre de pages;

L'écrit scientifique se caractérise par une structure spécifique propre à lui. Cette structure physique du document scientifique est très importante pour le différencier des autres documents. Mais, il est à signaler que même les écrits scientifiques se différencient l'un des autres dans leurs structures formelles:

Par ailleurs, la structure de ces types d'écrits scientifiques est liée à l'établissement scientifique dont ils sont liés. Des normes et des règles doivent être mises en considération: nombre de pages limité, mise en page spécifique, écriture sur le recto de page seulement...

I-3-1-2 Les caractéristiques logiques et scientifiques:

La première remarque et la première condition de la réussite d'une recherche ou d'un écrit scientifique sont la cohérence et la cohésion de ses idées. Cette structure logique paraît bien dans la table des matières ou le spécialiste peut examiner la hiérarchie logique des éléments et des idées du chercheur. Chaque recherche scientifique sert à répondre à une question posée donc la structure logique se constitue de deux parties: la première est de poser et expliquer la problématique de la recherche, la deuxième est certainement d'y répondre.

Il est certainement logique que chaque écrit scientifique- ce qui nous concerne ici plus spécifiquement est l'écrit universitaire- se constitue d'une partie dite théorique et une

autre pratique. Un exemple est cité par Ben Ramdhane M de Duclaux Timbal quand il s'est demandé:

Au fond, tous les plans n'ont-ils pas des éléments communs? N'obéissent-ils pas à une loi générale? Très vite il a répondu: quatre siècles avant notre ère, Aristote avait déjà répondu: oui, tout plan comporte deux parties: la première consiste à définir le problème, la deuxième vise à le résoudre.³⁰

Il est nécessaire de signaler que les autres types des écrits scientifiques, autres que les articles, les ouvrages universitaires, les mémoires et les thèses qu'on peut les considérer comme écrits universitaires, ont aussi des plans d'études spécifiques suivants des règles universelles.

Ces formes des écrits universitaires contiennent généralement les éléments suivants: un sommaire (qui peut être au début ou à la fin), une introduction, un développement, une conclusion et les références. En n'oubliant pas les autres éléments comme la dédicace, les annexes et les remerciements.

Ces éléments, nous pouvons les classer comme ainsi de suite: les préliminaires (titre et sommaire), le texte (introduction, les deux parties, conclusion), référence (bibliographie, annexe, index...).

II-3-2 La structure épistémologique de l'écrit universitaire:

Albarello³¹ a parlé des étapes scientifiques et logiques que le chercheur doit les apprendre et les maîtriser afin d'organiser une recherche scientifique bien organisée:

- **L'engagement:** un processus de recherche nécessite un certain nombre de règles, on ne peut pas construire une maison sans fondements de base. En plus de ça, l'intention de la réaliser est, certainement, le premier pas. Cette étape nous parait, généralement, en sciences humaines par l'observation ou la précision du phénomène qui sera l'objet de recherche.

³⁰BEN ROMDHANE Mohamed, op.cit

³¹Albarello Luc, «Apprendre à chercher», 4^e édition, De Boeck, Bruxelles, 2012, p16

Un chercheur doit regarder et préciser les phénomènes avec attention pour les comprendre, les étudier et les analyser. Donc, le chercheur doit concevoir les clés de l'observation scientifique approfondie: tout d'abord, les sujets et leurs intentions ensuite, les contraintes de la situation où ces sujets se trouvent et enfin, les effets émergent de l'agrégation de leurs actions.

- **La construction d'un objet de recherche:** nous arrivons maintenant à la période de la construction de notre maison. C'est le fait de transformer une appréciation de terrain en une question scientifique ou d'une autre manière est la capacité d'incarner la posture de la recherche scientifique et/ou académique. Alberallo a suggéré une démarche de huit points tout en expliquant les compétences que le chercheur doit les concevoir comme ainsi de suite:
 - La prise de recul ou d'une autre manière premièrement, la capacité d'adopter et de conserver une certaine distance émotionnelle et psychologique par rapport à l'objet de recherche. Deuxièmement, le fait d'être lucide c'est-à-dire avoir les conditions qui vont permettre le chercheur de jeter un regard critique sur une réalité sociale et enfin, la capacité de confronter régulièrement ses propres avis, ses doutes comme ses certitudes, ses conclusions et ses perspectives méthodologiques.
 - Le phénomène ou le fait: restons toujours dans le point de vue de distanciation qui commence par une interpellation du fait social. Cette dernière peut prendre la forme d'une demande ou un contrat mais la question qui se pose est comment transformer une interpellation sociale en un objet de recherche scientifique. C'est là où il faut distinguer le fait social du phénomène car le fait est concret, perceptible et immédiat tandis que le phénomène un produit conceptuel de l'activité mentale. De ce fait, le fait est social mais le phénomène est objectivé et scientifique donc, le praticien-chercheur doit concevoir comment, à partir d'une petite idée tirée d'un fait

social, construire un travail scientifique inspiré de l'éthique. Il a donné un exemple d'un fait social celui des adultes entrant en formation et chacun un objectif spécifique donc le phénomène sera la motivation des adultes à entrer en formation. On peut le visualiser comme le modèle suivant:

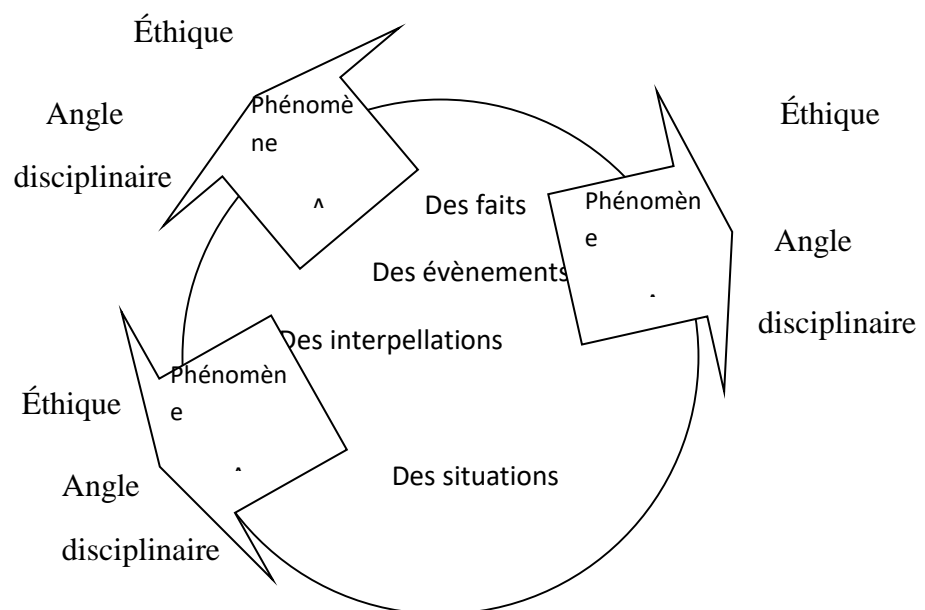


Figure I-1: Le phénomène

- Le champ d'étude: après la précision du phénomène, il est l'heure de le rendre concret, opérationnel et de le contextualiser. D'une autre façon, la problématique ou le thème de recherche qui a été choisit selon la psychologie du chercheur, sa propre histoire personnelle, ses propres capacités intellectuelles et selon sa sensibilisation aux interpellations préalables. Autour d'un questionnement précis, on peut planter et récolter des résultats dans un processus de recherche.

- Les angles d'attaque disciplinaire: comment traiter un phénomène et un champ, autrement dit, le phénomène peut être étudié sous des points de vue disciplinaire ou comme il a nommé "l'orientation thématique" que chacun a un corpus théorique particulier, met en œuvre une méthodologie spécifique et répond à des règles définies. On a parlé dessus du phénomène de "la motivation des adultes à entrer en formation", chaque chercheur peut le traiter selon un point de vue anthropologique, pédagogique, démographique, sociologique...
- Le choix d'un objectif de recherche spécifique au sein de ce champ: dans le champ traité, le chercheur se trouve devant une multitude d'objectifs intéressants qu'il est impossible de les traiter ensemble. Le chercheur doit impérativement choisir un seul objectif.
- Le cadre théorique: chaque discipline scientifique contient plusieurs cadres théoriques donc, il ne suffit pas seulement de spécifier un angle disciplinaire mais il faut aussi définir un référent théorique bien précis. D'une autre façon, il s'inscrit dans un courant de pensée qui nécessite la maîtrise des dimensions théoriques bien déterminés.
- La définition d'un certain nombre d'hypothèses: se sont les éléments dans un cadre théorique qui vont enrichir la réflexion et la perception des points qu'on n'aurait, peut être pas pensé. Après la précision du cadre théorique, il ne suffit pas de définir un référent théorique adéquat à l'objectif de recherche, mais il faut poser un ensemble organiser de propositions provisoires. Pour bien comprendre, Albarello a proposé le modèle suivant pour visualiser ce processus comme ceci:

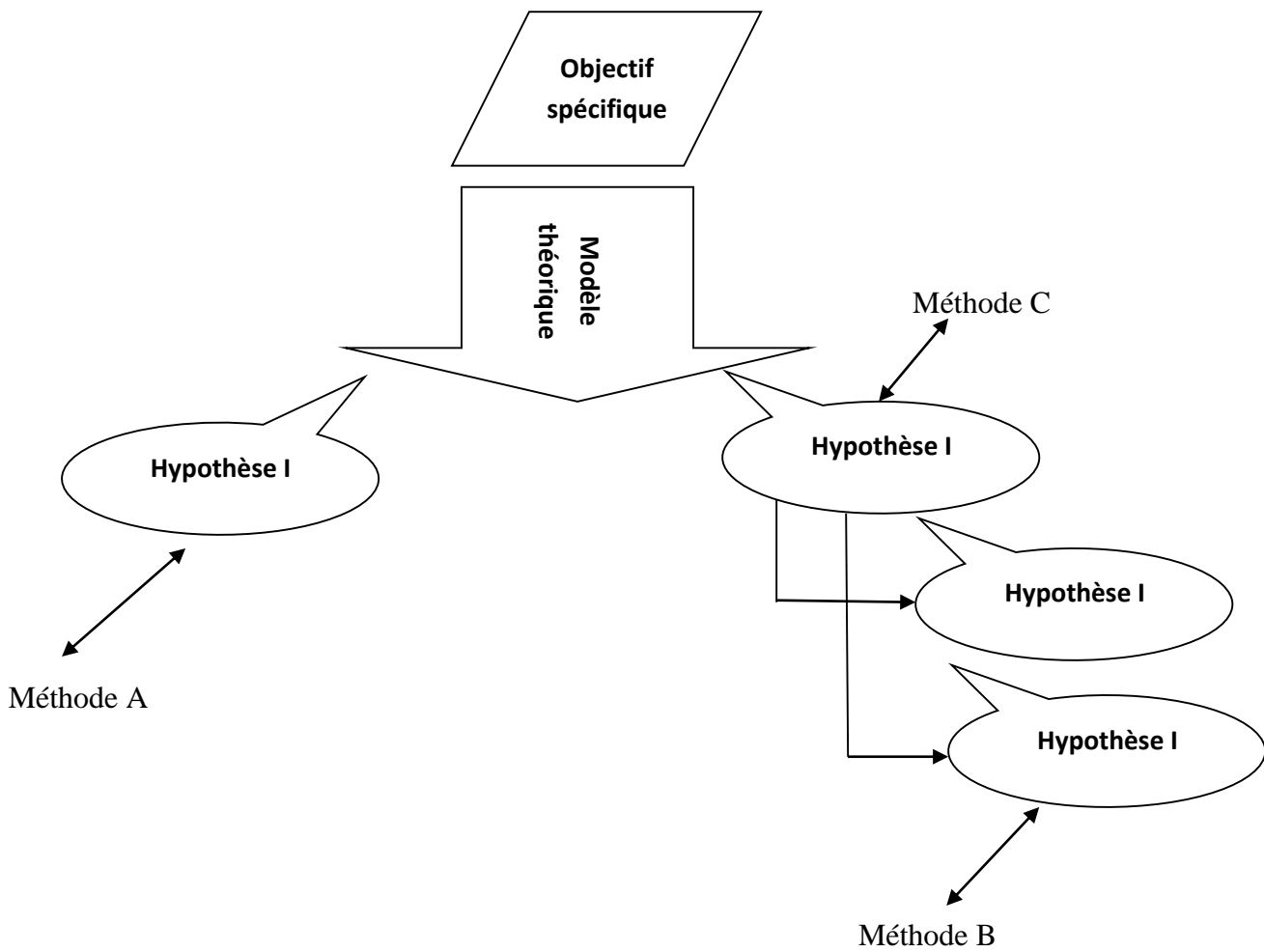


Figure I-2: La proposition des hypothèses

- L'appréciation correcte des moyens de recherche: dès le début, le chercheur doit bien examiner les ressources disponibles qui peut lui-même ou son établissement scientifique disposer car on ne peut pas s'engager dans une recherche si on n'a pas déjà postposé un inventaire précis des moyens en terme de temps, d'argent et de soutien.

Le chercheur est appelé à faire preuve de la faculté d'imagination pour arriver aux finalités déjà précisés dans son objectif de recherche dans un cadre théorique bien maitrisé et une conscience discursive et disciplinaire. Albarello le conseille d'avoir quelques compétences à mobiliser progressivement dans chaque étape de la construction de l'objet de recherche:

Moment clés de la construction de l'objet de recherche	Vertus et compétences à mobiliser particulièrement
Prendre de recul par rapport au terrain	La lucidité
Inscrire sa recherche dans un contexte organisationnel et temporel	La prudence
Faire émerger le phénomène qui sera au centre	la conviction et l'éthique
Circonscrire son champ d'étude (contextualiser le phénomène)	L'écoute (de terrain)
Préciser son angle disciplinaire prioritaire	Le renoncement
Circonscrire son objectif spécifique de recherche	L'humilité et l'audace
Rechercher et adopter un cadre théorique	La modestie et l'empathie
Intégrer les référents théoriques avec son hypothèse	L'adaptabilité et la continuité
Expliciter son hypothèse	La créativité et la simplicité

Tableau I-1: les compétences du chercheur dans les différentes étapes de la construction de l'objet

L'approche qualitative:

La démarche scientifique se base primordialement sur l'observation empirique pour tester le champ d'étude et l'hypothèse donc c'est le retour au terrain même si la recherche est de nature théorique, l'observation empirique sera toujours présente. Le teste empirique se base sur les données collectées du terrain et le chercheur de son côté va agir selon la nature de ces données de la situation. L'observation empirique, selon Boudon, se base tout d'abord sur les sujets et leurs intentions puis sur les contraintes de la situation où ces sujets se trouvent (les contraintes de l'action collective) et finalement sur les effets émergents ou pervers nés de l'agrégation de leurs actions.

D'une autre manière, les individus de la société de recherche vont agir selon leur nature originelle, selon l'environnement qui les entoure ou bien selon les interactions qui émergent dans la même structure. Le recueil des données orientera le praticien-chercheur vers la position de plusieurs questions sur la nature des données qu'il faut utiliser, ma manière de récolter les sujets et les informations ainsi que la manière de traiter ces données et bien d'autres

questions. C'est là où il faut souligner les deux grandes méthodes qualitatives et quantitatives.

Dans l'approche qualitative, le praticien-chercheur, d'un côté, doit prendre en considération l'origine des informations diversifiées qui sont à sa disposition en acquérant le réflexe de la source originale. De l'autre côté, il faut recueillir les données des acteurs sociaux tout en reconnaissant les motivations et les représentations mentales par "l'entretien". Dans cette optique, Albarello a distingué deux types d'entretiens, le premier est l'entretien informatif dont l'interviewer est une personne qui dispose des informations utiles et originales à la recherche mais le deuxième sera l'entretien qualitatif qui peut porter sur des comportements ou des pratiques sociales dont le choix de l'interviewer possède telle ou telle caractéristique qui illustre son appartenance à un groupe ou couche sociale.

L'approche quantitative

La majorité des enquêtes impose l'utilisation des statistiques pour déchiffrer le nombre des membres dans une telle ou telle organisation ou institution par exemple. Ces données numériques ne sont pas utilisées directement pour des fins de recherche mais son rassemblement fera l'objet des informations ou des interprétations. Les éléments essentiels de l'enquête quantitative sont essentiellement l'échantillon, le questionnaire, la récolte et le traitement des données. Dans un processus complexe qui commence par la production des données (les questions qui doivent trouver leurs sens par rapport aux hypothèses et qui auront les confirmer ou les infirmer) jusqu'à la récolte et le traitement des données, le praticien-chercheur va obtenir les résultats finales qui vont être interprétées dans la dernière étape de la recherche.

- **L'interprétation:**

La recherche de la signification dans les résultats obtenus de l'enquête quantitative ou d'une autre manière, l'analyse des données, présente le processus l'interprétation. L'ensemble des opérations intellectuelles qui

servent à vérifier les objectifs et les hypothèses de la recherche dépend de la capacité créative du chercheur.

I-4 L'écrit universitaire: production et réalisation:

Chaque année, des dizaines et des milliers des mémoires de fin d'étude présentés, étudiés et soutenus au sein de notre université. C'est au chercheur et à l'enseignant de les évaluer, de les analyser afin de présenter la bonne recherche scientifique. L'écrit universitaire est un écrit scientifique doit suivre un certain nombre de critères et des normes scientifiques, pédagogiques, formels et structurels.

Depuis la première année à l'université, les étudiants doivent apprendre des pratiques textuelles et discursives qui leur permettent d'acquérir des compétences rédactionnelles adéquates à leur discipline et à leur branche. Cette aptitude et ce processus que l'étudiant a déjà commencé à l'apprendre depuis les premières années de son cursus scolaire. Plusieurs chercheurs n'ont souligné que la mal conscience disciplinaire et discursive.

Les textes réalisés par les étudiants sont influencés certainement par plusieurs critères et conditions qui leur orientent vers la réalisation et la production de certains textes spécifiques. Le niveau rédactionnel, la discipline étudiée, le milieu social et d'autres sont, absolument, des dimensions qui s'incluent spontanément dans les énoncés et les phrases réalisées par les étudiants. Par conséquent, quand on rédige, c'est notre personnalité sociale qui nous trace les lignes grasses de nos idées mais c'est le discours scientifique qui nous oblige à écrire plus ou moins objectivement.

Les étudiants, à cette nouvelle période de leur formation scientifique, sociale mais aussi personnelle, doivent commencer à apprendre et pratiquer toutes les activités de lecture et d'écriture nécessaire à chaque discipline et à chaque spécialité. Réaliser un écrit scientifique est l'identification de ses caractéristiques que l'étudiant doit les dévoiler en pratiquant comme nous explique Donahue C:

Les recherches en linguistique et en composition analysent l'écrit expert de différents domaines scientifiques afin d'en identifier les caractéristiques [...] Ces caractéristiques ne sont pas statiques ; elles évoluent avec les travaux menés dans le champ disciplinaire

*concerné, ainsi qu'avec l'évolution des médias et des outils. Elles ne définissent pas le champ, bien qu'elles servent souvent à aider les usagers à reconnaître un genre donné (tel que l'article par exemple), c'est-à-dire une activité discursive récurrente, caractérisée, et qui invite à un type de lecture spécifique. Ces caractéristiques sont également polyvalentes, fluctuantes, reconfigurées pour et par chaque genre.*³²

L'écrit universitaire dans notre étude le mémoire de fin d'étude au master sera clairement le résultat de plusieurs années de pratiques textuelles et discursives que l'étudiant doit lui-même maîtriser des compétences rédactionnelles en déchiffrant les caractéristiques de rédaction de leur spécialité sans oubliant la contribution des enseignants et le système d'enseignement appliqué au sein de l'université.

L'enseignement supérieur est un univers plein des écrits, canoniser, organiser et ordonner les représentations et les écritures des étudiants devient de plus en plus l'une des préoccupations de la majorité des universités du monde. L'écrits universitaire doit contenir et doit prendre en considération plusieurs dimensions qui vont certainement l'orienter vers le bon traitement des idées et du sujet de recherche.

I-4-1 Les caractéristiques de la rédaction d'un mémoire:

L'apprentissage à écrire un mémoire de fin d'étude est l'apprentissage, tout d'abord, à chercher. Les étudiants et même les enseignants chercheurs ont besoin de connaître les étapes, les conditions et les procédures de la recherche scientifique. Mais l'apprentissage de l'écriture est l'une des importantes étapes de l'apprentissage à chercher.

I-4-1-1 L'écriture comme pratique de recherche:

Les étudiants produisent plusieurs écrits tout au long de leur processus scolaire et universitaire dès le primaire, ainsi qu'ils pratiquent également de différents discours ce qui leur permettent de construire les éléments fondamentaux de la maîtrise de

³²Christiane Donahue, « Évolution des pratiques et des discours sur l'écrit à l'université : étude de cas », in *Lidil* [En ligne], 41 | 2010, mis en ligne le 30 novembre 2011, [en ligne] <<http://journals.openedition.org/lidil/3034>> consulté le 01 février 2017

l'écriture de recherche. Il est pertinent, aujourd'hui, de prendre en considération la maîtrise de l'écrit scientifique chez les étudiants dès la première année universitaire en améliorant l'expertise discursive parallèlement avec l'apprentissage du savoir disciplinaire. Il est tout à fait clair que les étudiants ont des difficultés au niveau de la rédaction et à l'écriture d'un mémoire ou d'une thèse. Plusieurs recherches ont commencé à prendre pied dans le but de résoudre le problème des difficultés de la rédaction d'un rapport à l'écrit (terme utilisé par Berchoud. M, pour désigner pas seulement l'écriture d'un mémoire mais les pratiques et les représentations à la fois: « *Pourquoi parler ici de rapport à l'écrit et non de rapport à l'écriture (Barré-de-Miniac2002)? Pour considérer à la fois le processus d'écriture, les pratiques et représentations qui y sont associées, et l'objet qu'est l'écrit, ainsi que les productions.* »³³

Donc apprendre à chercher est savoir-faire un rapport à l'écrit: écrire, pratiquer, présenter et produire.

I-4-1-2-La conscience discursive dans la pratique de recherche:

Au fur et à mesure que les étudiants apprennent les méthodes, les démarches pédagogiques et didactiques de la pratique de recherche, il faut qu'ils maîtrisent les différents types de discours ou d'une autre façon les types de discours adéquats à leurs spécialités et leurs disciplines de recherche.

I-4-1-3 La conscience disciplinaire et le savoir disciplinaire:

Dans la rédaction ou la production d'un écrit universitaire qui est tout d'abord un écrit scientifique, donc il est tout à fait logique que le contenu scientifique est la première prise en compte. Pour présenter ce contenu scientifique avec la meilleure façon, nous devons avoir une connaissance discursive et méthodologique.

I-4-2 Les dimensions de l'écrit universitaire:

³³Berchoud M J, «Rapport à l'écrit et élaboration de savoirs (sur les appropriations de l'écrit) en langue1 ou langue2, 3», Laboratoire LASELDI (université de Franche-comté), 2006, p5 [en ligne]< <http://www.grouperca.com/h/colloque2006/actespdf/berchoud/pdf.html> >consulté le 06/05/2013.

La didactique de l'écriture est un champ d'investigation de plusieurs chercheurs, la diversification des disciplines exige une diversification de mode d'écriture ce qui oriente vers la création et la recherche d'une méthode ou une démarche linguistique pour théoriser les pratiques textuelles des étudiants:

Les recherches ont établi que dans tous les secteurs d'activité, les pratiques d'écriture sont de plus en plus diversifiées et exigent un niveau de maîtrise de plus en plus élevé pour tous.[...] L'écrit chez l'adulte est ainsi devenu un champ d'investigation [...]et, avec la notion de littéracie, la distinction entre ceux qui savent lire et écrire et ceux qui sont exclus de ces pratiques cède la place à une vision plus dynamique de l'écrit comme acculturation à des pratiques qui peuvent poser problème à tous, y compris à des diplômés de l'enseignement supérieur.³⁴

I-4-2-1 Les dimensions linguistiques:

Les représentations linguistiques reflètent des représentations cognitives. Le système phraséologique contribue à la fois à présenter les idées, les raisonnements et les pensées et d'autre part à présenter aussi le discours scientifique. Chaque spécialité a absolument des codes linguistiques spécifiques qu'il est nécessaire de les connaître. Dans ce domaine, il est à signaler que l'habitude à l'utilisation et à créer des situations et des formes linguistiques est indispensable surtout pour les étudiants qui ne font leurs recherches dans leurs langues maternelles. Cette situation exige et pousse les responsables et les chercheurs -surtout en didactique- à étudier cette situation et qui nous montrent que l'acquisition des compétences de communication dans la langue étrangère dont ils font leurs recherches ne suffit pas comme nous explique Cavalla. C :

Les recherches en didactique ont montré que l'acquisition d'une compétence de communication en langue étrangère ne saurait se réduire à l'acquisition d'un savoir sur la langue mais qu'il faut, en

³⁴RINCK. Fanny et SITRI. Frédérique, « Pour une formation linguistique aux écrits professionnels », in *Pratiques* (2012) de la p71 à 84, p72 [en ligne] <<http://www.halshs.archives-ouvertes.fr/hal-00730268/document>>, consulté le 03/03/2013.

*outré, introduire une composante discursive et une composante socioculturelle (comment utiliser la langue en fonction de la situation de communication?).*³⁵

La recherche dans la langue maternelle permet aux étudiants à plus de création dans leurs spécialités, d'une part, et d'autre part leur oriente vers les bons choix linguistiques et discursifs, tandis que la recherche en langue étrangère demande plus d'efforts: l'apprentissage de la langue d'étude et la maîtrise du savoir de leurs spécialités.

En addition, la communication scientifique ne se réalise pas sans maîtrise linguistique dans leur langue ou même dans la langue étrangère. L'enseignement de l'écriture, qui est un nouveau thème de recherche qui prend l'ampleur aujourd'hui, est dans le centre de préoccupation des chercheurs. La didactique de l'écriture a été traitée selon plusieurs dimensions par des spécialistes: la dimension cognitive, institutionnelle, sociale, socioculturelle...

RUSSELL. R.D et DONAHUE. C nous affirme cette idée: «*Hayes et Flower en particulier ont pu utiliser l'aspect de la psychologie cognitive centrée sur le traitement de l'information en tant que cadre théorique.*»³⁶

Les capacités cognitives ont certainement un rôle important sur le traitement de l'information et la production textuelle. Le milieu social et socioculturel aussi a une influence pertinente aussi que l'établissement scientifique. Donc, divers champs de recherche s'intéressent aux difficultés d'écriture chez les étudiants, elles sont reliées à une multitude de raisons comme nous montre Delcambre. I et Lahanier-Reuter. D:

"D'autres champs avaient antérieurement déjà exploré les questions des pratiques d'études à l'université; il s'agit essentiellement, dans le domaine francophone européen, des recherches sociologiques et psychopédagogiques. Les premières, les plus anciennes, portent sur de nombreux aspects du travail étudiant, leurs pratiques d'études tout autant que leur vie sociale, leurs contraintes économiques, etc. [...] Les secondes sont le fait d'un courant fort productif également, qui s'intéresse aux

³⁵ CAVALLA. Cristelle, «Réflexion pour l'aide à l'écrit universitaire auprès des étudiants étrangers entrant en Master et Doctorat», Université Stendhal-Grenoble3, [en ligne] <<https://halshs.archives-ouvertes.fr/hal-00380482/document>>, consulté le 22/03/2013.

³⁶ RUSSELL. R.D et DONAHUE. C. L'apprentissage de l'écrit, la construction des savoirs et les disciplines dans l'enseignement supérieur aux Etats-Unis: réflexion et pratique. [en ligne] <<http://www.colloqueairdf.fse.ulaval.ca/fichier/.../Russell-Donahue.pdf>> consulté le 23/03/2013.

*activités cognitives et métacognitives des étudiants, notamment dans certaines activités de travail.*³⁷

Les difficultés de l'écriture des étudiants est certainement un des champs essentiels pour l'évolution des écrits universitaires.

I-4-2-2 Les dimensions scientifiques:

L'écrit universitaire est une production scientifique qui présente la communication et la recherche scientifique. L'aspect scientifique des écrits universitaires est tout à fait présent par le savoir explicité tout au long de toutes les étapes de la rédaction: le sujet choisi, la méthodologie utilisée, la démarche choisie et le corpus entamé. Le savoir scientifique est certainement différent selon la discipline ou la branche de l'étudiant ou du chercheur.

I-4-2-3 Les dimensions institutionnelles

L'institution ou l'université, comme nous avons le cas, à un rôle explicite dans la rédaction des mémoires ou des projets de fin d'étude: l'établissement des canevas, la précision des méthodologies, nombre de pages, précision de la date de soutenance...

L'institution ou l'université, comme nous avons le cas, a un rôle explicite dans la rédaction des mémoires ou des projets de fin d'étude: l'élaboration des canevas, la précision des méthodologies, nombre de pages, précision de la date de soutenance...

I-4-2-4 Les dimensions disciplinaires:

La rédaction d'un mémoire est une présentation d'une recherche dans une discipline bien déterminée. L'appropriation et l'apprentissage disciplinaire est une nécessité forte demandée. La conscience disciplinaire est certainement la première condition dans la production d'un écrit scientifique et pour l'obtention d'un diplôme.

I-4-2-5 Les dimensions discursives:

³⁷ DELCAMBRE, Isabelle et LAHANIER-REUTER, Dominique. « Les littéracies universitaires: influence des disciplines et du niveau d'étude dans les pratiques de l'écrit », in *Forumlecture* n 03/2010. Forumlecture.ch. [En ligne] <http://www.leseforum.ch/myUploadData/files/2010_3_Delcambre_Lahanier.pdf> consulté le 14/12/2012.

L'apprentissage à l'écriture est l'une des apprentissages nécessaires dans le processus de la production des écrits universitaires. La maîtrise des pratiques textuelles est tout à fait intéressante dans la construction et l'exposition des savoirs disciplinaires.

I-4-2-6 Les dimensions méthodologiques:

L'écriture, la présentation et la diffusion d'un écrit scientifique ou d'un écrit universitaire a des normes et des règles méthodologiques bien précisées et déterminée soit par l'établissement scientifique ou par le directeur de recherche.

I-4-2-7 Les dimensions didactiques:

Il est tout à fait clair que la rédaction d'un écrit universitaire est un processus d'enseignement apprentissage. Les étudiants, tout au long de leur cycle universitaire apprennent le savoir disciplinaire, les pratiques textuelles, la méthodologie de recherche, la recherche en ligne et les modes de l'exposition. Ils se préparent à la rédaction d'un écrit scientifique à la fin de ce cycle.

I-4-3 Les étapes de rédaction d'un mémoire:

Dans ce même sujet Albarello, L nous explique:

*Lapalisse l'aurait dit: avant de chercher, il faut savoir ce que l'on cherche. Et pourtant. Combien de fois ne voit-on pas des chercheurs qui s'engagent à l'aveuglette dans une recherche. Sans nier le plaisir intellectuel que procure une telle activité, toute étude doit correspondre à un objectif clairement défini et une activité de ce type, comme la plupart des activités humaines d'ailleurs, gagne à être consciemment organisée et rigoureusement menée.*³⁸

L'écrit universitaire est l'une des formes de la communication scientifique, il prend en charge la résolution d'une problématique scientifique. Le choix du sujet ou du thème de recherche est absolument la première étape dans la réalisation d'un écrit

³⁸Albarello, Luc, «Apprendre à chercher», 4e édition, De boeck, Bruxelles, 2012, p15.

scientifique. Mais avant tout ça, il faut que l'étudiant apprenne, tout d'abord, à chercher ensuite il est nécessaire aussi de savoir organiser le travail de recherche. Albarello a appelé *les prémisses de la recherche*.

Pour qu'à la fin réaliser un travail bien organisé et une étude scientifique opérationnelle, il faut suivre et respecter les étapes scientifiques et méthodologiques.

I-4-3-1 Le choix du sujet:

Quand l'étudiant arrive à saisir, à préciser et à établir son thème de recherche, il arrivera certainement à la fin de son étude car toutes les autres étapes construiront sur la base de ce thème. Au fur et mesure, il faut que l'étudiant aussi préciser l'objectif de son choix. Albarello a dit: « *Une recherche peut être comparée à une construction, à un bâtiment. Un immeuble, il lui faut des fondations, des fondements solides. Un échec dans une recherche provient généralement d'une faiblesse quelconque dans l'un ou l'autre de ces fondements.* »³⁹

L'un des fondements de cet immeuble peut être par exemple une certaine ambiguïté au niveau du choix de sujet de recherche ou l'imprécision des objectifs et des finalités de recherche.

I-4-3-2 La recherche de documentation:

La parole célèbre de Voltaire nous explique l'utilisation des livres des autres dans la rédaction de nos travaux (cité par Fragnière, J, P): « *Ilen est des livres comme du feu dans nos foyers; on va prendre le feu chez son voisin, on l'allume chez soi, on le communique à d'autres et il appartient à tous.* »⁴⁰

Les ouvrages ont beaucoup d'intérêt pour le chercheur et plus précisément pour un étudiant (débutant). Mais ce qui reste le plus important pour lui est de préciser et bien chercher la documentation et la bibliographie adéquate au thème de recherche.

I-4-3-3 La délimitation d'un corpus:

La simple définition du corpus dans un dictionnaire de la langue courante est le recueil des énoncés, réunis en vue d'une étude ce qui nous permet à mesurer l'objectif de la

³⁹*Ibid.* p76.

⁴⁰Fragnière, J, P, «*Comment réussir un mémoire*», 4e édition, Dunod, Paris, 2009, p64

recherche. Il constitue une étape très importante dans le travail de recherche car il est l'élément avec lequel l'étudiant et le chercheur peut élaborer la base de son analyse. La majorité des recherches demande un choix de corpus adéquat au type de recherche sauf que quelques disciplines qui reposent sur des témoignages ou des enquêtes. En ce sens Cislaru et autres nous dit:

Le corpus représente un ensemble limité de données sur lequel se base l'étude d'un phénomène social, littéraire, linguistique, discursif, empirique, etc. et si toute recherche ne s'appuie pas nécessairement sur un corpus, certaines disciplines y font largement appel comme la sociologie, la psychanalyse, etc., où les études reposent sur les témoignages, des enquêtes, etc.⁴¹

Le corpus, d'une manière explicite, c'est lui qui permet de recueillir des données avec une certaine méthodologie ou méthode scientifique résumées toujours par Cislaru⁴² en tant qu'analyse documentaire, entretien ou questionnaire, observation, test, sondage, méthodologie clinique, démarche expérimentale, recherche-action, etc.

Afin de choisir un corpus, nous devons prendre en considération certaines conditions et critères:

- La représentativité: l'échantillon choisi doit être représentatif de la classe dont il fait partie par exemple la recherche basé sur la production des séquences didactiques du manuel scolaire de 4^e année moyenne peut nous donner une idée sur la méthode de la production des séquences didactiques des manuels scolaires en général.
- La pertinence: L'échantillon choisi doit être adapté à l'objectif du travail.

⁴¹Cislaru, G et al. *L'écrit universitaire en pratique*. De Boeck. 2^e édition. Bruxelles. 2011. P55.

⁴²CISLARU. G et al. *L'écrit universitaire en pratique*. De Boeck. 2^e édition. Bruxelles. 2011.

- L'homogénéité: L'échantillon choisi doit comporter des éléments constants comme dans le cas de notre recherche ce sont les écrits universitaires de master en sciences du langage.
- La différence: L'échantillon choisi doit comporter aussi des variables comme par exemple les variables dans notre étude sont la conscience discursive et disciplinaire.

I-4-3-4 L'élaboration d'un plan opérationnel:

La réalisation d'un travail quelconque, à n'importe quel domaine de vie nécessite l'organisation à l'aide d'un plan détaillé qui vous accompagne tout au long de votre travail. Il peut être modifié à chaque fois dépendant à la fois à la nécessité et à l'organisation survenue: le plan de rédaction exige des modifications au niveau des titres, des sous-titres, des nouveaux paragraphes.

I-4-3-5 La construction de la problématique et des hypothèses:

La problématique est le texte qui explicite, identifie et explique les éléments qui posent un problème dans l'objet de recherche. Elle permet de résumer l'interrogation issue d'une observation et guider vers l'identification de l'objectif de recherche visé. La question dont l'étudiant va répondre à la fin de sa recherche et présente implicitement les objectifs de la recherche doit contenir un problème qui n'a jamais été abordé auparavant pour que l'étude soit originale.

Les hypothèses sont les réponses probables ou anticipées de la problématique. Elles peuvent être représentées sous forme d'une phrase interrogative ou déclarative. L'étudiant peut baser sa recherche sur une ou plusieurs hypothèses que doit les mettre dans son introduction.

I-4-3-6 La précision des approches:

Faire une recherche exige la précision le plus que possible une approche spécifiques. L'ouverture de plusieurs chemins oriente absolument vers plusieurs recherches, plusieurs problématiques et de multiples résultats. Il faut préciser sous et selon quelles approches vous examinerez ton objet de recherche.

I-4-3-7 La rédaction du manuscrit:

Mais maintenant avec l'orientation vers les TIC, la lecture et l'écriture seront faites sur le microordinateur et cela va faciliter et simplifier les tâches de modification, de correction et d'impression. Peut-être la dernière étape mais pour plusieurs cette étape se réalise au fur et mesure de la recherche.

I-4-3-8 La saisie du manuscrit et diffusion du mémoire:

Cette étape constitue la fin de la recherche. Elle permet à l'étudiant ou au chercheur de vérifier ses résultats de recherche par les scientifiques. Elle lui permet, absolument, de rentrer dans la communication scientifique et s'appuyer à l'évolution de recherche scientifique pour l'intérêt de lui-même et de sa société.

I-5 L'écrit universitaire: présentation et encadrement:

L'écrit universitaire est un type des écrits scientifiques qui nécessite un contenu scientifique permettant la possibilité de pénétrer à la communication scientifique.

I-5-1 La présentation d'un mémoire:

Pour présenter les travaux écrits, il y a toujours des règles et des normes générales que nous devons les suivre. Les normes spécifiques dépendent à l'établissement scientifique ou administratif en question. Les normes de présentation des écrits universitaires sont résumées par Fontaine. J comme ainsi (nous parlons ici des normes générales):

II-5-1-1 Les éléments de base:

a- Le format des pages: L'étudiant doit présenter son mémoire sur des papiers de format (47×37) sur un seul côté de la feuille.

b- Les marges: Il faut respecter une marge d'environ 2,5 dans le haut et le bas de page et environ 3 ou 3,5 à droite et à gauche.

c- La pagination: Les numéros de pages se situent généralement en bas de la page à gauche ou milieu. Il faut commencer la pagination à partir la table des matières jusqu'à la bibliographie.

d- Le caractère: La police: elle est recommandée par l'institution cible, selon les normes rédactionnelles de notre université, il faut toujours utiliser "Times" ou "Times New Roman" et la garder dans tout le travail.

- La taille: elle est aussi recommandée par l'institution cible, pour notre université, l'étudiant doit conserver la taille adéquate dans le corps du texte:12 mais pour les notes infrapaginales, il faut utiliser la taille 10.
- Les styles: Romain est le plus utilisé tout au long du texte.
- L'italique est utilisé pour faire ressortir un mot, une expression ou une phrase (les citations par exemple).
- Le gras est utilisé pour attirer l'attention du lecteur notamment pour les titres et les sous-titres.

e- Les paragraphes:

- Le début de chaque première ligne doit être tiré de quelques millimètres à gauche.
- Il faut laisser un espacement significatif entre les paragraphes.
- Il est nécessaire aussi d'aligner les paragraphes à gauche et à droite.

f- L'interligne: Généralement, dans les écrits universitaires, l'interligne utilisé est 1,5.

II-5-1-2 Les éléments organisationnels:

a- La page de garde: La page de garde doit contenir toutes les informations sur le thème de recherche ainsi le nom de l'étudiant, le nom de l'encadreur, le nom de l'université et de la faculté et l'année universitaire. Il faut aussi ajouter le jury s'il y aura soutenance.

b- La table des matières: Il faut qu'elle suive les titres et sous-titres de texte ainsi que les numéros de pages.

c- Les titres et les intertitres: Il est nécessaire de les écrire à gauche en gras précédés toujours par un chiffre arabe ou romain selon la succession et la hiérarchie de texte.

d- Les figures et les tableaux: Quand on utilise ces méthodes de présentation des données, généralement dans la partie pratique, il est obligatoire de les référencier. En numérotant et en définissant les différents tableaux et figures.

e- Les notes infrapaginales: Qu'on les nomme aussi les notes de bas de page. Elles sont utilisées pour indiquer les références des citations et elles sont des notes explicatives.

f- Les formules et les équations: Doivent être installées au centre de la page et si elles sont numérotées, le numéro s'écrit contre la marge droite entre parenthèses.

II-5-1-3 Les citations:

Quand vous utilisez des notes, des explications ou des textes dont vous n'êtes l'auteur, il faut les référencier.

a- Les citations courtes: Les citations courtes sont celles qui contiennent au maximum trois lignes. Il faut les encadrer par des guillemets ou en italique.

b- Les citations longues: Les citations longues sont celles qui contiennent quatre lignes ou plus. On doit les écrire avec une mise de retrait d'un centimètre de texte selon les normes organisationnelles de notre université.

c- La double référence: C'est une référence à l'intérieur d'une autre. La note de bas de page doit contenir la première et la deuxième référence mais pas nécessairement dans la bibliographie.

II-5-1-4 Les références:

Il y a certainement deux façons pour présenter les références: la première est celle qui précède la citation, le deuxième est comme une note de bas de page. C'est selon le choix de l'établissement scientifique. Dans les universités algériennes, on utilise généralement le niveau avancé APA.

Généralement, on présente les références comme ainsi: (On donnera l'exemple d'un ouvrage et d'un site internet seulement)

- Il faut, premièrement, écrire le nom de l'auteur.

- En deuxième position, il faut écrire le titre du livre.
- Puis, on écrit l'éditeur, l'année d'édition et la page dont vous avez extrait la citation.

Pour référencier un article d'un site internet, il faut présenter les éléments suivants:

- Le nom de l'auteur de l'article et le titre de l'article.
- Le site dont il a publié l'article.
- L'année de la publication et la date de la consultation de l'article.

Les normes de la présentation des références, il y a une multitude de règles, par exemple celui d'un article, une intervention lors d'un séminaire ou d'une conférence, d'un article de presse ou d'un dictionnaire, mais, il est certainement nécessaire de connaître les abréviations des références qui sont présentées dans le tableau⁴³ suivant:

Abréviation	Signification	Utilisation
<i>Ibid</i>	pour <i>ibidem</i> (au même endroit)	Dans le cas de citations consécutives d'une même source.
Id	pour <i>idem</i> (le même)	Dans le cas de citations consécutives du même auteur, dans des ouvrages différents.
<i>Op.cit</i>	pour <i>operecitato</i> (ouvrage cité)	Dans le cas de citations non consécutives d'un même auteur.
Loc.cit	pour <i>loco citato</i> (article cité)	Comme <i>op. cit.</i> , mais pour des citations provenant d'un périodique, d'un quotidien, d'un dictionnaire, d'une encyclopédie ou d'un site Web par exemple.

Tableau II-1: Présentation des notes de bas de page

II-5-1-5 La bibliographie:

Les références bibliographiques doit contenir toutes les références qui ont contribué à la réflexion et à la rédaction du mémoire. Les références de la bibliographie sont ordonnées selon un ordre alphabétique et s'écrivent comme ainsi:

⁴³FONTAINE. J. *Les normes de présentation des travaux écrits*. Cégep de Sainte-Foy. Bibliothèque nationale du Québec. 2008. [En ligne] <<http://www.cegep-ste-foy.qc.ca/freesite/uploads/media/NormesPresentationTravaux.pdf>> Consulté le 01/03/2014.

- Le nom de l'auteur en majuscule et le prénom suivi d'un point.
- Le titre de l'ouvrage ou le titre de l'article en italique suivi d'un point aussi.
- La maison d'édition, l'adresse web, la collection, le lieu d'édition, le numéro de volume et l'édition, tous ces éléments sont séparés par un point.
- L'année de l'édition ou la date de consultation du site web.

I-5-2 Le directeur de recherche:

La rédaction d'un mémoire de fin d'étude est un type d'apprentissage qui prend en charge l'apprentissage à écrire, à appliquer le savoir scientifique et à prendre en charge les normes méthodologiques. Au cours de ce processus, il fallait l'aide d'un encadreur ou d'un directeur de recherche.

I-5-2-1 La place du directeur de recherche:

Le directeur de recherche est la personne qui dispose son expérience à l'étudiant, c'est lui qui l'aide, qui le dirige, l'oriente dans la réalisation de son mémoire. Il a une place importante tout au long de la recherche. L'encadreur est en même temps l'enseignant qui enseigne la spécialité donc, il est tout à fait clair que c'est lui qui juge le savoir scientifique, méthodologique et discursif en même temps d'une autre façon il contrôle la cohérence et la cohésion du travail de recherche.

I-5-2-2 Les rôles du directeur de recherche:

L'étudiant dans son travail de recherche a besoin de son directeur de recherche et dans sa première expérience à réaliser un travail propre à lui et qui lui ouvre la porte vers le monde professionnel ou le monde des études supérieures. Les rôles du directeur de recherche sont résumés par Fragnière J, P dans: « *Je vous propose une liste d'activités et de prestations qui sont souvent offertes par des directeurs de recherche*⁴⁴ »:

- L'encadreur peut présenter et apporter des informations et des éclaircissements dans le choix de sujet de mémoire.
- Il peut participer à tester l'importance et la pertinence du sujet.

⁴⁴Fragnière J P, «Comment réussir un mémoire», Dunod, Paris, 2009, p58.

- Il peut fournir la bibliographie et la documentation nécessaire.
- Il est capable à donner les indications théoriques et méthodologiques.
- Il peut présenter et mettre en relation l'étudiant avec les personnes-ressources qui sont les informateurs dans le domaine de votre thème de recherche.
- Il peut faciliter l'accès à des sources et des institutions par intervention ou par une lettre de recommandation.
- Il est capable à fournir des indications et des conseils dans la construction de la problématique.
- Il peut établir avec l'étudiant la planification des différentes étapes de la recherche.
- Il peut relire et critiquer les premiers textes en mesurant la cohérence de l'étude.
- Il est capable à aider l'étudiant à résoudre des difficultés imprévues ou à interpréter des découvertes qui peuvent établir des réorganisations importantes.
- Il peut donner des conseils pour la diffusion du mémoire.
- Il peut vérifier le manuscrit.

Les rôles de l'encadreur sont absolument multiples, c'est à l'étudiant de les découvrir au fur et à mesure de la réalisation de l'étude. Mais c'est tout à fait logique que la disponibilité de tous ces rôles dépend, généralement, à la compétence et à la bienveillance de lui-même.

I-5-2-3 Le travail de collaboration:

En plus du rôle de l'orientation au niveau du contenu scientifique (le choix du sujet, la construction de la problématique, la délimitation du corpus...), le contenu méthodologique (le respect des normes de références, l'ordre des chapitres, ...) et les aspects de cohérence et de la cohésion (l'enchaînement des chapitres, l'ordre des parties, la continuité de sens...), il est aussi un ami qui lui donne des conseils, qui lui présente des encouragements et qui lui aussi contribue avec ses compétences scientifiques et humaines dans la réalisation du mémoire de fin d'étude.

I-5-3 La déontologie de la recherche:

L'étudiant au cours de rédaction d'un mémoire ou d'une thèse est absolument un chercheur. La recherche scientifique se base sur la communication et l'échange scientifique ce qui oblige ce chercheur à présenter une recherche et un travail personnel sans voler ou emprunter celle des autres.

I-5-3-1 Les droits de la propriété intellectuelle:

Comme la liberté à la recherche scientifique est garantie par les droits de l'homme, l'orientation vers le respect des travaux des autres et garantir la propriété intellectuelle des individus est fortement demandé. On entend généreusement aujourd'hui des termes comme: piratage de données, plagiat, vol de propriété intellectuelle...plusieurs institutions et établissements prennent la parole et luttent contre ces pratiques qui servent à la destruction des valeurs humaines et contribuent à la revendication des comportements incorrectes dans le domaine scientifique.

I-5-3-2L'intégrité scientifique:

La publication des résultats de recherches scientifiques contribue certainement à la transmission de nouvelles connaissances et à l'évolution de la science et de la pensée. La prise en considération qu'avant d'être un chercheur, il faut apprendre tout d'abord la déontologie de recherche.

La véracité et l'esprit d'ouverture, l'autodiscipline, l'autocritique et la droiture sont indispensables à un comportement intègre. Ils représentent la base de toute activité scientifique et la condition à la crédibilité et à l'acceptation de la science.⁴⁵

Avant d'être, l'un des principes de la recherche scientifique préservée par la communauté scientifique, elle est tout d'abord l'une des valeurs humanitaires. Le chercheur donc, doit être vrai, à l'esprit ouvert, respecte la critique mais avant tout doit être responsable devant tout ce qu'il a présenté.

⁴⁵Salathé. M, «L'intégrité dans la recherche, principes de base et procédures», Les académies Suisses des sciences, Berne, 2008, [En ligne] <<http://www.usi.ch/direttive-ass-229374.pdf>>, consulté le 10/11/2013

I-5-4 La publication audiovisuelle:

Aujourd'hui, l'orientation vers la publication en ligne des mémoires, des thèses, des revues, des articles et même des interventions des séminaires...est l'une des mesures de classement des universités d'une part et de l'autre part, la présentation et l'évaluation du travail devant et par le jury scientifique nécessite l'existence de la copie audiovisuelle.

En somme, dans ce chapitre nous avons essayé de présenter tout ce qui correspond à la production d'un écrit scientifique ou d'un mémoire: qu'est ce qu'un mémoire, les principes méthodologiques, scientifiques et institutionnelles comme nous avons cité les différentes dimensions dont l'étudiant ou même le chercheur doit les connaître et les prendre en considération dans la production de son mémoire ou de sa thèse. Cependant que l'étudiant a en appris, l'apprentissage à l'écrit et principes des pratiques textuelles est l'une aussi des connaissances dans la production des écrits universitaires, ça sera le thème de notre troisième chapitre.

*Pratique discursive et
compétences
rédactionnelles dans la
production des écrits
universitaires*

Il est certain que la structure physique, scientifique et méthodologique d'un écrit universitaire est primordiale pour les étudiants et les initiateurs de la recherche scientifique en général mais, Il est important pour nous qu'une des manières les plus pertinentes soit certainement l'apprentissage et la pratique discursive dans la mesure où il faut montrer l'importance que l'on doit apporter, étudiants et enseignants à l'appropriation des écrits universitaires.

En se référant à la pédagogie, l'apprentissage à écrire est l'un des objectifs primordiaux de l'enseignement dès le primaire. Les chercheurs tout au long de l'histoire de la science ont établi des méthodes, des concepts, des démarches et même des disciplines afin de trouver le meilleur moyen qui oriente vers l'évolution des compétences rédactionnelles des enfants, des étudiants ensuite des fonctionnaires ou des chercheurs et des enseignants.

Par ailleurs, chaque année, comme dans toutes les universités du monde entier, des dizaines et des centaines de mémoires de fin d'étude et thèses sont produits à l'université Kasdi Merbah. L'apprentissage de l'écrit est un sujet qui n'était pas abordé à cette même université sauf que ces dernières années avec les tentatives de laboratoire de recherche Le FEU (Français des Ecrits Universitaires).

Ce que nous observons à l'université algérienne qu'elle est loin de traiter ces sujets: de prendre en considération l'appropriation des écrits universitaires en plus de la négligence de donner des cours de renforcement en langue étrangère puisque plusieurs enseignants notent véritablement des difficultés discursives et langagières chez les étudiants dans la rédaction de leurs mémoires.

La pratique discursive d'un genre de discours qui a pris, maintenant, de l'ampleur dans les pratiques textuelles est l'une des principes dans la rédaction des écrits universitaires dont l'évolution de l'écrit à l'université en lien avec l'évolution du savoir disciplinaire et la conscience des étudiants de cette relation sont les questionnements principaux dans ce chapitre.

II-1 La pratique discursive des écrits universitaires:

Les étudiants en sciences humaines en général sont appelés à apprendre et maîtriser plusieurs principes dans le processus d'enseignement-apprentissage: savoir l'information disciplinaire orale ou écrite, sélectionner les informations pertinentes, savoir les transmettre et les reformuler de la bonne façon. Par ailleurs, au cours de leur processus universitaire, les étudiants apprennent aussi les méthodes et les techniques des pratiques textuelles dans le but de produire des textes pertinents.

Toutefois, il faut signaler que ces pratiques sont tout à fait différentes de celles pratiquées au lycée. Les étudiants vont réaliser leurs écrits scientifiques après la maîtrise du savoir et du savoir-faire car l'écrit scientifique n'est absolument pas seulement un acte d'écriture mais c'est un acte de reconstruire le savoir. Donc, les étudiants doivent commencer à apprendre d'une part les caractéristiques textuelles adéquates à leur branche scientifique et d'autre part le savoir disciplinaire, dans cette optique, Donahue nous explique comme ainsi:

Les types d'écrits que l'étudiant produit à l'université et les savoirs (disciplinaires et transversaux) qu'ils génèrent sont des éléments constitutifs du parcours de l'étudiant vers la maîtrise de cet écrit scientifique, en ce qu'ils lui permettent de développer une expertise dans sa pratique des différents discours universitaires écrits.⁴⁶

C'est cette expertise des pratiques de différents discours universitaires qu'on insiste tout au long de notre étude mais, il importe que l'étudiant doive apprendre aussi d'être objectif comme nous explique là-dessous Tutin:

Les écrits scientifiques sont souvent considérés comme un genre «neutre», avec un fort effacement énonciatif, où l'auteur se dissimule derrière la présentation de faits objectifs et des modalités de raisonnement partagés par la communauté scientifique. Les travaux accomplis sur ce sujet dans les dernières années (par exemple, Swales, 1990 ; Hyland, 2005 ; Fløttum et al., 2006 ; Rinck, 2006) montrent cependant qu'il n'en est rien, en tout cas dans

⁴⁶Christine. Donahue, Ibid.

*certaines disciplines, et que l'écrit scientifique est véritablement un texte argumentatif où la dimension rhétorique est fortement présente.*⁴⁷

L'écrit scientifique est une construction logique et objective dont les représentations reflètent également la personnalité de l'étudiant tout en explicitant ses fonctions en tant que débutant à la recherche scientifique: la recherche, l'évaluation, l'argumentation et le script.

Il faut noter aussi que l'apprentissage à écrire est un processus discontinué du primaire jusqu'à la rédaction professionnelle en passant des activités rédactionnelles au sein de l'université qui peut être l'étape la plus importante dans la vie culturelle et scientifique de l'étudiant. L'objectif essentiel pour l'étudiant et l'enseignant est à la fois apprendre les démarches et les principes qui mettent en route l'étudiant à rédiger et à maîtriser un écrit universitaire.

Dès la première année à l'université, l'étudiant doit comprendre la vie universitaire, elle peut être une nouvelle vie, comme le cas des étudiants étrangers ou les étudiants à l'étranger, qui sont obligés à apprendre aussi la langue étrangère. N'oubliant pas que c'est le cas des étudiants des branches techniques et scientifiques et même ceux des langues étrangères à l'université algérienne qui poursuivent leurs cours en langue française.

La production d'un mémoire de fin d'étude exige absolument l'apprentissage à l'écrit, faire face au différents types des pratiques de texte en langue maternelle ou en langue étrangère pour bien transférer les idées et le contenu disciplinaire d'une manière correcte et exacte. C'est ce problème -les difficultés de rédaction en langue étrangère ou même en langue maternelle et l'orientation vers l'étude de la didactique des écrits universitaires- qui nous a poussés à entamer ce sujet. Donc, il faut signaler que l'écrit universitaire est un genre de discours gardant des caractéristiques spécifiques que, d'une part, les étudiants doivent les maîtriser ou au moins les connaître et de l'autre part,

⁴⁷Agnès. Tutin, «Lexique verbal et positionnement de l'auteur dans les articles en sciences humaines», LIDILEM, Université Stendhal - Grenoble 3, [en ligne]. <<https://www.researchgate.net/publication/44180633>> consulté le 19 février 2017.

comme elles sont fluctuantes, ils doivent les gérer à chaque fois, comme nous explique Donahue: « *Ces caractéristiques ne sont pas statiques; elles évoluent avec les travaux menés dans le champ disciplinaire concerné, ainsi qu'avec l'évolution des médias et des outils.* »⁴⁸

Les étudiants sont appelés à découvrir la diversité des perspectives et des savoirs tout en étant conscient de la complexité de la relation entre la disciplinarité, le savoir et l'écrit.

II-1-1 Fondements théoriques en analyse de discours:

L'étudiant est appelé à produire et à rédiger un texte, savoir manipuler ses pré requis de la rédaction d'un texte scientifique et mettre en place le discours pertinent. Apprendre les procédures et les concepts de base de la production des textes lui oblige de savoir tout d'abord les notions de texte et discours:

II-1-1-1 Le texte:

Il est tout à fait clair que les écrits universitaires sont composés de textes scientifiques dont le savoir disciplinaire est le contenu et l'objectif (nous ne parlons pas des textes littéraires dont nous avons l'habitude quand nous entendons le mot texte).

II-1-1-1-1 La notion de texte:

Le mot texte est polysémique, il a connu un grand nombre d'acception: le texte est tout d'abord l'œuvre littéraire «*comme le fait remarquer Roland Barthes, pour l'opinion courante un texte est "la surface phénoménale de l'œuvre littéraire" est donc nécessairement écrit*»⁴⁹ Elle suit aussi: «*il faut noter qu'un texte peut être aussi bien oral qu'écrit, littéraire que non littéraire: "c'est une chaîne linguistique parlée ou écrite formant une unité communicationnelle"*»⁵⁰ on utilise le mot texte aussi pour des textes musicaux ou filmiques

⁴⁸DONAHUE C, «L'évolution des pratiques et des discours sur l'écrit à l'université. Etude de cas», Lidil revue, 2010, [En ligne] <<http://www.lidil.revue.org/revue.numéro41.page>>, consulté le 04/11/2013

⁴⁹GiGnoux, A. C, «Initiation à l'intertextualité», Ellipses, Paris, 2005,p7.

⁵⁰Ibid

Le texte est, donc, l'ensemble des mots ou des phrases orales ou écrites entrant et formant une communication. L'acception la plus adéquate à notre étude. Comme il peut prendre ensemble des énoncés. Une autre acception, celle de Fontanille et les sémioticiens, nous dit que le point de vue du texte est le fait de suivre le chemin de (E- C) dont « E » est l'expression et « C » est le continu⁵¹ d'une autre manière est celle qui suit le parcours descendant depuis les organisations concrètes jusqu'aux organisations abstraites, nous pouvons arriver à décoder la signification du contenu en commençant par l'expression elle-même.

Parce que les écrits universitaires sont des textes, la présente étude, traite l'analyse des textes rédigés par les étudiants afin de mesurer l'intérêt des pratiques discursives de leurs disciplines et les types d'écrits lus et produits par les étudiants tout au cours de leurs années d'étude à l'université tout en basant sur l'idée de: « *L'acte d'écrire à l'université n'est pas un acte d'écriture de ce qu'on a travaillé (Monroe 2002), mais en fait un acte d'écrire-construire le savoir* »⁵²

La production des écrits universitaires est une double construction discursive et disciplinaire. Commenant par la construction textuelle et discursive, dans ce sens, les études structuralistes et sémiologiques résultant des travaux de Saussure distinguent la notion de texte de celle de discours comme la relation et/ou la distinction entre énoncé et énonciation.

D'une manière plus explicite est la différence entre ce qui écrit individuellement et ce qui est intentionnel: dans quelle situation ou contexte sont-elles produites ces énoncés que Bastier les appelle "situation" et "position":

Le rapport entre situations et position relève du matérialisme historique, ce pourquoi l'analyse du discours s'appuie alors explicitement sur « l'analyse de la superstructure idéologique dans son lien avec le mode de production dominant la formation sociale

⁵¹Fontanille. J, «Sémiotique du discours»,Pulin presse universitaire de Limoges, 1998, Limoges, p84.

⁵²Donahue.C, « L'évolution des pratiques et des discours sur l'écrit à l'université. Etude de cas », In *Lidil* revue, 2010, [en ligne],<[http://www.lidil.revue.org/revue.numéro41. page](http://www.lidil.revue.org/revue.numéro41.page) > consulté le 04/11/2013.

considérée » (Pêcheux et Fuchs, 1975, p. 15) Ce serait alors à la théorie des idéologies, dépendant d'une instance politique, et non bien sûr à une sémantique, que revient la caractérisation du sens textuel.⁵³

Dans cette mesure, tout en citant Pêcheux qui lui considérait comme le principal théoricien de l'École française d'Analyse de discours, la position constitue les règles de projections de toute formation sociale des situations (sémantiques ou objective) ou d'une autre manière, c'est la détermination du social sur l'individuel.

De ce fait, l'analyse des pratiques textuelles nous oriente certainement vers l'analyse du discours car la différence entre texte et discours n'est certainement pas intéressée. Cette opposition maintenant est devenue banale.

L'étudiant auteur reflète la discipline qu'il étudie, les types du discours de son établissement scientifique et bien sûr sa société dans ses pratiques textuelles. En entrant dans des situations bien déterminées, il essaye à les représenter de la meilleure façon (positions). Le chemin de C vers E devient le plus important dans l'analyse des écrits universitaires. Dans cette perspective, Grawitz cité par Barry nous explique cette relation texte-discours clairement:

(...) partent néanmoins du principe que les énoncés ne se présentent pas comme des phrases ou des suites de phrases mais comme des textes. Or un texte est un mode d'organisation spécifique qu'il faut étudier comme tel en le rapportant aux conditions dans lesquelles il est produit. Considérer la structure d'un texte en le rapportant à ses conditions de production, c'est l'envisager comme discours.⁵⁴

L'analyse discursive, donc, est de chercher les conditions de production des textes (la reformulation de toute formation individuelle pour la rendre compréhensible socialement) La différence entre texte et discours devient

⁵³Bastier, F, « Discours et texte », CNRS, Revue *Texte*, Juin 2005, [En ligne] <http://www.revue-texto.net/Repère/Theme/Rastier_discours.html. >, consulté le 22/10/2013.

⁵⁴Barry. Alpha Ousmane, « Les bases théoriques en analyse du discours », In *Cahier de Recherche du Canada en Mondialisation, Citoyenneté et Démocratie*, www.chaire-mcd.ca, 2002, [en ligne]: <http://www.er.uqam.ca/nobel/ieim/IMG/pdf/metho-2002-01-barry.pdf>. >, consulté le 30/10/2013.

plus explicite, il est tout à fait la différence historique entre énoncé et énonciation (introduit par E Benveniste) et expliquée par Charaudeau. D'après lui, le texte est l'énoncé: l'énoncé réalisé dans une situation de communication est le discours. L'analyse de texte est vraiment celle de l'énoncé. L'orientation vers la linguistique de parole, nous oriente vers l'utilisation du terme de discours. Ce terme, aujourd'hui, est utilisé dans les productions langagières. La conscience discursive est absolument la conscience textuelle dans le domaine de la production des écrits universitaires car les étudiants reflètent le contexte disciplinaire, universitaire, social, et même politique.

II-1-1-1-2 Les types de texte ou séquences prototypiques:

En prenant en considération la différence et la complémentarité entre texte et discours, nous pouvons résumer que les types de discours sont traditionnellement les types de texte: en revenant à l'équation de J-M Adam dont la notion de texte est inclut dans celle du discours mais en l'entrant dans une instance qui met en valeurs les composantes de la situation de l'énonciation dont on a produit ce texte ou cet énoncé. Dans la même perspective et d'une autre manière, Blain a parlé de l'analyse de texte sous deux angles: structure et fonction: la structure correspond à la caractérisation de l'organisation de contenu mais la fonction correspond à l'intention de l'auteur. Néanmoins, nous pouvons combiner les deux aspects en passant de l'analyse des énoncés morphosyntaxiques à l'analyse transphrastique (de l'analyse textuelle à l'analyse discursive):

On a abordé les textes sous deux angles : leur fonction et leur structure. La fonction correspond à une intention. Quelqu'un écrit ou parle dans l'intention d'informer, d'exprimer des goûts et des sentiments, de convaincre, de satisfaire un besoin d'imaginaire. La structure correspond à une caractérisation de l'organisation des contenus: on privilégie la narration, la description, l'analyse et l'argumentation. Il faut comprendre que ces deux aspects peuvent se

*combiner : on peut exprimer ses sentiments en racontant, décrivant, en argumentant, etc.*⁵⁵

Avant de citer les séquentiels de discours, il faut, tout d'abord, parler de la relation discours et récit, qui devient maintenant banale: Les deux systèmes ont une relation avec l'énonciation, le premier est un texte ancré dans la situation d'énonciation mais le deuxième est un texte coupé de la situation d'énonciation. Par conséquent, le discours et le récit sont deux usages de texte. Pour éviter la confusion, nous voulons remplacer discours par usage. Le texte d'après Adam «*est trop complexe et hétérogène pour présenter des régularités linguistiques cernables*»⁵⁶ pour cela il a préféré de lui séparer en séquentiel: narration, description, argumentation, explication et dialogue.

Les réflexions d'Adam ont été appliquées beaucoup plus sur le récit mais ils peuvent être appliqués aussi dans l'analyse de discours avec une simple différence de l'ancrage ou la séparation de la situation de l'énonciation (l'utilisation des déictiques ou des anaphores). Nous pouvons distinguer ces séquentiels de discours ou types de texte qui sont résumés par (Blain: 1995)⁵⁷:

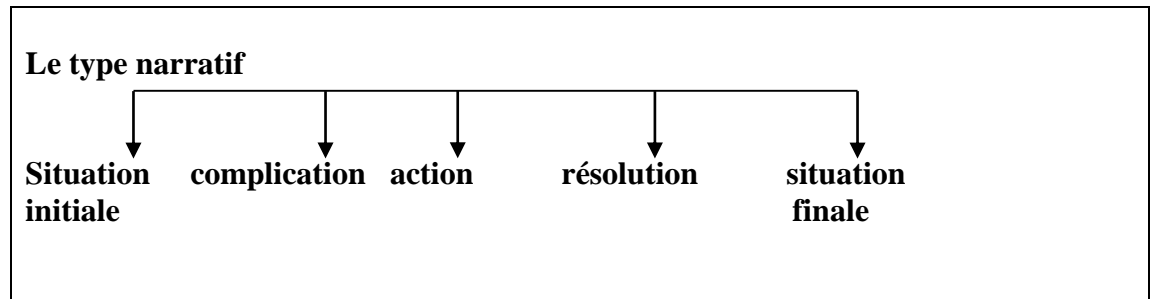
- **Le type narratif:** cet usage aide la production des récits qui sert à raconter des actions ou des événements vécus par des personnes réelles ou fictives. Le récit soit oral ou écrit, court (nouvelle) ou long (roman) d'une grande qualité littéraire ou non. On distingue le type narratif par des caractéristiques comme la présence d'un ou plusieurs personnages, les actions dans le temps et l'espace reliées et enchaînées par des relations de cause et conséquences en construisant une situation initiale,

⁵⁵Blain. R, « Discours, genres, types de textes, textes...De quoi me parlez-vous? Erudit », In *Québec français* n° 98, 1995, p. 23-25. [En ligne]. <<http://id.erudit.org/iderudit/44277ac>> consulté le 20/10/2014.

⁵⁶Adam. J.M. « Genres, textes, discours: pour une conception linguistique du concept de genre ». In *Revue belge de philologie et d'histoire*. 1997. volume 75 numéro75-3.p665. [En ligne].<www.persee.fr/web/revues/.../rbph_0035-0818_1997_num_75_3_4188> consulté le 03/11/2014

⁵⁷ Blain. Op.cit, p.22.

le déroulement des évènements et une fin (Adam 1992), il l'a présenté dans le schéma suivant:



- L'us

Figure II-1: le discours narratif

- **Le type descriptif:** Le locuteur présente et montre un lieu ou un personnage dans la mesure où il permet au récepteur de les imaginer. Dans ce type d'usage, l'énonciateur utilise les repères spatiaux, les verbes d'état ou de perception, l'expansion du groupe nominal et l'emploi de l'imparfait descriptif ou du présent.

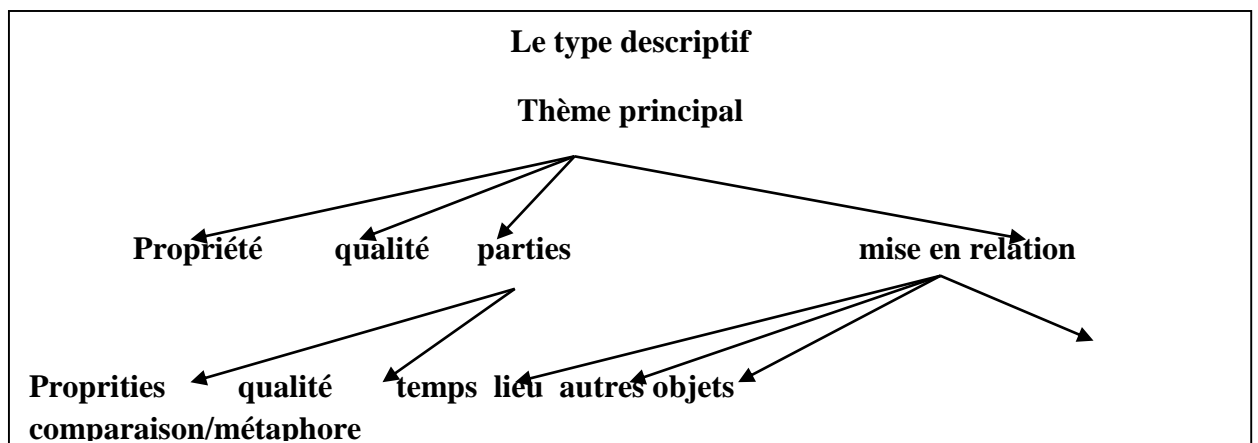


Figure II-2: Le discours descriptif

- **Le type dialogique:** Le locuteur échange des paroles avec un ou plusieurs interlocuteurs. On distingue aussi le monologue. Il est généralement caractérisé par l'utilisation des verbes d'opinion, les substituts, la répétition, les vocabulaires connotatifs ou dénotatifs.

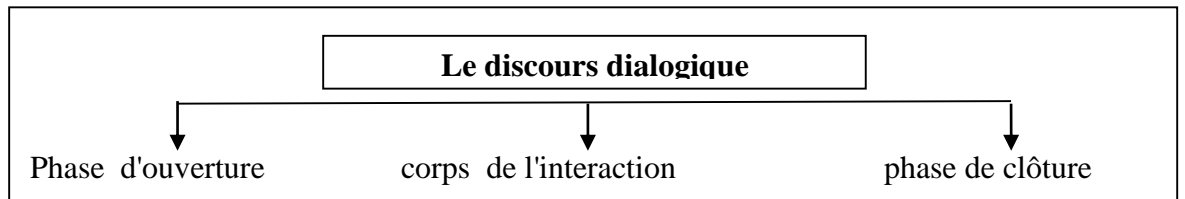


Figure II-3: Le discours dialogique

- **Le texte informatif ou explicatif:** Le locuteur présente des informations accompagnées d'explications. Ce type est caractérisé par la présence des titres, des sous titres, des citations ou des renforcements interphrastiques, le vocabulaire scientifique ou conceptualisé. Il se caractérise aussi par l'intérêt didactique car l'auteur est en train d'expliquer ou d'informer l'interlocuteur.

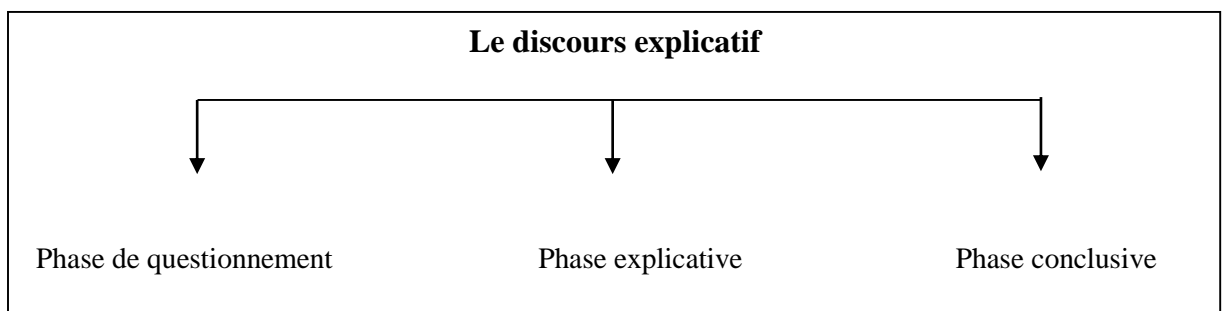


Figure II-4: Le discours explicatif

- **Le type argumentatif:** le locuteur soutient un point de vue et cherche à convaincre son interlocuteur. D'une autre manière, il formule une thèse puis essaye de lui convaincre à l'aide des arguments dans une phase argumentative. Il se caractérise par la présence du discours rapporté, l'utilisation des articulateurs, des marques de ponctuation spécifiques.

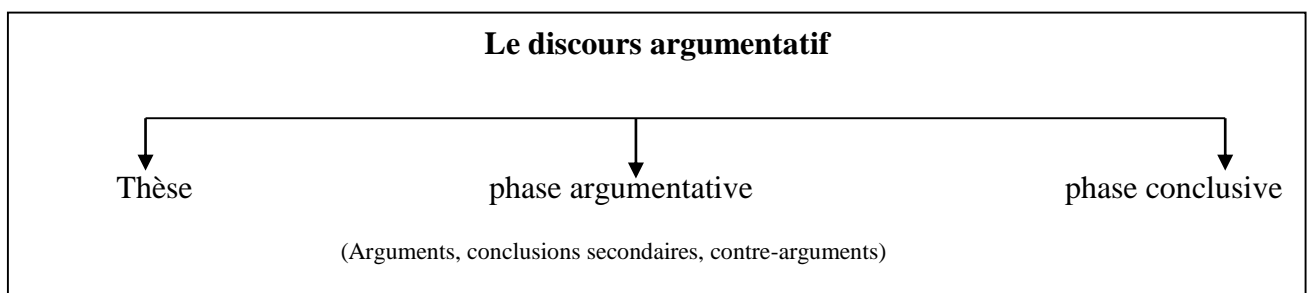


Figure II-5: Le discours argumentatif

En abordant la question et le problème du genre nous pouvons avoir une multitude de genre et de types du discours. Il ne se trouve pas une relation spécifique entre les genres et le type de discours. Les étudiants de l'université doivent dépasser de la simple compréhension des textes prototypiques et la reconnaissance de plan d'organisation textuelle mais il leur y nécessaire d'en produire en respectant et maîtrisant leurs mécanismes.

II-1-1-1-3 L'analyse textuelle:

Pour qu'un texte réussit à transmettre le message que l'énonciateur voulu l'expliquer, ce texte doit respecter les conditions de l'unité textuelle (Charaudeau, Maingueneau, Charolles et Moeschler) mais il faut citer que ces conditions réunissent en adéquation la notion de texte et de discours parce que l'auteur s'influence de la situation de communication. Donc dorénavant, on parlera de la notion texte/discours. Un acte de communication réussi nécessite que le texte doive être cohérent et cohésif. Les domaines de cohérence et de cohésion incluent plusieurs phénomènes.

a- La cohérence: En commençant par le postulat de «*un texte n'est pas une simple succession de phrases mais il constitue une unité linguistique spécifique*»⁵⁸ il faut revenir toujours à la coïncidence texte et discours puisque l'énonciateur entre dans une situation d'interaction en utilisant plusieurs indices linguistiques et textuels dans la réalisation des énoncés de son texte/discours. Ces indices qu'il faut les analyser pour mesurer sa cohérence.

La compétence textuelle n'est pas tout simplement passée de la phrase au texte mais au contraire d'aller au-delà de l'univers de la phrase comme nous explique Maingueneau: «*puisque les sujets parlants sont capables de dire*

⁵⁸Maingueneau Dominique, «Linguistique pour le texte littéraire», 4^e édition, Armand Colin, Paris, 2005, p175.

d'une suite de phrases si elle leur paraît cohérent ou non, on est en droit, pensait-on, de poser l'existence d'une sorte de «compétence textuelle»⁵⁹ en vertu de laquelle les locuteurs peuvent produire et interpréter des énoncés qui dépassent le cadre de la phrase.

Mesurer la cohérence de texte/discours implique certainement l'étude de deux niveaux de l'analyse de discours: celui de la macrostructure (type de discours), que nous voulons l'aborder plus tard dans types de discours, et celui de la microstructure (l'étude des contraintes grammaticales). Ce qui nous emmène absolument à faire différence entre cohérence et cohésion.

La cohérence se rattache aux types et genres de discours, elle désigne donc, *les conditions sémantiques et pragmatiques d'inter-prétabilité d'un texte, indépendamment de la présence de marques spécifiques.*⁶⁰

Notre recherche sert à étudier les écrits universitaires en tant que des textes scientifiques à objectif informatif, notre analyse se réduit à l'analyse du discours informatif. Nous voulons chercher par conséquent les conditions sémantiques et pragmatiques d'un discours informatif et explicatif indépendamment de présence de marques spécifiques qui font référence au domaine de la cohésion.

D'une manière générale, un texte est cohérent quand on l'interprète en fonction d'une part, des conditions de non-contradiction qui veut dire que le discours étudié ne doit pas contenir des séquences contradictoires à d'autres séquences dans ce même discours et d'autre part des conditions de congruences qui signifie que les relations entre les éléments d'information du discours étudié doivent être transparentes et pertinentes pour l'interlocuteur et que cette contradiction ou cette pertinence ne soient pas résolues nécessairement par des indices formelles ou grammaticales que nous avons trouvé résumé par Moeschler et Reboul dans:

⁵⁹Ibid

⁶⁰Dargnat, Mathilde, «Linguistique du texte et du discours», Université Nancy, 2010, UFR Sdl, [en ligne]<http://www.atilf.fr/.../Seminaire_sms_resume_Dargnat_2010-...>, consulté le 14/11/2014.

La cohérence renvoie aux propriétés du texte ou du discours qui assurent son interprétabilité. Il n'est pas nécessaire, pour qu'un texte soit cohérent, que ses propriétés formelles indiquent explicitement les relations entre énoncés. Celles-ci peuvent être récupérées par inférence, soit par une prémisse implicite, soit par une hypothèse contextuelle, soit encore par un schéma d'action standardisé (script, plan ou scénario).⁶¹

Cela veut dire que les formes linguistiques toutes seules ne peuvent à priori interpréter la relation entre les énoncés ou entre les séquences mais qu'il faut prendre en considération les instances du contexte ou le type du discours.

b- La cohésion: Maingeneau, comme il est signalé plus haut, a mis en évidence la différence entre l'analyse du texte/discours selon deux niveaux d'analyse de la textualité, Le niveau local ou grammatical de l'analyse qui l'appelle cohésion cherche à mettre en évidence certains facteurs comme les connecteurs intra phrastiques temporels ou logico-argumentatif ou aussi les reprises pronominales. La cohésion est la propriété sémantique et linguistique des textes. D'une autre manière, un texte est cohésif est le texte qui représente une certaine continuité sémantique relevant des éléments linguistiques qui le forme. Ce niveau d'analyse que nous pouvons l'appliquer sur tous les types de texte puisque ceux-ci ont une structuration interne de progression phrastique cherche à mettre en valeur deux types d'exigence: la répétition et la progression:

Les facteurs de structurations locales, de cohésion, concernent tout texte en tant que texte. Ainsi, la possibilité de reprendre d'une phrase à une autre un groupe nominal indéfini par un groupe défini (un homme...l'homme...) n'est pas limité à un type de texte. La continuité d'un texte résulte d'un équilibre variable entre deux exigences

⁶¹Moeschler et Reboul, «Dictionnaire encyclopédique de pragmatique», Seuil, Paris, 1994, p 463.

*fondamentales: une exigence de progression et une exigence de répétition.*⁶²

Par conséquent, un texte est cohésif quand il présente des marques linguistiques qui lient ces différents énoncés comme nous explique Halliday et Hasan dans:

*La cohésion est un concept sémantique. La cohésion renvoie aux relations de sens existant à l'intérieur d'un texte, et qui le définissent comme texte. Il y a cohésion toute les fois que l'interprétation d'un élément dans le discours est indépendante d'un autre élément. L'un présuppose l'autre, au sens où l'un ne peut être décodé avec efficacité sans recourir à l'autre.*⁶³

Par conséquent, un texte est cohésif quand l'interprétation d'un élément dans le discours est dépendante d'un autre ou d'une autre façon, quand il contient des marques linguistiques qui lient ses différents énoncés et ses différentes parties comme les reprises pronominales, les pronoms relatifs et les conjonctions.

II-1-1-2 Le discours:

II-1-1-2-1 Tentative de définition:

Le discours a pris plusieurs acceptions que nous avons trouvées résumées dans:

"Dans l'œuvre de Benveniste (1966), il est défini comme "toute énonciation supposant un locuteur et un auditeur et chez le premier l'intention d'influencer l'autre en quelque manière" (p242). Chez Jaubert (1990), c'est "du langage en situation" (p22). Selon Widdowson, c'est "l'utilisation d'énoncés en combinaison pour l'accomplissement d'actes sociaux" (dans

⁶²Maingeneau Dominique, «Linguistique pour le texte littéraire», Armond Colin, 4^e édition, Paris, 2005, p190.

⁶³Moeschler et Reboul. *Op.cit.*, p463.

Kramersch, 1984, p 10). Avec Kerbrat-Orecchioni, il s'agit de "langage mis en action" (dans Bougoux, 1993, p219), tandis que du point de vue de Maingueneau (1976), "le discours n'est pas un objet concret offert à l'intuition, mais le résultat d'une construction (...), le résultat de l'articulation d'une pluralité plus ou moins grande de structuration transphrastique, en fonction des conditions de production" (p 16)"⁶⁴

À la différence du texte qui s'intéresse aux éléments purement morphosyntaxiques et linguistiques, Le discours s'intéresse aux circonstances, à la situation, au contrat social et à la structuration transphrastique. Cette différence nous emmène vers l'inclusion d'une autre notion, celle du contexte quand on le rassemble, d'après J.M Adam, avec le texte nous constitue la notion du discours:

*Le discours = texte + contexte. Ou discours = texte + condition de production.*⁶⁵

Cette équation nous oriente aussi vers la recherche tout d'abord, à distinguer texte et contexte qui d'après Maingueneau est l'ensemble des sources d'informations qui aident l'analyse d'un texte ou d'une unité textuelle donnée. Les trois sources d'informations ou les trois types de contexte qui donnent lieu à extraire les éléments nécessaires à l'interprétation d'un texte sont:

- L'environnement physique de l'énonciation ou le contexte situationnel: c'est l'interprétation des unités de personnes, de temps des verbes et même de lieu.
- Le cotexte: qui est l'ensemble des séquences verbales qui se trouvent placées avant ou après le texte ou l'unité à interpréter.

⁶⁴Cobby F, « Analyse du discours », In *La Zone*, 2009 [en ligne] <<http://www.la-zone.ch/wp-content/uploads/ADSP-Analyse-de-discours.com-Franck-Cobby.pdf>>, consulté le 16/10/2014.

⁶⁵Adam. J.M, « Genres, textes, discours: pour une conception linguistique du concept de genre », In *Revue belge de philologie et d'histoire*, 1997, volume 75 [numéro75-3](#), p665,[en ligne].<www.persee.fr/web/revues/.../rbph_0035-0818_1997_num_75_3_4188>, consulté le 03/11/2014.

- Les savoirs antérieurs à l'énonciation: La connaissance des noms propres, les expériences situationnelles ou même informations précédentes.

Toutes ces définitions se rencontrent dans le même chemin, le discours c'est la production d'un énoncé dans un contexte donné. La notion de discours a pris aujourd'hui une position importante dans l'analyse de texte et de discours. Les théories post-saussurienne s'intéressaient beaucoup sur la part énonciative des textes. Notre étude s'intéresse essentiellement sur « *la part résultative du concept de texte comme énoncé* »⁶⁶ mais aussi sur la part dynamique comme énonciation ou d'une autre façon « *la détermination de l'individu socialement situé sur ses productions linguistiques* »⁶⁷. Dans les textes écrits par les étudiants de fin d'étude, on sollicite et sentit certainement l'influence de plusieurs phénomènes et situations de communication: celles du social, de l'établissement universitaire ou même de la politique d'enseignement en cour.

II-1-1-2-2 L'analyse du discours:

*« Le discours conçu comme le produit d'une énonciation. Selon le cas, le discours relève soit de linguistique textuelle, soit de la linguistique énonciative, soit, enfin, de la rhétorique ou de la pragmatique. Mais, dans tous les cas, l'idée sous-jacente pourrait se résumer ainsi: le discours est un ensemble dont la signification ne résulte pas de la seule addition ou combinaison de la signification de ses parties. »*⁶⁸

L'analyse du discours ne se fait absolument par la simple analyse de ses éléments combinatoires ou de la succession des mots, des phrases ou des énoncés qui le composent. Il ajoute aussi: pour la faire, il faut tout d'abord reconnaître la forme syntaxique ensuite, l'orientation prédicative de l'acte

⁶⁶Piat Julien, « Texte et discours », In *Acta fabula*, vol. 7, n° 2. Mai 2006, [en ligne] <<http://www.fabula.org/revue/document1301.php>>, consulté le 18/10/2014.

⁶⁷Rastier, texto, 2005)

⁶⁸Fantanelle, J, «Sémiotique du discours», PULIM, Limoges, 1998, p81.

d'énonciation qui prend en charge cette forme syntaxique. Pour cela les deux phases sont indissociables, nous ne pouvons pas s'intéresser au produit sans recourir à ses unités et sa généralisation et sa convention. Par exemple le fait de dire *une obscurité éternelle*, parce qu'il est conventionnel de qualifier la mort par l'obscurité, nous n'arriverions jamais à sa compréhension. Le contenu, donc, dépasse l'expression et sans l'orientation de cette dernière, il sera impossible de saisir le contenu.

Le passage du contenu à l'expression (selon Fantanille toujours) est le point de vue du discours (le chemin ascendant) et qui d'après lui c'est le chemin le plus proche à une parfaite analyse. L'interlocuteur peut manier et jouer avec les mots pour créer des expressions pendant par la suite une acception naturelle par convention. L'analyse de discours, par conséquent, dépend de nos expériences et de nos connaissances du monde.

Le discours, comme nous le définissent plusieurs linguistes et chercheurs est le simple prolongement de grammaire textuelle vers une dimension transphrastique. L'analyse de l'énoncé tout en l'incluant dans son contexte de production (désigner les conditions empiriques de sa production) suivant un schéma d'action en découpant périodiquement les parties de discours. Cette schématisation constitue le premier principe de l'analyse de discours.

L'analyse du discours sert à identifier les connexions transphrastiques qui relient et enchainent les parties d'un énoncé. Cette texture transphrastique est l'objet de chaque analyse discursive qui se fait selon plusieurs approches. Elle est résumée dans le schéma de J. M. Adam⁶⁹:

⁶⁹Adam J-M, « Genres, textes, discours: pour une conception linguistique du concept de genre », In *Revue belge de philologie et d'histoire*, 1997, volume 75 numéro75-3, p.667,[en ligne].<www.persee.fr/web/revues/.../rbph_0035-0818_1997_num_75_3_4188>, consulté le 03/11/2014.

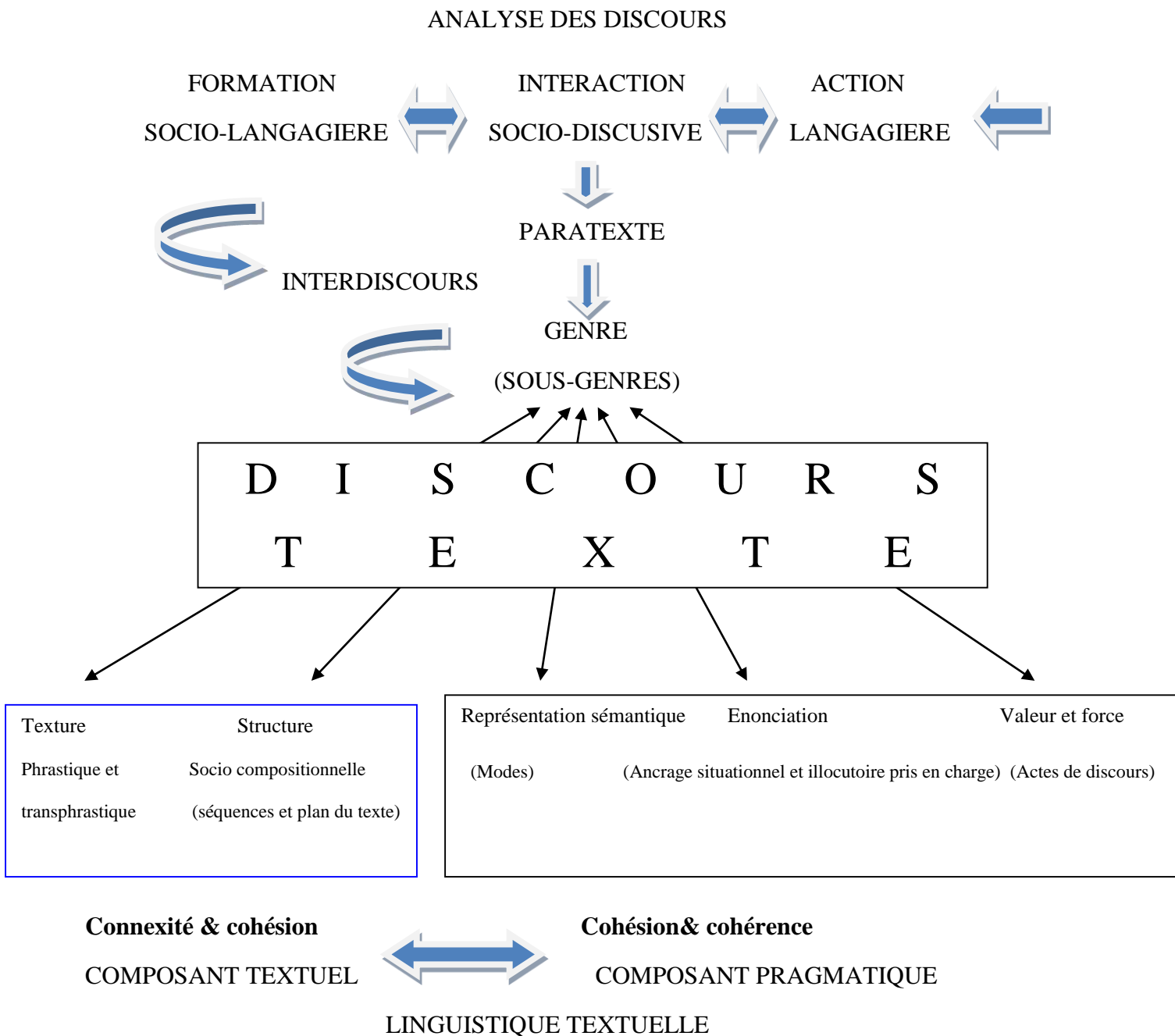


Figure II-6 : Analyse du discours

L'analyse du discours se réalise, selon le terrain d'investigation ou le chemin de rapprochement, elle est varié selon la visée théorique des différentes écoles de la linguistique et d'analyse des corpus discursifs, d'une autre manière, selon quelle approche les chercheurs ont abordé les éléments du discours: on cite les plus importantes:

- **L'approche communicationnelle:** l'analyse de discours sert à identifier les facteurs linguistiques et extralinguistiques contribuant à la production des discours c'est-à-dire identifier les circonstances d'une communication donnée. Dans cette optique, il faut parler du schéma de Jakobson: elle sert à converger tous les échanges sociaux en modèle unique construit à partir de: un émetteur, un récepteur, un contexte, un canal, un code et un message. Chacune de ces six composantes a une fonction différente: fonction expressive ou émotive (relative à l'émetteur: elle sert à informer le destinataire de la personnalité du destinataire, on cite par exemple dans la langue écrite, les interjection ou encore la variation d'intonation dans la langue parlée), fonction conative (relative au destinataire: elle est utilisée par l'émetteur pour influencer son récepteur afin de lui pousser à agir comme l'impératif par exemple), fonction phatique (relative au contact: elle sert à maintenir la communication ou la rendre effective comme le "Allo" dans la communication téléphonique), fonction référentielle (relative au référent: le contexte ou le référent sont les facteurs réelles dont on délivre une information décrivant une réalité objective, la culture par exemple), fonction métalinguistique (relative au code: l'échange doit s'effectuer avec le même code des partenaires ou utiliser un langage pour expliquer) fonction poétique (relative au message: elle permet de faire du message un objet esthétique comme par exemple l'ordre des mots "l'euphonie: l'assonance et l'allitération", les tons, le niveau de la voix et le niveau de langue). Le système communicatif comprend les deux composantes: les règles linguistiques et les contraintes sociales combinées et reconnues par les deux partenaires. Les pionniers de ce courant comme Hymes et Chomsky.
- **L'approche énonciative:** la linguistique de l'énoncé était toujours au sommet avant l'apparition des travaux de Benveniste. Donc à partir des années 1960-1970, il y aura l'orientation vers l'analyse linguistique et extralinguistique des énoncés. la prise en charge de toutes les conditions et les phénomènes qui

contribuent à la production de chaque discours est l'objet de l'énonciation. D'après cette théorie, pour analyser les unités linguistiques produites par l'énonciateur, il est nécessaire de les relier à des phénomènes extralinguistiques c'est-à-dire le contexte de production. Il a parlé également des embrayeurs: tout énoncé produit dans des conditions définies (situation d'énonciation) suppose: un moment, un lieu, un énonciateur et un co-énonciateur, donc sont tous les termes qui renvoient au temps, au lieu, à l'énonciateur et au destinataire tandis que les déictiques sont spécialisés dans les dimensions spatio-temporelles.

- **L'approche sémiologique:** la sémiologie remonte ses racines dans les travaux de Saussure qui a dit que la linguistique est un système de signe qui s'intéresse au langage humain donc elle n'est qu'une partie de la sémiologie qui aborde l'étude des signes: langage, gestes, couleurs, sonars « *la langue est un système de signes exprimant des idées et par là, comparable à l'écriture, à l'alphabet des sourds-muets, aux rites symboliques, aux formes de politesse, aux signaux militaires, etc.* »⁷⁰. Elle a pris couverture dans les travaux des linguistes anglo-saxons comme Peirce.
- **L'approche conversationnelle:** le langage humain est une activité des interactions sociales est le point de départ de l'analyse interactionnelle du discours. Ces théories ont vu le jour aux États-Unis dans trois courants différents: tout d'abord, l'interactionnisme symbolique (l'analyse des échanges humains en tant que comportement symbolique, ensuite, les interactions sociales reflètent leur quotidien. D'après Goffman, les interactions et le quotidien obéissent le principe de "la face": chaque locuteur cherche à préserver sa face ou son image sociale à partir l'utilisation des comportements et des formes langagières spécifiques), enfin l'ethnographie de la communication (s'intéresse à la relation entre le langage et les contextes sociaux, d'une autre façon, le locuteur quand il produit ses énoncés, doit avoir les deux compétences: compétence langagière et compétence sociale communicative. Hymes parle d'une grille d'analyse des communications interactives qui se compose de: le cadre de la communication ou d'interaction, la finalité, les normes d'interaction et les règles d'interprétation) et enfin, l'ethnométhodologie des conversations quotidiennes (s'intéresse au sujet social

⁷⁰ Saussure Ferdinand De, «Cours de linguistique générales», Payot et Rivages, Paris, 2005, p33.

qui est, à la fois, le responsable de l'acte communicatif et le reflétant de la réalité sociale. Les interactions sont des activités de la vie courante et quotidienne. Les choix méthodologiques de chaque conversation comme ceux d'ouverture et de clôture sont les principes qui caractérisent ce courant de pensée).

- **L'approche sociolinguistique:** la variété des usages linguistiques et langagiers dans une communauté sociale est l'objet d'étude de la sociolinguistique. D'après Gamperz par exemple, la diversité linguistique d'une population donnée est due à la diversité des catégories de différenciation telle que: l'âge, le sexe, le niveau de formation, la position socioéconomique, la race, etc. dans les études sociolinguistiques, il faut citer aussi celle de Labov, la sociolinguistique variationniste qui à partir d'une étude de terrain, il a prouvé que la variation linguistique est le résultat d'une variation sociale. Pour Bourdieu, l'un des précurseurs de l'approche sociolinguistique, les choix linguistiques, la syntaxe, la façon de prononciation, le lexique sont les déterminants de l'autorité du locuteur.
- **L'approche pragmatique:** Comme toute théorie de langue et de communication est née la pragmatique qui sert à analyser le discours tout en étudiant les signes et leurs relations avec leurs utilisateurs. La pragmatique a été inspirée du latin "praxis" qui signifie action. Avant, la linguistique discursive s'intéressait à la sémantique et la syntaxe qui ont prouvé une grande faiblesse au niveau de l'analyse du discours dont la trilogie de Morris constituait la base de la pragmatique du discours. il la définit comme une partie de sémiotique qui s'intéresse beaucoup plus sur la partie biotique dans la relation signe et utilisateurs. Elle s'intéresse à: 1- actes du langage: basant sur l'idée de "parler c'est agir sur autrui" et la célèbre d'Austin "quand dire c'est faire" est arrivée cette théorie. 2- la performance: avec l'idée qu'il n'y a des énoncés vrais ou faux mais des énoncés réussis ou non, les énoncés performatifs sont celles qui accomplissent une action.

II-1-1-2-3 Les genres du discours:

La notion du genre du discours devient, aujourd'hui, un élément primordial pour l'analyse du discours. Pour bien différencier la notion de type et de

genre de discours, il faut citer Maingueneau quand il a abordé le problème de typologie des textes: pour types du discours:

*Cette catégorisation élémentaire permet de distinguer par exemple les textes qui se relèvent du type de discours journalistique, de type de discours publicitaire, littéraire, etc. elle définit pour une époque et d'une société un certain nombre de secteurs de l'activité discursive, qui prescrivent à l'auditeur ou au lecteur le type de comportement qu'il doit entretenir avec le texte.*⁷¹

Les genres de discours littéraire ont été déjà abordés comme avancé avec les travaux de Bakhtine, Todorov par la suite avec Adam, Maingueneau et plus récemment avec plusieurs chercheurs en linguistique, didactique, analyse de discours, etc.

Maingueneau a traité le problème de genre dans l'analyse des textes littéraires, d'après lui, la comédie, la tragédie, le roman, etc. sont des genres du discours littéraire. La transgression des normes de chaque genre littéraire a donné lieu à la création et à la naissance de plusieurs genres ou leur existence dans le même texte qui a obligé d'analyser le discours ou le texte en séquences, mais cette notion a été intégrée, par la suite, dans plusieurs domaines

Le genre du discours est en constant élargissement au cours du temps. À chaque fois nous avons toujours des genres qui apparaissent notamment dans ces dernières décennies. Il est un discours plus spécialisé car chaque activité individuelle (linguistique ou non) doit respecter les conventions sociales: *«La notion du genre est une notion biface qui fait correspondre une face interne (les fonctionnements linguistiques) avec une face externe les pratiques socialement signifiantes.»*⁷²

⁷¹ Maingueneau D, «Linguistique pour le texte littéraire», 5^e édition, Armond colin, Paris, 2005, p177.

⁷² Lugrin G, «Généricité et intertextualité dans le discours publicitaire de presse écrite», Bern Berlin. Bruxelles, p125, [en ligne] <<https://books.google.fr/books?isbn=303910845X>>, consulté le 15/10/2014.

Comme souligne aussi Branca-Rossoff, l'analyse du genre ne se limite pas à celle des propriétés et caractéristiques linguistiques mais elle « n'était pas envisageable sans prendre en compte leur pratique sociale d'appartenance. »⁷³

La présente recherche prend en charge l'étude du discours scientifique qui englobe plusieurs genres scientifiques dont les mémoires de fin d'étude font partie. La diversité des genres du discours scientifique dépend à la diversité des activités au sein des établissements de recherche.

Plusieurs recherches récentes ont pris en compte l'étude et l'analyse des genres académiques comme Pollet (1997) ainsi que par exemple: Delcambre; Reuter. Y, Reuter. L, Rastier, etc.

II-1-1-2-4 Les lois du discours:

L'acte de l'énonciation se résulte par une production d'un énoncé dans un contexte donné. L'analyse du discours sert à interpréter les conditions et les circonstances dont il a produit. La production d'un discours nécessite l'existence de certaines composantes que Maingueneau les a appelé les lois du discours et ont été inventé par Grice.⁷⁴

La production du discours est, sans doute, un processus de communication qui n'est pas explicite et ne présente pas des règles obligatoires telles les normes syntaxiques et grammaticales mais sont des conventions implicites comme nous avons vu plus haut. Les lois du discours sont certainement celles de la communication écrite ou orale qui implique (d'après Charaudeau)⁷⁵:

- L'existence de normes, des conventions acceptées par les participants, pour régir la communication.
- Une reconnaissance mutuelle des participants, de leurs rôles et du cadre de leur communication.

⁷³Branca-Rossoff S, «Sociolinguistique historique et analyse du discours du coté de l'histoire: un chantier commu?», Langage et société, 2007/3, n°121-122, p 163-176, [en ligne]<<http://www.cairn-info/revue-langage-et-société-2007-3-page-163.htm>> consulté le 23/06/2017

⁷⁴ Maingueneau D, «Analyser les textes de communication»,Nathan, Paris., 2000, p17.

⁷⁵*Ibid.*

- L'appartenance de la parole à de multiples genres de discours qui définissent la situation de communication.

La situation de communication implique logiquement la nécessité des composantes de l'émetteur, du récepteur, le canal, le code, cependant il existe aussi d'autres principes qui garantissent la réussite d'un acte de l'énonciation qui sont expliquées par Maingueneau, comme ainsi:

- **La pertinence:** Elle s'explique par le fait qu'une énonciation doit être adéquate au contexte dont elle est reliée et celle qui amène l'énonciateur à chercher et à confirmer sa pertinence. Elle doit apporter des informations pertinentes au destinataire.
- **La sincérité:** Elle concerne beaucoup plus le destinataire de l'énoncé. Elle sert à mesurer le degré de l'engagement du destinataire ou de l'énonciateur quelque soit l'acte de discours promesse, ordre, affirmation... d'une autre façon, l'acte du discours doit être réelle et possible et l'énonciateur ne doit pas produire un énoncé impossible à réaliser ou irréel.
- **L'informativité:** elle concerne essentiellement le contenu de l'énoncé ce qui signifie que l'énonciateur doit introduire des énoncés porteuses des informations au destinataire. C'est comme l'exemple célèbre de *l'eau est l'eau*, ici on présente aucune information nouvelle mais des fois des expressions comme celles-ci se disent dans certaines situations cachent à l'intérieur des informations sous-entendues.
- **L'exhaustivité:** d'après Maingueneau, elle désigne que l'énonciateur doit donner et présenter l'information maximal. Il a donné l'exemple d'un article journalistique "sept otages ont été libérés à l'ambassade du Japon". La loi d'exhaustivité n'a pas été transgressé puisque tout les otages ont été libéré et que cinq otages n'est pas faux mais ne donne pas l'information maximale.
- **Les lois de modalité:** Les énoncés choisis par l'énonciateur doivent être claire et respectent les lois de modalité (le choix

des mots, la complexité des phrases, la syntaxe) mais si c'est le cas, nous devons transférer l'analyse vers un autre niveau, celui de la sémiologie du discours (les images, les photos, le décor).

Les écrits scientifiques est un genre du discours qui s'inscrivent dans le discours ou l'usage informatif, notre étude entre autre cherche à analyser le discours scientifique des écrits scientifiques et savoir le degré de la conscience discursive dans la production d'un texte scientifique.

II-1-1-3Le discours scientifique et ses genres:

Le discours scientifique est celui qui nécessite la disponibilité de plusieurs conditions:

- L'objet du discours scientifique est d'étudier les réalités observables et les phénomènes non observables.
- Il sert à expliquer, contrôler et prévoir les phénomènes (sociales, politiques, économiques, climatiques, naturelles, technologiques)
- Il repose absolument sur une méthode scientifique, objective et/ou expérimentale.
- Les énoncés d'un discours scientifique doivent être porteurs de connaissances objectives, valables et rigoureuses.
- La recherche scientifique doit suivre une démarche scientifique qui doit reposer sur des étapes précises: L'observation du phénomène, la problématique, les hypothèses, l'expérimentation et/ou le teste et enfin les résultats.

Le discours scientifique est sans doute, le discours informatif. Nous l'avons défini plus haut comme « *Le locuteur présente des informations accompagnées des explications: "La dimension principale du discours*

scientifique impliquée dans le processus de transmission de connaissances est celle informative". »⁷⁶

C'est la définition générale du discours scientifique qui englobe tous les textes et les activités réalisés et publiés dans le domaine de la recherche scientifique. En basant sur celle-ci, nous pouvons ancrer même les informations transmises dans le processus d'enseignement apprentissage. C'est cette information scientifique qui nous intéresse ici. L'apprentissage et la maîtrise des étudiants de cette information scientifique est la première condition de son évolution dans leurs reproductions et leurs reformulations au sein de leurs écrits universitaires et la preuve d'un bon enseignement.

Notre étude s'intéresse principalement à l'étude des écrits universitaires porteurs des savoirs disciplinaires (informations scientifique) et la mesure de nombre des étudiants maîtrisant les techniques de production des textes pour les transférer de la bonne façon. Les écrits universitaires sont un genre de discours scientifique qui contient deux entités, linguistique et sociale.

L'analyse du genre scientifique (ou du discours scientifique) c'est l'analyse des textes produits selon des considérations sociales. Elle sert à étudier les critères linguistiques et non linguistiques au sein des discours scientifiques.

Comme se présente dans le schéma suivant de Poudat C, l'identification de la relation entre discours, genre et champs générique qui sont intégrés dans des pratiques sociaux permettant l'analyse du discours en combinaison avec les fonctionnements linguistiques :

⁷⁶Toma Cristina Alice, « Cohésion informative dans le discours scientifique », In *JADT 2004:7* Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles, [en ligne] < http://lexicometrica.univ-paris3.fr/jadt/jadt2004/pdf/JADT_102.pdf >, consulté le 10/10/2014.

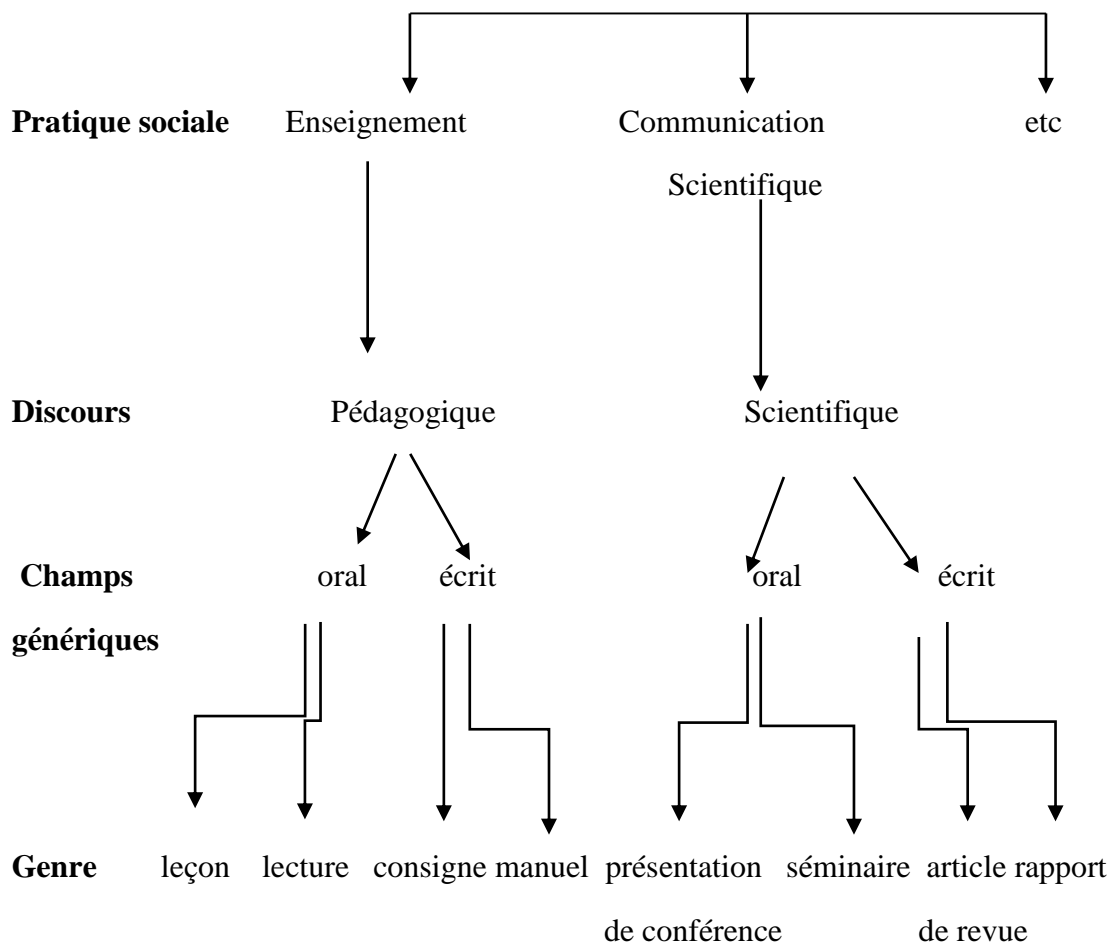


Figure 7: Types et genres du discours

Par conséquent, nous pouvons dire que les mémoires de fin d'étude, les thèses, les articles, etc. sont des genres du discours universitaire ou de discours scientifique. Ce qui nous intéresse dans notre étude est seulement les mémoires de fin d'étude. L'analyse des écrits des étudiants prend en charge la mesure du respect des lois du discours scientifique.

II-1-1-4 Textes et discours scientifiques:

L'étude de la phrase et l'analyse morphosyntaxique étaient le principe de la linguistique. La langue a été étudiée comme un système autonome et isolé du système social en distinguant la langue, le langage et la parole. Cette dichotomie saussurienne, depuis longtemps, a donné lieu, par la suite à l'apparition de l'analyse du discours tout en l'identifiant de l'analyse du texte

en passant de la linguistique de langue à la linguistique de parole (les considérations et les conventions sociaux).

L'analyse du discours ne se fait, absolument, sans faire l'analyse de l'ensemble des phrases et des énoncés du texte de ce discours mais aussi on ne peut construire des textes compréhensibles sans faire attention aux règles de conventions discursives afin de présenter des énonciations acceptés.

L'analyse du discours se fait en prenant en considération les deux entités: linguistique et sociale. Le discours scientifique -plus précisément le discours académique- est le type de discours qui nous intéresse dans notre recherche. Nous voulons savoir qu'est-ce qu'un genre académique avant de chercher ses spécificités et ses caractéristiques.

III-1-1-4-1 La notion du genre académique:

Un mémoire de fin d'étude est tout à fait un écrit universitaire et scientifique, que ce dernier a des stylistiques et des normes. L'expertise et la pratique du discours scientifique est l'objectif de notre étude. Le discours académique ou encore le discours scientifique peu importe en contexte francophone constitue une différence en contexte Anglo-Saxon que le discours scientifique ne concerne que les sciences dures tandis que le discours académique concerne conjointement le discours des chercheurs et les écrits des étudiants dans leur parcours universitaire et leur formation à la recherche⁷⁷

Le discours scientifique est sans doute, le discours informatif. Nous l'avons défini toujours comme *Le locuteur expose des informations accompagnées des explications: «La dimension principale du discours scientifique impliquée dans le processus de transmission de connaissances est celle informative.»*⁷⁸

C'est la définition générale du discours scientifique qui englobe tous les textes et les activités réalisés et publiés dans le domaine de la recherche scientifique. En basant sur celle-ci nous pouvons ancrer même les informations transmises dans le processus

⁷⁷Françoise Boch et Fanny Rinck, « Pour une approche énonciative de l'écrit scientifique », *Lidil* [En ligne], 41 | 2010, mis en ligne le 30 novembre 2011, [en ligne]<<http://journals.openedition.org/lidil/3004>>consulté le 19 février 2017.

⁷⁸Cristina Alice. Toma, «Cohésion informative dans le discours scientifique», JADT 2004:7ème Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles, [en ligne]< http://lexicometrica.univ-paris3.fr/jadt/jadt2004/pdf/JADT_102.pdf> consulté le 10/10/2014

d'enseignement/apprentissage. C'est cette information scientifique qui nous intéresse ici. L'apprentissage et la maîtrise des étudiants de cette information scientifique est la première condition de son évolution dans leurs reproductions et leurs reformulations au sein de leurs écrits universitaires et la preuve d'un bon enseignement.

L'intégration à la vie académique dès la première année universitaire, oblige les étudiants, de n'importe quelle branche disciplinaire, à avoir une reconnaissance des nouveaux mécanismes et fonctionnements universitaires et académiques. La diversité et l'hétérogénéité du discours scientifique et la création de nouvelles typologies génériques ont poussés la communauté scientifique à normaliser à chaque fois les discours scientifiques:

Cependant, nous tenons, malgré tout à inscrire dans un modèle générique les différentes réalisations qui relèvent de l'univers du discours «académique» (...): articles scientifiques, discours scientifiques à visée didactique ou vulgarisatrice (par exemple les syllabi à l'usage des étudiants ou les articles scientifiques à l'usage des publics de non spécialistes), travaux d'étudiants.⁷⁹

Les travaux des étudiants sont des productions académiques et scientifiques présentant une typologie du discours scientifique et informatif. Pour lui, c'est la typologie des typologies des textes, des séquences, des discours et des genres.

III-1-1-4-2 Les caractéristiques du genre académique:

Compte tenu de sa nécessité dans le domaine des écrits universitaires, les étudiants de fin d'étude en licence ou master, sont appelés à connaître et à apprendre les caractéristiques du discours académique.

Comme l'analyse du discours s'envisage selon plusieurs approches, donc nous serons devant une situation hétérogène. Nous voulons essayer ici de les organiser selon des caractéristiques communes. Le discours scientifique se

⁷⁹Pollet. Marie christine. « Discours universitaires ou genre académique : l'explicatif comme zone de (dis)continuité ». In *Revue Texto*. 1997 Vol75.Num75-3. P.771. [en ligne]. < http://www.revue-texto.net/Corpus/Publications/Poudat/Chapitre_1.pdf>. consulté le 10/10/2014.

caractérise essentiellement par trois dimensions: l'aspect explicatif, l'aspect argumentatif et l'aspect communicationnel:

- Les écrits universitaires d'une manière générale sont des textes porteurs d'informations scientifiques. Il nous semble que les étudiants présentent dans des séquences explicatives leurs points de vue, leurs idées tout en reconstruisant leurs savoirs disciplinaires. Le respect du schéma des discours expositifs et l'objectivisme donne lieu à la scientificité explicatif de ces textes.
- En basant sur leurs pré-requis disciplinaires et scientifiques, les étudiants construisent leurs propres idées et leurs propres savoirs tout en transférant de la meilleure façon en utilisant des arguments. C'est pourquoi Adam a distingué les séquences prototypiques et les genres discursifs. L'écrit universitaire est, comme tout texte, constitué de séquences explicatives, expositives et argumentatives.
- L'écrit universitaire entre dans le circuit de la communication scientifique. Il construit l'un des figures de discontinuité scientifique.

III-1-2 La conscience discursive et pratique textuelle:

Les textes réalisés par les étudiants sont influencés certainement par plusieurs critères et conditions qui leur orientent vers la réalisation et la production de certains textes spécifiques. Le niveau rédactionnel, la discipline étudiée, le milieu social et d'autres sont, absolument, des dimensions qui s'incluent spontanément dans les énoncés et les phrases réalisées par les étudiants. Par conséquent, quand on rédige, c'est notre personnalité sociale qui nous trace les lignes grasses de nos idées mais c'est le discours scientifique qui nous oblige à écrire plus ou moins objectivement.

III-1-2-1 La formation à l'université et types de discours:

Le processus d'enseignement apprentissage à l'université nécessite la réalisation de plusieurs activités tout au long des années de la formation: la compréhension des textes oraux lors des cours magistraux, la prise de notes, les fiches TD ou des fiches de lecture, la réalisation des recherches et des

exposés, les dissertations individuelles ou en groupe... L'étudiant donc, peut en pratiquer les différents types de discours oraux et écrits. C'est à lui de cerner le discours adéquat aux contextes de la réalisation et aux disciplines de recherche. La recherche scientifique nécessite une approche communicationnelle dont l'étudiant est obligé de prendre en considération la manipulation des discours scientifiques, sociaux, politiques...

C'est pour cela que les dissertations et expressions écrites mises en place tout au long des années d'étude ont un objectif important afin d'améliorer le niveau de l'expertise discursive dans la rédaction d'un mémoire de fin d'étude.

II-1-2-2 L'écriture et la pratique discursive des écrits universitaires:

L'écriture, dans la simple définition d'un dictionnaire de la langue courante, est la représentation de la pensée par des signes graphiques de convention. Nous parlons ici de la langue écrite qui peut être évidente dans notre étude sur les écrits universitaires. D'une autre part, l'écriture est la manipulation et la représentation des idées et des savoirs à l'aide du langage humain. Cela aussi nous oriente vers le tissage des phrases et la construction des textes écrits.

L'écriture aussi est le travail individuel de la construction des idées puisque dans la pratique textuelle, l'auteur est appelé à créer une relation à soi avant de créer des liens avec les autres comme nous explique Baptiste, J:

*Apprendre à écrire [...] ce n'est pas premièrement apprendre à entrer en relation avec les autres. C'est apprendre à s'établir dans le langage, à fonder des significations, et donc à se fonder dans la pratique textuelle: cela est moins affaire de relation aux autres, ou de communication, que de relation à soi.*⁸⁰

⁸⁰Baptiste. L. *Apprendre à écrire à l'école primaire modélisation et signification des démarches scolaire d'enseignement de l'écriture de Jules Ferry jusqu'à nos jours* ». chapitre 9: « L'écriture comme pratique textuelle ». Thèses.univ-lyon2.fr. 2002. P.39. [En ligne]<http://www.theses.univ-lyon2.fr/.../2002/.../baptiste_1_chpitre9.pdf> consulté le 14/11/2014.

Cette relation de soi constitue la première étape dans le processus de la pratique textuelle et lui oriente par la suite à s'influencer par autrui et va aussi influencer les autres.

Par ailleurs, quand on écrit, on pratique les textes et les normes d'écriture de la texture. Les pratiques textuelles rentrent dans le processus de l'apprentissage de l'écrit en mettant en considération la découverte des principes de chaque type de texte et gérer le type de discours adéquat.

II-2 Les pratiques textuelles et compétences rédactionnelles:

Les chercheurs en didactique affirment que les compétences rédactionnelles chez les étudiants de l'université est le résultat d'un processus d'apprentissage depuis le primaire. Au début de chaque seuil, les apprenants vont avoir des difficultés notamment dans la rédaction mais ce qui est plus intéressée est celle des étudiants du secondaire quand ils s'inscrivent à l'université. Ces difficultés auront un grand effet sur leurs pratiques textuelles tout au long de leur processus universitaire ainsi que sur la production des écrits et des mémoires de fin d'étude de la licence, au master et même en doctorat.

II-2-1 Les pratiques textuelles à l'université: rupture ou continuité?

Cette expression utilisée par Delcambre pour chercher l'intérêt des pratiques textuelles et des compétences rédactionnelles prises tout au long des années d'apprentissage du primaire au secondaire et par la suite aux travaux d'écriture à l'université ou aussi pour exposer les conditions et les méthodes qu'il faut les mettre en jeu afin de continuer ce qui acquis auparavant. D'après elle, pour que ces étudiants suivront et amélioreront leurs aptitudes à écrire ou gardent leurs compétences rédactionnelles, il faut leur satisfaire plus ou moins les mêmes conditions de travail.

Les modes d'études à l'université ne sont absolument pas les même qu'au lycée. En faisant une étude sous trois angles: sociologique, psychopédagogique et didactique pour mettre la lumières sur le degré de cette continuité ou la rupture. En basant sur les études et les travaux de Bourdieu et Passeron dans "*les héritiers*", elle a délivré les dimensions sociales qui influencent les pratiques d'études ou les pratiques d'écriture des étudiants:

Les travaux et les modes d'étude à l'université sont le fait de trois courants différents: les études sociologiques, psychopédagogiques et didactiques. Les premières, les plus anciennes, portent sur de nombreux aspects du travail étudiant, leurs pratiques d'études tout autant que vie sociale, leurs contraintes économiques, etc.⁸¹

Cette étude s'intéresse à l'influence de la transformation de la vie d'élève qui était fréquente, simple et homogène par rapport à la vie d'étudiant qui se caractérise par la massification et la transformation des publics étudiants. La différence au niveau du temps des études, la discipline étudiée, les modes de vie mais la grande différence est entre les deux traditions de recherche.

Le deuxième courant est celui la politique de l'établissement universitaire et les programmes mis en jeu dans ces dernières décennies (presque le même cas que l'université algérienne). Ce grand changement pédagogique a un grand effet sur les études et capacités de formation chez les étudiants et crée un grand décalage au niveau de la continuité des compétences déjà commencées au secondaire.

Les méthodes et les démarches didactiques à l'université est le troisième critère des contraintes que les étudiants confrontent dès la première année à l'université. L'écriture se réalise seulement dans leurs exposés donc ils lisent plus qu'ils écrivent. D'une discipline à l'autre, les activités d'écriture (qui se font seulement dans la copie des cours ou de la prise de notes des textes lus) sont distinctes.

Ces critères qui influent évidemment l'évolution de la formation au niveau des pratiques d'écriture des étudiants en plus de petit nombre des recherches mené à l'étude de développement des pratiques d'écriture sauf que ces dernières années avec la création de laboratoire de recherche des pratiques textuelles à l'université Kasdi Merbah qui essaye d'étudier et évoluer les écrits des étudiants de fin d'étude (licence, master et doctorat).

II-2-2 Les critères des pratiques textuelles des écrits universitaires:

⁸¹Delcambre. I et al. *Ecrire à l'université: continuité ou rupture*. Université Lille3. Equipe théodile-CIREL.2009. [en ligne] < <http://periodicos.pucminas.br/index.php/scripta/article/viewFile/4405/4566>> consulté le 15/10/2014.

A la lumière de ce qu'on a vu plus haut nous pouvons dire que l'étudiant doit présenter dans son écrit les éléments suivants:

1- Les marques organisationnelles: structurelles et méthodologiques:

- La segmentation en paragraphes;
- La structure des phrases: le respect de la constitution de la phrase simple et composée;
- L'emploi de la majuscule;
- L'emploi des marques de ponctuation;
- La présence d'une introduction;
- L'explication et la représentation du sujet de recherche;
- L'insertion des citations;
- la terminologie disciplinaire.

2- Les caractéristiques linguistiques:

- Prédominance de la phrase déclarative;
- La dépersonnalisation de l'auteur par rapport à ses propos (prédominance de la 3^e personne, emploi du pronom "on" indéfini et emploi de la phrase à la voie passive sans complément;
- Perspective atemporelle;
- Complexité de la structure de la phrase;
- Le souci de concision;
- Le souci de précision;
- Le souci de l'objectivité;
- Respect de la syntaxe du français

3- La cohérence du texte:

- La maîtrise du discours scientifique et académique;
- La transparence et pertinence des éléments constitutifs;
- L'enchaînement des séquences et la non-contradiction;
- La représentation et la maîtrise du savoir disciplinaire;
- L'existence des séquences explicatives, informatives, expositives et argumentatives;

3- La cohésion du texte:

- La progression des informations et la continuité des idées.
- La progression thématique.
- Les chaînes référentielles.
- Les chaînes anaphoriques.
- Les connecteurs et les articulateurs logiques
- La concordance du temps.

Dans ce chapitre sont présentées les pratiques textuelles et discursives pour les écrits universitaires, les compétences rédactionnelles qu'il faut les maîtriser tout au long des années d'études à l'université et dans le cursus pré-universitaire et enfin, les critères des pratiques discursives du discours scientifique et académique. Ce qui constitue l'une des maîtrises très indispensables dans la production des écrits universitaires.

*Pratique disciplinaire et
reconstruction du savoir*

La production des écrits universitaires et des écrits scientifiques n'est absolument des pratiques textuelles dans le sens générique d'écriture des textes mais elle est évidemment l'écriture-production du savoir. Ce chapitre aura pour objectif, d'étudier la nécessité d'une conscience disciplinaire et scientifique dans la réalisation des écrits scientifiques. L'orientation vers le nouveau système d'enseignement universitaire est une étape qualifiée comme bonne dans la mesure où l'organisation des cursus d'enseignement-apprentissage est le garant de la meilleure transmission des savoirs disciplinaires.

Les étudiants à l'université notamment les étudiants des langues étrangères sont devant une situation de triple apprentissage en les ajoutant à la maîtrise de la langue étudiée: maîtriser le savoir disciplinaire, maîtriser le discours scientifique et l'expertise textuelle. Notre étude est au carrefour de ces apprentissages en mettant l'accent sur l'acculturation des étudiants aux écrits universitaires qui englobe absolument le savoir disciplinaire et le discours scientifique.

La maîtrise et la connaissance de l'information scientifique est l'une des mesures de l'obtention des diplômes de fin d'étude afin de trouver une place dans le monde professionnel. L'enseignement à l'université se caractérise par la présentation des informations disciplinaires et scientifiques dans des cours magistraux, qui se caractérisent par l'oral et le visuel, nécessite pour l'étudiant des prises de notes qui va plus tard les reformuler dans des cours ou des exposés.

III-1 Les écrits universitaires et les disciplines:

Les étudiants s'inscrivent à une université et choisissent une branche quelconque sont appelés à apprendre et maîtriser plusieurs principes: savoir l'information disciplinaire orale ou écrite, sélectionner les informations pertinentes, savoir les transmettre et les reformuler de la bonne façon... Les étudiants, au cours de leur processus universitaire, apprennent aussi les méthodes et les techniques des pratiques textuelles dans le but de produire des textes pertinents

D'une autre façon, la construction des travaux universitaires nécessite la maîtrise des expressions écrites dans plusieurs tâches notamment au cours des exposés et par la suite dans la production de leurs mémoires de fin d'étude: pour construire des idées, reformuler des problématiques et des hypothèses, convaincre, introduire, conclure, développer des nouvelles idées... L'observant du développement des savoirs des étudiants du primaire jusqu'au secondaire résume que toutes ses tâches présentent la base et la condition de l'entrée à l'université. En ce sens, ce qui reste toujours le plus important est la conscience approfondie des informations disciplinaires mais aussi doit que l'étudiant avait des pré-requis disciplinaires et textuels.

III-1-1 L'importance des disciplines:

La maîtrise et la connaissance de l'information scientifique est l'une des mesures de l'obtention des diplômes de fin d'étude afin de trouver une place dans le monde professionnel. L'enseignement à l'université se caractérise par la présentation des informations disciplinaires et scientifiques dans des cours magistraux, qui se caractérisent par l'oral et le visuel, nécessite pour l'étudiant des prises de notes qui va plus tard les reformuler dans des cours ou des exposés.

Les enseignants arrivent à la bonne formation dans la branche disciplinaire quand les étudiants seront capables à récapituler et distinguer l'information pertinente dans ces cours magistraux.

Ce qui est remarquable, aujourd'hui avec la nouvelle réforme au sein du système universitaire dont l'installation du système LMD devient une nécessité afin de développer l'université algérienne, est l'organisation des systèmes d'enseignement apprentissage. Les étudiants, donc, arrivent à distinguer les différentes formes de discours facilement, ce qui leur aide à comprendre les devoirs et les tâches à suivre dès la première année d'installation à l'université et qui va par la suite leur aider à maîtriser la méthodologie d'enseignement et de la recherche pour les futures chercheurs.

III-1-2 La présentation du savoir disciplinaire:

Le processus d'enseignement, tout au long des années d'étude, cherche à présenter les différentes formes du discours et satisfaire les besoins pour une bonne formation universitaire et pour être capable à agir correctement devant tous les travaux à accomplir dans leur formation.

Présenter le savoir disciplinaire pertinent et nécessaire est l'une des objectifs fondamentaux de l'enseignement universitaire. Les enseignants universitaires doivent présenter le savoir disciplinaire aux étudiants d'une manière approfondie et pertinente. Cependant, l'information scientifique dans la branche envisagée doit être adaptée dans des situations de communication adéquates. Les cours magistraux, la délimitation de la documentation nécessaire en citant la liste des références et des ressources, la présentation des points essentiels de chaque forme des parties de leurs savoirs disciplinaires... sont les tâches à fournir aux étudiants afin de maîtriser l'information scientifique.

Le processus de formation universitaire doit être achevé par une recherche de fin d'étude qui va présenter cette information disciplinaire de la part de l'étudiant lui-même, pour cela, la maîtrise de ce savoir scientifique est une nécessité forte demandée.

Donc, si nous parlons précisément, nous pouvons dire que les branches des sciences dures et techniques ne donnent pas beaucoup d'importance à la formation en pratiques textuelles et la maîtrise des techniques de production des textes. La maîtrise des pratiques textuelles est une base fondamentale pour la présentation et la construction des idées.

Ce chapitre a résumé la nécessité de la formation en pratiques textuelle des étudiants dès le début du cursus universitaire. Nous avons trouvé que l'apprentissage des compétences rédactionnelles est une nécessité afin de présenter et rédiger un mémoire de fin d'étude. La reformulation du savoir disciplinaire et la construction des idées ne seront réalisés sans interprétation discursive et textuelle.

De l'autre côté, la conscience et la maîtrise disciplinaire reste la première obligation pour rédiger un écrit scientifique de fin d'étude qui sera le thème de notre troisième chapitre.

III-2 Enseignement et didactique du savoir scientifique:

La maîtrise du genre de discours, le mémoire de fin d'étude est d'une part, l'une des préoccupations du laboratoire de recherche *le français des écrits universitaires "FEU"* de l'université Kasdi Merbah et d'autre part, est l'une des premiers objectifs dans l'organisation des pratiques pédagogiques et d'enseignement sous un système LMD. La formation en enseignement supérieur sert à transmettre les éléments fondamentaux (le savoir scientifique, les techniques des pratiques textuelles, la faculté et la compétence de la construction des idées, l'aptitude à la recherche...) aux étudiants, mais aussi, leur pousser à l'aptitude du savoir-faire (la réalisation de leur propres textes).

Plusieurs facteurs ont un effet sur ces évolutions dans le cursus d'enseignement du savoir et du savoir-faire: Le type des activités didactiques du savoir scientifique est notre objectif dans ce point de notre étude de la conscience disciplinaire. Nous voulons, donc, citer et étudier les facteurs qui influencent la conscience et la maîtrise du savoir scientifique.

III-2-1 La formation et l'enseignement supérieur:

L'université, cet établissement public, a subi plusieurs bouleversements sous l'effet des évolutions sociaux, économiques et politiques intérieurs et même extérieurs. L'enseignement supérieur en Algérie comme ailleurs est influencé par l'effet des changements du système éducatif et pédagogique mondial dans le but de suivre les grandes universités du monde.

Au cours des deux dernières décennies, l'université algérienne s'orientait vers l'application d'un nouveau système d'enseignement appliqué déjà aux pays européens. Malgré que ce fût un pas anticipé selon l'avis de plusieurs enseignants algériens car nous n'avions pas encore senti son efficacité mais il est important de dire qu'après plusieurs modifications depuis 2007, la qualité de l'enseignement-apprentissage et même le niveau de formation améliorera petit à petit. Cependant, il est important de

signaler le manque des moyens pédagogiques, matériels et formels au niveau de la majorité des universités et écoles algériennes notamment pour les domaines appliqués.

Le nouveau système mondial LMD est un système, dans sa globalité, intéressant pour le développement et l'évolution de l'enseignement et la formation supérieur en Algérie mais il est souhaitable de l'appliquer d'une manière globale et de fournir les moyens pédagogiques, humains et matériels nécessaires.

La nouvelle pédagogie de l'enseignement des disciplines a subi durant les cinq dernières années plusieurs modifications pour arriver à la meilleure méthode d'enseignement. Mais, il est nécessaire de signaler que depuis le fort développement de la société algérienne et mondiale, l'enseignement universitaire a connu plusieurs échecs au niveau de la formation et même au niveau de la recherche scientifique.

Il était utile, donc, de mettre en valeur l'étude des effets du développement mondial sur la formation dans l'enseignement supérieur car la mise en valeur du développement de l'université est absolument celui de la société en général. Innover est la condition première et le facteur essentiel de l'évolution économique et social ce qui remet en question les pratiques et les systèmes traditionnels de formation et d'enseignement.

III-2-1-1 Le rôle de l'université:

Depuis longtemps, cet établissement scientifique a gardé l'héritage scientifique et a contribué au développement scientifique. Elle plusieurs rôles depuis ses premières formes des anciennes civilisations mésopotamiennes et grecque. Ses missions sont résumées par Xavier. R:

L'université peut être décrite à la fois conservatrice, régénératrice et génératrice. Comme le suggère Morin (1997), elle est conservatrice parce qu'elle conserve, mémorise, ritualise un héritage cognitif; régénératrice, car elle le régénère en le

*réexaminant, l'actualisant, le transmettant; génératrice, car elle génère du savoir et de la culture qui alimentent ainsi cet héritage*⁸²

La continuité, le développement et la publication de l'héritage scientifique sont les principales fonctions de l'université. Elle peut aussi présenter des plusieurs intérêts aux niveaux socioprofessionnels: tout d'abord, les cadres orienter à l'employabilité dans tous les domaines de travail, ensuite, elle offre par les résultats de la recherche scientifique, les différents produits orientés au service de l'homme et modernité de la société enfin, elle est l'établissement académique qui sert à former les chercheurs et les enseignants formateurs des étudiants.

Les fonctions nobles de cet établissement public et scientifique et ses intérêts immanents rendent l'innovation et développement à ce niveau une nécessité fortement demandée.

III-2-1-2 Les enjeux de l'enseignement supérieur en Algérie:

La grande évolution de notre société à l'aire de XXI^e siècle et à l'époque du grand développement technologique impliquent une réforme pas seulement en enseignement supérieur mais aussi dans toutes les activités de la vie quotidienne. Mais ce développement dépend évidemment d'abord, de la bonne compréhension du monde qui nous entoure et ensuite du bon choix. Satisfaire le terrain adéquat à tout changement est le changement lui-même.

A partir des deux dernières décennies, la qualité des pratiques d'enseignement supérieur a été modifiée complètement dont les chances d'employabilité et le développement technologique avec l'orientation vers les technologies d'information et de communication TIC, sont les facteurs essentiels. L'université algérienne a pris la voie vers les nouveaux systèmes de formation et de recherche. L'observant à la situation d'enseignement et de formation universitaire peut cerner la multiplication des contraintes envers les chances de réussite ou d'échec d'un nouveaux système

⁸²Xavier. Roegiers. *Quelle réforme pédagogique pour l'enseignement supérieur ?*. De boek. Bruxelles. 2012. P.22.

Les raisons dans lesquelles est intégrée la nécessité d'innovation des programmes d'étude, d'enseignement et de recherche sont plusieurs.

III-2-2 La réforme pédagogique:

III-2-2-1 La mise en place du nouveau système:

Le système d'enseignement en Algérie en générale comme le système de formation universitaire ont été changés dans les deux dernières décennies, comme partout dans le monde entier, dont l'adaptation aux besoins socio-économiques ainsi qu'aux évolutions de la technologie (.....) d'une part, mais de l'autre part pour la survie des universités à l'époque de la mondialisation et des concurrences.

Dans une autre perspective, les nouveaux programmes pédagogiques et académiques ont été mis en place afin que les étudiants au cours de leur formation universitaire et disciplinaire, doivent être comprendre d'une manière lisible, claire et transparente les exigences de leurs branches disciplinaires et professionnelles et les procédures d'obtention des diplômes.

Le nouveau système LMD (Licence-master-doctorat) qui a été installé en Algérie à partir de l'année 2004 après le lancement du décret exécutif de création de diplôme de licence nouveau régime n° 04-371 du 21 novembre 2004. L'un des objectifs de cette loi héritée du système français de l'enseignement supérieur est d'après le texte du décret.

III-2-2-2 Historique du nouveau système:

Le système LMD est un système européen qui a été mis en place afin d'assurer la mobilité des étudiants européens et leur accès au monde du travail dans tout l'Europe en unifiant le système d'enseignement et de formation ainsi que le système des diplômes. Cette stratégie a été née avec la déclaration de la Sorbonne en 1998, de décisions du processus de Bologne en 1999 et les recommandations de la conférence de Prague en 2001.

De même que Berrouche et Berkane dans: « *les contextes national et international ont imposé, à partir de septembre 2004, la mise en place d'un nouveau système d'enseignement (Système LMD) similaire à celui des USA et de l'Europe.* »⁸³

Ce programme européen paraîtra par la suite une nécessité fortement demandée par la communauté scientifique en Algérie. Le ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique a rapidement répondu à cette réforme après environ deux ans de son installation par l'Union européenne dont les évolutions scientifiques, le grand changement technique et la concurrence et les relations des échanges scientifiques internationales oblige l'université algérienne à améliorer son système de formation et d'enseignement, Boudjemea écrit dans cette perspective:

L'Algérie ne pouvait pas demeurer en marge de l'évolution du monde et les autorités ont décidé d'adopter le L.M.D. Celui-ci a été introduit par le décret exécutif n° 04-371 du 21 novembre 2004 portant création du diplôme de licence «nouveau régime» et ce, en application de la loi 99-05.⁸⁴

Mais la question qui a été posée et qui se pose toujours: l'université algérienne est-elle prête à l'adaptation de ce nouveau programme? En ce niveau Berrouche et Berkane nous expliquent que le développement de la politique d'enseignement qui a été appliqué depuis l'indépendance, passant par la réforme de 1971 et arrivant aux réformes mineures jusqu'en 2001, l'enseignement universitaire s'est trouvée dans une situation délicate mais aussi complexe dont l'augmentation du taux d'enregistrement augmente chaque année d'une manière rapide de 1146 étudiants pour 100.000 habitants en 1990 à 1845 étudiants en 2001. Cette augmentation a été accompagnée par un développement des établissements de formation supérieure composés de 60 établissements dont 27 universités dans 41 wilayas.

⁸³Berrouche Zineddine et Berkane Youcef, « La mise en place du système LMD en Algérie: entre la nécessité de la réforme et les difficultés du terrain », In *Revue des sciences économiques et de gestion*, Université de Sétif, [en ligne], <[URL://www.univ-ecosetif.com/revueeco/Cahiers.../01-Berrouche_Berkane.pdf](http://www.univ-ecosetif.com/revueeco/Cahiers.../01-Berrouche_Berkane.pdf)>, consulté le 07/10.2014.

⁸⁴Boudjemea. Moussa. *Op cit.*

L'augmentation de nombre des étudiants, pousse l'état à mettre en œuvre la subvention d'un grand budget pour ce secteur important, mais ces concessions n'étaient pas satisfaisantes pour ce gigantesque développement. C'est cette situation qui a attiré l'attention des plusieurs comme Boudjema. M à questionner: L'université algérienne peut-elle appliquer de manière qualitative ce système et répondre à ses exigences en termes d'investissement matériel et humain?

Pour répondre à cette question que ce soit pour les enseignants, les administrateurs et les étudiants est connue: l'université algérienne a appliqué ce système d'une façon incomplète et partielle: premièrement, chaque université a ses propres méthodes d'évaluation, deuxièmement, la plupart d'elles prennent en charge l'évaluation annuelle ce qui nous amène à une formation de quantité et pose un autre problème de mobilité des étudiants d'une université à l'autres voulant poursuivre leurs études à cause du manque de spécialités dans la première.

III-2-2-3 Qu'est-ce que le LMD?

La continuité d'évolution de notre société moderne dans les domaines social, économique, culturel et même technologique pousse plusieurs gouvernements et établissements scientifiques et universitaires à renouveler leurs systèmes de formation et d'enseignement. Le système Licence-Master-doctorat LMD est un nouveau programme met en place l'actualisation d'une nouvelle stratégie d'enseignement accompagné de l'innovation du programme pédagogique:

*L'élaboration et la mise en œuvre d'une réforme globale et profonde des enseignements supérieurs, dont la première étape est la mise en place d'une nouvelle architecture des enseignements, accompagnée d'une actualisation et mise à niveau des différents programmes pédagogiques, ainsi qu'une réorganisation de la gestion pédagogique*⁸⁵.

⁸⁵«Guide pratique de mise en œuvre et de suivi du LMD», Faculté des mathématiques et d'informatique, Université El Bachir Elbrahimi, [en ligne], <[URL://www.fmibba.net/index.php/ecole-linux/26-categorie-en.../formation](http://www.fmibba.net/index.php/ecole-linux/26-categorie-en.../formation)>, consulté le 03/10/2014.

En Algérie, l'université a pris en charge ce nouveau programme à partir l'année 2003-2004 afin de rester au même rang que les autres universités du monde entier, parce que nous savons bien c'était la politique de la majorité des établissements supérieurs du reste du monde. C'est dans cette perspective aussi que cette stratégie va assurer la possibilité de jouer son rôle dans le développement de la vie culturelle, sociale et économique.

Ce nouveau système se caractérise par une nouvelle organisation, l'innovation de l'architecture de formation, une nouvelle politique d'enseignement et des contenus pédagogiques innovants aussi que les méthodes d'évaluation et d'habilitation:

- La nouvelle architecture de formation consiste à la poursuivre durant trois cycles (huit ans): la licence est le Bac+3 ans, master + deux ans et le doctorat trois ans après le master.
- Le renouvellement de la politique d'enseignement: elle s'organise en semestres (licence durant six semestres, master en deux semestres) qui sont organisés en unités d'enseignement qui seront mesurées en crédit pas en année d'étude (180 crédits pour la licence et 120 crédits pour le master qui veut dire 30 crédits par semestre).
- Les contenus pédagogiques innovants: L'étudiants doit apprendre plusieurs modules durant tous les semestres d'étude qui sont distribués en: cours, travaux dirigés TD, travaux pratique TP, stages, mémoire de fin de cycle...
- Les méthodes d'évaluation et d'habilitation.

D'une manière générale, nous pouvons résumer ce programme dans les points suivants :

- La construction d'unités d'enseignement autour d'objectifs à atteindre: dans la foulée du processus de Bologne une attention est accordée aux objectifs de formation, aux référentiels de compétences, aux «*Learning Outcomes*».

- Les démarches et les méthodes d'enseignement/apprentissage: les paradigmes actuels mettent en avant des démarches faisant appel à l'apprentissage par problème, l'enseignement par projet, les approches par les compétences...; en ce qui concerne les méthodes celles qui sont interactives, qui favorisent l'autonomie de l'étudiant et qui nécessitent un engagement de sa part dans un processus d'interrogation, de pensée critique et de résolution de problèmes, deviennent incontournables.
- Les modalités d'évaluation des apprentissages et des acquis: elles sont soumises à une révision en profondeur et en cohérence avec les nouvelles approches: elles privilégient les évaluations authentiques (en situation et par situation complexe), l'usage de portfolio, l'introduction de la validation des acquis d'expression (VAE)...;
- Les modalités d'accompagnement et de soutien des étudiants en difficulté: elles visent à favoriser leur réussite académique et leur entrée dans la vie professionnelle;
- L'intégration des TICE et le recours au e-Learning: les technologies de l'information et de la communication sont rentrées dans le champ du travail et de la production autant que dans celui de l'éducation et de la formation; elles bouleversent le rapport entre la formation et l'activité professionnelle.

Le système de formation et d'enseignement européen a été intégré à l'université algérienne rapidement Presque à la même période que celle de l'Europe. En 2004, ce système est appliqué réellement.

III-2-2-4 Les objectifs du système LMD:

La mise en vigueur du système LMD en Europe est pour plusieurs raisons, la première et la fondamentale peut être de renforcer leur union (en terme de l'Union Européen) au niveau de l'enseignement supérieur et marché du travail et favorise

l'insertion des diplômés au niveau mondial. Nous pouvons citer ses objectifs comme ainsi:

- Assurer une formation de qualité, en prenant en charge la satisfaction de la demande sociale, légitime, en matière d'accès à l'enseignement supérieur;
- Réaliser une véritable osmose avec l'environnement socio-économique en développant toutes les interactions possibles entre l'université et le monde qui l'entoure ;
- Développer les mécanismes d'adaptation continue aux évolutions des métiers;
- Consolider sa mission culturelle par la promotion des valeurs universelles qu'exprime l'esprit universitaire, notamment celles de la tolérance et du respect de l'autre ;
- Etre plus ouverte sur l'évolution mondiale, particulièrement celles des sciences et des technologies;
- Encourager et diversifier la coopération internationale selon les formes les plus appropriées;
- Asseoir les bases d'une bonne gouvernance fondée sur la participation et la concertation.

Nous pouvons aussi ajouter deux autres objectifs:

- L'apprentissage et l'intégration des unités dites transversales telles que les langues étrangères et l'informatique.
- la facilitation de l'enseignement et d'apprentissage à l'aide des technologies de l'information et de communication et l'enseignement à distance.

Le nouveau système mondial LMD est un système, dans sa globalité, intéressant pour le développement et l'évolution de l'enseignement et la formation supérieur en Algérie mais il est souhaitable de l'appliquer d'une

manière globale et de fournir les moyens pédagogiques, humains et matériels.

III-2-3 La réforme des contenus disciplinaires:

L'innovation que ce nouveau système d'enseignement a mis en place le renouvellement des contenus disciplinaires afin d'améliorer la qualité de la formation universitaire d'une part et d'autre part les harmoniser avec la spécialité de la formation demandée au monde de travail. L'unification des filières des diplômes est l'une de ces principes aussi: les systèmes traditionnels d'enseignements contenaient plusieurs sous-systèmes de diplômes (DEA, Licence. DESS, Licence + CAPA...) ce qui pose des problèmes notamment au niveau des recherches supérieures et de post-graduation.

Cette démarche a donné lieu à des nouveaux canevas des contenus à des objectifs qui se caractérisent aussi par des compétences transversales et professionnelles. Nous avons déjà parlé des caractéristiques du nouveau système qui mis en disposition des apprentissages par problème, des enseignements par projet et des approches par les compétences tel nous dit Roegiers, X dans:

Dans certains pays, l'adoption du système LMD a constitué une opportunité de changement curriculaire et, dans beaucoup de cas, a provoqué une harmonisation relative du canevas de conception des contenus de formation. Ce canevas prévoit un profil de sortie, des contenus formulés en termes d'objectifs et des pistes en termes de débouchés professionnels.⁸⁶

Roegier a parlé de curriculum que je trouve nécessaire à le comprendre surtout si nous parlons d'une réforme pédagogique universitaire: le curriculum qui reste encore peu connu dans le vocabulaire de l'université, il désigne les programmes de formation englobant à la fois la politique de

⁸⁶Roegiers Xavier et al, «Quelles réformes pédagogiques pour l'enseignement supérieur?», De boeck. Bruxelles, 2012, p29.

formation et les pratiques de formation et d'évaluation qu'il faut l'appliquer en enseignement supérieur comme elle est trop connue dans l'enseignement primaire et secondaire.

Plusieurs chercheurs et surtout des didacticiens certifient l'importance de ce changement pédagogique qui se base essentiellement sur le relia de l'université au marché du travail. C'est pourquoi l'orientation vers l'unification du système des diplômes afin de favoriser l'accès des étudiants au monde de travail. Revenons à l'innovation des contenus pédagogiques et de formation.

l'enseignement par projet et l'apprentissage par problème servent, chez l'étudiant, à la reformulation des acquis appris au cours de la formation universitaire dans leurs métiers en leur offrant des savoirs et des savoir-faire là où parlons des compétences transversales où l'étudiant peut avoir une capacité qui lui permette de mettre en œuvre des savoirs et des savoir-faire acquis dans le champ professionnel ou d'une façon avoir la compétence professionnelle notamment dans le domaine de l'éducation et de l'enseignement.

III-3 Apprentissage et maîtrise du savoir disciplinaire en langues étrangères:

Les pratiques d'écriture d'un texte de fin d'étude demandent l'expertise et la maîtrise du savoir disciplinaire. En basant sur ce qu'on a compris dans le chapitre précédent que cette expertise disciplinaire ne suffit pas pour la réalisation d'un écrit universitaire et scientifique mais c'est l'une des apprentissages à maîtriser.

III-3-1 Didactique du savoir disciplinaire:

Si nous parlons de la maîtrise et l'expertise du savoir disciplinaire, il sera nécessaire d'entamer la didactique de la discipline. L'expertise des pratiques d'enseignement à l'université se caractérise par les différentes manières des transmissions de

l'information disciplinaire Lion-Oms⁸⁷: Les cours magistrales, des travaux dirigés et travaux pratiques (en salle, en laboratoires, en salle d'informatique). L'étudiant doit connaître les processus d'enseignement apprentissage universitaires dès la première année à l'université. Dans les cours magistraux, par exemple, l'étudiant doit comprendre, tout d'abord, l'information orale transmise, ensuite, sélectionner les informations pertinentes et enfin, il faut les retranscrire dans ces propres documents. Nous pouvons remarquer que les méthodes de transmission du savoir sont presque identiques que celles traditionnelles.

III-3-1-1 La discipline universitaire:

L'enseignement à l'université sert non seulement à présenter des savoirs mais aussi du savoir-faire professionnel ou de la recherche. La discipline universitaire est l'unité de base des aptitudes des étudiants afin de construire leur univers conceptuel, leurs connaissances et leurs compétences professionnelles grâce à des contenus, des informations et des pratiques présentées et réalisées dans une salle de classe:

*Qu'est-ce qu'une discipline scolaire? C'est un ensemble de savoir-faire et des connaissances, les contenus disciplinaires, relevant d'objectifs explicitement déterminés par des programmes officiels, et qui s'enseignent par le biais d'exercices et de pratiques de classe définis, parmi lesquels les modes d'évaluation des connaissances.*⁸⁸

La définition la plus adéquate est celle proposée par Reuter:

*[...] une discipline scolaire est une construction sociale organisant un ensemble de contenus, de dispositifs, de pratiques, d'outils... articulés à des finalités éducatives, en vue de leur enseignement et de leur apprentissage à l'école.*⁸⁹

⁸⁷Lion-oms L, «Le Français sur Objectifs Universitaires : Un essai de mise en œuvre de formation en réponse à des besoins ciblé», Gerflint.fr.2011, pp 107-114,[en ligne],<<http://gerflint.fr/Base/Monde8-T1/lion-oms.pdf>>, consulté le 07/11/2014.

⁸⁸Danièle Manesse, « Ce que l'on enseigne, le cas du français », in *La pédagogie : une encyclopédie pour aujourd'hui*, Paris, ESF, 1993, p27.

⁸⁹Yves Reuter, « Didactiques et disciplines : une relation structurelle », in *Éducation et didactique* [En ligne], 8-1 | 2014, mis en ligne le 15 septembre 2016, URL : <<http://journals.openedition.org/education-didactique/1877>>consulté le 11/08/2018.

Cette définition, pour lui, nous permet de distinguer plusieurs facettes dont nous voulons les expliquer:

- La discipline scolaire englobe trois catégories: La première est "La discipline de recherche" qui sert à éclairer et réélaborer au sein de la communauté de recherche tandis que la deuxième catégorie est "la discipline universitaire" qui est enseignée et présentée par des spécialistes de haut niveau à des futures spécialistes, peut-être, comme aux autres étudiants. La troisième catégorie est "les disciplines scolaires" qui sont des contenus spécifiques destinés aux jeunes par des enseignants qui ne sont forcément des spécialistes.
- La discipline que ce soit universitaire ou scolaire est une construction sociale dans le fait que, premièrement, est loin d'être naturelle, deuxièmement, elle est toujours en débat de renouvellement au niveau des méthodes, des didactique et des pratiques.
- La discipline est une construction organisée sur le fait qu'elle contient plusieurs composantes scientifiques, institutionnelles et pédagogiques

Le problème posé absolument est le choix des contenus scientifiques propre à chaque unité d'enseignement disciplinaire, les pratiques pédagogiques adéquates à telle ou telle spécialité et les méthodes didactiques propre aux processus d'enseignement-apprentissage, aux étudiants et aux enseignants.

III-3-1-2 Enseignement-apprentissage de la discipline universitaire:

Commençant par la définition du savoir d'enseignement qui englobe d'après Perrenoud le savoir scolaire et le savoir universitaire. Pour lui, la discipline scolaire est une version simplifiée d'une discipline enseignée à l'université. Pour différencier les deux savoir, il faut spécifier le rapport au savoir et à sa production en fonction du niveau d'études et disparaître la forme scolaire ou la forme universitaire d'enseignement.

Donc il a préféré de leur donner un concept générique: « *Une discipline d'enseignement se présente comme un ensemble de savoirs, de compétences, de*

postures physiques ou intellectuelles, d'attitudes, de valeurs, de codes, de pratiques, de schèmes.»⁹⁰

En expliquant cette définition, il la définit en trois critères:

- Les disciplines sont des ensembles mouvants et flous, elles se construisent sur des bases sociales, épistémiques et pragmatiques dans la mesure où chacune de ces bases délimite la nature et les frontières de chaque discipline formant ce qu'il a appelé clôture systémique.
- Le choix des contenus disciplinaires d'enseignement se base généralement sur des contraintes sociales, institutionnelles et pédagogiques. Le passage du savoir savant à un savoir enseigné.
- Cette transposition didactique ne se résulte pas nécessairement par le choix d'un objet d'enseignement qui renvoie à des savoirs et des pratiques internes à l'institution d'enseignement.

III-3-1-3 La didactique des disciplines en langue étrangère:

La didactique a une relation très attachée à la discipline enseignée et au processus d'enseignement-apprentissage de telle ou telle savoir disciplinaire. Plusieurs didacticiens⁹¹ la définissent comme la science qui étudie les phénomènes d'enseignement, les conditions et les protocoles propres à chaque établissement et les conditions et les aptitudes cognitives et scientifiques des apprenants.

Il est logiquement connu que le savoir à enseigner donne lieu à choisir la bonne méthode et la bonne réflexion pour le transmettre. Son objet est de préciser la nature du savoir à enseigner, sa relation avec les deux autres composantes du triangle didactique: enseignant et apprenant et enfin, mesurer et évaluer son évolution tout au long de l'enseignement. C'est une sorte d'un contrat entre l'enseignant et l'apprenant à l'aide d'un savoir

⁹⁰Perrenoud P, «Le rôle de la formation des enseignants dans la construction d'une discipline scolaire : transposition et alternance» Paru in Billi, E et al (dire) in *Éducation physique et sportive. La formation au métier d'enseignant*, Paris, Editions de la Revue *Éducation physique et sport*, Dossiers EPS n° 27, 1996, pp 49-60, [En ligne]<http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php1996/1996_14.html>, consulté le 12/11/2014.

⁹¹ Nous citons par exemple: Labelle (1996), Bailly (1997), Haossaye (1998), Legendre (1988), etc.

disciplinaire dont il délimite les rôles, les fonctions et les interactions de chacun d'eux.

La didactique du savoir se diffère d'une discipline à l'autre, d'un enseignant à l'autre et d'un apprenant à l'autre. Nous avons par exemple, dans une classe, 30 apprenants donc nous avons 30 manières à transmettre le savoir. De même, la didactique des sciences de la nature ne se demande pas la même réflexion que celle des lettres ou des arts.

Parce que la didactique concerne beaucoup plus la relation enseignant-savoir et se concentre sur le savoir disciplinaire, on s'intéresse ici à chercher la didactique des langues étrangères et en langues étrangères

Tout le monde est d'accord de la nécessité de l'enseignement-apprentissage des langues étrangères les plus utilisées dans le monde entier dès le primaire pour que l'élève arrive à l'université avec une des armes de la recherche scientifique. Les étudiants choisissant la branche de l'une des langues étrangères doivent avoir une certaine maîtrise dans cette langue afin de poursuivre leur maîtrise disciplinaire.

Il y a une certaine confusion dans le fait de dire que la discipline est la langue étrangère. Elle est une branche d'une discipline plus générale ou d'une autre manière, c'est une discipline outil pas une discipline objet comme nous montre Valenzuela en citant Cicurel:

Pour Francine Cicurel (1988), cette différence s'établit sur deux éléments fondamentaux : La Didactique des langues n'a pas de discipline objet, au contraire, par exemple, de la didactique de la chimie qui à la chimie comme discipline objet et est pour cette dernière une discipline outil.⁹²

La didactique des langues en générale n'a pas un objet d'étude explicitement défini. Ce qui construit, toujours d'après lui, la spécificité des langues par

⁹²Valenzuela. O. *La didactique des langues étrangères et les processus d'enseignement/apprentissage*. Synergie Chili n°6. 2010. Pp71686. www.gerflint.fr. [En ligne]. < http://gerflint.fr/Base/Chili6/oscar_valenzuela.pdf.> consulté le 09/10/2014.

rapport aux autres disciplines ou matières d'enseignement. Elle se caractérise, par rapport aux autres disciplines, par la mise en parallèle avec l'appropriation de cette langue étrangère (ou même maternelle). La langue est un outil primordial dans son processus d'enseignement-apprentissage.

III-3-2 La maîtrise du savoir disciplinaire en langues étrangères:

L'acquisition d'une langue a pour objet de guider et aider les étudiants ou les apprenants tout au long de cursus d'apprentissage du savoir disciplinaire.

Les étudiants des langues étrangères doivent avoir une certaine maîtrise dans la langue objet d'étude parce que l'étude des conditions et des modalités d'enseignement et d'appropriation des langues en milieu non naturel (Valenzuela, 2010) nécessite une double appropriation: la langue étrangère et le savoir enseigné.

III- 4 Transposition et reconstruction du savoir disciplinaire:

Le choix et la conscience du savoir à enseigner est l'une des étapes de la didactique en générale. L'étude des phénomènes d'enseignement, les conditions de transmission du savoir et le plus important la culture et la politique propre à chaque institution qui se considèrent comme les tâches de la didactique inclue certainement celle des bons choix disciplinaires qui garantissent l'acquisition des connaissances par l'apprenant.

III-4-1 La conscience disciplinaire:

Ce nouveau concept dans la didactique des disciplines a été apparu récemment dans les recherches en didactique, elle signifie beaucoup plus la manière de reconstitution du savoir disciplinaire par les étudiants car nous parlons ici du savoir présenté au sein de l'université.

Plusieurs constats ont donné lieu à l'émergence de ce concept: nous pouvons notamment citer l'échec et l'abondant au niveau de l'enseignement supérieur. L'écrit universitaire qui fait partie absolument de l'écrit scientifique, nécessite une connaissance approfondie des savoirs scientifiques dans telle ou telle branche disciplinaire. La conscience disciplinaire est d'après Reuter. Y comme: «*J'avais proposé de définir la conscience disciplinaire comme la*

manière dont les acteurs sociaux, et plus particulièrement les acteurs scolaires, (re) construisent les disciplines scolaires.»⁹³

Le problème de l'échec et de l'abondant au sein des universités dans tout le monde entier pas seulement en Algérie pose un grand problème devant les pédagogues et plus principalement pour les didacticiens d'entamer et d'inventer ce concept et même de faire des recherches concernant ce sujet récurrent. La reconstitution du savoir disciplinaire pour les étudiants tout au long des années d'études influencera certainement la production d'un mémoire de fin d'étude de licence ou de master.

Ce problème de la reconstruction du savoir disciplinaire était toujours un objet de recherche des didacticiens et des pédagogues car la maîtrise de la discipline universitaire ce n'est pas seulement une simple transmission des connaissances scientifiques mais de les reconstruire.

Nous avons déjà élaboré la mise au point d'un nouveau système d'enseignement supérieur qui a été appliqué en Europe et en Algérie mettant en disposition plusieurs réformes pédagogiques et de formation qui ont plus ou moins orienté à éclairer le problème de la conscience disciplinaire. Dans un autre angle, comme la maîtrise de la discipline scientifique et l'appropriation à écrire sont les deux facettes d'un rapport à l'écrit (Reuter. Y. 2002), et comme nous avons déjà traité les pratiques textuelles et discursives, nous élaborerons, tout d'abord, les dimensions de la discipline. Nous pouvons renverser les études faites sur la discipline scolaire sur le savoir disciplinaire universitaire.

Il est tout à fait clair que l'expérience, la volonté et l'enthousiasme de l'enseignant au sein de la classe ne suffit jamais pour aboutir la conscience disciplinaire, le contenu disciplinaire et sa construction est l'un des points importants dans cette opération didactique. L'innovation des contenus disciplinaires qui a été mis en place par la nouvelle architecture d'enseignement-apprentissage au sein de l'université algérienne, pour nous,

⁹³Reuter. Yves. « La conscience disciplinaire: présentation d'un concept ». In *Revue d'Education & didactique*. [en ligne] <<http://educationdidactique.revues.org/175>.> consulté le 12/11/2014.

est un pas important pour la meilleure transmission du savoir disciplinaire et des connaissances scientifiques.

III-4-2 La variation de la conscience disciplinaire:

Le processus d'enseignement-apprentissage de la discipline est un contexte didactique dont plusieurs éléments mettent en jeu: l'enseignant, l'apprenant, la discipline, le contenu, les activités pédagogiques... L'aptitude pédagogique des deux composantes de ce processus a certainement un grand rôle dans la réussite ou l'échec de la transmission de l'information scientifique. Le degré de la conscience disciplinaire se change avec le changement de tous ces éléments:

- Les résultats d'une étude faite par Reuter indiquent que les disciplines enseignées sont reconnues de manière variable. Cette étude a été réalisée sur un échantillon des classes de CM, néanmoins, nous pouvons les appliquer sur les étudiants de l'université. L'observant du processus d'enseignement-apprentissage au sein de chaque faculté, notamment les enseignants, peut remarquer clairement que les modules de la même branche sont reconnues de différents degrés.
- Les apprenants, eux aussi, ont des capacités cognitives et des degrés de raisonnement variables, pour cela, leur maîtrise des connaissances et des informations disciplinaires variables.
- La variation de la conscience disciplinaire chez les étudiants à l'université est due aussi aux politiques et modes d'enseignement appliquées au sein de l'établissement universitaire.
- Il faut aussi ajouter un autre facteur jouant un rôle très indispensable dans le cursus d'enseignement celui de l'enseignant. Il doit avoir tous les clés de sa profession de maîtrise, de présentation et de guidage.

Notre recherche sert à savoir le degré de la conscience disciplinaire chez les étudiants des langues notamment la langue française. La didactique et l'apprentissage des langues étrangères marquent une appropriation variable chez les étudiants de l'université Kasdi Merbah-Ouargla.

En définitive, l'importance de la conscience disciplinaire devient dans ces dernières décennies, à cause de l'augmentation des recherches universitaires pour l'obtention des

diplômes universitaires, une des préoccupations des chercheurs en sciences du langage, en didactique, en psychologie, etc. notamment après l'enregistrement des transgressions de l'intégrité scientifique. L'appropriation de la discipline universitaire est la première condition dans la réalisation d'un mémoire de fin d'étude.

Parce que la qualité des sources humaines est l'une des mesures de développement des pays, l'obligation de satisfaire le monde de travail des agents compétents capables à l'entamer de la meilleure façon pousse les universités à améliorer le niveau de ces étudiants. Pour ce faire, l'université algérienne a pris sa décision afin de tenir elle-même au même rang que les grandes universités antiques du monde.

La nouvelle pédagogie d'enseignement au sein de cette université a marqué un grand succès dans la mesure où (nous citerons ici ses intérêts pour la meilleure didactique du savoir):

- Au niveau de la rigueur et de la sanction, tous les acteurs sociaux du cursus d'enseignement que ce soient enseignants, apprenants, les responsables administratifs, etc. travaillent dans le bon chemin.
- La formation selon les unités d'enseignement permet à l'étudiant de mieux comprendre ses études, sa formation et les fonctionnements de ses apprentissages.
- La mise en place d'un système de formation performant lui permet de s'inscrire, dès le début de sa formation, à une formation de courte ou de longue durée.
- Poursuivre une nouvelle pédagogie et la mise en place d'une réforme des contenus d'enseignement acceptés par tous les acteurs sociaux de cursus d'enseignement et de formation universitaire.

Ces facteurs ont contribué d'une manière ou d'une autre à la maîtrise du savoir disciplinaire et par la suite à une bonne reconstitution disciplinaire notamment dans la production d'un mémoire de fin d'étude qui va synthétiser et résumer les cinq ans d'étude.

*L'écrit universitaire : un
genre du discours en
pratique*

*The texts used in particular specialist environments, whether that be academic writing, business or other professional activity or wherever the ESP need lies, have particular characteristics that distinguish them from other texts and from the generalized summaries of linguistic features that arise from an approach to text analysis that uses a corpus of differing texts.*⁹⁴

Les textes sont multiples et variés, chaque domaine de vie demande l'utilisation des textes spécifiques, les recherches en linguistique textuelle et discursive ont défini et déterminé les propriétés et les caractéristiques de chaque type de texte ou de discours propre à chaque spécialité. Dudley-Evans a étudié les textes en "English for Specific Purpose" dans le but d'identifier leurs caractéristiques.

Plusieurs recherches ont pris en charge l'analyse textuelle et discursive. En identifiant type et genre de discours, nous allons essayer de délimiter les caractéristiques des écrits universitaires: un genre fortement étudié dans le but d'améliorer les écrits des étudiants et de produire des bases théoriques pour construire les mécanismes d'en approprier pour la meilleure intégration sociale et professionnelle.

La question du genre a été abordée en linguistique et analyse du discours dès les années 1960 afin de décrire les caractéristiques spécifiques et de régulariser les activités sociales. Les écrits universitaires, notamment les mémoires de master (ils forment notre objet de recherche) ont des caractéristiques spécifiques que les étudiants doivent les reconnaître et les présenter dans leurs écrits de fin d'étude. C'est notre objectif d'études (dans cette partie de recherche): la conscience discursive du genre d'écrit universitaire ou d'une autre manière: la connaissance mais aussi la maîtrise des caractéristiques discursives des écrits universitaires.

Nous avons déjà cité les caractéristiques du genre des écrits universitaires. En tout cas, nous voulons examiner la situation d'enseignement-apprentissage au sein du département du français dans la faculté des lettres et des langues étrangères avant de mesurer la conscience discursive lors la production des mémoires de master de ses étudiants.

⁹⁴ Tony Dudley-Evans, «Genres analysis: a key to a theory of ESP?», University of Birmingham. *Aelfe.org, Ibérica* n°2, p03, [En ligne] <<http://www.aelfe.org/documents/text2-Dudley.pdf>>, Consulté le 22/02/2015.

IV- 1 Enseignement/apprentissage du français: état de lieu:

Nous avons déjà vu plus haut que l'université algérienne a installé depuis presque une décennie le système LMD pour plusieurs raisons que nous pouvons citer les plus importantes qui concerne l'écrit universitaire:

- La diminution des années d'étude en graduation et en poste-graduation (huit ans de la licence jusqu'au doctorat tandis que dans le système classique elles peuvent arriver jusqu'aux vingt ans ou plus).
- La mise en rigueur de la scolarisation des modules et de la réalisation des mémoires de fin d'étude tout au long des trois périodes licence, master et doctorat.

IV-1-1 La situation d'enseignement du français langue étrangère à l'université algérienne:

IV-1-1-1 Aperçu historique:

Malgré que le nouveau système porte plusieurs avantages mais le manque de moyens pédagogiques, scientifiques, matérielles et administratifs rend son application en ambiguïté. Chaque système a ses propres objectifs, le système LMD est arrivé pour, premièrement, remédier les dysfonctionnements du système dit classique mais l'insertion des moyens matériels, scientifiques, pédagogiques, technologiques et humains est une nécessité pour son succès.

Une vision rétrospective du système d'enseignement supérieur en Algérie nous montre qu'il avait plusieurs réformes depuis l'indépendance. L'enseignement des langues étrangères a pris le même chemin comme explique Lakhdar Barka⁹⁵ que dans une période si petite, ces réformes ont marqué un grand échec à cause de l'inefficacité des contenus pédagogiques en plus de l'inadéquation des institutions concernées à les appliquer qui n'étaient pas arrivés à souligner la bonne démarche.

D'après lui, la première réforme est celle des années soixante-dix, la deuxième est dans les années quatre-vingt tandis que la troisième dans les années quatre-vingt-dix. Ces trois

⁹⁵ Lakhdar Barka. Sidi Mohamed. « Les langues en Algérie: technologie du pouvoir ». In *Insaniyat revue*. N°21- 2003. Langues et enseignement. Mis en ligne le 30 septembre 2012 [En ligne] < <http://insaniyat.revues.org/7457?lang=ar> > consulté le 03/02/2015.

réformes organisaient pratiquement trois pratiques didactiques des langues étrangères que lui les a cités comme suit:

- La reconversion des facultés en instituts : l'ère des ILVE (Institut des Langues Vivantes et Etrangères) ou la transition des « Belles Lettres » vers la langue instrument.
- L'ère des ILE, moment de grandes convictions dans le mythe de l'intégration des langues des sciences et des techniques : consécration de la langue Instrument.
- Le retour aux Facultés des Lettres, Langues et Arts, où les langues étrangères perdent leur statut de spécificité taxonomique : avec, toujours la perspective de les réduire uniquement à des langues fonctionnelles (instruments).

Barka dit que la première raison de l'échec de ces politiques d'enseignement qui n'arrivaient pas à réaliser leurs objectifs est l'instabilité des institutions d'enseignement des langues étrangères notamment le français. Mais aussi s'ajoute d'autres raisons que nous pouvons considérer comme les plus importantes est le fait que ces politiques ont négligé la nature langagière du pays et n'ont pas pris en considération les attentes de chaque région de notre pays. Ces politiques linguistiques des langues étrangères aussi éphémères ont négligé spécifiquement la nature de la région du sud, qui restait toujours pendant plusieurs décennies loin de la considération politique éducative au niveau de tous les cursus d'enseignement.

La concentration sur la langue instrument reste toujours le pivot des politiques d'enseignement des langues étrangères avec le début de la troisième millénaire même au cours de nouveau système d'enseignement supérieur le LMD.

IV-1-1-2 La situation d'enseignement des langues étrangères selon le système classique d'enseignement supérieur:

Celui qui poursuit l'histoire de l'enseignement des langues étrangères en Algérie (notamment le FLE) surtout dans les années quatre-vingt-dix remarques qu'elle a reconnu une instabilité des institutions et des établissements d'enseignement (instituts, facultés, centres, écoles supérieures...) comme a déjà marqué Barka. La mise en œuvre d'une politique d'enseignement des langues étrangères était toujours difficile à cause de l'absence de détermination des objectifs bien précis. Toutes les réformes de l'enseignement supérieur des langues n'ont donné aucun résultat au niveau de

l'amélioration des langues étrangères en Algérie. Elles ne constituent que des opérations de lifting linguistique tel que nous le développe Lakhdar Barka:

Toutes ces réformes (ou autres euphémismes) constituent des opérations de lifting linguistique, dont les buts sont de maquiller une incapacité à formuler ces attentes, ou, volonté consciente de fonctionner dans et par des prothèses discursives ponctuelles, revendiquant une légitimité idéologique conjoncturelle de pouvoir.⁹⁶

La succession des différentes politiques et réformes n'ont ajouté que la reformulation des anciennes dont l'absence d'une volonté de réforme constituait toujours la première raison de la situation actuelle d'enseignement-apprentissage des langues étrangères.

IV-1-1-3 La situation d'enseignement des langues étrangères selon la nouvelle réforme:

L'adaptation d'un nouveau système d'enseignement/apprentissage pour l'enseignement universitaire durant la dernière décennie, dont le monde entier a marqué une grande évolution au niveau de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique après avoir une plateforme solide et après la satisfaction des conditions nécessaires qui leur permettent à adapter ce système, est une décision anticipée selon la majorité des enseignants et des chercheurs. La question qui s'est posé et qui se pose jusqu'à maintenant est: fallait-il adopter ce système ou rester à l'écart de ce mouvement mondialisé?⁹⁷

La réponse est tout à fait claire comme nous cite toujours la même présentation comme ainsi de suite: La rénovation en profondeur de nos enseignements, l'introduction de pratiques pédagogiques nouvelles, la maximisation des opportunités et l'ouverture à l'internationale ont été les motifs essentiels du choix du LMD. Ils ont souligné également deux enjeux majeurs:

1. Mettre aux normes internationales le système d'enseignement algérien :

⁹⁶Lakhdar Barka Sidi Mohamed, « Les langues en Algérie: technologie du pouvoir », In *Insaniyat revue*. N°21- 2003, Langues et enseignement, Mis en ligne le 30 septembre 2012, [en ligne] <<http://insaniyat.revues.org/7457?lang=ar>>, consulté le 03/02/2015.

⁹⁷ Etude attachée à la direction générale des enseignements et de la formation supérieurs du ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique, «L'enseignement supérieur en Algérie», [en ligne] <https://istaps.univ-ouargla.dz/images/Lenseignement_suprieur_en_dz.pdf>, consulté le 03/12/2016.

- Répondre efficacement aux attentes de la société en matière de qualité de la formation;
- Répondre au souci de l'employabilité des diplômés;
- Instaurer une gouvernance des établissements;
- Mettre en place un système d'assurance qualité.

2. Créer une osmose entre l'université et l'environnement socio-économique :

- Rendre compétitif sur le marché du travail, les diplômés tant au niveau national qu'international;
- Adapter continuellement les formations aux exigences de l'environnement sociétal et économique;
- Encourager et diversifier la coopération nationale et internationale.

Il est tout à fait clair que cette nouvelle réforme est arrivée afin de répondre un besoin de l'université algérienne, de la société toute entière et du pays mais la question qui se pose fortement: Avons-nous la plate-forme nécessaire pour l'appliquer? C'est à cause de cette question que plusieurs chercheurs et plusieurs enseignants arrêtent le discuter. Zineddine BERROUCHE et Youcef BERKANE⁹⁸ nous résume cette situation dans:

Tous les acteurs directs (enseignants, étudiants et administration) ainsi que la société dans son ensemble s'accordent unanimement sur l'état de "dysfonctionnement" et de "crise" de l'université algérienne et soulignent, par conséquent, la nécessité et l'urgence de la doter de moyens pédagogiques, scientifiques, humains, matériels et structurels qui lui permettent de répondre aux attentes de la société et de s'intégrer au système international de l'enseignement supérieur.

Notre domaine de recherche est l'enseignement supérieur des langues étrangères notamment le FLE à l'université algérienne. Pour cela, comme toutes les spécialités et les branches à l'université algérienne, le problème est au niveau des anciens systèmes tel nous

⁹⁸Berrouche Zineddine et Berkane Youcef, « La mise en place du système LMD en Algérie: entre la nécessité d'une réforme et les difficultés du terrain », In *Revue des Sciences Économiques et de Gestion* N°07 (2007), [en ligne] <http://eco.univ-setif.dz/revueeco/Cahiers_fichiers/Revue-07-2007/01-Berrouche_Berkane.pdf>, consulté le 01/12/2015.

avons cité au-dessus en plus absolument du manque des moyens pédagogiques, scientifiques, matériels et structurels. Alors, nous pouvons résumer les raisons qui entravaient, d'après plusieurs chercheurs, l'application du système LMD au niveau de l'enseignement des langues étrangères ou au moins qui interrompaient le moment de son adaptation:

- L'instabilité des anciens systèmes d'enseignement des langues étrangères ainsi que les institutions et les établissements d'enseignement.
- L'absence de la détermination des objectifs bien précis et bien développés.
- A chaque politique d'enseignement-apprentissage des langues étrangères était tout simplement que la reformulation des anciennes.
- Les défis et les préoccupations sur terrain qui interrompent plus ou moins l'application de ce système.

Malgré toutes ces préoccupations soulignées par plusieurs chercheurs et même par les applicateurs directs tels les enseignants et les étudiants au début, mais il faut souligner qu'après plus d'une décennie de son adaptation que nous avons senti plus ou moins une certaine évolution au niveau du matériel pédagogique et les moyens humains en réalisant quelques rectifications et en corrigeant quelques fautes.

Cette réforme a été mise en place pour une raison majeure qui est l'amélioration de la qualité de la formation des étudiants en modifiant notamment les disciplines d'enseignement

IV-1-3 L'apprentissage de l'écrit à l'université algérienne:

Après une vision générale sur les modules présentés aux étudiants tout au long du cursus d'enseignement du FLE que se soit la licence ou le master, nous pouvons remarquer que le nombre des modules qui s'intéressent à améliorer le niveau de l'apprentissage de l'écrit chez l'étudiant est insuffisant afin de réaliser à la fin leurs écrits universitaires.

C'est cet apprentissage de l'écrit selon la majorité des chercheurs et des spécialistes en sciences du langage ou de didactique qui leur permettra à bien reproduire leur savoir disciplinaire. Pour cela, Berchout. M. J nous explique:

L'écrit scientifique est perçu tant en France qu'aux États-Unis comme un mode puissant de penser et de produire les savoirs disciplinaires. Qu'il soit effectué par des chercheurs en sciences dures, humaines ou sociales, l'acte d'écrire n'est pas un acte d'écriture autour de ce qu'on a travaillé (Monroe, 2002), mais en fait un acte « d'écrire-construire le savoir », qu'il s'agisse de le communiquer aux autres ou de se l'approprier.⁹⁹

Un acte «d'écrire-construire le savoir» cela signifie que les étudiants doivent être conscients de ce qu'ils ont en train d'écrire pas seulement présenter ce que ils ont déjà appris. Ils doivent se l'approprier afin de le reproduire au sein de leurs écrits universitaires.

L'étude réalisée par Berchout M. J visait à examiner l'appropriation du savoir disciplinaire par rapport à l'évolution des pratiques d'écriture tout au long des années d'études. Le chercheur a trouvé dans la présente étude que les étudiants ont une forte implication dans les savoirs disciplinaires et une faible conscience discursive et disciplinaire. La raison majeure qui implique cette situation d'après toujours lui est la difficulté de prendre conscience de cette évolution et le manque de l'enseignement de l'écrit universitaire et de l'écrit scientifique.

Nous remarquons la même difficulté et le même problème à l'université Kasdi Merbah qui forme un petit échantillon de l'université algérienne toute entière. Avant d'étudier l'évolution de l'écrit chez les étudiants tout en le reliant avec l'évolution du savoir d'une part et de l'autre part de savoir si le nouveau système d'enseignement-apprentissage LMD s'intéresse à l'enseignement de l'écrit scientifique, nous voulons citer et analyser l'organisation et distribution des matières et des modules présentés tout au long des années d'étude en licence et au master:

IV-1-3 L'apprentissage de la discipline à l'université Algérienne:

La dernière décennie est considérée comme la plus importante période dans l'histoire de l'enseignement supérieur en Algérie. Elle est marquée également par l'adaptation et l'approbation du système qui a l'intention d'améliorer et d'évoluer le niveau de l'université

⁹⁹Berchoud M J, «Rapport à l'écrit et élaboration de savoirs (sur les appropriations de l'écrit) en langue1 ou langue2, 3», Laboratoire LASELDI (université de Franche-comté), 2006, p5, [en ligne]< <http://www.grouperca.com/h/colloque2006/actespdf/berchoud/pdf.htm>>, consulté le 14/11/2016.

algérienne et de la recherche scientifique. Toutefois, comme nous avons vu au-dessus, l'enseignement de la discipline selon les modules distribués durant les cinq ans d'étude encourage l'étudiant à bien apprendre l'écrit scientifique. La nouvelle ère de l'université algérienne présentée par le nouveau système LMD est arrivée avec une réforme pertinente au niveau pédagogique, structurel et de formation.

Selon le canevas de mise en conformité publié en 2010 concernant les six premiers semestres de la première période de la formation et en vue de l'arrêté n°584 du 23/07/2014 modifiant et complétant l'annexe de l'arrêté n°500 du 28/07/2013 fixant le programme des enseignements du socle commun de licences du domaine "Lettres et langues étrangères" après plusieurs modifications concernant les matières enseignées et les unités d'enseignement comme ainsi exposé dans le tableau suivant:

Année	Semestre	Unité d'enseignement	Matières	Coefficient	Volume horaire hebdomadaire	VHS semaine
1 ^{re}	Semestre 1	Fondamentale	Compréhension et expression écrite1	4	4h30	67h30
			Compréhension et expression orale1	2	3h	45h
		Méthodologique	Technique du travail universitaire1	1	3h	45h
	Semestre 2	Fondamentale	Compréhension et expression écrite2	4	4h30	67h30
			Compréhension et expression orale2	2	3h	45h
		Méthodologique	Technique du travail universitaire2	1	3h	45h
2 ^{ème}	Semestre 3	Fondamentale	Compréhension et expression écrite3	4	4h30	67h30
			Compréhension et expression orale3	2	3h	45h
		Méthodologique	Technique du travail universitaire3	1	1h30	22h
	Semestre 4	Fondamentale	Compréhension et expression écrite4	4	4h30	67h30
			Compréhension et expression orale4	2	3h	45h
		Méthodologique	Technique du travail universitaire4	1	1h30	22h
3 ^{ème}	Semestre 5	Fondamentale	Compréhension et expression écrite	2	1h30	21h30
			Compréhension et expression orale	2	1h30	21h30
		Méthodologique	Techniques de recherche	2	1h30	21h30
	Semestre 6	Fondamentale	Compréhension et expression écrite	2	1h30	21h30
			Compréhension et expression orale	2	1h30	21h30

Tableau2: La distribution des modules aidant à l'appropriation des écrits universitaires (la licence)

		Méthodologique	Techniques de recherche	2	1h30	21h30
année	Semestre	Unité d'enseignement	Matière	Coefficient	Volume horaire hebdomadaire	VHS 15 semaines
1^{re}	Semestre 1	méthodologique	Méthodologie de la recherche universitaire	02	3h	45h
			Techniques rédactionnelles	03	4h	60h
	Semestre 2	méthodologique	Recherche bibliographique	04	3h	45h
			transversale	Ethique et déontologie	01	1h30
2^{ème}	Semestre 3	méthodologique	Corpus et choix du sujet	02	03	45h
			Corpus, problématique et method	03	04	60h
	Semestre 4	La réalisation du mémoire de fin d'étude de master				

Tableau3: La distribution des modules aidant à l'appropriation des écrits universitaires (Master littérature et civilisation)

Après une simple lecture de ce tableau en comparant l'ancienne et la nouvelle organisation des unités d'enseignement, nous pouvons saisir les remarques suivantes:

- Une évolution homogène, logique et ascendante des matières enseignées.
- L'existence des matières qui se préoccupent à l'évolution et l'enrichissement des compétences rédactionnelles et des expertises textuelle qui se poursuivent durant des trois années de la licence telle que: compréhension et expression orale, compréhension et expression écrite et technique du travail universitaire.
- Ces modules ont remplacé les anciennes les TEEOs et les PSLs qui n'avaient pas un programme précis et n'avaient pas présenté d'une façon pertinente dans les anciennes plateformes.
- En quatrième et cinquième année du master, les modules remplaçant les trois matières de la licence: les *techniques rédactionnelles*, *initiation à la recherche et la recherche bibliographique*, renforceront effectivement chez les étudiants leurs compétences rédactionnelles.
- L'insertion des modules qui ont relation avec l'évolution des compétences rédactionnelles et l'appropriation des écrits universitaires dans l'unité d'enseignement fondamentale et l'unité d'enseignement méthodologique (en consacrant un coefficient important), crie chez l'étudiant une certaine prise de considération à ce type de module.
- Le volume horaire hebdomadaire consacré à ce type de modules est pertinent par rapport à celui des autres modules.
- L'organisation pédagogique et la rigueur du nouveau système pousse tous les acteurs sociaux du processus d'enseignement-apprentissage à être plus ou moins ponctuels et sincères dans la réalisation de leurs tâches pédagogiques et scientifiques.
- La grande importance s'oriente vers la maîtrise et l'appropriation des écrits universitaires et des techniques rédactionnelles depuis la première année universitaire et se prolonge durant toutes les années de la licence.
- La concentration beaucoup plus sur les modules qui s'intéressent à l'expertise disciplinaire durant les deux années du master sans négliger ceux qui s'intéressent à l'expertise des compétences et des techniques rédactionnelles.
- En comparant les anciens masters (littérature de l'interculturel et littérature et analyse du discours) et le nouveau (littérature et civilisation), nous remarquons

qu'il y avait un seul module qui s'intéresse à l'appropriation des écrits universitaires dans les anciens tandis qu'au nouveau, ils sont deux.

- L'application des programmes universitaires se base beaucoup plus sur des savoirs répertoriés introspectifs que sur la manière de reconstruction rétrospective de chaque activité.

Les modifications que le processus d'enseignement-apprentissage dans le domaine des lettres et langues étrangères (langue française) ont été considéré comme pertinentes et adéquates à la finition du processus de formation universitaire de la meilleure façon mais la pratique de l'écrit et de construction du sens par les étudiants **restent en ambiguïté et en faiblesse (tout en suivant les avis de la majorité des enseignants de notre département de français et notre petite expérience dans l'évaluation et l'examen des mémoires de master dans les dernières années).**

En somme, au long de ce chapitre, nous sommes arrivés, après une longue étude de la pratique et l'appropriation des écrits universitaires que se soit l'évolution des pratiques textuelles (les productions écrites, les avants projets et les examens) ou la pédagogie et la didactique des modules qui aident à en approprier, que cette pratique pédagogique que nous avons mené après une vision pertinente à notre questionnement de recherche se base plus ou moins sur des savoirs répertoriés mais, il nous paraît que l'évaluation approfondie des travaux et des écrits universitaires des étudiants (les mémoires de master) tout en examinant leur appropriation des compétences rédactionnelles est une nécessité pour la garantie et la sincérité de notre recherche. Le sixième et dernier chapitre sera consacré à l'évaluation de la pratique discursive et disciplinaire des mémoires de master des étudiants de français au département du français à la faculté des lettres et langues étrangères à l'UKMO dans le but d'en tester la conscience discursive et disciplinaire.

*La conscience discursive
et disciplinaire dans les
mémoires du master*

Tester la conscience discursive et disciplinaire chez les étudiants de master fera l'objet de ce chapitre après le contrôle des éléments pratiques de l'appropriation des écrits universitaires tout au long des années d'étude notamment l'expertise des pratiques textuelles depuis la première année universitaire à l'université algérienne.

Plusieurs voies se présentent devant nous pour l'analyse et le contrôle de la conscience discursive et disciplinaire des mémoires de master tout en suivant deux types d'analyse. Tout d'abord, la cueillette des données exige une enquête par questionnaire pour comprendre et obtenir des informations auprès des étudiants de master dans leurs pratiques de la production des mémoires de master. Ensuite, l'analyse d'un certain nombre de mémoires basée sur l'analyse de contenu de master sera notre préoccupation principale dans de cette recherche, et ce, après que nous ayons remarqué, en tant qu'enseignant chercheur ayant une pratique plus ou moins importante en tant qu'encadreur d'un certain nombre de mémoires de master, que les étudiants de français se confrontent à plusieurs problèmes au cour de la réalisation de leur mémoire de fin d'étude.

V-1 Analyse des résultats:

Plusieurs voies se présentent au chercheur pour comprendre et analyser la production des mémoires de master. Dans le cadre de cette recherche, la méthode de recueil de données qui a été choisie se base sur deux approches, quantitative et qualitative: le recueil des données quantitatives consiste en un questionnaire orienté vers les étudiants de master 2 dans le département du français de la faculté des lettres et des langues de l'université Kasdi Merbah Ouargla. L'approche qualitative découlera de l'analyse des données quantitatives.

V-1-1Interprétation et analyse des résultats quantitatifs:

En termes généraux et selon les contraintes du choix de la méthodologie de recueil d'informations, le type d'évaluation qui paraît plus convenable au type de recherche, qui permet de prendre une meilleure évaluation basée particulièrement sur la détermination de la problématique et les objectifs de recherche, est sûrement le questionnaire. Une enquête par questionnaire a permis d'obtenir des informations auprès des étudiants de master au cours de la production de leurs mémoires de fin d'étude.

Le choix de l'échantillon prend en considération plusieurs critères: l'analyse des contenus des mémoires de fin d'étude, en plus de tester l'intentions des étudiants scripteurs des textes qui font partie du discours scientifique et académique.

V-1-1-1 Elaboration et validation du questionnaire:

La conscience discursive et disciplinaire dans la production et la réalisation des mémoires de master est à la base de l'élaboration du questionnaire. Le questionnaire orienté vers les étudiants du master vise à éclairer les différents aspects et facteurs nécessaires, que les étudiants doivent suivre dans la production de leurs mémoires de fin d'étude. La formulation des questions a pris en considération la clarification de chacune des dimensions de la conscience discursive des écrits universitaires et scientifiques. Tout en mettant en évidence les objectifs, les questions de recherche et le cadre théorique dans la mesure où les réponses auraient donné une vision globale sur la situation de la production des écrits scientifiques notamment au cours du système LMD. D'importants changements ont été apportés pour aboutir à la version finale du questionnaire. Plusieurs questions ont été modifiées, ajoutées voire supprimées parfois. Même l'échelle de réponse a été modifiée. Les questions posées sont ordonnées tout suivant les étapes logiques et méthodologiques de la réalisation du mémoire de fin d'étude.

Les avantages de ce type de questions est qu'elles orientent les étudiants dans la production de leur mémoire de master en leur offrant les idées nécessaires d'un écrit scientifique et/ ou académique, et en leur rappelant des différentes parties complémentaires d'un écrit scientifique.

V-1-1-2 L'envoi du questionnaire:

La précision du thème de notre recherche impose un seul choix de l'échantillon (les mémoires de master des étudiants de français de l'UKMO). La société de recherche a été déterminée selon des aspects purement pratiques, parce que la logique de la recherche exige que la taille de l'échantillon dépende certainement de la précision, la délimitation et l'homogénéité de la population de recherche visée.

La méthode déployée pour faire parvenir le questionnaire aux étudiants de master consiste en une remise en mains propres ou bien de le leur envoyer par e-mail collectif par l'intermédiaire de l'équipe responsable de master au département de français. Les

réponses des étudiants sont envoyées au compte Google Drive pour les analyser automatiquement par le système d'analyse des données statistiques "SPSS".

V-1-2 Le traitement des données quantitatives:

Dans ce volet sont présentés les résultats de l'analyse des données obtenus par le biais du questionnaire orienté aux étudiants de master au niveau du département de français de la faculté des lettres et des langues. Nous verrons tout d'abord les caractéristiques des répondants (le sexe, l'âge et la spécialité du master).

V-1-2-1 les caractéristiques des répondants:

Le questionnaire a été envoyé à cent étudiants de master -que nous avons pu contacter et obtenu leurs adresses électroniques- par e-mail et que 63 étudiants ont rendu le questionnaire (soit 63 %). Sur ce nombre, 42 sont des femmes et 19 sont des hommes (deux répondant n'ont pas rempli le carré du sexe). 28 étudiants ont la spécialité des sciences du langage et 35 ont la spécialité de littérature comme il est détaillé dans le tableau V-2.

x1

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid .00	2	3.2	3.2	3.2
homme	19	30.2	30.2	33.3
femme	42	66.7	66.7	100.0
Total	63	100.0	100.0	

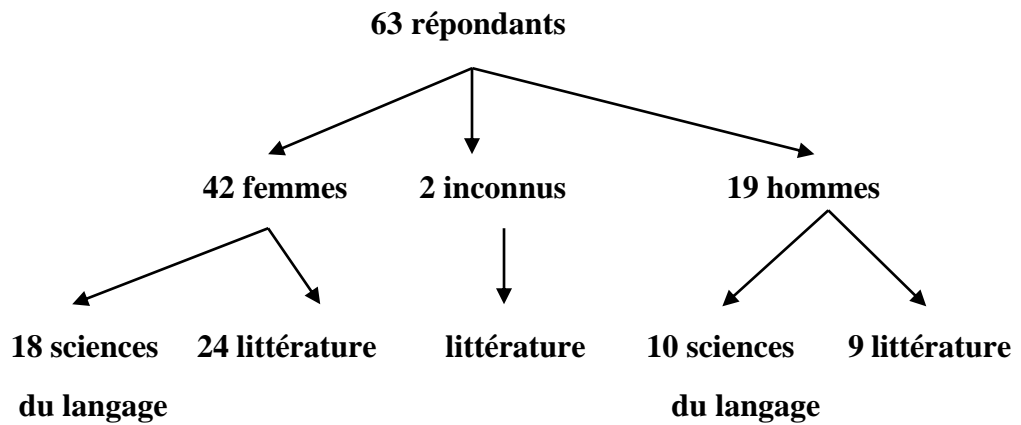
Tableau V-1 exemple des tableaux de fréquence des questions x1, x2 et x3 (concernant le sexe, la spécialité et l'âge)

Les tableaux V-2/ V-3/ V-4 présentent en détail la comparaison des caractéristiques des répondants entre: 1-Spécialité/sexe, 2- Age/spécialité et 3- Age/sexe.

1- Spécialité/sexe:

		sexe			
		homme	Femme	total	
Spécialité	Sciences du Langage	nombre	10	18	28
		% spécialité	35,7%	64,3%	100%
		% sexe	15,8%	28,5%	44,4%
	Littérature	nombre	9	26	35
		% spécialité	25,7%	74,3%	100%
		% sexe	14,3%	41,3%	55,6%
Total		nombre	19	44	63
		% spécialité	31,1%	68,8%	100%
		% sexe	100%	100%	100%

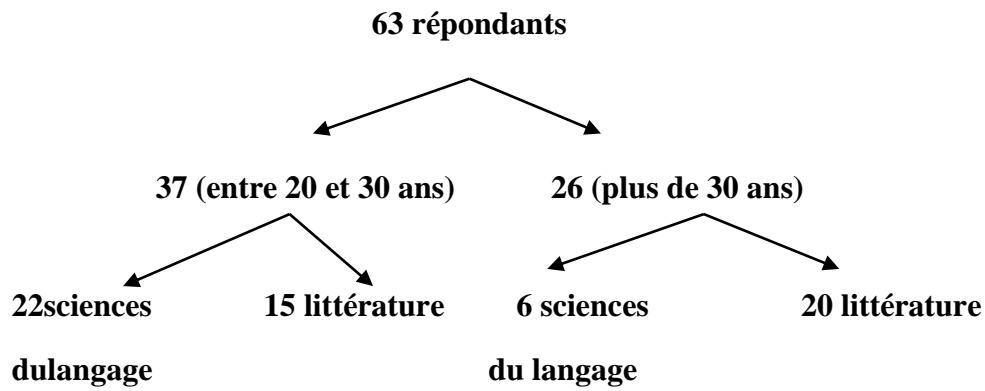
Tableau V-2: caractéristiques des répondants (spécialité-sexe)



2- Age /spécialité:

		spécialité			
		Sciences du langage	Littérature	total	
Age	Entre 20 et 30 ans	nombre	22	15	37
		% age	59,5%	40,5%	100%
		% spécialité	15,8%	28,5%	58,7%
	Plus de 30 Ans	nombre	6	20	26
		% age	25,7%	74,3%	100%
		% spécialité	14,3%	41,3%	41,3%
Total		nombre	28	35	63
		% age	31,1%	68,8%	100%
		% spécialité	100%	100%	100%

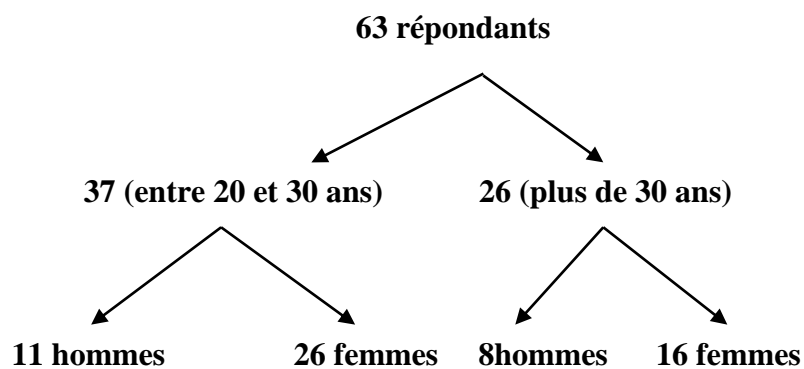
Tableau V-3: caractéristiques des répondants (âge - spécialité)



3- Age/sex:

		sexe			total
		homme	Femme		
Age	Entre 30 et 40 ans	nombre	11	26	37
		% âge	29,7%	70,3%	100%
		% sexe	18%	42,6%	60,6%
	Plus de 30 ans	nombre	8	16	24
		% âge	33,3%	66,7%	100%
		% sexe	13,1%	26,2%	39,3%
Total		nombre	19	42	61
		% âge	31,1%	68,8%	100%
		% sexe	100%	100%	100%

Tableau V-4: caractéristiques des répondants (âge - sexe)



Il est clairement attesté qu'on note un déséquilibre entre le nombre des femmes et des hommes à l'intérieur du groupe de spécialité, bien que les femmes présentent la majorité. Que ce soit pour les étudiants moins de 30 ans ou plus de 30 ans, les femmes sont plus nombreuses que les hommes. En revanche, pour la spécialité, notre échantillon montre que la littérature est plus dominante que les sciences du langage

tandis qu'elle montre que le nombre des étudiants moins ou plus de 30ans est plus ou moins équilibré.

En effet, notre échantillon suit la tendance observée dans l'enseignement supérieur aujourd'hui: les filles présentent la majorité pas seulement dans le domaine des sciences humaines et sociales mais aussi dans le domaine des sciences techniques et appliquées, d'une part et d'autre part, l'orientation de plusieurs gens plus ou moins âgés vers l'obtention d'un diplôme supérieur pour améliorer leurs grades ou pour avoir un bon poste.

V-1-2-2 les caractéristiques des questions posées:

Les questions intégrées au questionnaire sont divisées en cinq axes dont l'objectif était de tester la conscience des étudiants des différentes étapes et conditions de la production des mémoires de fin d'étude. La première hypothèse était tout d'abord la structure épistémologique d'un écrit universitaire, ensuite les marques organisationnelles: structurelles et méthodologiques, puis les caractéristiques linguistiques, ensuite la cohérence textuelle et enfin la cohésion textuelle.

Les données obtenues grâce au questionnaire ont été traitées avec le logiciel de statistique SPSS. Nous avons procédé à une analyse des questions tout en comparant les variables de sexe, de la spécialité et de l'âge des répondants. Notons ici que peu de différences statistiquement significatives se sont révélées dans le croisement des données avec les variables de l'âge et de sexe. En revanche, sauf que le variable de "spécialité" révèle beaucoup de différences significatives.

V-1-2-3 les résultats statistiques des axes de questions:

- **La fiabilité et la cohérence interne des questions posées:**

1-Le tableau V-5 sont présentés les résultats des réponses des étudiants aux questions du premier axe du questionnaire (la structure épistémologique de l'écrit universitaire).

Nde Q	Questions	Moyenne arithmétique	Ecart type	souvent
01	l'observation et la précision du phénomène	2,28	0,957	Toujours
02	La construction d'un objet de recherche	2,95	0,214	Toujours
03	Le champ d'étude ou la problématique	3,00	0,00	Toujours
04	Les angles d'attaque disciplinaire ou d'une autre façon sous des points de vue disciplinaires	2,63	0,485	Toujours
05	Le choix d'un objectif de recherche spécifique au sein de ce champ	3,00	0,00	Toujours
06	La précision d'un cadre théorique spécifique dans la discipline choisie	2,93	0,245	Toujours
07	La définition d'un certain nombre d'hypothèses	3,00	0,00	Toujours
08	L'appréciation correcte des moyens de recherche	2,87	0,335	Souvent
09	le choix de l'approche quantitative	1,76	0,979	Souvent
10	le choix de l'approche qualitative	2,26	0,970	Toujours

Tableau V-5:La fiabilité et la cohérence interne des questions du premier axe.

Les étudiants du master ont une conscience plus ou moins importante de la structure épistémologique de l'écrit scientifique et universitaire notamment en ce qui concerne le cadre théorique, la précision des hypothèses et le choix de l'objectif de recherche. Pour le choix de l'approche quantitative ou qualitative, il est tout à fait logique qu'il y aurait l'un des deux choix. En revanche, pour l'observation et précision du phénomène, ce sont les enseignants qui proposent les thèmes de recherche chaque année mais, il y a quelques étudiants qui choisissent leurs propres thèmes de recherche d'après quelques idées prises ou bien des savoirs disciplinaires tout au long des années d'étude ou bien des études précédentes.

2-Le tableau V-6 sont présentés les résultats des réponses des étudiants aux questions du deuxième axe du questionnaire (Les marques organisationnelles: structurelles et méthodologiques).

Nde Q	Questions	Moyenne arithmétique	Ecart type	
01	Les textes de différents chapitres sont-ils segmentés en plusieurs paragraphes?	3,00	0,00	Toujours
02	respectez-vous la structure des phrases simples et composées ?	2,87	0,335	Toujours
03	respectez-vous l'emploi des marques de ponctuation?	2,95	0,214	Toujours
04	respectez-vous l'emploi de la majuscule	2,85	0,352	Toujours
05	respectez-vous les étapes de la rédaction de l'introduction et de la conclusion ?	2,71	0,455	Toujours
06	précisez-vous le sujet de recherche?	2,95	0,214	Toujours
07	insérer-vous des citations dans votre texte?	2,96	0,00	Toujours

Tableau V-6:La fiabilité et la cohérence interne des questions du deuxième axe.

Durant les six semestres de la licence, les étudiants suivent des modules de compréhension et d'expression écrite, technique du travail universitaire et technique de recherche, ce qui les aide à bien maîtriser les techniques de rédaction et la méthodologie d'écrire et de produire un texte. La segmentation en paragraphes, le respect de structure des phrases simple et composées, les marques de ponctuation et même l'emploi et l'insertion des citations nécessite une pratique plus ou moins intense et renforcé (le savoir et le savoir-faire) pour avoir une certaine expertise des techniques de rédaction des textes. Néanmoins, le volume horaire consacré pour ces modules (à la moyenne de trois heures par semaine) reste toujours insuffisant pour avoir cette expertise.

3-Le tableau V-7 sont présentés les résultats des réponses des étudiants aux questions du troisième axe du questionnaire (Les caractéristiques linguistiques).

Nde Q	Questions	Moyenne arithmétique	Ecart type	
01	la prédominance de la phrase déclarative	2,95	0,214	toujours
02	La dépersonnalisation de l'auteur par rapport à ses propos	2,85	0,352	toujours
03	Perspective atemporelle	2,92	0,272	toujours
04	Complexité de la structure de la phrase	2,85	0,352	toujours
05	Respect de la syntaxe du français	3,87	0,395	toujours

Tableau V-7: La fiabilité et la cohérence interne des questions du troisième axe.

La production des écrits universitaires est une double construction discursive et disciplinaire qu'on peut l'intégrer dans le discours scientifique qui exige un certain nombre de caractéristiques linguistiques telles que la prédominance de la phrase déclarative, la dépersonnalisation de l'auteur par rapport à ses propos, la complexité de la structure de la phrase ainsi que le respect de la syntaxe. Les étudiants ont une maîtrise plus ou moins importante d'après leurs réponses aux questions du troisième axe.

4-Le tableau V-8 sont présentés les résultats des réponses des étudiants aux questions du quatrième axe du questionnaire (La cohérence textuelle).

Nde Q	Questions	Moyenne arithmétique	Ecart type	
01	avoir l'objectivité scientifique	2,87	0,335	toujours
02	La transparence et pertinence des éléments constitutifs	2,93	0,245	toujours
03	L'enchaînement des séquences et la non-contradiction	2,87	0,335	toujours
04	La représentation et la maîtrise du savoir disciplinaire	2,95	0,214	toujours

05	L'existence des trois séquences du discours scientifique: informative, expositive et argumentative	2,80	0,395	toujours
06	Le temps dominant est le présent de l'indicatif	2,98	0,125	toujours
07	Le type de phrases ou la prédominance de la phrase déclarative	2,95	0,214	toujours
08	La concision et la précision présentées par l'utilisation de l'abréviation, des signes et des symboles, l'emploi des tableaux, des schémas et des graphiques	2,79	0,407	toujours

Tableau V-8:La fiabilité et la cohérence interne des questions du quatrième axe.

Il est certain que savoir l'information disciplinaire orale ou écrite, sélectionner les informations pertinentes, savoir les transmettre et les reformuler de la bonne façon sont des conditions indispensables dans la production d'un mémoire académique. En revanche les écrits académiques sont un genre du discours gardant des caractéristiques spécifiques, d'une part, les étudiants doivent les maîtriser ou au moins les connaître de l'autre part, comme elles sont fluctuantes, ils doivent les gérer à chaque fois comme l'objectivité scientifique, la transparence et la pertinence des éléments constitutifs, l'enchaînement des séquences et la non contradiction et l'existence des trois séquences du discours scientifique sont bien maîtrisées par les étudiants du master.

5-Le tableau V-9 sont présentés les résultats des réponses des étudiants aux questions du quatrième axe du questionnaire (La cohésion du texte).

Nde Q	Questions	Moyenne arithmétique	Ecart type	
01	La progression des informations et la continuité des idées	2,87	0,335	Toujours
02	2-La progression thématique	2,79	0,407	Toujours
03	Les chaînes référentielles	2,76	0,429	Toujours
04	Les reprises anaphoriques	2,95	0,214	Toujours

05	Les connecteurs et les articulateurs logiques	2,93	0,245	Toujours
06	La concordance du temps	2,88	0,316	Toujours

Tableau V-9: La fiabilité et la cohérence interne des questions du cinquième axe.

L'étudiant est appelé à produire et à rédiger un texte, savoir manipuler ses pré requis de la rédaction d'un texte scientifique et mettre en place le discours pertinent. En ce sens, maîtriser le discours scientifique ce n'est pas absolument une simple combinaison de ses éléments combinatoires ou de la succession des mots, des phrases ou des énoncés qui le composent, mais il doit représenter une certaine continuité sémantique relevant des éléments linguistiques qui le forme. Donc la progression de l'information et la continuité des idées, la progression thématique, les chaînes référentielles, les reprises anaphoriques, les connecteurs et les articulateurs logiques et la concordance du temps sont les éléments qu'il faut intégrer intentionnellement dans les textes du discours scientifique. Les étudiants du master, d'après leurs réponses, ont une maîtrise plus ou moins remarquable dans la production de leurs écrits de fin du cursus universitaire. Cette maîtrise est due à l'intégration des modules comme "la méthodologie de la recherche universitaire", "les techniques rédactionnelles" et "corpus, problématique et méthode".

Cronbach's Alpha	N of Items
.724	36

Tableau V-10: L'épreuve d'Alpha Cronbach

Le tableau V-10 présente les résultats de l'analyse d'Alpha Cronbach – ou le coefficient α pour mesurer la cohérence interne ou la fiabilité des questions posées- sur le questionnaire de l'étude. Nous remarquons qu'il atteint la mesure de 0,724, cela veut dire 72,4 %. Cette mesure est plus ou moins augmentée (plus que 60%) qui prouve la fiabilité et la cohérence interne du formulaire d'étude même si on redistribue les formulaires d'enquête sur le même échantillon, les répondants vont reformuler les mêmes réponses. C'est sur cette mesure qu'on prouve la stabilité et la cohérence des questions du questionnaire.

- **Une analyse bi variée:**

L'analyse de variance (ANOVA) est l'une des analyses faites par SPSS: c'est une méthode d'analyse des variables consiste à croiser deux variables ou plus afin de détecter l'indépendance entre ces deux variables ou d'une autre manière, c'est pour déterminer s'il existe des différences statistiquement significatives entre les moyennes de deux ou plusieurs groupes indépendants. le teste de signification peut déterminer si les moyennes de trois groupes ou plus tout en utilisant le facteur "F" pour tester l'égalité des moyennes.

Pour répondre à cette question d'indépendance, il faut proposer deux hypothèses:

- H_0 : il n'existe pas de différences statistiquement significatives entre les avis des répondants selon le variable de la spécialité pour la variable de "la structure épistémologique de l'écrit universitaire.

- H_1 : il se trouve des distinctions statistiquement significatives entre les avis des répondants selon le variable de la spécialité pour le variable de "la structure épistémologique de l'écrit universitaire.

1- le premier axe:

Le premier axe	F significative	Taux de signification
La structure épistémologique de l'écrit universitaire	0,947	0,334

Tableau V-11: l'analyse ANOVA de premier axe.

Dans le tableau V-11 sont présentés les résultats du test ANOVA pour le premier axe (a)intitulé: la structure épistémologique de l'écrit universitaire. Selon les résultats de cette analyse, on remarque que la mesure "F" significative atteint 0,947 qui est plus que "F" tabulatrice ainsi que le taux de signification atteint 0,334 qui est plus que l'indication approuvée dans notre étude (0,05). C'est sur ce chiffre qui signifie qu'il n'existe pas de différences statistiquement significatives entre les avis des répondants

selon le variable de la spécialité pour le variable de "la structure épistémologique de l'écrit universitaire.

2- le deuxième axe:

Le deuxième axe	F significative	Taux de signification
Les marques organisationnelles: structurelles et méthodologiques	0,041	0,840

Tableau V-12: l'analyse ANOVA de deuxième axe

Selon les résultats du test ANOVA pour le deuxième axe, on remarque que la mesure de F significative atteint 0,041 qui est plus que "F" tabulatrice ainsi que le taux de signification atteint 0,840 qui est plus que l'indication approuvée dans notre étude (0,05). C'est sur ce chiffre qui signifie qu'il n'existe pas de distinctions statistiquement significatives entre les avis des répondants selon le variable de la spécialité pour le variable de "Les marques organisationnelles: structurelles et méthodologiques"

3- Le troisième axe

Le troisième axe	F significative	Taux de signification
Les caractéristiques linguistiques	0,460	0,500

Tableau V-12: l'analyse ANOVA de troisième axe

Selon les résultats du test ANOVA pour le troisième axe, on remarque que la mesure de F significative atteint 0,460 qui est plus que "F" tabulatrice ainsi que le taux de signification atteint 0,500 qui est plus que l'indication approuvée dans notre étude (0,05). C'est sur ce chiffre qui signifie qu'il n'existe pas des distinctions statistiquement significatives entre les avis des répondants selon le variable de la spécialité pour le variable de "Les caractéristiques linguistiques"

4- Le quatrième axe:

Le quatrième axe	F significative	Taux de signification
------------------	-----------------	-----------------------

La cohérence textuelle	0,318	0,575
------------------------	-------	-------

Tableau V-12: l'analyse ANOVA de quatrième axe

Selon les résultats du test ANOVA pour le quatrième axe, on remarque que la mesure de F significative atteint 0,318 qui est plus que "F" tabulatrice ainsi que le taux de signification atteint 0,575 qui est plus que l'indication approuvée dans notre étude (0,05). C'est sur ce chiffre qui signifie qu'il n'existe pas de distinctions statistiquement significatives entre les avis des répondants selon le variable de la spécialité pour le variable de "La cohérence textuelle".

5- Le cinquième axe:

Le cinquième axe	F significative	Taux de signification
La cohésion du texte	0,124	0,726

Tableau V-12: l'analyse ANOVA de quatrième axe

Selon les résultats du test ANOVA pour le cinquième axe, on remarque que la mesure de F significative atteint 0,124 qui est plus que "F" tabulatrice ainsi que le taux de signification atteint 0,726 qui est plus que l'indication approuvée dans notre étude (0,05). C'est sur ce chiffre qui signifie qu'il n'existe pas des distinctions statistiquement significatives entre les avis des répondants selon le variable de la spécialité pour le variable de "La cohésion du texte".

V-1-3interprétation des données quantitatives:

Dans le cadre d'une évaluation du fonctionnement de la production des écrits universitaires (les mémoires de master), notre objectif était la réalisation d'un questionnaire de contrôle des connaissances des étudiants dans la production de leurs mémoires de master. Dans cette section sont présentés les différentes étapes d'un mémoire de fin d'étude en l'occurrence de la structure épistémologique d'un écrit universitaire, les marques organisationnelles: structurelles et méthodologiques, les caractéristiques linguistiques, la cohérence et la cohésion textuelle.

Pour tenter de comprendre le nombre des étudiants appliquant avec hiérarchisation les étapes épistémologiques, textuelles, discursives et structurelles d'un mémoire de master, les questions posées sont présentées d'une manière hiérarchique tout en suivant

l'analyse de contenu des mémoires étudiés au fur et mesure au niveau de l'étude qualitative. Les réponses à chacune des questions indiquent la maîtrise remarquable pour un nombre considéré des étudiants.

Il est tout à fait remarquable, les réponses logiques pour certaines questions en l'occurrence de la neuvième et dixième question du premier axe qui traitent le choix de l'approche quantitative ou qualitative (24 étudiants suivent l'approche quantitative tandis que 40 étudiants suivent l'approche qualitative). Cela est due au nombre considéré des étudiants de la littérature que les thèmes de leur mémoire s'intéressent beaucoup à l'analyse des œuvres littéraires (romans, nouvelles, essais, etc.) ou à l'application d'une théorie linguistique ou littéraire.

VI-2 Analyse des résultats qualitatifs:

Il est nécessaire de signaler que l'analyse de document est l'une des méthodes de recueillir des données et des informations nécessaires à une analyse de recherche scientifique. Nous l'avons choisie dans le cadre de cette recherche pour confirmer les résultats obtenus du questionnaire et de l'analyse quantitative.

V-2-1 Les caractéristiques des documents choisis:

Pour donner plus de rigidité et de crédibilité à notre étude, nous avons préféré de choisir les mémoires de la spécialité de la littérature dans les deux options: littérature de l'interculturel et littérature et analyse du discours pour un certain nombre de raisons:

- les étudiants de la littérature ont l'habitude des pratiques textuelle tout au long des cinq ans d'étude par rapport aux étudiants des sciences du langage.

- Cette spécialité implique l'apprentissage et l'application de plusieurs normes de rédaction à cause de la nature des savoirs appris.

- La conscience discursive soit présente clairement dans les textes analytiques et descriptifs.

- Les étudiants de la littérature sont capables à maîtriser le genre de discours adéquat à chaque type de savoir.

- Ils sont capables effectivement à identifier la façon de gérer le savoir et le discours de leur discipline.

V-2-2 La présentation du corpus:

Les mémoires de master que ce soit sur papier ou téléchargés directement du site de l'université d'Ouargla sont les mémoires réalisés et soutenus depuis 2013 jusqu'à 2017.

V-2-2-1 Les intitulés des mémoires choisis

Nous avons l'intention de choisir les intitulés des mémoires selon les années de publication d'une façon homogène mais nous n'avons trouvé que le nombre des mémoires dans ces deux spécialités depuis 2013 (l'année de la première promotion de master académique à l'université Kasdi Merbah) n'est pas suffisante. D'après les Procès-Verbaux de délibération de toutes les années depuis 2013, le nombre des étudiants de master se compose seulement de 63 mémoires puisqu'on n'a pas eu le tout que ce soit en format papier ou bien téléchargé du site de la bibliothèque centrale de l'université. Le nombre des mémoires qu'on a pu obtenir est de 55. Ils sont organisés selon le tableau suivant:

	Année	Spécialité	Intitulé
1	2015	Littérature de l'interculturel	Les enjeux interculturels à travers le théâtre maghrébin contemporain d'expression française. Exemple d'étude: la fête virile de Fatima Gallaire, le mouton et la baleine d'Ahmed Ghazali et Araberlin de Jalila Baccar.
2	2015	Littérature et analyse du discours	Ethos présidentiel: cas des discours de Bouteflika (journée du Chahid, des travailleurs et de l'étudiant)
3	2016	Littérature de l'interculturel	Représentation de l'espace saharien chez Eugène Fromentin dans Un été dans le Sahara
4	2015	Littérature et analyse du discours	Pour une approche thématique-narrative de la beauté cachée dans les contes merveilleux de Tunisie de Bochra Ben Hassen et Thierry Charney

5	2016	Littérature et analyse du discours	Une lecture comparative de "la Belle au bois dormant" des frères Grimm et "Maléfique" de Robert Stromberg.
6	2015	Littérature et analyse du discours	Pour une approche psychocritique de <i>Mes hommes</i> de Malika Mokaddem
7	2016	Littérature de l'interculturel	Le statut du narrateur dans "Le quai aux Fleurs ne répond plus" de Malek Haddad
8	2016	Littérature et analyse du discours	L'image obsédante de l'homme dans le roman autobiographique "Mes hommes" de Malika Mokeddem
9	2016	Littérature et analyse du discours	Pour une étude discursive de l'éthos dans les lettres de Victor Hugo adressée à Juliette Drouet
10	2016	Littérature et analyse du discours	L'énonciation dans le discours romanesque, cas de: <i>Le rouge et le noir</i> de Stendhal
11	2016	Littérature de l'interculturel	L'image de la femme à travers l'œuvre dibienne. L'exemple d'étude: <i>la Grande Maison, la Dance du Roi et les Terrasses d'Orsol</i>
12	2013	Littérature de l'interculturel	Etat de la recherche en littérature dans les écrits universitaires : cas des avant-projets de licence à l'université d'Ouargla
13	2013	Littérature de l'interculturel	La terre sacrée, lieu d'acculturation culturelle dans Le pèlerinage à la maison sacrée d'Allah d'Étienne Dinet
14	2016	Littérature et analyse du discours	Pour une étude de la représentation féminine chez Albert Camus Cas de La Peste
15	2016	Littérature et analyse du discours	Altérité et interdiscursivité dans le discours du colonisateur dans Bel-Ami de Guy de Maupassant

16	2013	Littérature de l'interculturel	Etat de la recherche en littérature en Algérie à travers les numéros thématiques littéraires de la revue Synergies Algérie
17	2015	Littérature et analyse de discours	La construction des personnages chez NINA Bouraoui Dans l'œuvre «Garçon manqué»
18	2015	Littérature de l'interculturel	L'écriture de la nouvelle entre intergénéricité, interdiscursivité et interculturel Le cas d'Enfantement à vif de Raïssi Rachid
19	2016	Littérature de l'interculturel	Une lecture psychocritique de « Une vie » de Guy de Maupassant selon la conception de Charles Mauron.
20	2015	Littérature de l'interculturel	Pour une approche interculturelle dans le récit de voyage Le périple de Baldassare d'Amin Maalouf
21	2015	Littérature de l'interculturel	L'écriture du sac à dos émotionnel. Le Premier Homme d'Albert Camus
22	2015	Littérature et analyse de discours	Espace identitaire dans « Garçon manqué » de Bouraoui Nina
23	2016	Littérature et Analyse de Discours	Pour une approche intertextuelle et paratextuelle de Meursault, contre-enquête de Kamel Daoud : L'onomastique en question
24	2015	Littérature et analyse de Discours	Le personnage romanesque entre fiction et réalité dans "Les Sirènes de Bagdad" de Yasmina Khadra
25	2016	Littérature de l'interculturel	Pour une approche interculturelle des personnages principaux maaloufiens dans le récit de voyage Samarcande
26	2016	Littérature de l'interculturel	L'image interculturelle dans le récit du voyage. Cas de: Lettres Persanes de Montesquieu

27	2015	Littérature et analyse de Discours	Pour une lecture psychanalytique du Premier d'Albert Camus
28	2016	Littérature et analyse de Discours	Pour une étude pluridisciplinaire de l'implicite da Habel de Mohamed Dib
29	2016	Littérature de l'interculturel	Pour une quête identitaire à travers la représentation féminine dans Femmes d'Alger dans leur appartement d'Assia DJEBAR
30	2016	Littérature et analyse de Discours	Les indices discursifs de la présence du narrateur dans la nouvelle " Le faiseur de paix " de Yasmina khadra.
31	2016	Littérature de l'interculturel	La quête d'une tolérance intercommunautaire chez Andrée CHEDID à travers «La Maison sans racine »
32	2016	Littérature de l'interculturel	Conditions féminines défavorables en Algérie : étude sémiotique des caricatures de Dilem Ali
33	2016	Littérature de l'interculturel	Pour une approche imagologique : la représentation de la femme métisse dans le roman de "Volkswagen blues" de Jaques Poulin
34	2015	Littérature de l'interculturel	La femme algérienne dans la littérature féminine d'expression française au Maghreb : une étude thématico-comparative des Femmes d'Alger dans leur appartement d'Assia Djebbar et Au pays des sables d'Isabelle Eberhardt
35	2016	Littérature et analyse de Discours	Pour une étude péritextuelle de l'œuvre « Claude Gueux » de Victor HUGO
36	2015	Littérature et analyse de discours	Les stratégies discursives et non discursives dans les couvertures des ouvrages des éditions Barzakh année 2014

37	2016	Littérature de l'interculturel	La représentation de la femme orientale dans «les lettres persanes » de Montesquieu à la lumière de la théorie de climat
38	2015	Littérature de l'interculturel	Etude comparative des rapports interculturels entre les trois versions du conte Cendrillon (française, russe, africaine)
39	2016	Littérature et Analyse du Discours	L'intertextualité entre le récit biographique réel et fictionnel dans Les Amants de Padovani de Youcef Dris et Ce que le jour doit à la nuit de Yasmina Khadra
40	2016	Littérature de l'interculturel	Le voyage dans la littérature de jeunesse en Algérie: vecteur de l'interculturel. Le cas de 21 récits d'aventures publiés entre 2003-2012
41	2015	Littérature et Analyse du Discours	LE THEME DE L'AMOUR IMPOSSIBLE DANS LA TRAGEDIE MODERNE CAS DE PRINCESSES DE FATIMA GALLAIRE
42	2013	Littérature de l'interculturel	Récit de voyage : facteur de connaissance de la culture d'autrui-Cas de Cinq semaines en ballon de Jules Verne
43	2015	Littérature et Analyse du Discours	Approche titrologique de la trilogie de Yasmina khadra « les sirènes de Bagdad », « L'attentat », « Les hirondelles de Kaboul.»
44	2013	Littérature de l'interculturel	La construction de l'image de l'Autre chez l'enfant immigré à travers l'œuvre Le gone du Chaâba d'Azouz Begag
45	2016	Littérature et Analyse du Discours	Pour une étude sémantico-pragmatique de trente proverbes métaphoriques algériens

46	2015	Littérature de L'interculturel	La présentation de la décennie noire pour la société Algérienne entre réalité et fiction Dans Comme un bruit d'abeilles de Mohammed Dib.
47	2016	Littérature et Analyse du Discours	L'écriture de la tradition orale dans En attendant le vote des bêtes sauvages d'Ahmadou KOUROUMA
48	2015	Littérature de L'interculturel	Les enjeux interculturels à travers le théâtre maghrébin contemporain d'expression française. Exemple d'étude: La fête virile de Fatima Gallaire, Le mouton et la baleine d'Ahmed Ghazali et Araberlin de Jalila Baccar.
49	2013	Littérature de L'interculturel	L'image de la femme orientale dans le récit de voyage du XIX ^e siècle, dans Voyage en Orient de Gérard de Nerval (cas de : Appendice Mœurs Des Egyptiens Modernes)
50	2015	Littérature de L'interculturel	La représentation de la ville d'Istanbul dans le récit de voyage Fantôme d'Orient de Pierre Loti
51	2015	Littérature de L'interculturel	Pour une lecture interculturelle des Lettres persanes de Montesquieu
52	2016	Littérature de L'interculturel	La représentation du personnage âgé dans la littérature de jeunesse en Algérie : albums de contes d'expression française
53	2016	Littérature de L'interculturel	Pour une approche sémio-narrative de la violence et de la métamorphose dans le roman de Yasmina Khadra: "Qu'attendent les singes".
54	2016	Littérature et Analyse de discours	Etude des marques autobiographiques dans le roman le fils du pauvre de Mouloud Feraoun

55	2014	Littérature et Analyse de discours	Le patriotisme chez l'écrivain algérien d'expression française Malek Haddad, exemple d'étude: le quai aux fleurs ne répond plus.
56	2014	Littérature de L'interculturel	Pour une approche titrologique des œuvres de Yasmina Khadra le cas de "Les agneaux du seigneur" et "A quoi rêvent les loups
57	2014	Littérature et analyse du discours	L'image du désert et des Touaregs dans "Les voix du Hoggar" de Lynda Handala
58	2014	Littérature de L'interculturel	L'image de la femme orientale dans le récit de voyage du XIX ^e siècle dans "Voyage en Orient " de Gérard Nerval (cas de: Appendice Mœurs des Egyptiens Modernes.
59	2013	Littérature de L'interculturel	Le calligramme, un modèle d'expression littéraire et artistique au service d'un dialogue interculturel Etude sémiologique de "La colombe poignardée et le jet d'eau" de Guillaume Apollinaire
60	2014	Littérature et analyse du discours	Le patriotisme chez l'écrivain algérien d'expression française Malek Haddad, exemple d'étude:" <i>Le quai aux fleurs ne répond plus</i> "
61	2014	Littérature de L'interculturel	Pour une approche titrologique des œuvres de Yasmina Khadra le cas de "Les agneaux du Seigneurs" et "A quoi rêvent les loups"
62	2013	Littérature de L'interculturel	Etat de la recherche en littérature en Algérie à travers les numéros thématiques littéraires de la revue Synergie Algérie
63			

Tableau VI-1: Listes des mémoires de master objet d'étude

Dans le but de bien rendre notre analyse compréhensible, nous croyons que le choix de la majorité des mémoires de master (en comparant les chiffres des mémoires soutenus et ceux déposés au sein de la bibliothèque universitaire est tout à fait différent donc, on n'a pas pu obtenir tous les mémoires que ce soit sur papier ou sur CD) mais, le nombre est tout à fait pertinent et suffisant.

V-2-2-2 L'étude et l'analyse du corpus:

Cette recherche porte sur les pratiques de la production et de la réalisation des mémoires de master. Cette pratique nécessite un certain nombre de facultés et de compétences que les étudiants doivent apprendre et maîtriser tout au long de leur cursus universitaire et même aussi avant. En l'occurrence, c'est une pratique qui demande une conscience discursive et disciplinaire chez les étudiants. Dans notre recherche, nous cherchons à connaître et apprendre cette maîtrise discursive et disciplinaire appréhendées dans leurs mémoires de fin d'étude.

Plusieurs voies se présentent devant nous pour connaître le degré de cette conscience discursive et disciplinaire au sein des mémoires de master. Dans le cadre de cette recherche, trois méthodes nous paraissent les plus adéquates à ce type de recherche pour la collecte des données. La première est celle de l'analyse d'un certain nombre de mémoires qui nous permettent de connaître de près la pratique de l'écrit et la pratique disciplinaire appréhendées dans leurs écrits. La deuxième sera l'analyse des programmes et des contenus d'enseignement des modules de l'apprentissage de l'écrit tout au long des années d'étude. Par conséquent, l'approche qualitative que nous avons abordée, nous paraît la plus pertinente pour ce type d'analyse qui se base effectivement sur l'observation.

Il est tout fait claire qu'un mémoire de fin d'étude résume et synthétise tout le savoir appris durant toutes les années d'étude et il est sans doute un pas très indispensable de la maîtrise du savoir-faire scientifique et pourquoi pas professionnel. Comme nous l'avons cité dans les chapitres précédents, l'étudiant doit disposer tout au long de son étude scientifique d'une certaine conscience textuelle et disciplinaire, ou d'une autre manière il doit faire manifester sa maîtrise discursive et disciplinaire dans son mémoire de fin d'études.

Le propos principal de notre présente étude est d'examiner les travaux scientifiques des étudiants de master tout en explicitant leur conscience discursive et disciplinaire, ce premier chapitre sera consacré seulement à la mesure du degré de la conscience discursive dans la production des mémoires de master chez les étudiants de la faculté de lettre et langue française.

V-1-2-3 Le type d'évaluation:

Maîtriser un écrit universitaire de fin d'étude (mémoire de master) exige la maîtrise d'un certain nombre de compétences rédactionnelles à savoir les critères de cohérence et de cohésion textuelle. Afin d'évaluer les mémoires de master choisis, nous avons réalisé un plan convenable d'une part au sujet traité et d'autre part aux objectifs attendus de notre étude. La pratique discursive d'un genre de discours qui a pris, maintenant, de l'ampleur dans les pratiques textuelles est l'un des principes dans la rédaction des écrits universitaires exige la cohérence et la cohésion de toutes les séquences (ici nous parlons des séquences informatives, expositives et explicatives) et les phrases constitutives des textes.

Comme notre corpus fait partie du prototype de la séquence explicative¹⁰⁰ qui caractérise le genre du discours scientifique, Adam dans la page 161, tout en citant Grize **qui** a résumé les conditions pragmatiques de l'explication comme ainsi de suite:

- Le phénomène à expliquer est incontestable: c'est un constat ou un fait. Personne ne cherche, en effet, à expliquer quelque chose qu'il ne tient pas pour acquis.
- Ce dont il est question est incomplet. Ici encore, le caractère lacunaire de la situation doit s'imposer. Tous ceux qui ont tant soit peu la pratique de l'enseignement savent les efforts qu'il faut souvent faire pour amener l'auditoire à se persuader que la question à laquelle le cours va répondre se pose réellement.
- Celui qui explique est en situation de le faire. Cela signifie que l'interlocuteur doit lui reconnaître les compétences cognitives

¹⁰⁰ Adam J-M, «Les textes: types et prototypes», 3^e édition, Armand Colin, Paris, 2011, p157.

voulues. Il doit encore être neutre et désintéressé. Certes, une explication peut servir l'orateur: il peut en user pour argumenter et tout particulièrement pour accroître ce que Bourdieu appelle son "capital d'autorité". mais là où il explique, il se doit d'être objectif.

Adam soulève clairement ici une idée essentielle: celui qui explique, tout d'abord, ne peut jamais expliquer quelque chose qui ne tient pas pour acquis. Ensuite, le caractère lacunaire doit être présent cela veut dire que le locuteur doit faire des efforts pour amener l'auditoire à se persuader. Enfin, celui qui explique doit être compétent et objectif.

Donc nous pouvons soulever ici une question essentielle: un étudiant de master peut-il avoir ces conditions pragmatiques essentielles de l'acte de l'explication?

En revanche, la construction textuelle et discursive, d'après les études structuralistes et sémiologiques résultant des travaux de Saussure distinguent la notion de texte de celle de discours comme la relation et/ou la distinction entre énoncé et énonciation. Le discours, d'une manière générale, est la réalisation de l'acte d'énonciation, c'est le transfert des compétences cognitives question d'explication de l'interlocuteur à l'auditoire.

Dans le même sujet Blain R aborde la question de l'analyse textuelle comme ainsi de suite:

*On a abordé les textes sous deux angles : leur fonction et leur structure. La fonction correspond à une intention. Quelqu'un écrit ou parle dans l'intention d'informer, d'exprimer des goûts et des sentiments, de convaincre, de satisfaire un besoin d'imaginaire. La structure correspond à une caractérisation de l'organisation des contenus: on privilégie la narration, la description, l'analyse et l'argumentation.*¹⁰¹

Par conséquent, nous voulons évaluer ici, les mémoires de master selon deux angles, celle de l'intention: les mémoires sont des textes font partie du

¹⁰¹ Blain R, « Discours, genres, types de textes, textes...De quoi me parlez-vous? Erudit », In *Québec français*, n° 98, 1995, pp 23-25. [En ligne] <<http://id.erudit.org/iderudit/44277ac>>, consulté le 20/10/2014.

discours scientifique, informatif, explicatif mais aussi argumentatif et celle de la structure qui correspond à l'analyse des caractéristiques de l'organisation des contenus (les points de langues). Cela est dû, effectivement, à l'analyse de la cohérence et de la cohésion. Les caractères et les phénomènes de l'acte de l'énonciation ou d'une autre manière, évaluer et mesurer les caractéristiques de l'écrit scientifique (la séquence explicative, informative ou argumentative proprement dit) intégré dans une situation de communication scientifique. Nous avons concentré beaucoup plus nos lectures sur les introductions et les conclusions des mémoires.

A la lumière de ce qu'on a vu plus haut nous pouvons dire que l'étudiant doit présenter dans son écrit les éléments suivants:

V-1-2-3-1 Les marques organisationnelles: structurelles et méthodologiques:

Après une analyse approfondie en se basant sur des données théoriques bien précises d'une part et de l'autre, en respectant la hiérarchie de notre thèse, nous avons vu que nous devons vérifier le respect de la structure organisationnelle du mémoire de fin d'étude selon plusieurs critères: les résultats obtenus sont explicités dans le graphique suivant:

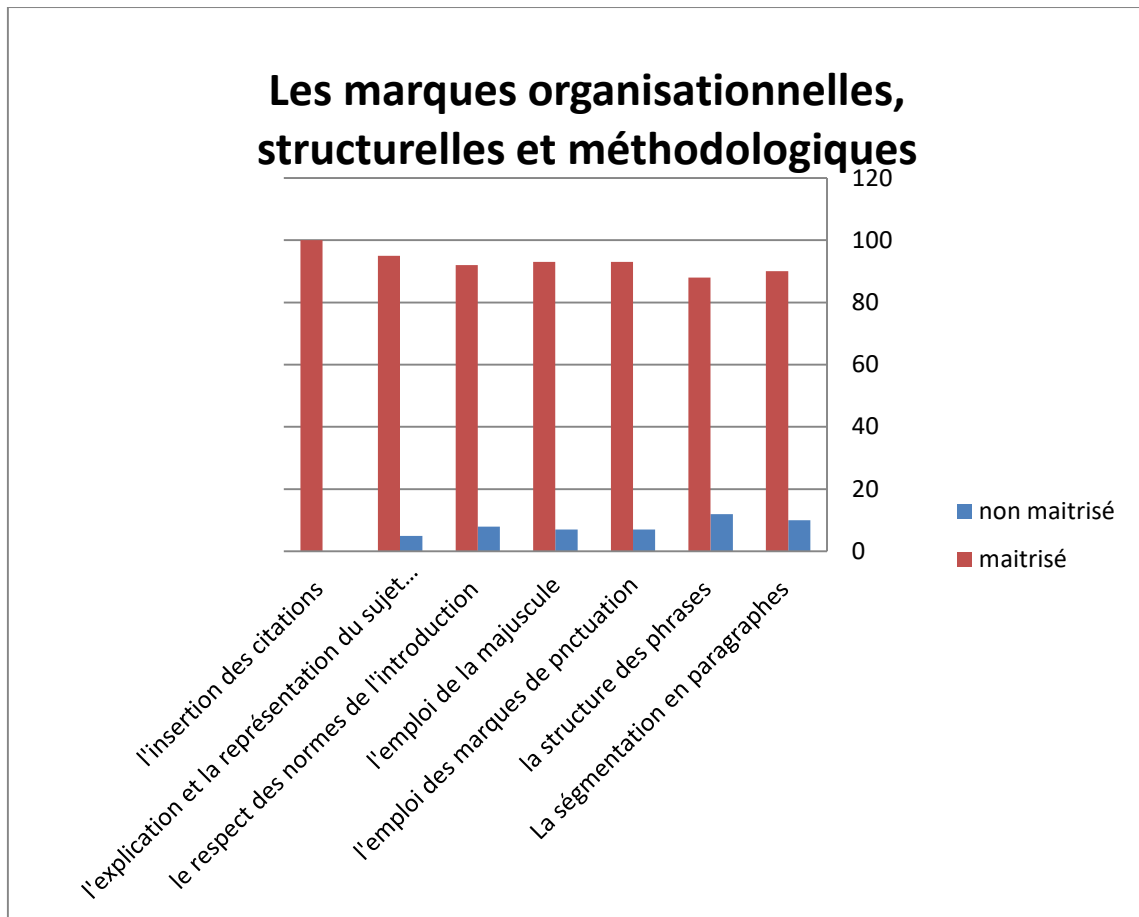


Figure V-1 Les marques organisationnelles, structurales et méthodologiques des mémoires de master objet de recherche

V-1-2-3-1-1 La segmentation en paragraphes:

Généralement, les séquences explicatives poussent le scripteur au fur et à mesure à segmenter le texte à un certain nombre de paragraphes. Le nombre de paragraphes se différencie selon, premièrement, les étudiants eux-mêmes ensuite selon le type d'études et enfin selon la nécessité pour chaque thème. Nous avons enregistré le nombre des paragraphes dans les différentes parties des mémoires selon le tableau suivant:

L'introduction	Chapitre 1	Chapitre 2	Chapitre 3	Chapitre 4	Plus que 4 chapitres	La conclusion
8-32	17-67	20-100	22- 52	19-47	15-39	7-20

Tableau VI-2: La segmentation des paragraphes selon les différentes parties des mémoires de master objet d'étude

La majorité des mémoires du master se compose de trois chapitres mais nous avons trouvé que 30% contiennent seulement deux chapitres (les étudiants qui ont suivi la méthode IMRAD "Introduction, Matériels, Résultats, Analyse et Discussion) et 4% contiennent quatre chapitres ou plus.

Pour bien segmenter un texte en des portions thématiques, il faut suivre des méthodes bien précises:

- Un paragraphe est l'ensemble des mots portant une idée.
- Chaque portion de texte doit avoir un titre indépendant des autres.
- Un paragraphe orient le lecteur dans l'identification des parties du discours.

La majorité des étudiants dans la plupart des pages maîtrisent la segmentation des textes en paragraphes mais nous avons remarqué, qu'effectivement, quelques mauvaises segmentations qui vont transmettre l'idée avec une mauvaise façon: ou bien le retour à la ligne sans achever l'idée ou bien plusieurs idées dans le même paragraphe qui donne de longs et fastidieux passages.

V-1-2-3-1-2La structure des phrases:

La structure et la syntaxe de la phrase simple ou la phrase complexe a été respecté pour un grand nombre des étudiants malgré que nous avons enregistré quelques transgressions dans quelques passages comme par exemple:

- *Hormis quelques écrits universitaires, la plupart des avant-projets ne représenteraient pas des travaux de recherche originaux ;*¹⁰²
- *La majorité des étudiants semblerait ne pas s'impliquer pleinement dans leur travail de recherche qu'ils réalisent.*¹⁰³

¹⁰²Berbera Samia, Etat de recherche en littérature dans les écrits universitaires: cas des avant-projets de licence à l'université d'Ouargla, UKMO, 2013, p 7

¹⁰³Ibid,

- Cette dernière insiste à analyser un corpus composé du revue des étudiants de bio ressources.

Les constructions de ces étudiants sont caractérisées par de fausses structures syntaxiques, des énoncés asymétriques et des idées incompréhensibles et/ou inachevées.

V 1-2-3-1-3 L'emplois des marques de ponctuation:

Quant aux marques de ponctuation, les étudiants maîtrisent moyennement l'usage du point, de la virgule, du point-virgule, des points de la suspension, etc. Ils ont ainsi dans quelques passages une confusion entre l'emploi de la virgule ou du point, entre la virgule et la conjonction de coordination "et" ou bien de leurs places convenables:

- L'objectif consiste à analyser, interpréter [...]

- Le locuteur, ici l'oral, en l'occurrence [...]

- Issue et développés dans la rhétorique aristotélicienne et employé aujourd'hui dans les travaux de recherches en pragmatique et en analyse de discours; l'ethos est un concept qui reste toute au long de l'histoire [...]

V 1-2-3-1-4 L'emplois de la majuscule:

Les étudiants maîtrisent moyennement l'emploi de la majuscule dans un petit nombre de passages,, les étudiants l'écrivent au milieu de la phrase: ce sont peut-être des fautes de saisie ou de manque de concentration.

- Pour étudier l'image de soi de chef de l'Etat [...]

- [...] qui s'intitule "La reine Marguerite", Nous avons constaté que la majorité de ce chapitre est sous forme des discours rapportés du Julien

- Notre objectif à approfondir nos connaissances, en l'occurrence en littérature et Analyse du discours

V-3-2-1-5 Le respect des étapes de la rédaction de l'introduction et de la conclusion:

Nous avons déjà cité qu'un texte doit être abordé selon deux angles: sa fonction et sa structure: la fonction correspond à l'intention du locuteur:

informer, exprimer les goûts des sentiments, convaincre,... l'introduction et la conclusion pour leur part, sont des textes à dominance argumentative qui doivent contenir un certain nombre de caractéristiques: la contextualisation du sujet, la problématisation et l'explication du plan: les étudiants les ont respecté tout en réalisant les trois tâches comme suit :

Contextualisation et nouveauté du sujet	Problématisation et hypothèses	Explication du plan
88%	100%	90%

Tableau VI-3: Taux de respect des trois tâches de l'introduction et de la conclusion

Pour la conclusion, elle n'est pas un simple résumé, elle doit contenir l'interprétation et la discussion des résultats. D'une manière générale, les étudiants ont traité ce contenu à des degrés divers.

V-3-2-1-6 L'explication et la représentation du sujet de recherche:

La précision du sujet de recherche constitue la fondation du bâtiment donc nous devons construire des fondements solides. En ce sens, quand l'étudiant arrive à saisir, à préciser et à établir son thème de recherche, il arrivera certainement à la fin de son étude car toutes les autres étapes se construisent sur la base de ce thème. Au fur et mesure, il faut que l'étudiant précise l'objectif de son choix. 90 % des thèmes ont été proposés par des enseignants, donc cette étape a été réalisée de la meilleure façon.

V-3-2-1-7 L'insertion des citations:

L'écrit universitaire fait partie du circuit de la communication scientifique. Il construit l'une des figures des outils scientifiques. L'existence des citations en est indispensable. Tous les étudiants intègrent des citations tout au long de leurs mémoires. Quelques étudiants choisissent des passages à citer dont l'idée est incomplète:

- «ça granule, ça grésille, ça caresse, ça râpe, ça coupe : ça jouit»
- «n'apporte pas de réponses définitives mais délivre de fausses questions ; elle ne peut donc être qu'un processus incessant, problématique, de construction de savoirs expérimentaux.»

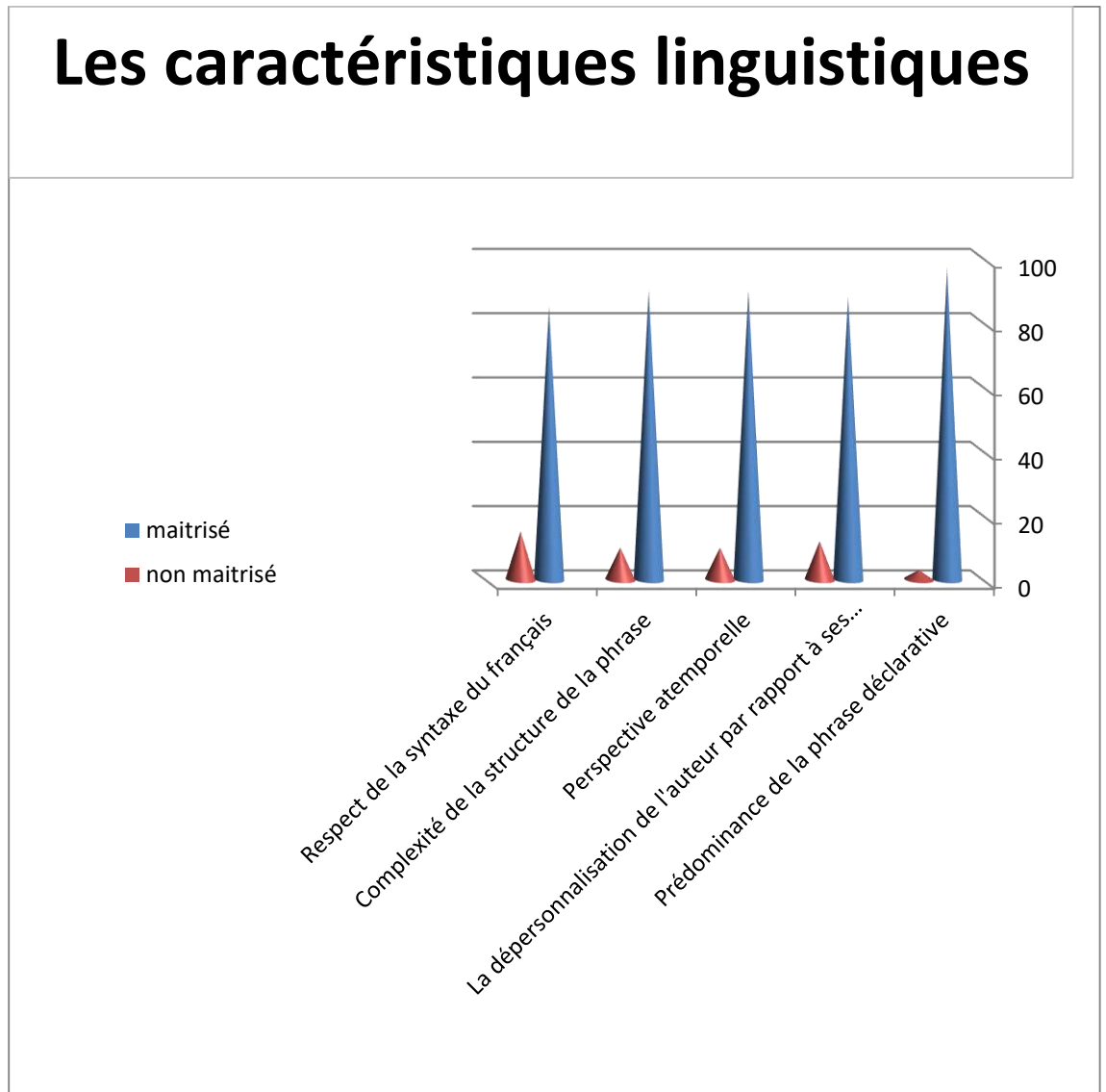


Figure VI-2: Les caractéristiques linguistiques:

VI-1-2-3-2 Les caractéristiques linguistiques:

Le discours scientifique se caractérise, entre autres, par l'aspect informatif. Nous l'avons défini plus haut. Le locuteur présente des informations accompagnées

d'explications, en d'autres termes la dimension principale du discours scientifique impliquée dans le processus de transmission de connaissances est informative.

C'est la définition générale du discours scientifique qui englobe tous les textes et les activités réalisés et publiés dans le domaine de la recherche scientifique. En basant sur celle-ci nous pouvons ancrer même les informations transmises dans le processus d'enseignement apprentissage. L'apprentissage et la maîtrise des étudiants de cette information scientifique est la première condition de son évolution dans leurs reproductions et leurs reformulations au sein de leurs écrits universitaires et la preuve d'un bon enseignement. Les écrits scientifiques impliquent certaines caractéristiques linguistiques, tout telles que :

V-1-2-3-2-1Prédominance de la phrase déclarative:

Certains critères émergent spontanément et inconsciemment comme celui de la dominance de l'utilisation de la phrase déclarative pour décrire un phénomène, reproduire des données chiffrées ou expliquer un fait, établir un rapport de cause entre des faits ou des phénomènes, formuler ou exposer des idées, des hypothèses ou des conclusions, etc.

On peut citer là-dessous plusieurs exemples:

-Certains lecteurs lisent un nombre considérable de récits de voyage, soit parce qu'ils adorent les aventures, car ils éprouvent une sensation singulière et soit pour d'autres raisons que nous ignorons, mais en aucun cas pour découvrir la culture d'autrui parce que cette dernière peut être signalée par l'auteur de façon directe ou indirecte.¹⁰⁴

C'est dans ce contexte que nous voulons, justement, porter la lumière sur la situation et la représentation du personnage âgé, dans toutes ses différentes dimensions et typologies, à travers la littérature, adressée aux jeunes dans le contexte algérien. Cet état des faits, constitue le noyau de notre problématique¹⁰⁵

¹⁰⁴Khorsi Samia, *Récit de voyage : facteur de connaissance de la culture d'autrui-Cas de Cinq semaines en ballon de Jules Verne*, UKMO, 24 / 06 /2013, p8

¹⁰⁵TOBCHI Naima, *La représentation du personnage âgé dans la littérature de jeunesse en Algérie : albums de contes d'expression française*, UKMO, 22/05/2016, p 8

V-1-2-3-2-2 La dépersonnalisation de l'auteur par rapport à ses propos:

La prédominance de la 3^e personne, emploi du pronom "on" indéfini et emploi de la phrase à la voie passive sans complément sont considérés comme les indices de l'objectivité de l'auteur. Cependant, plusieurs facteurs peuvent affecter la dépersonnalisation constante de l'étudiant notamment dans les introductions et les conclusions, comme dans:

-Nous nous intéressons à étudier cette œuvre en raison du dialogue qui s'effectue entre les différents personnages et qui se manifeste comme un dialogue idéologique et savant. Autrement dit, cette œuvre suscite en nous une réflexion sur l'interculturel dans le texte littéraire dont nous voulons en déceler les indices.¹⁰⁶

- La nature de notre étude qui conjugue deux approches « l'analyse de discours » et « la sémiologie », nous a permis d'organiser notre travail selon la logique de la couverture des livres en question, une logique qui met en valeur le code linguistique et le code non-linguistique. Pour réaliser cette étude, nous suivrons un plan constitué de trois chapitres.¹⁰⁷

V-1-2-3-2-3 Perspective atemporelle:

Cette caractéristique consiste à:

1- L'emploi du présent de l'indicatif tout au long du travail:

-Les écrivains de ce genre sont très nombreux, j'en cite quelques un : Dévissement du monde de Marco Polo publié en 1299 qui se classe parmi les premiers récits de voyage. « Supplément au voyage de Bougainville dans, 1872 de Diderot, Voyage en Orient, 1856 de Vervol, Le tour de la France par deux enfants, 1877 de Barthélemy, G.H.Wels dans son récit.¹⁰⁸

¹⁰⁶ABIDI SAAD Houda, *Pour une approche interculturelle dans le récit du voyage: Le périple de Baldassare d'Amine Maalouf*, UKMO, 06/06/2015, p 8

¹⁰⁷Daas Bilel, *Les stratégies discursives et non discursives dans les couvertures des ouvrages des éditions Barzakh année 2014*, UKMO, 07/06/201, p10

¹⁰⁸Khorsi Samia, *Récit de voyage : facteur de connaissance de la culture d'autrui-Cas de Cinq semaines en ballon de Jules Verne*, UKMO, 24 / 06 /2013, p 18

Cette tranche d'âge, comme nous l'avons déjà cité, est nommée par Freud la « phase de latence ». À partir de cette période, l'enfant commence à voir le monde d'une manière plus logique, d'une manière différente qu'auparavant. Il commence alors à se détacher de son petit monde, de son égocentrisme, donc il cherche à tisser des nouvelles relations avec d'autres enfants comme lui.¹⁰⁹

2- L'emploi occasionnel du passé composé et du futur notamment dans les conclusions et les introductions partielles au début ou à la fin de chaque chapitre:

-Nous avons choisi de travailler sur Femmes d'Alger dans leur appartement⁸ huitième roman et premier roman après sa longue rupture de dix ans. C'est un recueil de nouvelles qui entretient un rapport avec le titre et la couverture du livre qui sont empruntées du fameux tableau de Delacroix.¹¹⁰

V-1-2-3-2- 4Complexité de la structure de la phrase:

Cette caractéristique consiste à:

1- La longueur moyenne de vingt-cinq mots:

-Contrairement à Michael Rifaterre, qui définit l'intertextualité d'une manière beaucoup plus vaste c'est à dire la perception, par le lecteur, de rapports entre une œuvre et d'autres qui l'ont précédée ou suivie.¹¹¹

-Le roman par lettres est l'univers d'aller- retour et de l'échange par excellence. Dans ce va- et- vient continu entre les différents épistoliers s'instaure une fine ligne qui relie les scripteurs.¹¹²

¹⁰⁹LAKHDARI Asma, *La construction de l'image de l'Autre chez l'enfant immigré à travers l'œuvre Le gone du Chaàba d'Azouz Begag*, UKMO, 01 / 07 / 2013, p 39

¹¹⁰ BOUHADOUN Karima, *Pour une quête identitaire à travers la représentation féminine dans Femmes d'Alger dans leur appartement d'Assia DJEBAR*, UKMO, 12/05/2016, p12

¹¹¹ BENAOUA Souhila, *Pour une approche intertextuelle et paratextuelle de Meursault, contre-enquête de Kamel Daoud : L'onomastique en question*. UKMO, 01/06/2016, p 13

¹¹²THEBTI Youcef, *Pour une lecture interculturelle des Lettres persanes de Montesquieu*, UKMO, 09/06/2015, p 13

2- La présence fréquente de trois verbes conjugués ou plus dans la même phrase qui veut dire la présence de deux subordinées: relatives, circonstancielles ou complétives ou des phrases coordonnées par "mais", "et", "ou" ou "car":

-Nous avons choisi le roman comme mode d'écriture parce qu'il présente une fiction longue dans sa durée qui permet au lecteur de pénétrer à l'intérieur de l'œuvre et l'engager dans un échange ressenti au cours de la lecture.¹¹³

-Ainsi, se superposent dans ce roman, l'histoire d'un individu, le jeune Bédouin aspiré par le courant de la violence que prônent les extrémistes afin qu'il devienne transporteur et semeur de la mort, et l'histoire d'une Bagdad à feu et à sang rangée et par l'invasion américaine et par les conflits intérieurs¹¹⁴

3- L'utilisation fréquente de plusieurs compliments du nom introduit par des prépositions ou des subordinées relatives:

-La description des vêtements qu'elle porte par exemple la rend différente des autres filles, la façon de vivre aussi et de se comporter et c'est à cause de son apparence qui crée cette aliénation.¹¹⁵

-c'est une écriture qui ne peut resurgir que de ces endroits incertains de l'ombre, autrement dit, les textes poétiques et littéraires qui permettent à cette parole d'advenir et ce, pour « libérer » l'auteur de la pression souvent ambiguë qui l'habite.¹¹⁶

V-1-2-3-2-5 Respect de la syntaxe du français:

¹¹³Mimouni Mouhamed Islam, *La présentation de la décennie noire pour la société Algérienne entre réalité et fiction Dans Comme un bruit d'abeilles de Mohammed Dib*, UKMO, 06/06/2015, p3

¹¹⁴BENBRAHIM Imane, *Le personnage romanesque entre fiction et réalité dans "Les Sirènes de "Bagdad" de Yasmina Khadra*, UKMO, 10/06/2015, p 15

¹¹⁵BELAIDI Sonia, *Espace identitaire dans «Garçon manqué»deBouraoui Nina*, UKMO, 08/06/2015, p 21

¹¹⁶ ABIDI Fahima, *L'écriture du sac à dos émotionnel. Le Premier Homme d'Albert Camus*, UKMO, 06/06 /2015, p 5

La forme morphosyntaxique de phrase ne constitue pas seulement une faculté de la maîtrise de la grammaire française, mais il participe absolument à la construction du sens des énoncés. Les propos des étudiants dans les mémoires de master représentent une maîtrise plus ou moins remarquables à l'exception de quelques passages chez quelques étudiants:

*-Par ses discours, par son influence qu'il exerce sur les autres, il prend naissance et peut acquérir au cours de l'histoire, de différents aspects pouvant faire de lui le pivot des événements, mais ces derniers n'occupent pas pour autant notre réflexions parce qu'il existe un narrateur qui relate l'histoire, et en face de lui un lecteur qu'il l'aperçoit.*¹¹⁷

V-3-2-3La cohérence textuelle:

La question autour de la maîtrise du discours nous emmène effectivement aussi à distinguer et préciser le type et le genre de questions de recherche. Comme nous l'avons déjà signalé, notre objectif est l'écrit universitaire scientifique qui est certainement un genre de discours tout indépendant englobant certaines caractéristiques que l'étudiant doit maîtriser avant la réalisation de ses écrits scientifiques, que nous avons appelé la conscience discursive: l'étudiant doit être conscient de la situation de la communication dont laquelle il est intégré ou d'une manière, il doit maîtriser les caractéristiques de l'acte d'énonciation qui caractérise le discours scientifique explicatif.

Pour bien mener notre étude et ses objectifs primordiaux, notre analyse sera basée sur l'analyse des critères bien précis. Comme nous l'avons vu supra, un texte est cohérent quand on l'interprète en fonction d'une part, des conditions de non-contradiction qui veut dire que le discours étudié ne doit pas contenir des séquences contradictoires à d'autres séquences dans ce même discours et d'autre part des conditions de congruences qui signifie que les relations entre les éléments d'information du discours étudié doivent être transparentes et pertinentes pour l'interlocuteur et que cette contradiction ou cette pertinence ne soient pas résolues nécessairement par des indices

¹¹⁷ABDESSEMED KHALIFA, *La construction des personnages chez NINA Bouraoui Dans l'œuvre* ««Garçon manqué, UKMO, 10/06/2015, p 7

formelles ou grammaticales. Les résultats obtenus sont résumés dans le graphique suivant:

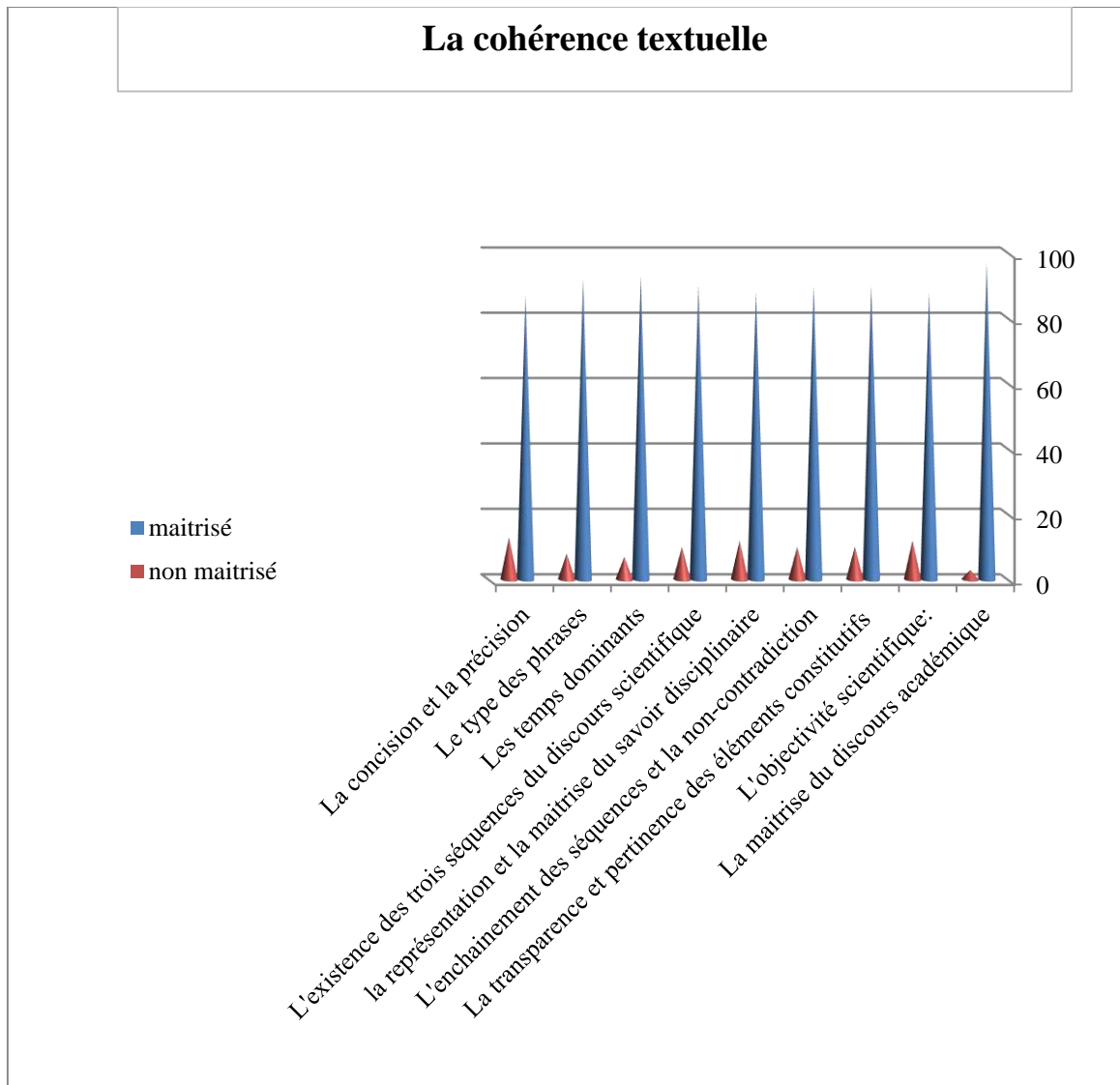


Figure VI-3: Les critères de la cohérence textuelle

V-1-2-3-3-1 La maîtrise du discours académique:

Les textes produits par les étudiants sont influencés par plusieurs critères et conditions qui les orientent vers la réalisation de certains textes spécifiques. Le niveau rédactionnel, la discipline étudiée et d'autres sont, absolument, des dimensions qui s'incluent spontanément dans les énoncés et les phrases réalisées par les étudiants. Par conséquent, quand on rédige, c'est notre personnalité sociale qui nous trace les lignes grasses de nos idées mais c'est le discours scientifique qui nous oblige à se manifester en qualité de

diffuseur de savoir pas de créateur. La rigueur et l'attitude exige au scripteur d'écrire d'une façon précise, concise et objective. Chaque institution scientifique impose ses propres normes méthodologiques et structurelles à ses apprenants qu'ils doivent respecter et suivre. Donc les étudiants étaient obligés de les respecter. Tout au long des mémoires de notre corpus, le respect des normes institutionnelles est remarquable pour tous les étudiants.

V 1-2-3-3-2 L'objectivités scientifiques:

Il est tout à fait connu que l'objectivité absolue dans le discours scientifique ne se trouve que dans l'idéal jamais atteint car les marques de subjectivité émergente spontanément et inconsciemment.

Nous remarquons que la majorité des étudiants, dans les mémoires étudiés, sont relativement objectifs tout en utilisant le pronom personnel "nous" et impersonnel "on" qui servent plus ou moins à dévoiler les indices personnelles, en l'occurrence de:

- A cet égard, nous avons travaillé dans cette étude sur des articles traitant des thématiques purement littéraires. Ainsi, nous avons collecté soixante articles scientifiques de quatre numéros thématiques de la revue présentant des recherches sur le texte littéraire et qui sont disponibles sur le site du GERFLINT : Synergies Algérie.¹¹⁸.

V-1-2-3-3-3La transparence et pertinence des éléments constitutifs:

Une énonciation est pertinente quand elle est adéquate au contexte dont elle est reliée ou d'une autre manière elle doit contenir des informations importantes pour le destinataire. Les étudiants, dans leur mémoire, essaient toujours de préconiser leurs recherches en s'appuyant sur des informations scientifiques adéquates à leurs sujets de recherche. Il est clairement remarquable que les étudiants essaient de présenter des informations précises, concises mais aussi claires mais ils rencontrent le problème de la

¹¹⁸Ammari, *Etat de la recherche en littérature en Algérie à travers les numéros thématiques littéraires de la revue Synergies Algérie*, UKMO, 23/ 06/ 2013, p7

maitrise partielle de la langue ce qui leur tombe dans la répétition et de contradiction.

- Les frères Grimm font un classement des contes suivant d'un système mythologique. Pour eux, tous les contes populaires reviennent à l'origine de la civilisation européenne l'Inde. Theorder Benfey, un théoricien allemand fait des recherches sur les contes populaires indiens dans son œuvre Pancatantra en 1859 qui confirme l'idée des frères Grimm¹¹⁹

V-1-2-3-3-4 L'enchaînement des séquences et la non-contradiction:

Un écrit scientifique doit effectivement contenir des séquences informatives, explicatives, expositives et argumentatives. L'enchaînement des séquences que ce soit explicite (clair) ou implicite avec des présupposés, des sous-entendus ou des impliqués est maitrisé par la plupart des étudiants. Nous remarquons toujours que chez quelques étudiants, l'assertion de quelques idées, il leur parait des fois difficile, en l'occurrence de

- La citation ci-dessus met en lumière la question de la langue française auprès des écrivains maghrébins ; celle-ci s'impose au prix de la marginalisation de la langue arabe, voir les extensions de la colonisation française

V-1-2-3-3-5La représentation et la maîtrise du savoir disciplinaire:

L'écrit scientifique ce n'est un simple acte d'écrire mais c'est acte d'écrire-construire du savoir. Un mémoire de fin d'étude doit résumer et reformuler le savoir acquis durant les années d'étude, c'est un savoir-faire. Les étudiants manifestent une maitrise plus ou moins importante et remarquable, mais il reste toujours quelques étudiants qui n'arrivent pas à bien expliquer quelques principes disciplinaires. Cela est dû à la non maîtrise des techniques textuelle et aux faibles compétences rédactionnelles.

La lecture et l'évaluation approfondie des mémoires choisis montrent des séquences ou des passages qui explique une mauvaise maitrise du savoir

¹¹⁹KAHLA Khaoula, *Etude comparative des rapports interculturels entre les trois versions du conte Cendrillon (française, russe, africaine)*, UKMO, 09/06/2015, p 21

disciplinaire. Les étudiants exposent et expliquent les informations scientifiques d'une façon plus ou moins inacceptable.

V-1-2-3-3-6L'existence des trois séquences du discours scientifique:

Le discours scientifique est un discours beaucoup plus informatif mais il contient aussi des passages explicatifs et argumentatifs. Cette relation entre les trois fonctions du scripteur lui permet de donner la qualité du chercheur et ajoute une certaine transparence à son écrit scientifique.

Les étudiants, à ce stade, écrivent d'une façon plus ou moins scientifique. Les mémoires contiennent les trois passages qui qualifient le discours scientifique notamment au niveau des introductions et des conclusions.

V-1-2-3-3-7Les temps dominants:

Pour la question du temps, la majorité des verbes du texte scientifique se conjuguent au présent de l'indicatif qui sert à présenter des vérités générales ou à exprimer des hypothèses intellectuelles. En ce sens, ce qui est remarquable aussi est l'emploi occasionnel de futur simple et de passé composé, qui n'apparaissent que dans les débuts de chapitres et les conclusions partielles afin de faire des liens entre les paragraphes ou les différentes parties du travail:

-L'écrivain voyageur qui s'intéresse beaucoup à décrire l'autre et son ailleurs pour le transmettre à ceux qui l'ignore sans ce rendre compte transforme sans écrit de la littérature descriptif à une écriture ethnographique qui transmet ses nouvelles à travers ses référents. À ce fait, cette écriture ne devient plus une littérature mais une ethnographie.¹²⁰

- Notre corpus respecte tous les catégories cités par le théoricien Philippe Lejeune, donc nous constatons que notre corpus est une autobiographie parce qu'il comporte les caractéristiques du roman autobiographique car le personnage principal est fictif, il ne porte pas le même nom de l'auteur.¹²¹

¹²⁰ BOUDRAA Fatima Zohra, *La terre sacrée, lieu d'acculturation cultureldans Le pèlerinage à la maison sacrée d'Allah D'Etienne Dinet*, UKMO, 01 /07/ 2013, p19.

¹²¹ ZKIZKI wafa, *Etude des marques autobiographiques dans le roman le fils du pauvre de Mouloud Feraoun*, UKMO, 2016, p22.

V-1-2-3-3-8 Les types de phrases:

Il est certain que le texte scientifique se caractérise par la prédominance de la phrase déclarative et la phrase courte qui a pour objet de décrire un phénomène, formuler une thèse, exposer une thèse adverse, rapporter les écrits d'un auteur, etc. l'usage d'autres types de phrase pour questionner, argumenter, justifier, ... reste toujours indispensable.

Les mémoires de notre corpus respectent parfaitement cette faculté.

V-1-2-3-3-9 La concision et la précision:

Le discours scientifique se caractérise certainement de :

- l'utilisation de l'abréviation, des signes et des symboles.
- l'emploi des tableaux, des schémas et des graphiques.

Tous les mémoires qui constituent notre corpus, contiennent ces marques de la rigueur scientifique.

V-1-2-3-4 La cohésion du texte:

Maîtriser un tel ou tel discours exige l'inclusion de certaines pratiques linguistiques propres à chaque type ou genre du discours. En se basant sur des données théoriques, nous avons choisi quelques critères afin d'évaluer la cohésion textuelle des mémoires de notre corpus et les résultats sont enregistrés dans le graphique suivant:

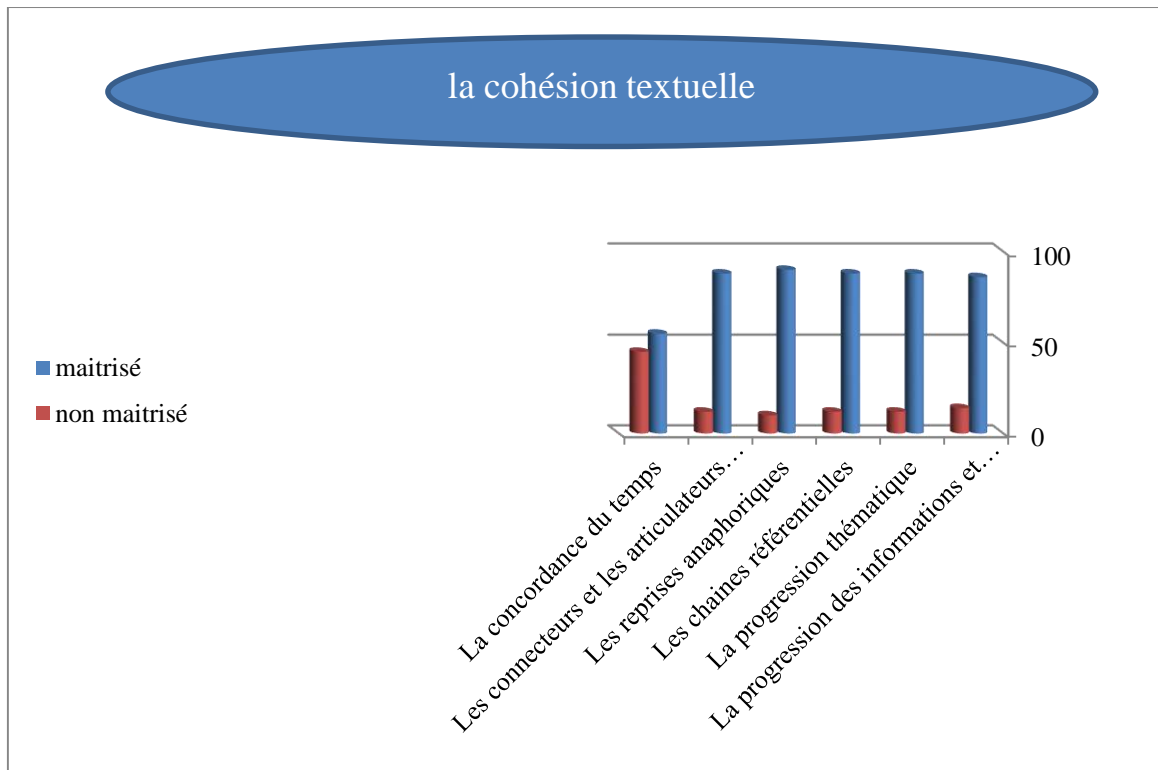


Figure VI-4: Les critères de la cohésion textuelle

V-1-2-3-4-1 La progression des informations et la continuité des idées:

Soit 80% des étudiants ont respecté la progression des informations et la continuité des idées. Or, 20 % d'entre eux ont produit des répétitions successives de la même idée dans une série de paragraphes qui se suivent où il est difficile d'introduire des relations sémantiques entre les différentes idées. Nous pouvons citer là-dessous quelques exemples:

-Pour étudier l'image de soi de chef de l'Etat, nous avons choisi de travailler sur le discours politique [...] Nous nous intéressons dans notre recherche à l'étude de l'ethos du chef d'état [...]

V-1-2-3-4-2 La progression thématique:

Tout en se basant sur des données théoriques, nous voulons chercher dans les écrits des étudiants la maîtrise des trois types de progression thématique: il est tout à fait logique que le scripteur ne s'approprie pas le savoir mais c'est à lui de le représenter avec son propre style. Vérifier l'application de

cette progression tout au long des mémoires de master est une nécessité pour notre étude.

A cette perspective, nous avons remarqué que la maîtrise et l'application de cette faculté dans leurs écrits est relativement maîtrisée malgré quelques lacunes chez quelques étudiants.

Pour la progression linéaire dans laquelle le rhème (ou l'un de ses constituants) sert de point d'appui pour former le thème suivant, est très bien présente mais quelques étudiants n'arrivent pas à reformuler les énoncés de la meilleure façon:

- La théorie de la communication a donné le sens à une autre théorie appelée la théorie de l'énonciation [...] La théorie de l'énonciation, fondée par Emile Benveniste est apparue dans les années soixante.

Pour la progression à thème constant où le thème est le même dans une succession de phrase. Il est repris au début de chacune. Ce genre de progression est le plus usé, surtout dans les textes scientifiques où il y a de la description. Notre corpus contient plusieurs exemples:

- Tout d'abord la description est née avec HOMERE entant qu'un art, elle est considérée comme une référence dans ce domaine, pour tous ceux qui ont pratiqué l'écriture littéraire, poésie et prose.

- Malek Haddad est l'un des rares écrivains qui ont contribué au développement de la littérature maghrébine [...] Malek Haddad dit dans son roman "Les Zéros tournent en ronde" [...]

Pour la progression dérivée, elle est particulièrement utilisée pour la présentation de certaines explications qui nécessite l'énumération de plusieurs points. Il permet au scripteur de convertir une construction sémantiquement homogène, comme dans:

- Le phénomène de l'implicite s'ouvrit ainsi dans deux concepts généraux: le dit et le non-dit. Le premier est la parole ou ce que l'auteur dit lorsqu'il parle

- *A partir des raisons qui suivent, nous expliquons notre choix [...] La raison majeure qui a présidé à notre choix était de savoir l'état de la recherche en littérature au niveau de notre université.*

V-1-2-3-4-3 Les chaînes référentielles:

Choisir un sujet ou un thème bien précis, oblige le locuteur d'un texte à en recourir, à chaque articulation et à chaque occasion ou bien, pour bien de les relier à une suite d'expressions coréférentielles. Un écrit scientifique contient logiquement les chaînes de références:

- *Tout discours littéraire porte entre ses lignes un sens caché, embusqué et latent. C'est ce qui est nommé « l'implicite » [...] Cet implicite se définit comme une conception pragmatique et sémantique, présente dans un discours littéraire sans être formellement exprimée. Autrement dit, l'implicite, c'est parler indirectement ou dire sans dire explicitement.*

V-1-2-3-4-4 Les reprises anaphoriques:

Dans les textes scientifiques, le scripteur doit éviter la répétition pour ne pas tomber dans des passages redondants. On recourt à l'utilisation des mots de substitution tels que les pronoms personnels, les pronoms démonstratifs, les pronoms possessifs, les pronoms relatifs, les synonymes, etc.

Les textes étudiés sont pleins de reprises anaphoriques, en l'occurrence de:

- *La citation ci-dessus met en lumière la question de la langue française auprès des écrivains maghrébins ; celle-ci s'impose au prix de la marginalisation de la langue arabe, voir les extensions de la colonisation française.*

V-1-2-3-4-5 Les connecteurs et les articulateurs logiques:

Les connecteurs logiques ont pour objet de relier les idées ou d'enchaîner les différentes séquences en:

- Renforçant l'idée précédente:

-En outre, nous aurons l'occasion de montrer l'influence des cultures orientale et occidentale qui caractérise l'écriture de Amin Maalouf notamment dans ce roman qui s'enracine dans l'espace « littérature de voyage francophone »

- Attirant l'attention sur un exemple ou un fait précis:

- En effet, la littérature de jeunesse, selon Larousse encyclopédique, est « l'ensemble des livres destinées aux jeunes depuis l'enfance jusqu'à l'adolescence »

- Autrement dit, l'implicite, c'est dire ou parler indirectement, comme l'affirme Catherine Kerbrat-Orecchioni : « on ne parle pas directement. Certains vont même jusqu'à dire qu'on ne parle jamais directement ».5 C'est tout ce qui n'a pas été expressément dit ou écrit.

- De ce fait, le dialogue qui semblerait entretenir l'auteur non seulement avec Camus mais aussi avec le texte sacré (le Coran) nous mènerait à réfléchir sur les concepts fondamentaux dans cette recherche.

Concluant :

- En dernier lieu, nous consacrons le troisième chapitre pour survoler sur l'implicite et la théorie de la réception, en évoquant les travaux réalisés et les études faites issus de l'implicite.

- Dans ce dernier, nous tenterons d'analyser les manifestations de l'interculturel dans notre corpus tout en passant par des notions importantes à cette étude, à savoir le multiculturalisme, le métissage culturel, le métissage linguistique et rencontres et communication interculturelles.

- Opposant:

-Par contre les femmes, c'est le cas de l'épouse du Dr Rieux, de Jeanne l'épouse de Joseph Grand qui le quitte sans jamais de revenir, de M^{me} Loret la femme de chambre de l'hôtel, de M^{me} Othon l'épouse du juge, de la mère du Dr Rieux silencieuse et figée, aussi

il mentionne le nom de deux personnages féminins la vieille Espagnole mère de Louis et Marcel, deux des gardes des portes de la cité et la marchande de tabac.

- Présentant chronologiquement les faits:

-A partir des raisons qui suivent, nous expliquons notre choix. Tout d'abord, nous sommes motivés par des raisons objectives servant à donner la scientificité à notre travail.

V-1-2-3-4-6 La concordance du temps:

Dans un énoncé complexe, la correspondance est nécessaire pour la concordance et la chronologie du sens. Elle sert à chercher une relation entre le temps et verbe de la principale et le temps et le verbe de la subordonnée. La concordance du temps exprime une relation de simultanéité, d'antériorité ou de supériorité entre les deux actions de la principale et de la subordonnée. Cette compétence est plus ou moins maîtrisée par les étudiants du master bien que les étudiants ne les utilisent pas sauf s'il y avait des séquences argumentatives, en l'occurrence de:

-Etant donné que l'objet de notre analyse se présente comme un genre spécifique ; à savoir un roman épistolaire composé de 161 lettres, et afin de ne pas s'étaler dans une étude pouvant être trop longue, nous avons jugé utile de délimiter notre corpus.

V-3-3 Interprétation des résultats:

D'un point de vue objectif et après cette analyse des mémoires de master réalisés et soutenus depuis 2013 jusqu'au 2016, les étudiants de fin d'étude au département de français langue étrangère à l'université d'Ouargla, que les étudiants manifestent une relative conscience discursive et disciplinaire. Cette expérimentation nous a éclairé quelques points problématiques dans le domaine de la production, l'appropriation et l'encadrement des écrits scientifiques et universitaires:

Tout d'abord, les étudiants apprennent, tout au long de leur cursus universitaire plusieurs matières qui les aident à la maîtrise des compétences textuelles, des

techniques rédactionnelles mais aussi du savoir disciplinaire notamment avec l'avènement du nouveau système d'enseignement supérieur au cours de la dernière décennie. Ensuite les modifications et les réformes qu'ont subi les programmes d'enseignement-apprentissage des langues étrangères ont été qualifié comme pertinentes et importants.

Les travaux d'écriture et de lecture orientés et réalisées tout au long des cinq années qui se complexifient à chaque année et ont des spécificités liées infiniment au savoir disciplinaire, oriente suffisamment à une bonne expertise des écrits universitaires mais il faut noter aussi que l'écriture se réalise seulement dans les exposés donc, les étudiants lisent plus qu'ils écrivent.

Cependant, la lecture de la réalité sur terrain, nous donne une vision tout à fait différente puisque les étudiants lors des interrogations orales et soudaines représentent une maîtrise purement faible notamment du savoir disciplinaire. Cette situation contradictoire, nous a emmené à chercher les raisons qui ont dû aux difficultés de la réalisation et la production d'un écrit scientifique sans transgressant l'intégrité scientifique.

Donc, il nous paraît claire de donner plus d'importance à l'appropriation de l'expression écrite et orale depuis la première année à l'université en consacrant des volumes horaires plus que l'actuel car cette situation de transgression de l'intégrité scientifique nous a donné l'impression en tant que chercheur du mauvais déroulement des cours d'appropriation des écrits universitaires ou bien à cause de la mauvaise conscience des étudiants de leurs propres difficultés ou bien à leur relation ambiguë avec la nécessité de produire un mémoire de fin d'étude durant les premières années du processus universitaire.

Pour cela, les enseignants doivent prendre en considération les besoins de leurs étudiants et il faut être conscient de la nécessité de maîtriser la langue objet d'étude tout en les testant depuis les premiers cours à l'université. Tout en créant chez les nouveaux étudiants une certaine conscience de l'importance de la maîtrise de la langue comme le premier objectif dans le parcours universitaire.

*Conclusion
générale*

La transmission du savoir scientifique se présente selon deux voix: la communication orale et la communication écrite dans l'intention d'informer et d'échange entre les scientifiques, tout en se basant sur une écriture savante, solennelle et académique, cela nous donne une idée sur les caractéristiques du discours scientifique.

Les écrits universitaires et académiques d'une manière générale tels que l'article scientifique, les mémoires de master et les thèses, se présentent comme une recherche scientifique par un étudiant ou un chercheur dont il doit traiter une problématique tout en se basant sur des données théoriques bien définies et présenter ses résultats de recherche suivant une démarche et un raisonnement scientifique.

L'une des premières conditions de la réussite à l'université est la capacité de la production et la reconstruction du savoir disciplinaire, ce qui nécessite également une maîtrise discursive et disciplinaire à la fois. Dans la perspective d'atteindre une vision approfondie de la situation de production des écrits universitaires (mémoires de master), une recherche exploratoire et descriptive a été réalisée dans ce sens.

De même chaque établissement universitaire cherche et s'attend à ce que ses étudiants et même ses enseignants chercheurs présentent le plus performant, le plus scientifique dans leurs travaux. Plusieurs procédures ont été mises en place pour supprimer chaque malhonnêteté survenue des étudiants. L'université de Kasdi Merbah a adopté cette démarche afin de présenter tout ce qui est performant, tout ce qui est scientifique mais aussi tout ce qui est objectif en construisant un laboratoire de recherche pour cette raison (Français des Ecrits Universitaires le FEU).

Ce qui nous donne l'idée de prendre en considération les écrits universitaires des étudiants de Kasdi Merbah est leur niveau d'écriture. Améliorer le niveau de conscience de rédaction et l'amour d'écrire chez les étudiants dans la mesure où ils peuvent réussir et accéder la meilleure représentation de leurs écrits mais aussi de son formateur et de son établissement supérieur. Afin que l'étudiant sera capable de présenter ses

savoirs et ses compétences, il doit connaître et s'entraîner quelques concepts de base, quelques maîtrises mais aussi le savoir-faire.

Pour arriver à ces objectifs, il pourra faire apprendre aux étudiants les techniques de la production des écrits universitaires. L'appropriation et la maîtrise des écrits universitaires est la responsabilité de la part de l'étudiant, de la part des formateurs et de la part aussi de l'établissement scientifique ou de l'université de formation. Donc, il est le résultat de tous ses responsables qui auront certainement chacun leur part de responsabilité dans la résolution de ce problème.

Plusieurs enseignants, donc, notent chaque année chez quelques étudiants plusieurs difficultés qui entravent la rédaction de leurs mémoires de master. Plusieurs facteurs en sont la cause ; la plus remarquable est celle de la faiblesse de l'appropriation des concepts disciplinaires depuis la première année universitaire; une maîtrise insuffisante en matière de l'écrit et des règles de la langue. Ces éléments se manifestent clairement dans les écrits des étudiants dès leur entrée à l'université. Dans la recherche des origines et de la proposition des remèdes, notre étude tente de mettre la lumière sur ce sujet indispensable.

Il est tout à fait sûr que le contenu d'un discours scientifique est la synthèse d'un travail de recherche. Ce dernier a un objet qui s'inscrit autour d'un sujet, ce point de départ bien défini par le chercheur ou le débutant dans la recherche après qu'il a saisi ou observé un phénomène. Suivant une approche et une méthodologie et formant une problématique, il vise, dans l'ensemble, à décrire un fait, expliquer un processus, à résoudre un problème ou encore à appliquer une théorie sur un corpus. D'une manière générale, les démarches scientifiques doivent obéir au contenu d'un discours scientifique qui se manifeste en un écrit argumenté dont sa légitimité est la décision de la communauté académique.

Le texte universitaire est certainement un écrit scientifique dans lequel il ne suffit pas d'écrire autour de lui mais plutôt de construire un savoir propre à l'étudiant (le savoir-faire) et qui pourra ensuite être transféré aux autres. Ce texte aussi lui permettra d'accéder un diplôme de qualification. La faiblesse au niveau de l'appropriation de la langue ou même au niveau de l'identification discursive propre à chaque genre du discours tout au long des années d'étude constitue un grand échec

pour les étudiants dans leur transmission du savoir disciplinaire. Cette situation entravera l'appropriation des savoirs disciplinaires et la terminologie de la discipline et qui à la fin des études influencera la reformulation des savoirs lors des examens ou même dans la rédaction des écrits universitaires.

Evidemment, la structure d'un texte de mémoire doit suivre des règles bien déterminées qui obligent les étudiants à être attentif durant toutes les étapes de la rédaction et de la réalisation de leurs mémoires de fin d'étude tout en respectant les techniques rédactionnelle de ce genre de discours.

Afin de garantir la discontinuité de la communication scientifique, les écrits scientifiques doivent être diffusés pour influencer autrui d'une part. D'autre part, le contenu de cet écrit doit résumer plusieurs années ou plusieurs étapes dans la vie du scripteur et il constitue la condition principale de sa réussite. L'étudiant, à la fin de son processus universitaire, doit montrer sa maîtrise discursive et disciplinaire dans son mémoire.

Notre recherche, comme toutes les autres études a poursuivi une démarche scientifique bien précise. Qui a déjà commencé par l'observation: une faible conscience discursive et disciplinaire chez quelques étudiants de master soulignée par les membres de notre laboratoire de recherche (le français des écrits universitaires) et/ou la vérification de cette conscience chez tous les étudiants du master malgré la réforme de l'enseignement supérieur représentée par le système LMD. Ensuite, nous avons posé une problématique explicitant le problème souligné et précisant les objectifs de notre recherche. En passant par les hypothèses, notre méthodologie nous oblige à choisir une méthode de la collecte des données qui se caractérise par double approches: quantitative qui est représentée par un questionnaire orientant vers les étudiants de master² soulignant les différentes composantes d'une recherche scientifique et une approche qualitative soulignant sûrement l'analyse du contenu qui sera effectivement les mémoires de master eux-mêmes réalisés depuis 2013 jusqu'au 2017 pour avoir certainement les résultats de l'étude.

Cependant, tout en s'appuyant sur des apports théoriques et empiriques, notre démarche se place dans une approche énonciative mais aussi communicationnelle et pragmatique pour vérifier la maîtrise des compétences discursive et disciplinaire

des étudiants de master en analysant et décrivant leurs mémoires de fin d'études. Nous avons donc tenté par la présente étude de comprendre et d'explicitier l'évaluation de cette maîtrise discursive et disciplinaire dans la production des mémoires de master et leur évolution toute dépendante à l'adoption du nouveau système pédagogique durant la dernière décennie tout en suivant une démarche descriptive et analytique.

Il y a donc un travail essentiel à faire sur le plan de la formation des étudiants du master, mais pour qu'une intervention à ce niveau donne des résultats, il est nécessaire de tenir compte des conceptions de la conscience discursive et disciplinaire et de la réalité sur terrain.

Les deux outils pour la cueillette des données utilisés dans le cadre de cette recherche nous a permis effectivement de prendre une vision importante sur la situation de la production des mémoires de master dans la faculté ciblée.

L'analyse approfondie des textes étudiés offrent quelques pistes interprétatives : tout d'abord, La relation entre l'expertise du savoir disciplinaire et l'expertise discursive est limitée et étroite dans la mesure où les textes produits représentent plusieurs passages contradictoires et selon aussi l'avis des enseignants encadreurs. Ensuite, quelques étudiants de fin d'études, notamment en master, possèdent relativement une certaine pratique discursive au cours de la réalisation de leurs mémoires de fin de cursus universitaire puisqu'ils maîtrisent des compétences rédactionnelles et des techniques de rédaction remarquables dans leurs écrits universitaires. Cependant, nous avons remarqué des lacunes explicites chez quelques étudiants dans plusieurs passages (la remarque de deux styles différents). En revanche, l'organisation pédagogique et la rigueur du nouveau système de l'enseignement supérieur pousse tous les acteurs sociaux du processus d'enseignement/apprentissage à être plus ou moins ponctuels et sincères dans la réalisation de leurs tâches pédagogiques et scientifiques. Néanmoins, l'enseignement-apprentissage du savoir disciplinaire nécessite une certaine symétrie et équilibre entre l'enseignant et l'apprenant afin de créer une certaine homogénéité rendant l'interaction communicative entre eux réussie.

De plus, l'existence des matières qui se préoccupent de l'évolution et l'enrichissement des compétences rédactionnelles et des pratiques textuelles qui se

poursuivent durant les trois années de la licence telles que: compréhension et expression orale, compréhension et expression écrite et techniques du travail universitaire en sont pas suffisant dans la mesure où leur pratique est compliquée puisque pour communiquer, la connaissance du système linguistique est insuffisant. Il faut l'enrichir d'une certaine conscience du contexte social (le discours scientifique et académique notamment)

L'insertion des modules qui ont un relaie avec l'évolution des compétences rédactionnelles et l'appropriation des écrits universitaires dans l'unité d'enseignement fondamentale et l'unité d'enseignement méthodologique (en consacrant un coefficient important), crée chez l'étudiant une certaine prise de considération de ce type de module.

Il est important de dire que les réformes pédagogiques qui touchent beaucoup plus les contenus disciplinaires d'une manière générale et les types d'écrits demandés aux étudiants tout au long de leur cursus universitaires sont les facteurs d'influence sur l'amélioration des types d'écrit des étudiants. Evidemment, un travail très important est à réaliser sur le plan de l'amélioration des écrits universitaires notamment les mémoires de master quel que soit la bonne volonté des enseignants ou des étudiants.

De plus sans une formation qui stimule une réflexion approfondie sur l'importance de l'écrit tout au long des années d'étude et son effet sur l'appropriation et la reconstruction du savoir scientifique et disciplinaire, **cette situation ne cessera de prendre l'ampleur**. On ne peut s'attendre de voir un grand changement au niveau des écrits universitaires dans les prochaines années malgré la réforme de l'enseignement supérieure représenté par le système LMD, si on ne comprend pas l'importance de l'écrit comme un facteur de réussite tout au long des années d'étude depuis la première année de licence, la question autour de la conscience discursive et disciplinaire reste en ambiguïté. Pour cela, le changement vers de consacrer un volume horaire important au modules qui s'intéressent à l'appropriation des écrits universitaires et manière d'en pratiquer est fortement posé.

L'apprentissage de l'écrit est une nécessité pour les étudiants d'une manière générale, et cela ne se réalisera que par la concentration sur des matières et des modules qui se préoccupent de l'appropriation des techniques rédactionnelles notamment en première année de licence. D'un point de vue personnel, je tiens à

mentionner au terme de cette recherche, que quelques étudiants font des efforts remarquables pour l'appropriation des écrits universitaires mais ils n'ont pas la tâche facile. Ils sont toujours soumis à des contraintes sociales, matérielles et institutionnelles.

Les résultats obtenus dans la présente étude devraient contribuer à une meilleure compréhension des contraintes dans la réalisation et la production des écrits universitaires de nos étudiants de fin d'étude ou même des étudiants tout au long du cursus universitaire. Elle fournit également des données importantes vers des nouvelles recherches en didactiques et en sciences de langage. La contribution à une réforme des contenus disciplinaires sera la première préoccupation des chercheurs dans le but de l'évolution et l'amélioration de l'appropriation des écrits universitaires. D'autre part, devraient permettre de poursuivre efficacement l'analyse des pratiques d'écriture des écrits universitaires dans d'autres niveaux d'étude ou dans d'autres branches universitaires. Il serait pertinent également de comprendre les contraintes qui découragent les étudiants dans l'apprentissage et l'appropriation des techniques rédactionnelles notamment du discours scientifique et académiques. Nous souhaiterions qu'elle soit accompagnée d'autres études traiteront ce sujet avec une approche sociologique, psychologique ou même pédagogique et didactique. C'est dans cette optique que nous voulons avancer sur ce sujet en combinant toutes les efforts des responsables sociaux, politiques et scientifiques.

Références bibliographiques

1 Ouvrages:

ADAM, J. M. *Les textes: types et prototypes* 3^e édition. Armand Colin. Paris. 2011.

AGOSTINI, Francis. *Science en bibliothèque.* Cercle de la Librairie. Paris. 1994.

ALBERALLO, Luc. *Apprendre à chercher.* 4^e édition. De Boeck. Bruxelles. 2012.

B. LINE, Maurice. *The Publication and Availability of Science and Technical Papers: An Analysis of Requirements and the Suitability of Different Means of Meeting them.* In "Journal of Documentation ", volume 8, n° 2, Juin 1992.

BOUDON, R. *La logique du social,* Hachettes, Paris, 1979.

BAKHTINE, M., *Esthétique et théorie du roman,* Gallimard, 1978.

BENVENISTE, E., *Problèmes de linguistique générale,* Gallimard, Paris, 1966.

BENICHOUX, R. *Guide pratique de la communication scientifique: Comment écrire-comment dire.* Paris : Gaston Lachurié. 1985.

Calvet, Jean Louis. *Le marché aux langues : les effets linguistiques de la mondialisation.* Villeneuve : Plon. 2002

Calvet, Jean Louis. *Sociolinguistique.* Vendôme : Vendôme impression groupe. Landais. 1999

CHAUDENSON, Robert, et al. *Langues et développement (langue, économie et développement).* Montmagny : Mariquis. 1989

CHAUDENSON, Robert, et al. *Langues et développement.* Montmagny : Mariquis. 1989

CHAUDENSON, Robert, *Mondialisations : la langue française a-t-elle encore un avenir ?* Agence gouvernementale de la francophonie. Paris. 2000

CISLARU. G et al. *L'écrit universitaire en pratique*. De Boeck. 2^e édition. Bruxelles. 2011.

DAY, Robert A. (1989). *How to Write and Publish a Scientific Paper*. 3rd ed. Cambridge: Cambridge University. Press.

DUBOIS, Jean. *Dictionnaire de linguistique et des sciences humaines*. 2^{ème} édition. Larousse. Montréal. 1999

FONTANILLE. J. *Sémiotique du discours*. Pulin presse universitaire de Limoges.1998.

FRAGNIERE. J. P. *Comment réussir un mémoire*. 4^eédition. Dunod. Paris. 2009.

GIGNOUX. A. C. *Initiation à l'intertextualité*. Ellipses. Paris. 2005.

KETELE (De). J.M et ROEGIERS. X. *Méthodologie du recueil d'information*. De Boeck. Bruxelles. 2009

MAINGUENEAU. D.*Analyser les textes de communication*. Nathan. Paris. 2000.

SAUSSURE (De). Ferdinand. *Cours de linguistique générales*. Payot et Rivages. Paris. 2005.

-Linguistique pour le texte littéraire. 4^e édition. Armand Colin. Paris.2005.

XAVIER. Roegiers. *Quelle réforme pédagogique pour l'enseignement supérieur*. De boek. Bruxelles. 2012.

2-Dictionnaires:

Dubois, J., (& all). *Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*. Paris. 1994.

MOUNIN, G. *Dictionnaire de la linguistique*. Paris. Quadrige, 4^eédition. 2004.

3-Mémoires et thèses :

KHENNOUR Saleh. Langue et développement durable en Algérie. Thèse. Aix-Marseille I. 2007

4-Sitographie:

ADAM. J.M. « Genres, textes, discours: pour une conception linguistique du concept de genre ». In *Revue belge de philologie et d'histoire*. 1997. volume 75 numéro75-3.p665:<www.persee.fr/web/revues/.../rbph_0035-0818_1997_num_75_3_4188

BAILAT. G. «Autour des mots «didactique, discipline scolaire, pédagogie».In *Persée*. N° 25. 1997: https://www.persee.fr/doc/refor_0988-1824_1997_num_25_1_1431

BAPTISTE. L. *Apprendre à écrire à l'école primaire modélisation et signification des démarches scolaire d'enseignement de l'écriture de Jules Ferry jusqu'à nos jours.* Chapitre 9: « L'écriture comme pratique textuelle ». Thèses.univ-lyon2.fr. 2002. P 39:http://www.theses.univ-lyon2.fr/.../2002/.../baptiste_1_chapitre9.pdf.

BARRUECO Cruz José Manuel, GARCIA TESTAL Cristina, JOSE GIMENO Maria« Una aproximación a las revistas científicas en formato electrónico ». In *Revista Espanola de documentación científica*, vol. 19, n°3, p. 304-313. 1996:http://www.webreview.dz/IMG/pdf/La_Revue_Electronique_des_Sciences_Humaines_et_Sociales_Elements_pour_une_definition.pdf.

BARRY. Alpha Ousmane. « Les bases théoriques en analyse du discours ». In *Cahier de Recherche du Canada en Mondialisation, Citoyenneté et Démocratie*. www.chaire-mcd.ca: <http://www.er.uqam.ca/nobel/ieim/IMG/pdf/metho-2002-01-barry.pdf>.

BASTIER, F. « Discours et texte ». CNRS. *Revue Texto*. Juin 2005:http://www.revue-texto.net/Repère/Theme/Rastier_discours.html.

BEN ROMDHANEMohamed. « Analyse des publications scientifiques: caractéristiques, structure et langages ». P.09:<http://www.enssib.fr/.../1652-analyse-des-publications-scientifiques-caracteristiques/../>

BERCHUD, M, J. *Rapport à l'écrit et élaboration de savoirs (sur les appropriations de l'écrit) en langue1 ou langue2, 3.* Laboratoire LASELDI (université de Franche-comté). 2006. P.5:<http://www.groupelca.com/h/colloque2006/actespdf/berchoud /pdf.html>.

BERROUCHEZineddine et BERKANE Youcef. « La mise en place du système LMD en Algérie: entre la nécessité de la réforme et les difficultés du terrain ». In *Revue des sciences économiques et de gestion*. Université de Sétif:<URL://www.univ-ecosetif.com/revueeco/Cahiers.../01-Berrouche Berkane.pdf>.

BLAIN R. « Discours, genres, types de textes, textes...De quoi me parlez-vous? Erudit ». In *Québec français*, n°98, 1995, p. 23-25:<http://id.erudit.org/iderudit/44277ac>.

BOUDJEMEAMoussa.« La réforme LMD: l'université algérienne était-elle prête ». In *Le Quotidien d'Oran*. Le 28-11-2010: URL://www.lequotidien-oran.com/index.php?category=20&archiv_date.

BRANCA-ROSSOF Sonia. «Sociolinguistique historique et analyse du discours du coté de l'histoire: un chantier commu?». *Langage et société*. 2007/3, n°121-122. p 163-176.<http://www.cairn-info/revue-langage-et-sociète-2007-3-page-163.htm>

CAVALLACristelle. *Réflexion pour l'aide à l'écrit universitaire auprès des étudiants étrangers entrant en Master et Doctorat.* Université Stendhal-Grenoble3:<https://halshs.archives-ouvertes.fr/hal-00380482/document>.

COBBY. F. « Analyse du discours ». In *La Zone*. 2009:<http://www.la-zone.ch/wp-content/uploads/ADSP-Analyse-de-discours.com-Franck-Cobby.pdf>.

COUVREUR Nathalie. *Les compétences transversales.Recourir à des méthodes actives, au travail par situations-problèmes et par des problèmes ouverts. Etude de cas.*Haute-Ecole provinciale de Hainaut- Condorcet: <http://www.site79.poitou-charentes.iufm.fr/Leonardo/?q=node/36>.

COUZINETViviane. *La revue scientifique de sciences humaines et sociales: Eléments pour définition.* Webreview:http://www.webreview.dz/IMG/pdf/La_Revue_Electronique_des_Sciences_Humaines_et_Sociales_Elements_pour_une_definition.pdf.

DAHMANE. M. *Contrat de Lecture et Revue Electronique : Quel paradigme éditorial.* Laboratoire Recherche et Développement en Information Scientifique et Technique. Ben Aknoun Aknoun. Alger. 2001: http://www.webreview.dz/IMG/pdf/contrat_de_lecture_et_revue_electronique_quel_paradigme_editorial.pdf

DARGNAT Mathilde. *Linguistique du texte et du discours.* Université Nancy. 2010. UFR Sdl: http://www.atilf.fr/.../Seminaire_sms_resume_Dargnat_2010-.

DELCAMBRE. I (et al). *Ecrire à l'université: continuité ou rupture.* Université Lille3. Equipe théodile-CIREL. 2009: <http://periodicos.pucminas.br/index.php/scripta/article/viewFile/4405/4566>.

DELCAMBRE Isabelle et LAHANIER-REUTER Dominique. « Les littéracies universitaires: influence des disciplines et du niveau d'étude dans les pratiques de l'écrit ». In *Forumlecture* n: 03/2010. Forumlecture.ch: http://www.leseforum.ch/myUploadData/files/2010_3_Delcambre_Lahanier.pdf.

DONAHUE, C. « L'évolution des pratiques et des discours sur l'écrit à l'université ». In *Lidil*. revu.org. 2011: <http://www.lidil.revues.org/3034>.

« Etude attachée à la direction générale des enseignements et de la formation supérieurs du ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique ». In *L'enseignement supérieur en Algérie*. https://istaps.univ-ouargla.dz/images/Lenseignement_suprieur_en_dz.pdf.

FONTAINE. J. *Les normes de présentation des travaux écrits.* Cégep de Sainte-Foy. Bibliothèque nationale du Québec. 2008. <http://www.cegep-ste-foy.qc.ca/freesite/uploads/media/NormesPresentationTravaux.pdf>.

Guide pratique de mise en œuvre et de suivi du LMD. Faculté des mathématiques et d'informatique. Université El Bachir EL Ibrahimi. <URL://www.fmibba.net/index.php/ecole-linux/26-categorie-en.../formation>.

GOURENE. Germain (et al). *Aperçu de la réforme licence, master, doctorat LMD.* Université d'abobo Adjami. Abidjan. 2006. [en ligne]. <URL://www.uam.refer.ne/IMG/pdf/Apercu_LMD.pdf>

JAFFRE. J.P.« L'orthographe du français est-elle une bonne orthographe ? ». In *Enseigner la langue: orthographe et grammaire*. Observatoire national de la lecture. 2006.observatoire.lecture@education.gouv.fr: http://onl.inrp.fr/ONL/publications/publi2006/enseigner-la-lecture/index_html/2007-06-11.3422735871/download.

LAKHDAR BARKASidi Mohamed.« Les langues en Algérie: technologie du pouvoir ». In *Insaniyat revue*. N°21- 2003. Langues et enseignement. Mis en ligne le 30 septembre 2012: <http://insaniyat.revues.org/7457?lang=ar>.

LION-OMS. L. *Le Français sur Objectifs Universitaires : Un essai de mise en oeuvre de formation en réponse à des besoins ciblé*. Gerflint.fr.2011. pp 107-114.<http://gerflint.fr/Base/Monde8-T1/lion-oms.pdf>.

LOLOUM. T. *De l'écrit universitaire au texte lisible: conseils d'un éditeur militant à l'attention des doctorants*. Academia. 2011:<http://act.hypotheses.org/656>..

LUGRIN. G.*Généricité et intertextualité dans le discours publicitaire de presse écrite*. Bern Berlin. Bruxelles. P.125:<https://books.google.fr/books?isbn=303910845X>

MEHREZIMoncif. *Les revues électroniques scientifiques: stratégies éditoriales et médiation de l'information*. Thèse de doctorat en sciences de l'information et de la communication. Université de Bordeaux. 2010. P.14:<https://tel.archives-ouvertes.fr/tel-00548152/document>.

MOECHELOR et Reboul. *Dictionnaire encyclopédique de pragmatique*. Seuil. Paris. 1994.

OCDE. *La littératie à l'ère de l'information. Rapport final de l'enquête internationale sur la littératie des adultes*. Oecd.org. 2000. [En ligne]. <<http://www.oecd.org/fr/edu/innovation-education/39438013.pdf>>.

PERRENOUD. P.« Le rôle de la formation des enseignants dans la construction d'une discipline scolaire : transposition et alternance ».In Billi, E. et. al (dire.) « Éducation physique et sportive. La formation au métier d'enseignant », Paris, Editions de la Revue

Education physique et sport, Dossiers EPS n° 27, 1996:
http://www.unige.ch/fapse/SSE/teachers/perrenoud/php_main/php1996/199614.html.>

PIATJulien. « Texte et discours ». In *Acta fabula*, vol. 7, n° 2. Mai 2006:
<http://www.fabula.org/revue/document1301.php>>

POLLETMarie christine, « Discours universitaires ou genre académique : l'explicatif comme zone de (dis)continuité ». In *Revue Texto*. 1997 Vol75.Num75-3: http://www.revue-texto.net/Corpus/Publications/Poudat/Chapitre_1.pdf

POUDAT. C. « Etude contrastive de l'article scientifique de revue linguistique dans une perspective d'analyse des genres ». In *Texto revue*. 2006:
http://www.revetexto.net/Corpus/Publications/Poudat/Chapitre_1.pdf.

REUTERYves. « La conscience disciplinaire: présentation d'un concept ». In *Revue de l'Education & didactique*: <http://educationdidactique.revues.org/175>.

RINCKFanny et SITRIFrédérique. « Pour une formation linguistique aux écrits professionnels ». In *Pratiques* (2012) pp.71-84:<http://www.halshs.archives-ouvertes.fr/hal-00730268/document>.

RUSSELL. R.D et DONAHUE. C.« L'apprentissage de l'écrit, la construction des savoirs et les disciplines dans l'enseignement supérieur aux États-Unis: réflexion et pratique ». [en ligne]<[http:// www.colloqueairdf.fse.ulaval.ca/fichier/.../Russell-Donahue.pdf](http://www.colloqueairdf.fse.ulaval.ca/fichier/.../Russell-Donahue.pdf).

SALATHE. M.*L'intégrité dans la recherche, principes de base et procédures.* L'académies Suisses des sciences. Berne. 2008:<http://www.usi.ch/direttive-ass-229374.pdf>.

SALAMI. L. R. *Principes de communication orale scientifique, comment passer d'une bonne étude à une bonne présentation orale.* P 84:https://www.unifr.ch/fmentoring/assets/files/rapports%20progr7/article_salmi_2001.pdf.

TOMACristina Alice. « Cohésion informative dans le discours scientifique ». In *JADT* 2004:7 Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles: http://lexicometrica.univ-paris3.fr/jadt/jadt2004/pdf/JADT_102.pdf.

TONY Dudley-Evans. "Genres analysis: a key to a theory of ESP?", University of Birmingham. In *Aelfe.org.Ibérican*°2. P.03: <http://www.aelfe.org/documents/text2-Dudley.pdf>.

Traduction de TIMBAL-DUCLAUX Louis dans son ouvrage *La communication écrite scientifique et technique : qualité et lisibilité : connaissance du problème, applications pratiques*, Paris: ESF-Entreprise moderne d'édition, 1990 (formation permanente en sciences humaines), p. 11:<http://www.enssb.fr/.../1652/-analyse-des-publication-scientifique-caractéristiques/>

LOLOUM Tristan, « *de l'écrit universitaire au texte lisible : conseils d'un éditeur militant à l'attention des doctorants* », 11/01/2011, [enligne] < <https://act.hypotheses.Org/656..>>

VALENZUELA. O.« La didactique des langues étrangères et les processus d'enseignement/apprentissage ». In *Synergies Chili* n°6. 2010. Pp71686. [www.gerflint.fr: http://gerflint.fr/Base/Chili6/oscar_valenzuela.pdf.>](http://gerflint.fr:www.gerflint.fr: http://gerflint.fr/Base/Chili6/oscar_valenzuela.pdf.>)

Les annexes :

Annexe 1: Distribution des modules selon les anciens masters

a-Master Sciences du langage et sémiologie de la communication

Fiche technique : Master sciences du langage et sémiologie de la communication

- 1 - Objectifs de la formation.
- 2 – Domaines d'activité visées
- 3 - Passerelles et poursuite des études
- 4 – Description et organisation générale du diplôme
- 5- Programme

1 - Objectifs de la formation :

La création d'un master sciences du langage et sémiologie de la communication vise, en premier lieu, l'accès à un domaine de recherche nouveau et inexploité dans notre université, ce qui présente un atout majeur pour nos étudiants, par la multitude des problématiques multidimensionnelles qu'il suscite. L'approfondissement de leurs connaissances par la réalisation de projets de recherche, en master et ensuite en doctorat, dans cette spécialité est l'objectif fondamental de ce master. Cela consiste de pouvoir doter l'étudiant d'outils théoriques et méthodologiques qui lui permettront de maîtriser l'articulation sciences du langage et sémiologie de la communication, de conceptualiser, de conceptualiser, de conceptualiser, d'analyser, de problématiser les thèmes de recherche qui se présenteront à lui et de pouvoir, enfin, savoir les mécanismes de passage vers les domaines d'application de ladite spécialité

2 – domaines d'activité visés :

- Futurs enseignants-chercheurs du F.L.E.
- Enseignement du FLE par les TIC, NTIC, ICT.
- Chercheurs dans les domaines des sciences du langage
- le secteur des médias et le domaine de la publicité
- Secteur de l'enseignement supérieur.
- Secteur de la formation professionnelle.
- Conseillers pédagogiques.
- Inspecteurs de français, etc.

3 – Passerelles et poursuite des études :

-Des passerelles vers d'autres spécialités (non existantes à l'université de Ouargla) du même parcours sont possibles comme littérature comparée.

A l'issue du master les formations suivantes peuvent être envisagées :

- Doctorat de français, option sciences du langage
- Doctorat de français, option linguistique appliquée.

4- description et organisation générale du diplôme:

Le master sciences du langage et sémiologie de la communication se déroulera en quatre semestres :

S1, s2, s3 comportent des enseignements en fonction des profils de formation attendus qui permettent la maîtrise de la spécialité du master ainsi que l'approfondissement des connaissances relatives au champ du sciences du langage

S4 : sera consacré à la conception et la rédaction d'un mémoire de fin d'études.

5- Programme du Master 2011/2012

Premier semestre(S1)

SIGLES	INTITULE	VH/Heb	Coeff	Crédits	UNITES D'ENSEIGNEMENT
Int.sc.L	Introduction aux sciences du langage	03h	07	09	FONDAMENTALE
Sem.G	Sémiologie générale	03h	07	09	
M.R	Méthodologie de la recherche	03h	05	04	METHODOLOGIE
T.E.O	Techniques de l'écrit et de l'oral	03h	05	04	

Int.TICE	Introduction aux TICE	03h	03	02	DECOUVERTE
Int.Pub	Introduction à la publicité	01h.30	03	02	TRANSVERSALE

Deuxième semestre(S2)

SIGLES	INTITULE	VH/Heb	Coeff	Crédits	UNITES D'ENSEIGNEMENT
SEM	Sémantique	03h	07	09	FONDAMENTALE
Ap.Prag.t	Approches pragmatiques des textes	03h	07	09	
M.SC.L	Méthodologie des sciences du langage	03h	05	04	METHODOLOGIE

Ling.Ap.L	Linguistique appliquée à l'enseignement des langues	03h	05	04	
Int.arts	Introduction aux arts	03h	03	02	DECOUVERTE
Trad	Traduction	01h.30	03	02	TRANSVERSALE

Troisième semestre(S3)

SIGLES	INTITULE	VH/Heb	Coeff	Crédits	UNITES D'ENSEIGNEMENT
SEM.Img	Sémiologie de l'image	03h	07	09	FONDAMENTALE
Ap.Th.Com	Approches théoriques de la communication	03h	07	09	
Gen.t.Com.sc	Genres textuels et communication scientifique	03h	05	04	METHODOLOGIE

D- Espaces de travaux personnels et TIC disponibles au niveau du département et de la faculté :

- Notre établissement dispose de plusieurs salles d' internet et d'un service d'audiovisuel

II – Fiche d'organisation semestrielle des enseignements de la spécialité (S5 et S6)

b-Master Littérature de l'interculturel

Fiche technique : **Master Littérature de l'interculturel**

- 1 - Objectifs de la formation.
- 2 – Domaines d'activité visés
- 3 - Passerelles et poursuite des études
- 4 – Description et organisation générale du diplôme
- 5- Programme

1 - Objectifs de la formation :

Sur le plan professionnel, la finalité essentielle est de donner accès aux fonctions d'enseignant-chercheur en littérature française ou comparée. C'est l'année où s'élabore le projet d'une thèse future, où se précisent les méthodes nécessaires à sa réalisation. Sur le plan scientifique, l'enseignement est orienté vers la notion de la réécriture par les détournements des invariants universels, l'interculturalité et les notions de transferts interculturels et intersémiotiques, etc. Cet enseignement se veut interdisciplinaire pour ouvrir la voie à la genèse de la pensée multiculturelle et aux compétences interculturelles.

Cette formation également en compte les aptitudes à définir un sujet de recherche, en maîtriser la documentation, en présenter la synthèse.

2 – Domaines d'activité visés :

- Futurs enseignants-chercheurs du F.L.E.
- Enseignement du FLE par les TIC, NTIC, ICT.
- Chercheurs dans les domaines des sciences du texte.
- Secteur de l'enseignement supérieur.
- Secteur de la formation professionnelle.
- Conseillers pédagogiques.
- Inspecteurs de français, etc.

3 – Passerelles et poursuite des études :

-Des passerelles vers d'autres spécialités (non existantes à l'université de Ouargla) du même parcours sont possibles comme littérature comparée.

A l'issu du master les formations suivantes peuvent être envisagées :

- Doctorat de français, option sciences du texte
- Doctorat de français, option littérature comparée

4– Description et organisation générale du diplôme:

Le master *Littérature de l'interculturel* se déroulera en quatre semestres :
 S1, s2, s3 comportent des enseignements relatifs à la spécialité et permettant la maîtrise de la spécialité du master ainsi que la approfondissement des connaissances en littérature de interculturel
 S4 : sera consacré à la conception et la rédaction d'un mémoire de fin d'études.

5- Programme du Master

Premier semestre(S1)

SIGLES	INTITULE	VH/Heb	Coeff	Crédits	UNITES D'ENSEIGNEMENT
Lit.comp.intc	Littérature comparée et interculturelité	03h	07	09	FONDAMENTALE
Th.sc.intc	Théorie sociologique et interculturelité	03h	07	09	
M.R.U	Méthodologie de la recherche universitaire	03h	05	04	METHODOLOGIE
Techs.redacs	Techniques rédactionnelles	03h	05	04	
Int.sem.t	Introduction à la sémiotique du texte	03h	03	02	DECOUVERTE
Inf	Informatique	01h.30	03	02	TRANSVERSALE

Deuxième semestre(S2)

SIGLES	INTITULE	VH/Heb	Coeff	Crédits	UNITES D'ENSEIGNEMENT
Lit.intc	Littérature et interculturelité	03h	07	09	FONDAMENTALE
Inv.Ect.dét	Invariants et du écriture détournement	03h	07	09	
Corp.ch.s	Corpus et choix du sujet	03h	05	04	METHODOLOGIE
Corp.Pb.Meth	Corpus, problématique et méthod	03h	05	04	
Int.Ling.g	Introduction à la linguistique générale	03h	03	02	DECOUVERTE
Lit.Mult	Littérature et multimédia	01h.30	03	02	TRANSVERSALE

Troisième semestre(S3)

SIGLES	INTITULE	VH/Heb	Coeff	Crédits	UNITES D'ENSEIGNEMENT
Epis.Multic	Epistémologie du multiculturel	03h	07	09	FONDAMENTALE
Litt.voy	La littérature du voyage	03h	07	09	
Rech.Bib	Recherches bibliographiques	03h	05	04	METHODOLOGIE
Cond.proj	La conduite de projet	03h	05	04	
Int.Dtl	Introduction à la didactique du texte littéraire	03h	03	02	DECOUVERTE
Rom.Arb.contp	Le roman arabe contemporain	01h.30	03	02	TRANSVERSALE

Quatrième semestre(54)

SIGLES	INTITULE	VH/Heb	Coeff	Crédits
TP	Travail personnel	300h	03	15
Mém	Mémoire	50h	02	10
Scut	Soutenance	10h	01	05

c-Master Littérature et analyse du discours

1- Semestre 1 :

Unité d'Enseignement	VHS		V.H hebdomadaire					Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	15 sem		C	TD	TP	Autres	Continu			Examen	
UE fondamentales											
UEF1 (O/P)	VHS		CRS	TD		Sem.		Crédits	CCC	Examen final	
Matière 1 : Interdisciplinarité et savoir littéraire	67h30		01h30	03h	//	04h30	06	07	continu	EMD1	
Matière2 : Savoir et altérité	67h30		01h30	03h	//	04h30	06	07	Idem	EMD1	
Matière 3: Comparatisme et transtextualité	45h		01h30	01h30	//	03h	04	04	Idem	EMD1	
UE méthodologie											
UEM1 (O/P)	VHS		CRS	TD				Crédits	CCC	Examen final	

Matière 1 : Initiation à la recherche.	45h	01h30	01h30	//	03h	03	04	continu	EMD1
Matière2 : Méthode et histoire littéraire	45	01h30	01h30	//	03h	03	04	Idem	EMD1
UE découverte									
UED1 (O/P)	VHS	CRS	TD		Sem.	Coef	Crédits	CCC	Examen final
Matière 1 : La psychocritique	20h	01h30	//	//	01h30	02	02	continu	EMD1
UE transversales									
UE11 (O/P)	VHS	CRS	TD		Sem.	Coef	Crédits	CCC	Examen final
Matière1 : La recherche bibliographique	20h	01h30	//	//	01h30	02	02	Idem	EMD1
Total Semestre 1	285	10h30	10h30		21h	26	30	Idem	EMD1

2- Semestre 2:

Unité d'Enseignement	VHS		V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	15sem.	C	TD	TP	Autres	Continu			Examen	
UE fondamentales										
UEF1 (O/P)	VHS	CRS	TD		Sem.	Coeff		CCC	Examen final	
Matière 1 : Texte et discours	67h30	01h30	03h	//	04h30	06	07	continu	EMD2	
Matière2 : L'Enonciation	67h30	01h30	03h	//	04h30	06	07	Idem	EMD2	
Matière 3 : Les catégories d'analyse	45h	01h30	01h30	//	03h	04	04	Idem	EMD2	
UE méthodologie										
UEM1 (O/P)	VHS	CRS	TD		Sem.			CCC	Examen final	
Matière 1 : Techniques rédactionnelles.	45h	01h30	03h		04h30	03	04	Idem	EMD2	
Matière 2 : Le compte-rendu	45	01h30	01h30	//	03h	03	04	Idem	EMD2	
UE découverte										

UED1 (O/P)	VHS	CRS	TD	Sem.	Coeff	CCC	Examen final
Matière 1 : La critique psychanalytique.	20h	01h30	//	01h30	02	Idem	EMD2
UE transversales							
UET1 (O/P)	VHS	CRS	TD	Sem.	Coeff	CCC	Examen final
Matière 1							
Le journalisme	20h	01h30	//	01h30	02	Idem	EMD2
Total Semestre 2	285h	10h30	10h30	21h	26	30	

3- Semestre 3 :

Unité d'Enseignement	VHS		V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	15sem.	C	TD	TP	Autres	Continu			Examen	
UE fondamentales										
UEF1 (O/P)	VHS	CRS	TD		Sem.	Coeff		CCC	Examen final	
Matière 1 : Le dialogisme	67h30	01h30	03h		04h30	08	09	Idem	EMD3	
Matière 2 : Intertextualité et interdiscursivité	67h30	01h30	03h		04h30	08	09	Idem	EMD3	
UE méthodologie										
UEM1 (O/P)	VHS	CRS	TD		Sem.	Coeff		CCC	Examen final	
Matière 1 : Les références bibliographiques.	45h	01h30	01h30	//	03h	03	04	Idem	EMD3	
Matière 2 : La construction du projet	45h	01h30	01h30	//	03h	03	04	Idem	EMD3	
UE découverte										
UED1 (O/P)	VHS	CRS	TD		Sem.	Coeff		CCC	Examen final	

Matière 1 : La sociocritique.	20h	01h30	//	//	01h30	02	02	Idem	EMD3
UE transversales									
UE11 (O/P)	VHS	GRS	TD		Sem.	Coeff		CCC	Examen final
Matière 1 : La recherche fondamentale.	20h	01h30	//	//	01h30	02	02	Idem	EMD3
Total Semestre 3	285h	09h	09h		18h	26	30		

Semestre 4 :

	VHS	Coeff	Crédits
Travail personnel	280	03	15
Stage en entreprise	//	//	//
Séminaires	//	//	//
Mémoire	60	02	10
Soutenance	10	01	05
Total semestre 4	350	06	30

Annexe 2: Distribution des modules selon les nouveaux masters**a- Master littérature et civilisation****1- Semestre 1***Littérature et civilisation*

Unité d'Enseignement	VHS 15 sem	V.H hebdomadaire					Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
		C	TD	TP	Autres	Continu			Examen	
UE fondamentales										
UEF1(OIP)										
Matière 1 Littérature comparée et interculturalité	67H30	1H30	3H	/	82H30	03	06	50 %	50 %	
Matière 2 Théorie sociologique et interculturalité	67H30	1H30	3H	/	82H30	03	06	50 %	50 %	
UEF2(OIP)										
Matière 1 Interdisciplinarité et savoir littéraire	45H	1H30	1H30		55H	02	04	50 %	50 %	
Matière 2 Savoir et altérité	22H30	1H30			27H30	01	02	50 %	50 %	
Total										
UE méthodologie										
UEM1(OIP)										
Matière 1 Méthodologie de la recherche universitaire	45H	1H30	1H30		55H	02	04	50 %	50 %	
Matière 2 Techniques rédactionnelles	60H	2H30	1H30		65H	03	05	50 %	50 %	
Total										

UE découverte									
UED1(O/P)									
Matière 1									
Introduction à la sémiotique du texte									
45H		1H30		1H30		5H		02	
02		02		02		02		02	
50 %		50 %		50 %		50 %		50 %	
Total									
UE transversales									
UET1(O/P)									
Matière 1									
Pratiques communicationnelles									
22H30H		1H30				2H30		01	
01		01		01		01		01	
50 %		50 %		50 %		50 %		50 %	
Total									
375H		8H30		15H30		375		17	
30		30		30		30		30	
Total Semestre 1									

2- Semestre 2 :

Unité d'Enseignement	VHS 15 sc em	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
		C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
UE fondamentales									
UEF1(O/P)									
Matière 1 Invariants et écriture du détournement	67H30	1H30	03H	/	82H30	03	06	50 %	50 %
Matière2 Littérature et interculturelité .	67H30	1H30	3H	/	82H30	03	06	50 %	50 %
UEF2(O/P)									
Matière 1 Dialogisme Total	45H	1H30	3H	/	82H30	03	06	50 %	50 %
UE méthodologie									
UEM1(O/P)									
Matière 1 Recherches bibliographiques	45H	1H30	1H30	/	55H	02	04	50 %	50 %
Matière2 Argumentation Total	60H	2H30	1H30	/	65H	03	05	50 %	50 %
UE découverte									
UED1(O/P)									
Matière 1 Introduction à la didactique du texte littéraire	22H30	1H30	/	/	2H30	01	01	50 %	50 %

3- Semestre 3 :

Unité d'Enseignement	VHS 15 sem	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
		C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
UE fondamentales									
UEF1(O/P)									
Matière 1 La littérature du voyage	67H30	1H30	3H	/	/	03	06	50 %	50 %
Matière2 Epistémologie du Multiculture	45H	1H30	3H	/	/	03	06	50 %	50 %
UEF2(O/P)									
Matière 1 Méthode et histoire littéraire	67H30	1H30	3H	/	/	03	06	50 %	50 %
Total									
UE méthodologie									
UEM1(O/P)									
Matière 1 Corpus et choix du sujet	45H	1H30	1H30	/	55H	02	04	50 %	50 %
Matière2 Corpus, problématique et méthode	60H	2H30	1H30	/	65H	03	05	50 %	50 %
Total									
UE découverte									
UED1(O/P)									
Matière 1 La psychocritique	45H	1H30	1H30	/	/	02	02	50 %	50 %

Total																				
UE transversales																				
UET1(O/P)																				
Matière 1																				
Le roman arabe contemporain	22H30	1H30	/	/	/	/	/	/												
Total	375H	8H30	15H30	/	375H	17	30													
Total Semestre 3																				

4- Semestre 4 :

Domaine : Lettres et Langues Etrangères
Filière : Langue Française
Spécialité : Littérature et civilisation

Stage en entreprise sanctionné par un mémoire et une soutenance.

	VHS	Coeff	Crédits
Travail Personnel	/	/	/
Stage en entreprise	/	/	/
Séminaires	/	/	/
Mémoire	750H	17	30
Total Semestre 4	750H	17	30

5- Récapitulatif global de la formation : (indiquer le VH global séparé en cours, TD, pour les 04 semestres d'enseignement, pour les différents types d'UE)

UE VH	UEF	UEM	UED	UET	Total
Cours	202H30	135h	135	67h30	405H30
TD	405H30	135h	58h30	19h30	720H
TP	/	/	/	/	/
Travail personnel	741H	360H	15H	8H	1124H
Mémoire	450H30	225H30	37H30	37H30	750H
Total	453H	270H	117H	78H	3000H
Crédits	84	27	6	3	120
% en crédits pour chaque UE	70%	22,5%	%5	%2,5	100%

b- Master Sciences du langage

*Sciences du langage
S1+S2+S3+S4
H1 H2*

Semestre 1 :

Unité d'Enseignement	VHS		V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	15 sem		C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
UE fondamentales							09	18		
UEF1(O/P) Matière 1										
Introduction aux sciences du langage Matière2	64 h 50		01h30	03h	/		03	06	50%	50%
Sémiologie/ sémiotique UEF2(O/P)	64 h 50		01h30	03h	/		03	06	50%	50%
Matière 1 Catégories d'analyse Matière2	64 h 50		01h30	03h	/		03	06	50%	50%
Etc.										
UE méthodologie							04	08		
UEM1(O/P) Matière 1										
Méthodologie de la recherche universitaire Matière2	45h		01h30	01h30	/	/	02	04	50%	50%
UEM2(O/P) Matière 1										
Matière Recherche documentaire Matière2	45h		01h30	01h30	/	/	02	04	50%	50%
UE découverte							01	02		
UED1(O/P) Matière 1										
Matière Introduction aux TICE UE transversales	45h		01h30	01h30	/		01	02	50%	50%
UET1(O/P)							01	02		

Matière 1															
Pratiques communicationnelles	45h	01h30	01h30	/		01	01								
Total Semestre 1	375h	8H30	15H30		375h	17	30								50%

2- Semestre 2 :

Unité d'Enseignement	VHS		V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	15 sem		C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
UE fondamentales							08	16		
UEF1(O/P)										

Matière 1 Sémantique	64 h 50	01h30	03h	/	/	03	06	50%	50%
Matière2 Approches pragmatiques des textes	64 h 50	01h30	03h	/	/	03	06	50%	50%
UEF2(O/P) Matière 1 Analyse de Discours	45h	01h30	01h30	/	/	02	04	50%	50%
UE méthodologie									
UEM1(O/P) Matière 1 Références bibliographiques	45h	01h30	01h30	/	/	02	04	50%	50%
Matière2 UEM2(O/P)									
Matière 1 Techniques rédactionnelles	45h	01h30	01h30	/	/	02	04	50%	50%
Matière2 UE découverte						02	04		
UED1(O/P) Matière 1 Introduction aux arts	45h	01h30	01h30	/	/	02	04	50%	50%
Matière2 UE transversales						01	02		
UET1(O/P) Matière 1 Ethique et déontologie	19 h 30	01h30	/	/	/	01	02	50%	50%
Total Semestre 2	375h	8H30	15H30		375	17	30		

3- Semestre 3 :

Unité d'Enseignement	VHS 15 sem	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
		C	TD	TP	Autres			Continu	Examen
UE fondamentales						08	16		
UEF1(O/P)									

Matière 1 Sémiologie de l'image	64 h 30	01h30	03h	/			03	06	50%	50%
Matière2 Approches théoriques de la communication	64 h 30	01h30	03h	/			03	06	50%	50%
UEF2(O/P) Matière 1 Initiation à la linguistique du terrain	45h	01h30	01h30	/			02	04	50%	50%
UE méthodologie										
UEM1(O/P) Matière 1 Genres textuels et communication scientifique	45h	01h30	01h30	/			02	04	50%	50%
UEM2(O/P) Matière 1 Corpus, problématique et méthode	45h	01h30	01h30	/			02	04	50%	50%
UE découverte										
UED1(O/P) Matière 1 Sémiotique des textes littéraires	45h	01h30	01h30	/			02	04	50%	50%
UE transversales										
UET1(O/P) Matière 1 Législation	19 h 30	01h30	/	/			01	02	50%	50%

Annexe 3: Programme des enseignements du socle commun de licence du domaine "Lettres et Langues Étrangères"

**REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

Arrêté n° 84 du 23 JUIL. 2014

**Modifiant l'annexe de l'arrêté n°500 du 28 juillet 2013
fixant le programme des enseignements du socle commun de licences du domaine
« Lettres et Langues Etrangères »**

Le Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique,

- Vu la loi n°99-05 du 18 Dhou-El-Hidja 1419 correspondant au 04 avril 1999, modifiée et complétée, portant loi d'orientation sur l'enseignement supérieur ;
- Vu le décret présidentiel n° 14-154 du 5 Rajab 1435 correspondant au 05 mai 2014 portant nomination des membres du Gouvernement;
- Vu le décret exécutif n° 01-208 du 2 Joumada El Oula 1422 correspondant au 23 juillet 2001 fixant les attributions, la composition et le fonctionnement des organes régionaux et de la conférence nationale des universités;
- Vu le décret exécutif n° 03-279 du 24 Joumada Ethania 1424 correspondant au 23 Août 2003, modifié et complété, fixant les missions et les règles particulières d'organisation et de fonctionnement de l'université ;
- Vu le décret exécutif n°05-299 du 11 Rajab 1426 correspondant au 16 Août 2005, fixant les missions et les règles particulières d'organisation et de fonctionnement du centre universitaire ;
- Vu le décret exécutif n° 08-265 du 17 Chaâbane 1429 correspondant au 19 août 2008 portant régime des études en vue de l'obtention du diplôme de licence, du diplôme de master et du diplôme de doctorat ;
- Vu le décret exécutif n°13-77 du 18 Rabie El Aouel 1434 correspondant au 30 janvier 2013, fixant les attributions du ministre de l'enseignement supérieur et de la recherche scientifique ;
- Vu l'arrêté n°129 du 04 juin 2005 portant création, composition, attributions et fonctionnement de la Commission Nationale d'Habilitation ;
- Vu l'arrêté n°75 du 26 mars 2012 portant création, missions, composition, organisation et fonctionnement du Comité Pédagogique National de Domaine ;
- Vu l'arrêté n°129 du 06 mars 2013 portant création de la conférence des doyens par domaine ;
- Vu l'arrêté n°500 du 28 juillet 2013 fixant le programme des enseignements du socle commun de licences du domaine « Lettres et Langues Etrangères » ;
- Vu le procès verbal de la réunion mixte présidents de Comité Pédagogique National de Domaine et présidents de la Conférence des Doyens par Domaine, tenue au siège de la Conférence Régionale des Universités de l'Est, université Constantine 1, en date du 3 au 5 mai 2014.

ARRETE

Article 1er : Le présent arrêté a pour objet de modifier l'annexe de l'arrêté n°500 du 28 juillet 2013, susvisé, fixant le programme des enseignements du socle commun de licences du domaine « Lettres et Langues Etrangères » conformément à l'annexe du présent arrêté.

Art. 2: Le Directeur Général des Enseignements et de la Formation Supérieurs, les Présidents de Conférences Régionales des Universités et les Chefs d'établissement d'enseignement et de formation supérieurs, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent arrêté qui sera publié au bulletin officiel de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique.

23 JUL. 2014

Fait à Alger le :.....

**Le Ministre de l'enseignement supérieur
et de la recherche scientifique**



1^{ère} année Licence

**Annexe : Programme des enseignements du socle commun de Licence
Socle commun domaine "Lettres et Langues Etrangères"**

Semestre 1

Unités d'enseignements	Matières		Crédits	Coefficient	Volume horaire hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre*	Mode d'évaluation	
	Intitulé				Cours	TD	TP			Contrôle Continu	Examen
UE Fondamentale Code : UEF1.1 Crédits : 10 Coefficients : 6	Compréhension et expression écrite 1		6	4	4h30			67h30	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF1.1 Crédits : 8 Coefficients : 4	Compréhension et expression orale 1		4	2	3h00			45h00	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF1.1 Crédits : 8 Coefficients : 4	Grammaire de la langue d'étude 1		4	2	3h00			45h00	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF1.1 Crédits : 8 Coefficients : 4	Phonétique corrective et articulatoire 1		2	1	1h30			22h30	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF1.1 Crédits : 4 Coefficients : 2	Initiation à la linguistique 1 (concepts)		2	1	1h30			22h30	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF1.1 Crédits : 4 Coefficients : 2	Initiation aux textes littéraires		2	1	1h30			22h30	45h00	50%	50%
UE Méthodologique Code : UEM 1.1 Crédits : 4 Coefficients : 1	Culture (s)/ Civilisation(s) de la Langue 1		2	1	1h30			22h30	45h00	50%	50%
UE Découverte Code : UED11 Crédits : 2 Coefficients : 1	Techniques du travail universitaire 1		4	1	3h00			45h00	45h00	x	
UE Transversale Code : UET 1.1 Crédits : 2 Coefficients : 1	Sciences sociales et humaines 1		2	1	1h30			22h30	45h00		x
UE Transversale Code : UET 1.1 Crédits : 2 Coefficients : 1	Langue(s) étrangère(s) 1		2	1	1h30			22h30	45h00	50%	50%
Total semestre 1					1h30	21h00	15	337h30	450h00		

* travail complémentaire en consultation semestrielle

Annexe : Programme des enseignements du socle commun de Licence
Socle commun domaine "Lettres et Langues Etrangères"

Semestre 2

Unités d'enseignements	Matières Intitulé	Crédits	Coefficient	Volume horaire hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre*	Mode d'évaluation	
				Cours	TD	TP			Contrôle Continu	Examen
UE Fondamentale Code : UEF 1.2 Crédits : 10 Coefficients : 6	Compréhension et expression écrite 2	6	4		3h00		67h30	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 1.2 Crédits : 8 Coefficients : 4	Compréhension et expression orale 2	4	2		4h30		45h00	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 1.2 Crédits : 8 Coefficients : 4	Grammaire de la langue d'étude 2	4	2		3h00		45h00	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 1.2 Crédits : 8 Coefficients : 4	Phonétique corrective et articulatoire 2	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 1.2 Crédits : 8 Coefficients : 4	Initiation à la linguistique 2 (concepts)	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 1.2 Crédits : 4 Coefficients : 2	Littératures de la langue d'étude 1	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Méthodologique Code : UEM 1.2 Crédits : 4 Coefficients : 1	Culture (s)/ Civilisation(s) de la Langue 2	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Découverte Code : UED 1.2 Crédits : 2 Coefficients : 1	Techniques du travail universitaire 2	4	1		3h00		45h00	45h00	x	
UE Transversale Code : UET 1.2 Crédits : 2 Coefficients : 1	Sciences sociales et humaines 2	2	1	1h30			22h30	45h00		x
UE Transversale Code : UET 1.2 Crédits : 2 Coefficients : 1	Langue(s) étrangère(s) 2	2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
Total semestre 2		30	15	1h30	21h00		337h00	450h00		

* travail complémentaire en consultation semestrielle

2^e année Licence

**Annexe : Programme des enseignements du socle commun de Licence
Socle commun domaine "Lettres et Langues Etrangères"**

Semestre 3

Unités d'enseignements	Matières		Crédits	Coefficients	Volume horaire hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre*	Mode d'évaluation	
	Intitulé				Cours	TD	TP			Contrôle Continu	Examen
UE Fondamentale Code : UEF 2.1 Crédits : 10 Coefficients : 6	Compréhension et expression écrite 3		6	4		4h30		67h30	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 2.1 Crédits : 8 Coefficients : 4	Compréhension et expression orale 3		4	2		3h00		45h00	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 2.1 Crédits : 4 Coefficients : 2	Grammaire de la langue d'étude 3		4	2		3h00		45h00	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 2.1 Crédits : 2 Coefficients : 1	Phonétique corrective et articulatoire 3		2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 2.1 Crédits : 2 Coefficients : 1	Introduction à la linguistique 1		2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 2.1 Crédits : 2 Coefficients : 1	Littératures de la langue d'étude 2		2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Méthodologique Code : UEM 1.3. Crédits : 2 Coefficients : 1	Culture (s)/ Civilisation(s) de la Langue 3		2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Découverte Code : UED 2.1 Crédits : 4 Coefficients : 1	Techniques du travail universitaire 3		2	1		1h30		22h30	45h00	x	
UE Transversale Code : UET 2.1 Crédits : 2 Coefficients : 1	Initiation à la traduction 1		4	1		3h00		45h00	45h00	50%	50%
UE Transversale Code : UET 2.1 Crédits : 2 Coefficients : 1	Langue(s) étrangère(s) 3		2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
Total semestre 3			30	15		22h30		315h00	450h00		

* travail complémentaire en consultation semestrielle

**Annexe : Programme des enseignements du socle commun de Licence
Socle commun domaine "Lettres et Langues Etrangères"**

Semestre 4

Unités d'enseignements	Matières		Crédits	Coefficient	Volume horaire hebdomadaire			VHS (15 semaines)	Autre*	Mode d'évaluation	
	Intitulé				Cours	TD	TP			Contrôle Continu	Examen
UE Fondamentale Code : UEF 2.2 Crédits : 10 Coefficients : 6	Compréhension et expression écrite 4		6	4		4h30		67h30	45h00	50%	50%
	Compréhension et expression orale 4		4	2		3h00		45h00	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 2.2 Crédits : 8 Coefficients : 4	Grammaire de la langue d'étude 4		4	2		3h00		45h00	45h00	50%	50%
	Phonétique corrective et articulatoire 4		2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
	Introduction à la linguistique 2		2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Fondamentale Code : UEF 2.2 Crédits : 4 Coefficients : 2	Littératures de la langue d'étude 2		2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
	Culture (s)/ Civilisation(s) de la Langue 4		2	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
UE Méthodologique Code : UEM 2.2 Crédits : 2 Coefficients : 1	Techniques du travail universitaire 4		2	1		1h30		22h30	45h00	x	
UE Découverte Code : UED 2.2 Crédits : 4 Coefficients : 1	Initiation à la traduction 2		4	1		3h00		45h00	45h00	50%	50%
UE Transversale Code : UET 2.2 Crédits : 2 Coefficients : 2	Langue(s) étrangère(s) 4		1	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
	Technologies de l'information et de la communication 1		1	1		1h30		22h30	45h00	50%	50%
Total semestre 4			30	16		22h30		360h00	450h00		

* travail complémentaire en consultation semestrielle

3^e année Licence

Semestre 5 :

Unités d'enseignement	Matières	Crédits	Volume horaire hebdomadaire				VHS 15 semaines	Autre	Mode d'évaluation	
			Coefficient	Cours	TD	TP			Contrôle continu	Examen
UEF1 Etude de la langue Code UEF3.1 Crédits : 12 Coefficients : 09	Initiales	04	03	1.30	1.30			50%	50%	
	Linguistique	04	03	1.30	1.30	45		50%	50%	
	Etude de textes de civilisation	04	03	1.30	1.30	45		50%	50%	
UEF2 Pratique de la langue Code UEF3.1 Crédits : 06 Coefficients : 06	Compréhension & production écrite	02	02	-----	1.30	21.30		100%	-----	
	Compréhension & production orale	02	02	-----	1.30	21.30		100%	-----	
	Traduction & interprétariat	02	02	-----	1.30	21.30		100%	-----	
UEF3 Langue et usages Code UEF3.1 Crédits : 04 Coefficients : 02	Introduction à la didactique	02	01	1.30	-----	21.30		-----	100%	
	Introduction aux langues de spécialités	02	01	-----	1.30	21.30		100%	-----	
UE Methodologie Code UEM3.1 Crédits : 04 Coefficients : 02	Techniques de recherche	04	02	-----	1.30	21.30		100%	-----	
	Psychologie cognitive/ Sciences de la communication	02	01	1.30	-----	21.30		-----	100%	
UE Découverte Code UED3.1 Crédits : 02 Coefficients : 01								-----		
	Langue(s) nationale(s)/ langues étrangères	02	01	1.30	-----	21.30		-----	100%	
UE Transversale Code UET3.1 Crédits : 02 Coefficients : 01								-----		

Total semestres		30	21	09	12	315				

Semestre 6 :

Unités d'enseignement	Matières	Crédits	coefficient	Volume horaire hebdomadaire			VHS 15 semaines	Autre	Mode d'évaluation		
				cours	TD	TP			Contrôle continu	Examen	
UEF1 Etude de la langue Code UEF3.2 Crédits : 12 Coefficients : 09	Initiatives Linguistique Etude de textes littéraires Etude de textes de civilisation	04	03	1.30	1.30		45		50%	50%	
UEF2 Pratique de la langue Code UEF3.2 Crédits : 06 Coefficients : 06	Compréhension & production écrite Compréhension & production orale Traduction & interprétariat	02	02	-----	1.30		21.30		100%	-----	
UEF3 Langue et usages Code UEF3.2 Crédits : 04 Coefficients : 02	Introduction à la didactique Introduction aux langues de spécialités	02	01	1.30	-----		21.30		-----	100%	
UE Méthodologie Code UEM3.2 Crédits : 04 Coefficients : 02	Techniques de recherche	04	02	-----	1.30		21.30		100%	-----	
UE Découverte Code UED3.2 Crédits : 02 Coefficients : 01	Psychologie cognitive/ Sciences de la communication	02	01	1.30	-----		21.30		-----	100%	
UE Transversale Code UET3.2 Crédits : 02 Coefficients : 01	Langue(s) nationale(s)/ langues étrangères	02	01	1.30	-----		21.30		-----	100%	
Total semestre6				30	21	09	12			315	

Annexe 3: Programme détaillé par matière des semestres S5 et S6

III - Programme détaillé par matière des semestres S5 et S6

Semestres : S5/S6

UEF1 : Etude de la langue.

Matière 1 : Linguistique

Crédits : 04

Coefficient : 03

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Les Compétences et savoir-faire attendus : l'étudiant sera plus à même d'entreprendre une enquête de terrain et de réinvestir la notion de variation linguistique. A titre d'exemple car les possibilités sont variées à l'extrême.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

L'étudiant doit savoir parler, lire et écrire. De plus, il doit avoir une connaissance assez précise sur la sociolinguistique et la linguistique de terrain.

Contenu de la matière :

Linguistique de terrain

Linguistique de terrain : Il s'agit de permettre à l'étudiant d'accéder aux méthodes d'enquête et d'étude de terrain relevant des problématiques sociolinguistiques.

Sociolinguistique : L'objectif premier de cette matière c'est la prise de conscience de la part de l'étudiant de la variation linguistique en rapport avec la variation sociale, de s'approprier les outils d'analyse de la linguistique de terrain

Mode d'évaluation : (type d'évaluation et pondération)

1. Contrôle continu.
2. Examen.

Références bibliographiques (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*) :

Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.

1. Blanchet, F (2000) : *La linguistique de terrain, méthodes et théories. Une approche ethno-sociolinguistique*, Rennes, Presses de l'Université de Rennes.
2. Mahmoudian, M et Mondada, L., (éd., 1998) : *Le travail du chercheur sur le terrain. Questionner les pratiques, les méthodes, les techniques de l'enquête, Cahiers de l'ILSL, n°10.*
3. Bernard Gardin, Jean Baps te Farcellési, *Sociolinguistique : approches, théories, pratiques*, l'Harmattan, 1999.
4. François Gaudin, *Socioterminologie, une approche sociolinguistique de la terminologie*, Amazon, 2003.

Maë re 2 : étude de textes littéraires**Crédits : 04****Coefficient : 03**

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

- Initier l'étudiant à la connaissance du champ couvert par « les littératures francophones »

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

- Connaissances acquises au secondaire relatives au champ de la littérature francophone.

Contenu de la matière :

1. Considérations théoriques : le concept de « littérature »
2. Délimitation du champ couvert par le concept de « francophonies »
3. Les littératures francophones : le panorama
4. La littérature maghrébine d'expression française
5. Les littératures francophones : textes sélectionnés

Mode d'évaluation : (type d'évaluation et pondération)

1. Contrôle continu.
2. Examen.

Références bibliographiques (*Livres et photocopiés, sites internet, etc.*) :

Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.

1. Sous la direction de Papa Alioune Ndao, *La francophonie des pères*, Agence internationale de la francophonie, Karthala, Amazon, France, 2008.
2. Michael Derek Behiels, *La francophonie canadienne : renouveau constitutionnel et gouvernement scolaire*, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 2005.
3. *Quelle francophonie pour le XXI^e siècle ?*, Karthala, Agence de la francophonie (ACCT), 1997.
4. Selim Abou, *Une francophonie différentielle*, Colloque, l'Harmattan, 1999.

Maë re 2 : étude de textes de civilisation

Etablissement : Université Kasdi Merbah Ouargla Intitulé de la licence : licence de Langue Française Page 45
Année universitaire : 2014 - 2015

Crédits : 04

Coefficient : 03

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

- Savoir et connaître la culture et la civilisation de la langue en tant que composante intrinsèque de l'apprentissage/enseignement de la langue

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

- Des connaissances élémentaires se rapportant à cette matière

Contenu de la matière :

La Culture et la civilisation : délimitation des concepts

Histoire de la France : les grands moments historiques

Brève histoire de la langue française

La civilisation française

La culture française : les particularités françaises

Mode d'évaluation : (type d'évaluation et pondération)

1. Contrôle continu.
2. Examen.

Références bibliographiques (*Livres et photocopiés, sites internet, etc.*) :

Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.

1. Peter Lang, *La civilisation et ses représentations*, Amazon, France, 1976.
2. André Reboullet, *L'enseignement de la civilisation française ?* Hachette ? 1973.
3. Eliane Itti, *L'image des civilisations françaises dans les manuels*, Amazon, France, 2007.
4. Samuel P. Huntington, *Le choc des civilisations*, Amazon, France,

UEF2 : Pratique de la langue
Matière 1 : Compréhension & production écrite
Crédits : 02
Coefficient : 02

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Il s'agit de dépasser le stade de l'initiation aux techniques de compréhension vers des pratiques mobilisant plus de compétences et d'outils matériels et méthodologiques quant à la compréhension et à la production écrite.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Des connaissances élémentaires se rapportant aux techniques de l'écrit et de sa compréhension.

Contenu de la matière :

Considérations méthodologiques : principes de bases

Typologie des documents/typologie des situations

Pratiques de l'écrit interculturel

Pédagogie de l'écrit.

Mode d'évaluation : (type d'évaluation et pondération)

Contrôle continu.

Références bibliographiques (*Livres et photocopiés, sites internet, etc.*) :

Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.

1. [LIVRE] Psychologie cognitive de la lecture, M Fayol, JÉ Gombert, P Lecocq, L Sprenger-Charolles... - 1992 - lecture.org.
2. L'approche des pratiques langagières scolaires à travers la notion de « communauté discursive » : un apport à la didactique comparée ? JP Bernié - Revue française de pédagogie, 2002 – JSTOR.
3. [LIVRE] L'entrée dans l'écrit, J Fijalkow - 1996 - books.google.com
4. Pratiques de l'écrit et modes d'accès au savoir dans l'enseignement supérieur, M Dabène, Y Reuter, V De Nuchèze, MJ Derive (...) - Lidil (Grenoble), 1998 - cat.inist.fr

Matière 2 : Compréhension & production orale

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Au même titre que l'écrit, il s'agit de dépasser le stade de l'initiation aux techniques de compréhension et d'expression orales vers des pratiques mobilisant plus de compétences à l'oral.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Avoir la maîtrise de quelques situations de communication. Faire un exposé, une lecture ou déclamer une poésie en public.

Contenu de la matière :

Les principes de base de la communication.

Pédagogie de l'oral.

Etc.

Mode d'évaluation : (type d'évaluation et pondération)

Contrôle continu.

Références bibliographiques (*Livres et photocopiés, sites internet, etc.*) :

Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.

1. Note de synthèse [L'enseignement de l'oral et les interactions verbales en classe : champs de référence et problématiques-Aperçu des ressources en langue ... - Revue française de pédagogie, 1999 - persee.fr
2. [PDF] Argumenter à l'oral : de la discussion au débat, C Garcia - Pratiques, 1980 - pratiques-cresef.com
3. Grammaire de l'écrit vs grammaire de l'oral : le jeu des composantes micro-et macro-syntaxiques, A Berrendonner - Interactions orales en contexte didactique, 2004 - books.google.com
4. [LIVRE] Jouer, communiquer, apprendre, F Weiss - 2002 - prefob-remora.org

Maè re 3 : Traduction & interprétariat

Crédits : 02

Coefficient : 02

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

- Introduction pratique à la traduction des textes spécialisés

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

- La connaissance des spécificités des textes de spécialités est recommandée

Contenu de la matière :

Traduction : définition et délimitation

Différents types de traduction

Techniques de traduction : notions de base

Traduction des textes de spécialités

Mode d'évaluation : (type d'évaluation et pondération)

Contrôle continu.

Références bibliographiques (*Livres et photocopiés, sites internet, etc.*) :

Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.

1. Interprétation ou interprétariat ?, D Seleskovitch - Meta : Journal des traducteurs Meta : /Translators' ..., 1985 - erudit.org
2. L'enseignement de la traduction en Algérie, A Aïssani - Meta : Journal des traducteurs Meta : /Translators' ..., 2000 - erudit.org
3. La traduction dans l'institution pédagogique, JR Ladmiral - Langages, 1972 - JSTOR

UEF3

Langue et usages

Matière 1 : Introduction à la didactique

Crédits : 02

Coefficient : 01

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

- **Il s'agit d'une initiation aux concepts et aux domaines de la didactique des langues**

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Aucune.

Contenu de la matière :

Considérations théoriques et méthodologiques
Naissance et délimitation du champ de la didactique
Linguistique et didactique
Didactique des langues secondes et maternelles
Didactique de l'écrit
Didactique de l'oral
Didactique de la lecture
Didactique des disciplines

Mode d'évaluation : (type d'évaluation et pondération)

Contrôle continu.

Références bibliographiques (*Livres et photocopiés, sites internet, etc.*) :

Citer au moins 3 à 4 références classiques et importantes.

1. **Discours, acquisition et didactique des langues : Les termes d'un dialogue**
Par Greta Komur-Thillo, 2011.
2. **Images et apprentissages : le discours de l'image en didactique des langues**
Par Virginie Viallon, 2010.
3. **Adaptation de la didactique des langues à la diversité culturelle**
Par Robert Chaudenson, 2011

Maè re 2 : Introduction aux langues de spécialités.

Crédits : 02

Coefficient : 01

Objectifs de l'enseignement :

Une langue de spécialité est l'expression d'un domaine spécialisé dans une langue autrement dit un ensemble de connaissances/pratiques mis au service d'un même but. Il s'agira d'initier l'apprenant à réfléchir en termes d'ingénierie de la formation et en termes de profils de sortie des apprenants de différentes spécialités (gestion, économie, etc.).

Connaissances préalables recommandées :

Connaissancé en langue assez bonne.

Contenu de la matière :

1. MulM edia dans le cadre du cours de langue de spécialité
2. La grammaire dans l'enseignement d'une langue de spécialité
3. Dimension culturelle dans l'enseignement d'une langue de spécialité
4. Traduco n et langue de spécialité

Mode d'évaluation :

Contrôle continu.

Références bibliographiques :

Langue, économie, entreprise : le travail des mots, publié par Irmtraud Behr, 2007.

Français sur objectifs spécifiques médié par Internet, Par Hani Qotb, 2007.

Ela. Études de linguisq ue appliquée, 2004/3 (n° 135), Éditeur : Klincksieck, 2004.

UE Méthodologie

Code UEM3.1

Crédits : 04

Coefficients : 02

Matière : Techniques de recherche

Objectifs de l'enseignement :

Acquérir et s'initier aux outils et démarches de la méthodologie de la recherche.

Connaissances préalables recommandées :

Connaissances très élémentaires en méthodologie sont recommandées.

Contenu de la matière :

Les bases théoriques de la méthodologie

Développement de l'esprit critique

L'objectivité, l'esprit scientifique

L'observation

Formulation d'hypothèses

La théorie

Mode d'évaluation :

Contrôle continu.

Références bibliographiques :

1. *Manuel de méthodologie et de rédaction bibliographique.* Par Djibril Samb, L'Harmattan, Amazon France, 2014.
2. *Écritures journalistiques : Stratégies rédactionnelles, multimédia.* Par Benoît Grevisse, 2008.
3. *Écritures et textes d'aujourd'hui,* Martine Marquilló Larruy – 1997.

UE Découverte
Code UED3.1
Crédits : 02
Coefficients : 01

Matière : Psychologie cognitive/ Sciences de la communication

Objectifs de l'enseignement :

Introduire aux principaux problèmes des sciences de la communication, allant de la relation interpersonnelle, à la communication médiatisée qui agit sur l'espace public pour en déformer les représentations.

Connaissances préalables recommandées :

Le schéma de la communication et les 6 fonctions du langage, au moins.

Contenu de la matière :

1. Introduction aux sciences de l'information et de la communication.
2. La communication non verbale.
3. Cultures et communication.
4. Stratégies de communication et développement.
5. Communications et médias.
6. Arts visuels, Arts littéraires.

Mode d'évaluation :

Contrôle continu.

Références bibliographiques :

- BATESON et al. La nouvelle communication Seuil 1984
BOUGNOUX D. Sciences de l'information et de la communication, Larousse, 1993
Et Introduction aux sciences de la communication, La Découverte, 1998
CAHIERS DE MÉDIOLOGIE (revue), Pourquoi des médiologues ? N° 6, 1998 et Communiquer /transmettre n° 11 2001 Gallimard (téléchargeables sur <http://www.mediologie.org>)
DEBRAY R. Transmettre Odile Jacob 1997
GERVEREAU L. (sous la direction de) Dictionnaire mondial des images, Nouveau Monde 2006
MATTELART A. L'invention de la communication et Histoire de l'utopie planétaire La Découverte 1994 et 1999
REBOUL A. et MOESCHLER J. La pragmatique aujourd'hui Seuil 1998
SFEZ L., Critique de la communication, Seuil, 1988
WATZLAWICK P. (dirigé par), L'invention de la réalité. Comment croyons-nous ce que nous croyons savoir ? Seuil 1992
WOLTON D., Penser la communication, Flammarion, 1997

UE Transversale

Code UET3.1

Crédits : 02

Coefficients : 01

Matière : Anglais

Objectifs de l'enseignement :

L'objectif de cette matière c'est de renforcer le niveau de maîtrise de l'anglais par l'étudiant et notamment l'anglais de spécialité, aussi bien sur le plan de l'oral que de l'écrit.

Connaissances préalables recommandées

Connaissances acquises au secondaire

Contenu de la matière :

Rappels des connaissances

Etudes de textes divers

Mode d'évaluation :

Evaluation continue.

Références :

Comment enseigner l'anglais au cycle 3. (Organiser, enseigner, réaliser)

A Yaïche – JM Legoff – S Mestre – JL Doumax, Hachette Education

Enseigner une langue étrangère à l'école (2004) – F Bablon – Hachette

« Se former pour enseigner les langues à l'école primaire, le cas de l'anglais. » - Claire Tardieu, Editions Ellipses, 2006

Annexe 3: les extractions du traitement d'SPSS.**Frequency Table**

x1

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid .00	2	3.2	3.2	3.2
homme	19	30.2	30.2	33.3
femme	42	66.7	66.7	100.0
Total	63	100.0	100.0	

x2

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid sciences du langage	29	46.0	46.0	46.0
littérature	34	54.0	54.0	100.0
Total	63	100.0	100.0	

x3

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid entre 20 et 30ans	39	61.9	61.9	61.9
Plus de 30 ans	24	38.1	38.1	100.0
Total	63	100.0	100.0	

Descriptive Statistics					
	N	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
1- l'observation et la précision du phénomène	63	1.00	3.00	2.2857	.95763
2-La construction d'un objet de recherche	63	2.00	3.00	2.9524	.21467
3-Le champ d'étude ou la problématique	63	3.00	3.00	3.0000	.00000
4-Les angles d'attaque disciplinaire ou d'une autre façon sous des points de vue disciplinaires	63	2.00	3.00	2.6349	.48532
5-Le choix d'un objectif de recherche spécifique au sein de ce champ	63	3.00	3.00	3.0000	.00000
6-La précision d'un cadre théorique spécifique dans la discipline choisie	63	2.00	3.00	2.9365	.24580
7-La définition d'un certain nombre d'hypothèses	63	3.00	3.00	3.0000	.00000
8-L'appréciation correcte des moyens de recherche	63	2.00	3.00	2.8730	.33563
9- le choix de l'approche quantitative	63	1.00	3.00	1.7619	.97904
10- le choix de l'approche qualitative	63	1.00	3.00	2.2698	.97064
A	63	2.40	3.00	2.6714	.12238
Valid N (listwise)	63				

DESCRIPTIVES VARIABLES=x14 x15 x16 x17 x18 x19 x20 b

/STATISTICS=MEAN STDDEV MIN MAX.

Descriptive Statistics					
	N	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation

1- Les textes de différents chapitres ont-ils segmenté en plusieurs paragraphes?	63	3.00	3.00	3.0000	.00000
2-respectez-vous la structure des phrases simples et composées ?	63	2.00	3.00	2.8730	.33563
3- respectez-vous l'emploi des marques de ponctuation?	63	2.00	3.00	2.9524	.21467
4- respectez-vous l'emploi de la majuscule?	63	2.00	3.00	2.8571	.35274
5- respectez-vous les étapes de la rédaction de l'introduction et de la conclusion ?	63	2.00	3.00	2.7143	.45538
6- précisez-vous le sujet de recherche?	63	2.00	3.00	2.9524	.21467
7- insérer-vous des citations dans votre texte?	63	2.00	3.00	2.9683	.17673
	b 63	2.43	3.00	2.9025	.14012
Valid N (listwise)	63				

DESCRIPTIVES VARIABLES=x21 x22 x23 x24 x25 c

/STATISTICS=MEAN STDDEV MIN MAX.

Descriptive Statistics

	N	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
1- la prédominance de la phrase déclarative	63	2.00	3.00	2.9524	.21467
2- La dépersonnalisation de l'auteur par rapport à ses propos	63	2.00	3.00	2.8571	.35274
3- Perspective atemporelle	63	2.00	3.00	2.9206	.27248
4- Complexité de la structure de la phrase	63	2.00	3.00	2.8571	.35274
5- Respect de la syntaxe du français	63	2.00	3.00	2.8095	.39583
	c 63	2.20	3.00	2.8794	.26037
Valid N (listwise)	63				

DESCRIPTIVES VARIABLES=x26 x27 x28 x29 x30 x31 x32 x33 d

/STATISTICS=MEAN STDDEV MIN MAX.

Descriptive Statistics

	N	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
1- avoir l'objectivité scientifique	63	2.00	3.00	2.8730	.33563
2- La transparence et pertinence des éléments constitutifs	63	2.00	3.00	2.9365	.24580
3-L'enchaînement des séquences et la non-contradiction	63	2.00	3.00	2.8730	.33563
4-La représentation et la maîtrise du savoir disciplinaire	63	2.00	3.00	2.9524	.21467
5-L'existence des trois séquences du discours scientifique: informative, expositive et argumentative	63	2.00	3.00	2.8095	.39583
6-Le temps dominant est le présent de l'indicatif	63	2.00	3.00	2.9841	.12599
7-Le type de phrases ou la prédominance de la phrase déclarative	63	2.00	3.00	2.9524	.21467
8-La concision et la précision présentées par l'utilisation de l'abréviation, des signes et des symboles, l'emploi des tableaux, des schémas et des graphiques	63	2.00	3.00	2.7937	.40793
	D 63	2.13	3.00	2.8968	.21944
	Valid N (listwise) 63				

DESCRIPTIVES VARIABLES=x34 x35 x36 x37 x38 x39 E

/STATISTICS=MEAN STDDEV MIN MAX.

Descriptive Statistics

	N	Minimum	Maximum	Mean	Std. Deviation
1-La progression des informations et la continuité des idées	63	2.00	3.00	2.8730	.33563
2-La progression thématique	63	2.00	3.00	2.7937	.40793
3-Les chaînes référentielles	63	2.00	3.00	2.7619	.42934
4-Les reprises anaphoriques	63	2.00	3.00	2.9524	.21467
5-Les connecteurs et les articulateurs logiques	63	2.00	3.00	2.9365	.24580
6-La concordance du temps	63	2.00	3.00	2.8889	.31679
	E 63	2.17	3.00	2.8677	.23977
Valid N (listwise)	63				

Reliability Statistics

Cronbach's Alpha	N of Items
.724	36

ONEWAY a BY x2
/MISSING ANALYSIS.

ANOVA

a

	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	.014	1	.014	.947	.334
Within Groups	.914	61	.015		
Total	.929	62			

ONEWAY b BY x2

/MISSING ANALYSIS.

ANOVA

b

	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	.001	1	.001	.041	.840
Within Groups	1.217	61	.020		
Total	1.217	62			

ONEWAY c BY x2

/MISSING ANALYSIS.

ANOVA

c

	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	.031	1	.031	.460	.500
Within Groups	4.172	61	.068		
Total	4.203	62			

ONEWAY d BY x2

/MISSING ANALYSIS.

ANOVA

d

	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	.015	1	.015	.318	.575
Within Groups	2.970	61	.049		
Total	2.986	62			

ONEWAY E BY x2

/MISSING ANALYSIS.

ANOVA

E

	Sum of Squares	df	Mean Square	F	Sig.
Between Groups	.007	1	.007	.124	.726
Within Groups	3.557	61	.058		
Total	3.564	62			

Résumé

La question autour de la convenance et la pertinence des mémoires de fin d'étude dans le discours scientifique et académique constituera l'objet essentiel de notre étude. Chaque année, des dizaines de mémoires de master sont introduits au département de Lettres et Langue Française à l'université Kasdi Merbah-Ouargla. Ce problème se pose fortement et il est devenu au centre de préoccupation de plusieurs chercheurs adhérents au laboratoire de recherche *Français des Ecrits Universitaires* au cours des ces dernières années. Notre recherche s'inscrit dans le domaine de ces préoccupations tout en prenant en considération l'évaluation de la conscience discursive et disciplinaire dans la production des mémoires de master et les raisons de leur déficit

En suivant une démarche proprement descriptive et analytique des mémoires de master réalisés et soutenus de 2013 jusqu'à 2016, nous avons obtenu les résultats suivants:

- Les étudiants de fin d'étude notamment en master 2 possèdent une certaine expérience discursive à travers la réalisation de leurs mémoires de fin de cursus universitaire puisqu'ils maîtrisent des compétences rédactionnelles et des techniques de rédaction remarquables dans leurs écrits universitaires. Cependant, nous avons remarqué des lacunes explicites chez quelques étudiants.
- L'organisation pédagogique et la rigueur du nouveau système d'enseignement universitaire pousse tous les acteurs sociaux d'enseignement/apprentissage à être plus ou moins ponctuels et sincères dans la réalisation de leurs tâches pédagogiques et scientifiques.
- L'existence des matières qui se préoccupent de l'évolution et l'enrichissement des compétences rédactionnelles et des reconnaissances textuelles qui se poursuivent durant des trois années de la licence telle que: compréhension et expression orale, compréhension et expression écrite et techniques du travail universitaire.
- L'insertion des modules qui ont une relation avec l'évolution des compétences rédactionnelles et l'appropriation des écrits universitaires dans les unités d'enseignement fondamentale et les unités d'enseignement méthodologique (en consacrant un coefficient important) qui crée chez l'étudiant une certaine prise de conscience dans ce type de module.
- Une approche didactique de l'enseignement/apprentissage du FLE à l'université algérienne basée beaucoup plus sur les savoirs répertoriés introspectifs que sur la manière de participer

et de reconstruire chaque activité. Celui qui entrave l'appropriation de l'écrit tout au long des années d'étude ainsi que la production d'un mémoire.

Mots-clés : les écrits universitaires; conscience discursive; conscience disciplinaire; la cohérence et la cohésion.

الملخص

إن من أهم شروط النجاح في الجامعة هي القدرة على الإنتاج العلمي وإعادة صياغة المعرفة العلمية المكتسبة خلال سنوات الدراسة وهو الأمر الذي يتطلب إتقان بعض المهارات كمهارة اكتساب الخطاب العلمي والوعي المعرفي لذلك جاءت هذه الدراسة بهدف إنشاء نظرة وصفية واستكشافية معمقة حول وضعية إنتاج الكتابات الجامعية (مذكرات الماستر).

التساؤل حول ملاءمة هذه الكتابات الجامعية للخطاب العلمي، المعرفي والأكاديمي يشكل الموضوع الرئيسي لهذا البحث فعشرات المذكرات تنتج في كل سنة على مستوى قسم الآداب واللغة الفرنسية في جامعة فاصدي مرباح ورقلة. إذ أن هذا الإشكال يُطرح بقوة وقد أصبح مركز اهتمام وانشغال العديد من الباحثين المنخرطين في مخبر الأبحاث (*français des écrits universitaires (FEU)*) خلال السنوات القليلة الماضية. الدراسة الحالية تندرج تحت موضوع هذه الانشغالات أخصيين بعين الاعتبار تقويم الوعي الخطابي والعلمي في إنتاج مذكرات الماستر والبحث في عدم توفره فيها.

الملاحظ أن العديد من الأساتذة يسجلون لدى بعض الطلبة الكثير من الصعوبات التي تعيقهم أثناء تحرير مذكرات تخرجهم في الماستر وقد سجلت الكثير من العوامل بإتباع المنهج التحليلي والوصفي لعدد من مذكرات التخرج للماستر منذ 2013 (سنة اول دفعة ماستر في جامعة ورقلة) الى غاية 2016 وقد تحصلنا على النتائج التالية:

- طلبة الأطوار النهائية وخاصة الماستر يحملون تحصيلًا علميًا وخطابيًا معتبرًا من خلال مذكرات التخرج في الأطوار النهائية وذلك من خلال كفاءاتهم التحريرية وإتقانهم لتقنيات التحرير الواضحة من خلال كتاباتهم الجامعية والعلمية رغم ملاحظة بعض الصعوبات لدى بعض الطلبة.
- الصرامة والتنظيم البيداغوجي لنظام التعليم العالي دفع كل الشركاء الاجتماعيين للمنظومة التعليمية أكثر مواظبة وإخلاصًا في ممارسة مهامهم البيداغوجية والعلمية.
- وجود مواد تهتم بتطوير وإثراء المؤهلات والملكات الكتابية خلال سنوات الليسانس الثلاثة على سبيل المثال: *compréhension et expression orale, compréhension et expression écrite et techniques du travail universitaire*
- إدراج المقاييس التي تهتم بتطوير القدرات والمؤهلات الكتابية ضمن وحدات التعليم الأساسية والمنهجية (تسخير معامل معتبر) يعطي لها أهمية معتبرة ويخلق لدى الطالب نوعًا من الاهتمام المعتبر لهذا النوع من المقاييس.

- تعلم وتعليم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية في الجامعة الجزائرية يعتمد في الأساس على المعارف التقريرية المباشرة بدلا من طريقة المشاركة في بناء أي نشاط معرفي وهو الأمر الذي يعيق اكتساب القدرة على الكتابة خلال سنوات الدراسة وبالتالي تحرير مذكرة التخرج.
- الكلمات المفتاحية: الكتابات الجامعية; الوعي النصي; الوعي العلمي; الاتساق و التماسك.**

Abstract

The question surrounding the suitability and relevance of end-of-study dissertations in scientific and academic discourse will constitute the essential object of our study. Every year, Dozens of master's theses are submitted to the Department of Letters and French Language at Kasdi Merbah-Ouargla University. This problem arises strongly and it has become the center of concern of several researchers belonging to the French research laboratory of University Writings in recent years. Our research falls within the field of these concerns while taking into consideration the evaluation of discursive and disciplinary awareness in the production of master's theses and the reasons for their deficit.

By following a properly descriptive and analytical approach to the master theses produced and defended from 2013 to 2016, we obtained the following results:

- End-of-study students, particularly in master 2, have a certain discursive experience through the production of their end-of-university dissertations since they master remarkable writing skills and writing techniques in their university writings. However, we noticed explicit deficiencies among a few students.
- The educational organization and rigor of the new university education system pushes all social teaching/learning actors to be more or less punctual and sincere in carrying out their educational and scientific tasks.
- The existence of subjects that concern the evolution and enrichment of writing skills and textual recognition that continue during the three years of the license such as: oral comprehension and expression, written comprehension and expression and techniques of university work
- The insertion of modules which have a relationship with the development of writing skills and the appropriation of university writings in the fundamental teaching units and the methodological teaching units (by devoting a significant coefficient) which creates in the student a certain awareness in this type of module.

- A didactic approach to the teaching/learning of FLE at the Algerian university based much more on the introspective listed knowledge than on the way of participating and reconstructing each activity. The one that hinders the appropriation of writing throughout the years of study as well as the production of a dissertation.

Keywords: academic writings; discursive consciousness; disciplinary awareness; coherence and cohesion.